

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115517740>

thirty years

Government
Publications

26

CAI
DB15
-A56

1967

1997

canadian dairy commission

ANNUAL REPORT 1996/1997



Canadian Dairy
Commission

Commission
canadienne du lait

Canada

Service Standards

In carrying out its responsibilities, the Canadian Dairy Commission will strive to treat every client request:

In a timely manner — when unusual circumstances arise, we will explain the steps that we will take to respond fully with the least delay.

Courteously — we recognize the importance of your request, and will politely help you understand the procedures, regulations and requirements that we must apply.

Fairly — we will treat all requests equitably. If, in your view, a matter is not resolved to your satisfaction, we will promptly explain how to seek redress.

Clearly — you have a right to know, in plain courteous language, how we are handling your request.

Commission staff are available to serve you, in either official language, from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. Eastern Standard (or Daylight) Time, Monday to Friday (statutory holidays excluded). We welcome comments on our procedures and always appreciate suggestions for improvement.

Should you require further information on the activities of the Commission or on the dairy industry in general, we would be pleased to assist you.

Strategic Planning, Policy and Communications

Canadian Dairy Commission
1525 Carling Avenue, Suite 300
Ottawa, Ontario, K1A 0Z2
Telephone: (613) 998-9490
Facsimile: (613) 998-4492
Internet: "<http://www.cdc.ca>"
E-mail: "cdc-cl@em.agr.ca"

This publication is also available in libraries across Canada.

Catalogue No. CC 101-1997
ISBN 0-662-63143-9

Credits:

Design and Production:
Ricochet Creative Thinking

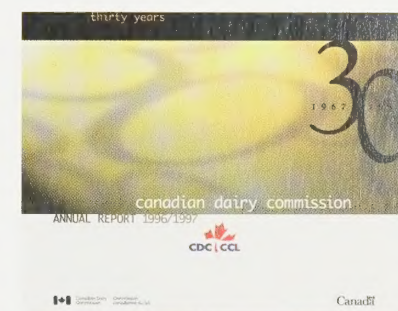
Photography:
Metropolis Studio

Printing:
Gilmore Printing Services Inc.

Printed in Canada

Table of Contents

Letter to the Minister	3
Industry Overview	4
The Canadian Dairy Industry at a Glance	4
The Canadian Dairy Commission in Brief	5
Corporate Governance	6
National Dairy Policy Framework	7
Achievements and Objectives	10
1996–97 Performance and Achievements	10
Objectives and Issues for 1997–98	13
CDC Activities and Market Initiatives	14
Management Analysis and Significant Factors	20
Personnel	21
Financial Statements	23
Tables and Charts	
Number of Dairy Farms	5
Market Sharing Quota, Canadian Requirements and Production	15
Provincial Shares of National Market Sharing Quota	15
Industrial Milk Production and Requirements	15
Production of Industrial Milk and Cream	15
Federal Support Prices	16
Subsidy Payments	17





Louis Balcaen
1994 – 1997



Gilles Prigent
1994 – 1997



Alvin Johnstone
1994 – 1997



Frank Claydon
1992 – 1994



Roch Morin
1986 – 1994



Kenneth G. McKinnon
1986 – 1991



Clifford McIsaac
1980 – 1991



Elwood Hodgins
1977 – 1986



Gilles Choquette
1976 – 1986



Kenneth G. Savage
1976



H.M. (Scotty) Johnson
1973 – 1979



Ellard J. Powers
1970 – 1976



Jules Thibodeau
1967 – 1976



S. Cliff Barry
1967 – 1973



Lyle A. Atkinson
1967 – 1969



Letter to the Minister



*The Honourable Lyle Vanclef, P.C., M.P.
Minister of Agriculture
and Agri-Food
Ottawa, Ontario*

Dear Minister:

It is with special pleasure that we provide you with the Canadian Dairy Commission's (CDC) Annual Report for the dairy year which ended July 31, 1997. The 1996-97 Report details the operational and financial aspects of an important milestone period for the Commission — its 30th anniversary year.

The commitment and effort of all CDC staff, as well as the cooperation and hard work of the dairy industry across Canada, allowed the CDC to fully meet its legislated mandate, as well as achieve the objectives set out in its 1996-97 Corporate Plan.

In response to the new global business environment and changes

here at home, stakeholders led further efforts to maintain dairy stability and success, and the Commission continued to fulfill its key facilitator role in this vital industry-driven process.

The past dairy year can be characterized as an ongoing period of change and adjustment. The Commission worked closely with stakeholder representatives to develop and implement several refinements to the pooling agreements and systems in place. Together, we ensured that these new systems, as well as other programs and initiatives administered by the CDC on industry's behalf, maintained Canadian competitiveness and equity, while remaining in complete conformity with Canada's trade agreements.

The challenges which lie ahead for the dairy industry and the Canadian Dairy Commission likely will prove as formidable as those faced by

our predecessors 30 years ago. Our constant innovation, determination and ability to adapt, however, will continue to serve us well and provide assurances for ongoing success in the time ahead.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gilles Prigent'.

Gilles Prigent, *Chairman*

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Louis Balcaen'.

Louis Balcaen, *Vice-Chairman*

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Alvin Johnstone'.

Alvin Johnstone, *Commissioner*

Industry Overview

The Dairy Industry at a Glance

The Canadian dairy industry operates on a “dairy year” basis which runs from August 1 to July 31 each year. In 1996–97, an average of 49 dairy cows per farm produced 77.5 million hectolitres of milk containing 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre.

The dairy industry is a key sector of the Canadian economy. Dairy farming generated more than \$3.7 billion in total farm cash receipts in 1996, placing the sector in third place behind grains and red meats.

There are approximately 1.3 million cows in Canada and about 23,800 dairy farms. The Holstein breed comprises more than 85 per-

cent of Canadian dairy herds and is one of the highest milk producing cows in the world. About 79 percent of Canada’s dairy farms are in Quebec and Ontario, 15 percent in the Western provinces, and 6 percent in the Atlantic provinces.

In 1996, dairy products shipped from approximately 275 processing plants were valued at \$7.5 billion, accounting for 13.7 percent of all processing sales in the food and beverage industry. The dairy processing sector employs just under 23,000 people and is ranked second highest in the food processing sector, after meat products.

There are two markets for milk in Canada. In 1996, the fluid market (table milk and fresh cream) accounted for 40 percent of the milk produced or 31.1 million hectolitres. The industrial market (manufactured dairy products such as butter, cheese, yogourt and ice cream) accounted for the remaining 60 percent or 46.4 million hectolitres of milk.

The federal government’s authority to regulate the marketing of fluid milk is delegated to the provinces. The Canadian Dairy Commission, a federal crown corporation, administers the supply management system for industrial milk.

For the 1996–97 dairy year, the value of dairy products purchased and sold by the CDC amounted to approximately \$291.10 million and \$272.96 million respectively.

Number of Dairy Farms

	1994-95	1995-96	1996-97
Prince Edward Island	485	449	423
Nova Scotia	491	478	455
New Brunswick	407	395	379
Quebec	11,782	11,409	10,986
Ontario	8,509	8,195	8,140
Manitoba	1,108	948	880
Saskatchewan	763	693	583
Alberta	1,272	1,188	1,135
British Columbia	883	860	837
CANADA	25,700	24,615	23,818

The Canadian Dairy Commission in Brief

In March 1965, a federal government dairy advisory committee recommended the creation of the Canadian Dairy Commission to resolve two critical problems facing the dairy sector at that time: a lack of coordination between federal and provincial policies; and the absence of an effective means to control milk production.

With the proclamation of the *Canadian Dairy Commission Act* on October 31, 1966, the federal government confirmed its commitment to a healthy and viable dairy industry in Canada.

The CDC serves as an advisory body for the Minister of Agriculture and Agri-Food, given its key role in the national dairy industry. It is largely responsible for the administration of the National Milk Marketing Plan, the federal/provincial agreement governing industrial milk production and management in Canada, and for actively encouraging dairy stakeholders to work together to bring about policy changes in the Canadian dairy industry. Funded by the federal government, producers and the marketplace, the CDC strives to balance and serve the interests of all dairy stakeholders — producers, processors, further processors, exporters, consumers and governments.

The Commission's legislated mandate is to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment; and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.

The Commission fulfills its legislated mandate and objectives by helping industry develop, implement, and administer the key elements of Canada's dairy policy. The CDC serves as an instrumental facilitator in helping build the consensus which characterizes the overall approach to orderly marketing in Canada's dairy industry. This is achieved through the Commission's close cooperation with the provinces, and its ongoing leadership, economic research, and facilitative efforts on behalf of the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), a federal/provincial government/industry body. In executing its mandate, the Commission provides a framework for the federal/provincial participation that is crucial to the success of the dairy sector, especially given the shared jurisdiction in the industry.

The CDC has the authority to purchase, store, process or sell dairy products; to make payments to milk and cream producers for the purpose of stabilizing the price of industrial milk and cream; to investigate matters relating to the production, processing or marketing of any dairy product; and to help promote the use of dairy products.

The Commission establishes the national target price for industrial milk, an assumed processor margin and determines support prices for butter and skim milk powder. It works with the private sector to balance the seasonal demand and supply of products for the domestic market and to export products which are surplus to Canadian requirements. Since a major portion of its export sales are in foreign currencies, the CDC manages the risk caused by fluctuations in exchange rates through forward exchange contracts.

The Commission also calculates and recommends the level of the national Market Sharing Quota (MSQ) for industrial milk and administers pooling agreements on behalf of Canadian producers.

The Government of Canada provides funding to cover a portion of the CDC's administrative costs and the federal subsidy payments to producers. The remainder of the Commission's expenses are recovered from dairy producers through administrative charges on the pool account and from the marketplace.

The Commission works closely with the major stakeholder organizations including Dairy Farmers of Canada, the National Dairy Council of Canada, the Consumers' Association of Canada, provincial milk marketing boards and agencies, and provincial governments. Also involved are organizations representing further processors such as the Food and Consumer Products Manufacturers of Canada, the Baking Association of Canada, the Confectionery Manufacturers of Canada and the Food Institute of Canada.

Over the past 30 years, supply management has provided the dairy sector with stability and strength during a period when the entire Canadian agri-food industry has undergone a dramatic evolution. Given the significant market globalization and issues which continue to emerge, the Commission believes that the cooperation and collaboration among stakeholders which characterized the creation of supply management remain the industry's greatest strengths in ensuring the viability of Canada's dairy industry in the years ahead.

Corporate Governance

Reporting to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food, the CDC is comprised of three Commissioners appointed by Governor in Council: a Chairman and Chief Executive Officer; a Vice-Chairman; and a Commissioner. In fulfilling their responsibilities, the CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*.

The Commissioners oversee the activities of the CDC and approve the strategic direction detailed in its Corporate Plan. The Commission strives to identify and evaluate major business risks, and endeavours to implement appropriate mechanisms to manage these risks. Human resource practices support the Commission's strategic and operational initiatives and its management philosophy. The CDC's decision-making process and management practices are consistent with its needs and established objectives. The Commission also ensures the integrity of the information it produces through policies and information systems it develops.

The National Dairy Policy Framework

Authority

The federal government's authority to regulate the marketing of fluid milk in interprovincial and export trade is delegated to the provinces. The *Dairy Products Marketing Regulations*, made pursuant to the *Canadian Dairy Commission Act*, provide federal jurisdiction over the marketing of industrial milk and dairy products in interprovincial and export trade, and the basis for the necessary coordination and dovetailing of federal and provincial powers.

A federal/provincial agreement, the National Milk Marketing Plan is administered by the CMSMC and sets out the structure for the calculation

of the national production target (Market Sharing Quota) for industrial milk required to meet the demand for domestic and export markets. The CDC chairs and supports the CMSMC and its Secretariat, a technical committee which provides economic analysis and advice to the members of the CMSMC.

This Committee has representation from the producers and governments of all provinces except Newfoundland. While Newfoundland is not a signatory to the Plan because of its historically low production of industrial milk, it is accorded observer status. Representatives of national

consumer, processor and producer organizations also participate as non-voting members of the CMSMC.

National Milk Supply Management

Orderly marketing in Canada's dairy sector is based on a supply management approach which was first adopted in the early 1970's, and which remains the cornerstone of Canada's national dairy policy today.

The purpose of supply management is to balance the supply of industrial milk with the demand for dairy products. The domestic market is primarily supplied by Canadian milk production, along with limited imports of butter, cheese, and other dairy products.

Each year, based on production and demand forecasts developed by

the Commission, the CMSMC sets the Market Sharing Quota and regularly monitors and adjusts it when necessary to reflect changes in demand, as measured in terms of butterfat. The Plan establishes each province's share of the MSQ, and provides for the sharing of any quota increase or decrease. Each province allocates its respective share of the quota to its producers according to its own policies.

Milk production surpluses are managed through stock adjustments and export programs. Surpluses can result from milk production in the small margin (called the sleeve) which is included in the national MSQ as a buffer to minimize the possibility of shortages on the domestic market. Surpluses can occur from excess production or a drop in demand. Canada's dairy industry is also faced with a structural surplus of solids non-fat, as a result of meeting requirements for butterfat.

All milk production not needed to fulfill domestic requirements is exported either by the private trade or through CDC marketing programs. For CDC sales, all marketing costs, as well as a portion of the Commission's administrative

expenses, are funded through three pooling systems in place across the country.

Pooling

Developed in response to changing international and domestic conditions in recent years, implementation of the still-evolving pooling arrangements continues to result in a significant reworking of the marketing arrangements for both industrial and fluid milk in Canada.

Essentially, under the first of these pooling arrangements, commonly known as the Class 5 pool, milk is classified, priced and made available according to its end use in dairy products and products containing dairy ingredients. The market revenue from these Class 5 sales is shared or "pooled" among all dairy producers in the nine provinces which are signatories to the National Milk Marketing Plan.

Under the second pooling arrangement, known as the Eastern All Milk Pool, the revenue from all milk sales is pooled among Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island dairy producers.

A similar arrangement, known as the Western Milk Pool, is also in place among the producers of British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba. It should be noted that Manitoba's revenues are shared first with the Western pool and then with the Eastern pool, and markets are also shared in both the Western and Eastern all milk pools.

Imports

For many years, Canada has maintained a range of measures to control dairy product imports, in order to operate and ensure the stability of its national milk supply management system.

These controls changed significantly in 1995, however, as a result of the World Trade Organization (WTO) Agreement on Agriculture. Canada and the other signatories agreed to replace former quantitative import restrictions with tariffs and tariff rate quotas, which effectively moved the dairy industry into a much more global marketplace.

Under the terms of the WTO Agreement, Canada has established tariff rate quotas for a number of dairy products which include a

volume of butter that will increase through the implementation period to 2001.

At that time, butter imports are expected to represent approximately 3 to 4 percent of the butter consumed in the Canadian market.

Exports

Manufactured dairy products not required to meet Canadian market needs are either exported directly by the Commission, or sold by private exporters under a system which provides access to milk priced according to the market of destination of the finished dairy product. The majority of sales are undertaken by the private sector.

On behalf of industry, the CDC exports mainly butter, evaporated milk and milk powders to state trading agencies in other countries. A wide variety of products are exported directly by the private sector to over 30 countries around the world.

Canada accounts for less than 1 percent of dairy products traded on international markets.

Price Setting

In fulfilling its legislated mandate to serve all dairy stakeholders in terms of returns and supply, the Commission establishes the target price for industrial milk, the assumed processor margin and the support prices for butter and skim milk powder. These levels are reviewed each year on August 1 and February 1.

The target price is the level of return determined to be adequate for efficient milk producers to cover their cash costs and to receive a fair return on their labour and investment related to the production of milk sold for industrial purposes. Support prices are set at levels designed to provide manufacturers of dairy products with an assumed margin to cover costs and a return on their investment, and to provide producers with a fair return.

Actual milk prices are determined by provincial authorities. However, since harmonized marketing conditions were negotiated as part of the pooling agreements, provinces strive to harmonize their target prices for various classes.

Producer revenues are achieved through the market return on dairy products, and also through the federal

subsidy payment to producers.

Funded by the Government of Canada, subsidy payments moderate the price of industrial milk products to consumers by reducing the price required by producers from the marketplace.

Establishing the level of the target and support prices involves a judgmental decision by the Commissioners of the Canadian Dairy Commission. Advice received from industry stakeholders, calculations from cost of production formulae, market conditions, the changing dairy environment, and the general state of the Canadian economy are taken into account when dairy prices are reviewed.

Achievements and Objectives

1996–97 Performance and Achievements

Given its legislated mandate, the CDC's mission is to work with the Canadian dairy sector to develop policies, work towards consensus and administer programs that ensure the orderly production and marketing of industrial milk and cream in Canada, with a view to providing efficient producers and processors with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investments and, for consumers, an adequate supply of dairy products at reasonable prices.

During the 1996–97 dairy year, the Commission met its mandate through a wide range of activities directed toward specific objectives

set in its Corporate Plan for the reporting period. These objectives are described below. The section on CDC Activities and Market Initiatives (page 14) also provides information on the regular, ongoing activities and programs undertaken by the CDC in the fulfillment of its mandate during the past dairy year.

Objective 1 — *Pursue current efforts to assist and facilitate the negotiation and implementation of industry pricing and pooling agreements, as well as the harmonization of programs and other initiatives associated with those agreements.*

Working closely with dairy stakeholders, the Commission was instrumental in facilitating several industry adjustments to the new national milk marketing approach in 1996–97.

The new system had first emerged in the previous year to conform with international trade agreements and it continued to evolve through the federal/provincial Comprehensive Agreement on Special Class Pooling (commonly known as the P9 Agreement), the Eastern All Milk Pooling Agreement (known as the P6), and Western Milk Pooling Agreement. Together, these Agreements involve all nine of the provincial signatories to the National Milk Marketing Plan.

The CDC administered the pooling systems established under these Agreements on industry's behalf and led and supported the work required to improve these systems. Refinements included revisions to the

new Surplus Removal Program first initiated in 1995; development of procedures for quota exchanges among provinces; and a formal process for addressing processor concerns.

Class 5 Pooling — The system of revenue pooling from Class 5 sales was implemented to maintain producer equity for milk sold for uses designated under Class 5. This pooling system ensures that revenues are shared across all nine provinces for the proportion of milk component sales in Class 5. Each province benefits from the system by sharing in the quota established to supply Class 5 markets. The revenues from these sales are pooled with other domestic milk marketings so that the same proportion of milk is pooled from each province.

Over the past year, through its chairmanship of the CMSMC, and various technical subcommittees and working groups, as well as through provision of research and administrative support, the CDC also assisted in the industry's development of a common approach to declaration of over-quota production. In 1996–97, all surplus production was sold through the Class 5 pooling system and provincial boards received

returns for this milk at the world price.

Beginning on August 1, 1996, over-quota production by province was determined monthly before the Class 5 pool was calculated, according to a formula developed by the CMSMC.

Revisions to the Surplus Removal Program administered by the CDC also were undertaken to minimize the production of products manufactured and sold for unplanned exports where either domestic or planned export markets exist for those products. The CDC also led industry discussions which resulted in the creation of a dispute settlement process under the Class 5 Agreement.

All Milk Pooling — Under this Agreement, the market returns from all milk sales (fluid and industrial) are being pooled among the producers of Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. While certain elements of the All Milk Pooling Agreement among the six eastern provinces took effect in August 1995, the actual pooling of market revenues from all milk sales among these provinces began in August 1996.

This pooling system is also being administered by the Commission on industry's behalf. Through this facilitator/research role, the CDC was instrumental in helping industry revise and improve this system in 1996–97 as well. Such refinements included the finalization of procedures applicable to quota exchanges among provinces; and the establishment of a daily quota system across the P6 provinces which was further harmonized at the outset of the 1997–98 dairy year. This system assures a better ongoing relationship between production levels and demand.

The Commission also helped the six provinces work towards the development of a mutually-acceptable means to begin pooling transportation costs in the next dairy year; the implementation of agreed-upon flexibility limits with respect to the harmonized pricing system; and assisted with the implementation of a means whereby processor concerns which arise from the P6 arrangement can be heard and addressed.

Western Milk Pooling — Market sharing and the pooling of market revenues from all milk sales among the four western provinces under the Western Milk Pool

Agreement also were finalized during the 1996–97 dairy year. The Commission is administering this pooling arrangement on industry's behalf and continues to provide research support and technical advice for this pooling system as well.

Objective 2 — *Work closely with all industry stakeholders to assist with the development and implementation of a new long term dairy policy.*

During the 1996–97 dairy year, the CDC continued to work closely with industry stakeholders including the national processor group, the National Dairy Council of Canada and the national producer body, Dairy Farmers of Canada, as well as with the Minister of Agriculture and Agri-Food, his Parliamentary Secretary and his staff to provide the necessary input for the preparation and implementation of a new long term dairy policy.

The objective of such a dairy policy is to continue to provide security and predictability for producers and processors. In 1996–97, at the Minister's request, the Chairman of the Canadian Dairy Commission worked with the

Minister's Parliamentary Secretary, and a senior staff member of Agriculture and Agri-Food Canada to consult broadly with industry stakeholders on the development of this new long range plan for dairy.

As a result, a consultation report containing input from major dairy stakeholders on the elements of a recommended approach was presented to 60 groups including provincial departments of agriculture, producers, consumers, processors and food marketing associations.

While 1996-97 discussions on the long term policy between producers and processors were marked by some disagreement, a subsequent consensus on the timing of the progressive phase-out of the federal dairy subsidy and possible target and support pricing changes in the 1997-98 dairy year bodes well for the achievement of an industry-driven long term dairy policy acceptable to all parties.

Objective 3 — *In cooperation with the industry, evaluate the dairy sector's current export strategy with a view to developing a new marketing plan through the Canadian Milk Supply Management Committee to ensure that markets for products from excess milk production can be more effectively targeted and planned.*

Over the course of the 1996-97 dairy year, the Commission provided the CMSMC with a number of information presentations on current industry export initiatives, and also led discussions on projected trends and possible strategies. To ensure comprehensive industry input on the possible development of a joint industry/government export marketing plan, a national two-day workshop was held in May 1997.

The Dairy Export Marketing Strategy Workshop was a joint effort by the National Dairy Council of Canada, Dairy Farmers of Canada, Agriculture and Agri-Food Canada and the Canadian Dairy Commission. It brought together representatives of Canadian dairy producers, processors, further processors, exporters,

and federal and provincial governments from across the country. The workshop provided a national forum to allow all dairy stakeholders to provide input for the development of a comprehensive, mutually-acceptable vision and export action plan for the next five to ten year period. Workshop co-sponsors subsequently met in June 1997, and formed a small industry/government working group to carry the results of this national initiative forward into the fall.

Objective 4 — *Work to improve industry communications and broaden the availability of information to dairy stakeholders and others involved to enhance industry competitiveness and profitability.*

In 1996-97, the CDC continued its ongoing communications efforts to inform dairy industry stakeholders of programs and developments which might affect industry operations, and to keep those whose business and political decisions impact upon the dairy sector fully informed of the latest data, industry decisions and policies.

User feedback has indicated that the Commission's presence on the Internet, launched in April 1996, is a cost-effective communications tool. The CDC also continued to produce a number of publications which provide background information on the Canadian dairy industry and CDC programs. A semi-annual publication, *The Dairy Bulletin*, was introduced in July 1996, and continued to help keep industry and the public up to date on key dairy issues.

Since October 1996, the CDC's contributions to the Canadian Dairy Information Centre website also helped improve communications by providing a one-stop information centre on the Canadian industry and international markets for dairy products and dairy genetics. The site involves a partnership between the Dairy Farmers of Canada, the National Dairy Council of Canada, Agriculture and Agri-Food Canada and the Canadian Dairy Commission.

Objectives and Issues for 1997-98

Several issues affecting dairy industry stakeholders emerged during the 1996-97 dairy year and are directing and shaping the Canadian Dairy Commission's objectives and work in 1997-98.

These issues include:

- maintenance of Canada's compliance with international trade commitments and response to any possible trade challenges;
- the development of ongoing refinements to the pooling of market returns systems in place across Canada;
- the review and refinement of Class 5 administrative practices, as required;
- the continued integration of internationally agreed-upon levels of butter imports into the domestic market; and

- the provision of input for Canadian interventions in the Committee on Agriculture of the World Trade Organization.

The Commission will also continue to fulfill its mandate during the 1997-98 dairy year through its assessment of national domestic requirements for industrial milk and the establishment of the national Market Sharing Quota. In addition, in cooperation with provincial authorities, the CDC will continue any further legal action required against unlicensed production to uphold the national regulated milk marketing system, and the validity of federal and provincial legislation and regulations.

CDC Activities and Market Initiatives

Milk Supply Management

PRODUCTION AND DEMAND —

The Commission monitors trends in Estimated Canadian Requirements and milk production on a monthly basis. Industrial milk and cream production for 1996–97 totalled 46.4 million hectolitres, a decrease of 0.4 million hectolitres or 0.8 percent below the 1995–96 total. Production exceeded the MSQ established for 1996–97 by 2.5 million hectolitres.

Butterfat demand in the 1996–97 dairy year remained relatively stable compared with the previous year. At the end of the dairy year, industrial milk necessary to satisfy consumer demand for all processed

dairy products was down by 1.5 percent due to the continued growth in skim-off. Butterfat which is skimmed-off in the processing of fluid and industrial milk ultimately displaces raw milk production.

For the 1997–98 dairy year, the CMSMC set the national MSQ at 42.6 million hectolitres, compared to 43.9 million hectolitres for 1996–97, a reduction of 3 percent, to bring MSQ more in line with domestic and planned export market needs.

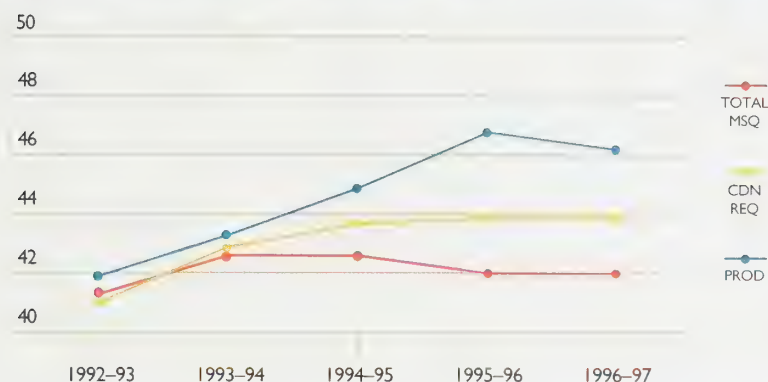
TARGET AND SUPPORT PRICE —

The August 1, 1996 pricing decision included a \$1.00 increase to the target return to producers for industrial milk to \$54.23 per hectolitre (containing 3.6 kilograms of butterfat), and a \$0.34 per hectolitre adjustment to recover a shortfall in revenue for producers which occurred when the subsidy reductions for the 1995–96 and 1996–97 dairy years were applied to the support price for skim milk powder. The reduction in the federal subsidy from \$4.62 to \$3.80 per hectolitre was also passed on to the marketplace through support price adjustments.

Butter carrying charges, currently at \$0.12 per hectolitre, are added to the target return to cover storage and financing of normal levels of butter inventories and a portion of the Commission's administrative expenses. With the addition of this charge, the target price totalled

Market Sharing Quota, Canadian Requirements and Production

(million hectolitres — 1992 to 1997)



Industrial Milk Production and Requirements

(million hectolitres)

	Total MSQ	Canadian Requirements	Production
1992-93	41.1	41.2 ¹	41.9
1993-94	42.9	42.7 ¹	43.3
1994-95	43.7	42.6 ¹	44.9
1995-96	43.9	42.0 ²	46.8
1996-97	43.9	41.4 ²	46.4 ³

¹Actual domestic requirements as determined at year-end plus a sleeve and the additional MSQ approved by the CSMC.

²Actual domestic requirements as determined at year-end plus planned exports.

³Production for the Optional Export Program is not included to protect the confidentiality of the data.

Provincial Shares of National Market Sharing Quota (MSQ)

July 31, 1997 (in millions)

	Kilograms of Butterfat	Hectolitres of Milk	%	% change since August 1992
Prince Edward Island	3.007	0.835	1.9	- 0.4
Nova Scotia	2.056	0.571	1.3	+ 7.1
New Brunswick	1.931	0.536	1.2	+ 4.2
Quebec	75.547	20.985	47.8	+ 7.6
Ontario	48.394	13.443	30.6	+ 6.4
Manitoba	5.802	1.612	3.7	+ 3.2
Saskatchewan	3.930	1.092	2.5	+ 6.6
Alberta	10.049	2.792	6.4	+ 3.1
British Columbia	7.233	2.009	4.6	+ 10.0
CANADA	157.949	43.875	100.0	

Production of Industrial Milk and Cream

(thousand kilograms of butterfat)

	1994-95	1995-96	1996-97
Prince Edward Island	3,039	3,069	2,287
Nova Scotia	2,157	2,322	4,088
New Brunswick	2,059	2,219	3,149
Quebec	75,696	80,349	69,041
Ontario	50,680	52,154	60,412
Manitoba	6,106	5,909	5,586
Saskatchewan	3,986	3,956	3,736
Alberta	10,436	10,397	10,260
British Columbia	7,598	7,990	8,640
CANADA	161,757	168,365	167,199

\$54.35 per hectolitre for the 1996–97 dairy year.

On August 1, 1996, the support price for skim milk powder increased from \$3.931 to \$4.203 per kilogram, while the support price for butter remained constant at \$5.324 per kilogram. Consistent with market trends, the entire increase was placed on the support price for skim milk powder. The assumed margin for processors also rose from \$7.97 to \$8.12 per hectolitre.

Imports: Canada's Dairy Products — Under the terms of the 1995 World Trade Organization Agreement on Agriculture, tariff rate quotas have been applied to a wide range of dairy products and blends. Low tariffs are applied on specific import volumes and high tariffs applied on additional imports. These high tariffs will decline by 15 percent of their original rate by 2001.

As part of the WTO Agreement, Canada established a tariff rate quota for an amount of 1,964 tonnes of butter in 1995–96, which rose to 2,226 tonnes in 1996–97. The tariff rate quota will rise to 2,488 tonnes during the 1997–98 dairy year, and to 3,274 tonnes in 2001–2002, representing approximately 3 to

4 percent of butter consumed in the Canadian market.

To date, with the full support of the industry, the CDC has acted as the first receiver of these imports under federal permit and directed this product through processors to the benefit of the further processing sector.

Subsidy Payments to Milk Producers

— Under the federal program supporting the target price for industrial milk, producers receive subsidy payments for milk and cream shipments produced to meet estimated domestic requirements.

As a result of overall government fiscal reductions, the rate of the subsidy payment was reduced by 15 percent in August 1995, to \$4.62 per standard hectolitre, and by a further 15 percent in August 1996, to \$3.80 per standard hectolitre. The federal budget of March 1996 directed that the remainder of the subsidy would be phased out completely over a five-year period, with the first of these annual reductions of \$0.76 per hectolitre to occur on August 1, 1997.

However, at the request of producers and processors, the federal government agreed to delay the

Federal Support Prices

Butter

Federal support price per kilogram	\$ 5.324/kg	
Amount in one hectolitre of milk	x 4.365 kg	
	\$23.24	\$23.24

Skim Milk Powder

Federal support price per kilogram	\$ 4.203/kg	
Amount in one hectolitre of milk	x 8.51 kg	
	\$35.77	\$35.77

Guaranteed Market Price

(per hectolitre)		\$59.01
------------------	--	---------

Assumed Processor Margin

(per hectolitre)		-\$ 8.12
------------------	--	----------

Producer Revenues from the Marketplace

(per hectolitre)	\$50.89	\$50.89
Dairy subsidy (per hectolitre)		\$ 3.80

Target Price

	\$54.69	\$54.69/hL
Amount to cover butter carrying charges		-\$ 0.12
Shortfall adjustment(1)		-\$ 0.34

Producer target price set by the Government of Canada (per hectolitre)

\$54.23

- (1) An amount of \$0.34 per hectolitre must be deducted to adjust for the shortfall which occurred for producers when the subsidy reductions for the 1995–96 and 1996–97 dairy years were applied to the support price for skim milk powder.

subsidy reduction schedule by six months. The first reduction in the five-year phase-out of the dairy subsidy will therefore take effect on February 1, 1998.

Total payments to producers in 1996-97 reached \$150.02 million for 142.20 million kilograms of butterfat (39.5 million hectolitres) of milk produced for domestic consumption.

Legal Action Against Unlicensed Production —

A number of producers not holding valid licences and provincial and federal quotas were involved in market-

ing milk and milk products in British Columbia and Alberta. These marketing arrangements penalized other producers, since the illegal producers avoided sharing in the costs of the national system. As well, several small cheese processors in Canada were facing serious financial hardship due to the unfair competition from these processors who, by operating outside of the national supply management system, could access lower cost milk.

Through legal proceedings initiated by the CDC and provincial authorities, the national regulated

milk marketing system and the validity of the federal and provincial legislation and regulation have been upheld by the Courts in both provinces.

The CDC will continue its efforts to support and protect the integrity of Canada's orderly marketing system through appropriate federal legislation and regulations.

Offer to Purchase Program

The Offer to Purchase Program allows the Commission to work with the private sector to balance the seasonal demand and supply of products for the domestic market. It also provides a means for the industry or the CDC to export products which are surplus to Canadian requirements.

In the past, the Program formed the basis for the pricing structure for industrial milk and dairy products in Canada. However, because of market trends and with the introduction of the pricing and pooling systems, support prices which underpinned all dairy product prices are now primarily important as a guide in establishing provincial milk class prices.

The Offer to Purchase Program consists of the following elements.

The CDC purchases surplus skim milk powder and butter for export from processors at world prices.

For the purchase of products containing butterfat, the Surplus Removal Program consists of two operational elements: CDC-initiated and processor-initiated surplus removal. While respecting provincial jurisdictions, this mechanism is designed to minimize the production of products manufactured for unplanned exports when unfulfilled domestic and planned export opportunities exist. Before exporting products deemed surplus to the domestic market or issuing Class 5 permits for such exports by the private sector, the Commission consults with the province of origin to ensure domestic market needs are being met.

To guide its surplus removal activities, the Commission chairs an advisory group composed of regional and national representatives of producers and processors. This advisory group is responsible for recommending the opening or closing of the CDC-initiated surplus removal activity. The amount of milk production above that needed to meet Canadian requirements and necessary to acti-

Subsidy Payments

(in thousands)

	1994-95	1995-96	1996-97
Prince Edward Island	\$ 4,359	\$ 3,642	\$ 2,134
Nova Scotia	2,919	2,400	3,781
New Brunswick	2,777	2,263	2,824
Quebec	105,277	88,309	61,135
Ontario	68,306	56,137	54,489
Manitoba	8,321	6,807	5,049
Saskatchewan	5,520	4,614	3,504
Alberta	14,430	12,058	9,329
British Columbia	9,912	8,728	7,776
CANADA	\$221,821	\$184,958	\$150,021

vate or de-activate the CDC-initiated surplus removal is evaluated according to guidelines agreed to by stakeholders. When the CDC-initiated process is de-activated, the processor-initiated surplus removal program takes effect and processors must declare their surplus milk directly to the provincial boards and agencies.

Domestic Market — A pre-determined "normal" level of butter stocks, currently set at 10 million kilograms by the CMSMC, is the target level of stocks deemed necessary to ensure the domestic market is supplied throughout the year.

Within this level, a small quantity of Plan A bulk butter stocks is held as a buffer against seasonal deficiencies in the domestic market. Plan B is used by firms to balance the seasonality of their production and sales over the calendar year. It is essentially a storage program. Under Plan B, butter manufacturers can sell butter in blocks or in print form to the Commission, but they must repurchase this butter within one calendar year from the date of its manufacture. There is no limit on the amount of butter which may be purchased and sold by the CDC under Plan B. The

total level of butter stocks held by the Commission serves as an indicator of the need to adjust milk quotas or to export surpluses.

Condensed Milk

Assistance Program — This program encourages manufacturers to produce evaporated and sweetened condensed milk during periods of the year when milk supply exceeds domestic needs. A pre-determined level of financial assistance is offered to manufacturers under this program to offset carrying charges caused by additional product storage time.

Plan B for Skim Milk

Program — This program was implemented to encourage the production of various specialty types of skim milk powder when milk supplies are plentiful, thereby minimizing the demand for fresh skim milk solids in the fall when milk production is traditionally low. This program helps balance the seasonal demand and supply for this product.

Warehousing of Stocks — The Commission enters into contracts with commercial and manufacturers' warehouses to ensure adequate space for its stocks. Storage agreements

also exist with five Canadian ports where products are stored until shipped to export markets.

Carrying Charges — Carrying charges associated with the CDC's Offer to Purchase Program for butter and skim milk powder totalled \$4.90 million in 1996-97.

To cover the financing, storage and transportation of normal levels of butter stocks, an amount of \$0.12 per hectolitre of milk is collected from the marketplace. This surcharge is collected by the Commission through a charge on the pools. This amount is adjusted as required to respond to changing market conditions.

Producers pay the total storage, transportation and interest costs incurred by the CDC on butter above normal levels, skim milk powder and other programs operated under the Surplus Removal Program.

Butter Transport

Assistance — The assistance offered under this program was terminated during the 1996-97 dairy year. In recent years, butter production and marketing patterns have changed such that assistance is no longer required to accommodate regional deficiencies.

Butter and Skim Milk

Powder Inventories — The Commission began the 1996-97 dairy year with 18.47 million kilograms of butter and 11.55 million kilograms of skim milk powder in inventory. During the year, the CDC purchased 25.70 million kilograms of butter and 34.44 million kilograms of skim milk powder. Sales of 27.71 million kilograms of butter and 29.36 million kilograms of skim milk powder left respective closing inventories of 16.46 and 16.63 million kilograms as of July 31, 1997. Butter statistics include imports.

Marketing Initiatives

The Commission uses its unique position in the industry to identify and promote marketing opportunities for the benefit of the dairy sector. Funded by producers, the Commission's marketing activities require endorsement by the CMSMC.

Class 5 Permit System

Under this system, milk is classified and made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients according to its end use at prices which allow processors, exporters and further processors to

remain competitive on international and domestic markets. The volume of dairy components accessed under the Class 5 system is monitored through permits issued by the CDC. A formula, developed by industry through the Secretariat of the CMSMC, was set to establish the various Class 5 price levels.

The Commission issues two types of Class 5 permits. The first is an annual permit for further processors using dairy products for certain specific uses: butter used in a range of further processed products, primarily fresh pastry products, all dairy products used in confectionery products, and all dairy products used in Canadian frozen, dried or canned finished products that are traded in a duty-free North American market.

The second type of permit is issued to exporters on a transaction by transaction basis. The number of permits and the volume of milk covered by these permits depend on the quantity of milk produced which is not required for the domestic market and thus available for sale on foreign markets. Unlike the annual permits for further processors which are granted for approved activities, permits for exporters are limited to

the volume of milk available for this activity.

In 1996-97, an equivalent of 3.6 million hectolitres of Canadian milk components (on a butterfat basis), or 7.8 percent of the 1996-97 total milk production, was used by the further processing sector under annual permits. About 532 companies used their permits to purchase butter for bakery and fresh pastry products, as well as dairy products such as cream and cheddar, mozzarella and cream cheeses to manufacture a variety of finished products. A further 48 companies obtained permits which allowed them to purchase whole milk, butter oil as well as condensed and powdered milk for use in confectionery products.

In 1996-97, total exports of skim milk powder reached 28.1 million kilograms. Our traditional markets of Mexico, North Africa and Cuba accounted for more than two-thirds of Canadian exports of skim milk powder. Other smaller quantities of powder were directed to Japan, the Caribbean and Latin America, or used in value-added products.

An unanticipated surplus in milk production during 1996-97 led to exports of butter totalling approxi-

mately 15.6 million kilograms, of which about 75 percent were directed to the North African and Russian markets. The Middle East, South America and the Caribbean were other major destinations for Canadian butter.

During 1996-97, Canada exported approximately 36.6 million kilograms of evaporated milk and 8.75 million kilograms of whole milk powder mainly to the North African market.

Animal Feed Assistance Program — This program provides financial assistance to animal feed manufacturers for the purchase of skim milk solids as a feed or feed ingredient. The product used for animal feed is surplus to Canadian requirements. The program is an effective outlet for older stocks of skim milk powder, which would otherwise be difficult to sell on the export market.

The Commission provided assistance on 4.3 million kilograms of skim milk solids used in animal feed products at a rate of \$1.903 per kilogram, which was reduced to \$1.828 per kilogram on February 1, 1997.

Domestic Dairy Product Innovation Program — First implemented in 1989 for a five-year period, this program was renewed in March 1995 by the CMSMC for a further five years. The program is intended to add flexibility to the national industrial milk supply management system by providing an amount of milk additional to provincial milk quotas for the introduction of new and innovative products on the domestic market.

During the 1996-97 dairy year, Canadian firms in New Brunswick, Quebec, Ontario, Manitoba and British Columbia used approximately 321,400 hectolitres of milk to produce new products for the Canadian marketplace under this program.

Since the program started in 1989, a total of almost 1.12 million hectolitres of milk was used to produce 31 new products.

Export Market Development Program — Introduced in August 1995, this program is intended to allow processors and exporters, and the producers who supply them, to take advantage of new export market opportunities without encroaching on existing markets or jeopardizing domestic market supplies.

Under this program, provinces can be allocated up to 5 percent of their total production and individual producers up to 10 percent of their total quota production for this purpose, if markets exist. Provincial boards and agencies are responsible for determining whether or not the program will be offered within their respective province; for establishing the guidelines under which applications are received from processors and exporters; for determining the method by which the required production would be supplied for approved projects; and for negotiating the price of milk purchased under the program.

Three projects were active during the 1996-97 dairy year.

Management Analysis and Significant Factors Affecting Financial Results

1996-97 was the first year during which the Commission conducted its commercial operations entirely under the pooling system. It was also a year of high milk production which necessitated increased export activity.

World prices for dairy products fluctuated throughout the year, but with a generally downward trend. Such price reductions had not been anticipated. A loss of pooled revenue was also encountered due to the downward fluctuations of foreign exchange rates. Finally, for the first time, large quantities of cheese exported using refrigerated containers resulted in costs which were higher than anticipated.

The above difficulties resulted in creating a financial loss in the Commission's operations which will be recuperated in future periods.

The success and reputation of the Canadian Dairy Commission is based on the quality and experience of its personnel as well as on the excellence of the services it offers. The CDC reaffirms its commitment to maintain the quality of its work environment and the level of satisfaction of its clients and personnel. The adoption of internal policies and programs that are effective in meeting current and future needs will also enable the Commission to attain its objectives as well as to deal with major changes in the Canadian dairy industry.

The CDC is headed by a Chairman and Chief Executive Officer (Gilles Prigent), a Vice-Chairman (Louis Balcaen) and a Commissioner (Alvin Johnstone). Staff currently totals 62, and offices are located in Ottawa.

Personnel



*From left to right: Gilles Prigent,
Alvin Johnstone, Louis Balcaen*

Senior Management

From left to right:

Director,
Commercial Operations
Gaëtan Paquette

Director,
Internal Audit
Robert Hansis

Director,
Strategic Planning,
Policy and Communications
Charles C. Birchard

Director,
Finance, Administration
and Human Resources
Paul Simard

Director and
Chief Economist,
Economics
R. Erik Kramar

Absent:

Director,
Domestic and
International Marketing
Laval Létourneau



Financial Statements

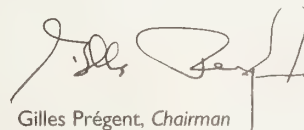
Management Responsibility for Financial Statements

The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. The statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.


In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory requirements. The process includes management's annual communication to employees of Treasury Board's guidelines on conflict of interest and code of conduct.

The Audit Committee of the Canadian Dairy Commission, made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinions.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.



Gilles Prigent, *Chairman*



Paul Simard, *Director of Finance*
Ottawa, Canada
September 26, 1997

Auditor's Report

To the Minister of Agriculture and Agri-Food

I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 1997 and the statement of operations and funding by producers and the statement of dairy support program operations and costs funded by the Government of Canada for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 1997 and the results of its opera-

tions and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and the by-laws of the Commission.

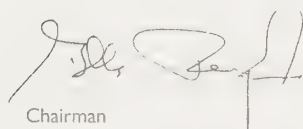


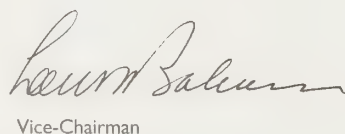
Raymond Dubois, FCA
*Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada*
Ottawa, Canada
September 26, 1997

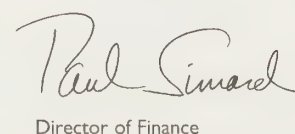
Balance Sheet — as at July 31, 1997

	1997 (in thousands)	1996 (in thousands)
Assets		
Cash	\$ 753	\$ —
Accounts receivable		
Trade (Note 3)	8,231	13,911
Government of Canada (Dairy Support Program)	23,947	18,645
Recoverable expenses from the pooling account	2,871	127
Producer levies	—	7,502
Inventories (Note 4)	126,345	105,821
Ocean containers (net of \$548 accumulated amortization)	1,071	—
	163,218	146,006
Pooling account (Note 5)		
Cash	—	1,427
Due from provincial marketing boards and agencies (Note 6)	14,793	11,140
	14,793	12,567
	\$ 178,011	\$158,573
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities (Note 7)	\$ 38,815	\$ 33,734
Subsidies payable to producers	23,808	18,638
Loans from Government of Canada (Note 8)	103,387	75,266
	166,010	127,638
Pooling account (Note 5)		
Bank indebtedness (Note 9)	3,274	—
Due to provincial marketing boards and agencies (Note 6)	8,648	12,440
Due to Canadian Dairy Commission	2,871	127
	14,793	12,567
(Deficiency) excess at end of year (Note 10)	(2,792)	18,368
	\$ 178,011	\$158,573

Approved:


Chairman


Vice-Chairman


Director of Finance

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Operations and Funding by Producers

for the year ended July 31, 1997

	1997 <i>(in thousands)</i>	1996 <i>(in thousands)</i>
Export sales	\$ 207,261	\$ 212,042
Cost of sales	210,175	243,442
Loss on export sales	2,914	31,400
Domestic sales	84,814	90,945
Cost of sales	81,900	92,064
(Margin) loss on domestic sales	(2,914)	1,119
Total loss on sales	—	32,519
Assistance and expenses	21,157	21,991
Total Cost of Operations	21,157	54,510
Less portion of administrative expenses funded by the Government of Canada	2,297	2,339
Net cost of operations funded by producers	18,860	52,171
Funding by producers (Note 11)	15,800	64,550
(Deficiency) excess of funding of net cost of operations	(3,060)	12,379
Excess at beginning of year	18,368	41,611
	15,308	53,990
Refunds of previous years' excess (Note 10)	18,100	35,622
(Deficiency) Excess at End of Year	\$ (2,792)	\$ 18,368

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Dairy Support Program Operations and Costs Funded by the Government of Canada

for the year ended July 31, 1997

	1997 <i>(in thousands)</i>	1996 <i>(in thousands)</i>
Subsidies to producers of industrial milk and cream	\$ 150,021	\$ 184,958
Administrative expenses	2,297	2,339
Costs of production and dairy policy studies	877	347
Total costs funded by the Government of Canada	\$ 153,195	\$ 187,644

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Notes to Financial Statements

July 31, 1997

I. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the "Commission"), is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the *Financial Administration Act* and is not subject to the provisions of the *Income Tax Act*. The objects of the Commission, as established by the *Canadian Dairy Commission Act* (CDC Act), are "to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality".

The Commission administers the dairy support program funded by the Government of Canada, under which it makes subsidy payments to producers. In cooperation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, the Commission undertakes the management and administration of operations funded by producers. The results of the Commission's operations in each of these areas are presented in the Statement of Dairy Support Program Operations and Costs Funded by the Government of Canada, and in the Statement of Operations and Funding by Producers, respectively, in order to distinguish the accountability relationships for them.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the Canadian support price or at the international market price, depending on the intended resale markets. While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market, most of the skim milk powder is in excess of domestic needs and is exported. The Commission sells production surplus to domestic requirements in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets.

On behalf of the industry, since August 1995, the Commission has administered a pricing and pooling of market returns system which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices.

2. Significant Accounting Policies

Inventories

Inventories are valued at the lower of cost or estimated net realizable value. An allowance for writedown is recorded when cost exceeds the latter.

Allowance for losses on outstanding purchase commitments

The Commission establishes an allowance for losses on outstanding purchase commitments based on current contracts for export sales.

Foreign currency translation

Substantially all sales in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. Sales in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date.

Pension plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The Commission's contributions to the plan are limited to matching the employees' contributions for current service. These contributions are expensed during the year in which services are rendered and represent the total pension obligations of the Commission.

Ocean containers

Ocean containers are recorded at cost. Amortization is calculated on the straight line basis over the expected 24 month period of usage for the containers.

3. Accounts receivable — Trade

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian cash value has been ascertained through the use of foreign exchange contracts as further explained in note 12.

These foreign accounts receivable are guaranteed by letters of credit, are payable on demand and are non-interest bearing. The carrying amount of each receivable approximates fair value because of their short maturity.

4. Inventories

	1997	1996
	(in thousands)	
Cost		
Butter	\$ 73,014	\$ 68,022
Skim milk powder	43,636	34,639
Other dairy products	11,117	7,003
	127,767	109,664
Less allowance for writedown		
Butter (mainly unsalted)	—	2,393
Skim milk powder	1,073	1,450
Other dairy products	349	—
	1,422	3,843
Net book value	\$ 126,345	\$ 105,821

5. Pooling Account

With the introduction of a classified pricing and pooling of market returns system, the Commission established a bank account and a \$10 million line of credit with a member of the Canadian Payments Association in order to provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pool. In addition to the Class 5 pooling introduced in August 1995, the Commission uses the pooling account for the operations of the all milk (fluid and industrial) pooling market returns system since August 1996.

As producer monies enter and leave the pool as equalization payments from and to provincial marketing boards and agencies, the line of credit ensures that payments can be made promptly. During the year, certain provincial marketing boards and agencies have contributed approximately \$78 million (1996 — \$38 million) into the pool. These contributions have been used to make equalization payments to the other provincial marketing boards and agencies net of their share of the Commission's administrative and other operating expenses recoverable from the pooling account.

6. Due from (due to) provincial marketing boards and agencies

The due from (due to) provincial marketing boards and agencies are receivable (payable) within a month and are non-interest bearing. The carrying amount of each approximates fair value because of their short term maturity.

7. Accounts payable and accrued liabilities

These amounts are incurred in the normal course of business, are usually payable within a month and are non-interest bearing. The carrying amount of each approximates fair value because of their short term maturity.

8. Loans from Government of Canada

Loans from Government of Canada, to a maximum of \$300 million, are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is made. Principal and accrued interest are repaid regularly during the year when funds are available. The interest rates during the year were in accordance with normal rates established for Crown corporations by the government and varied from 4.8626% to 2.8153% (1996 — 7.5225% to 4.5842%). The fair value of the loan approximates its carrying value.

Loan transactions for the year are summarized as follows:

	1997	1996
	(in thousands)	
Balance at beginning of year	\$ 75,266	\$ 69,334
Borrowings	234,131	307,399
Payments	(206,010)	(301,467)
Balance at end of year	\$ 103,387	\$ 75,266
Accrued interest at end of year	\$ 529	\$ 434

9. Bank indebtedness

The bank indebtedness incurred under the line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 1997 was 4.75% per annum. The carrying value of the bank indebtedness approximates its fair value.

10. Deficiency/Excess at end of year

The deficiency at end of year is made up of an accumulated deficit of \$6.6 million relating to commercial sales (export and domestic) and an accumulated surplus of \$3.8 million relating to the funding of the normal level of butter (note 11). These amounts will be carried forward and applied against future funding of their respective operations.

During the course of the year, the Commission has refunded to producers \$18.1 million which was the remainder of the excess of financing by levies for the 1995–96 dairy year and was approved by the CMSMC at its meeting in September 1996.

11. Funding

Government of Canada (Dairy Support Program)

Agriculture and Agri-Food Canada provides funding to the Commission for subsidy payments to producers of industrial milk and cream shipments, produced to meet domestic requirements. The rate of subsidy payments was \$1.055 per kilogram of butterfat or \$3.80 per hectolitre of milk containing 3.6 kilograms of butterfat (1996 — \$1.283 or \$4.62 respectively).

As part of the federal Budget of February 1995, the rate of subsidy payments have been reduced by another 15% for the dairy year 1996–97. In addition and as a result of a June 1997 cabinet decision, subsidy payments will be gradually phased out with five annual rate reductions of \$0.76 per hectolitre starting February 1, 1998. As of February 1, 1998, the rate will be \$0.844 per kilogram of butterfat or \$3.04 per hectolitre.

The Government of Canada has funded \$2.3 million (1996 — \$2.3 million) of the Commission's administrative expenses of \$5.2 million (1996 — \$5.0 million), as well as professional services relating to cost of production and dairy policy studies.

Funding by Producers

Producers are responsible for the costs of operations not funded by the Government of Canada and are comprised of the following:

Expenses Recoverable from Pooling Activities

	1997	1996
	<i>(in thousands)</i>	
Dairy product assistance programs and promotion	\$ 8,771	\$ —
Administrative expenses and other charges	1,838	1,667
Total producers' share of charges to the pooling account	10,609	1,667
Funding of the normal levels of butter inventory		
— Pooling account	5,191	—
— In-quota levies	—	5,180
In-quota levies	—	57,703
Total	\$ 15,800	\$ 64,550

The pooling account is charged for the producers' share of the Commission's administrative expenses associated with marketing activities and costs for domestic assistance programs, as well as the interest and banking expenses for maintaining the pooling account. Total producers' share of charges to the pooling account for the year were \$10.6 million (1996 — \$1.7 million).

The pooling account also includes an amount of \$5.2 million (1996 — \$5.2 million) which represents collections of \$0.12 (1996 — \$0.12) per hectolitre of industrial milk to cover the eligible costs associated with actual butter inventories up to normal levels determined by the Commission and a portion of its administrative expenses.

These operations can be summarized as follows:

	1997	1996
	<i>(in thousands)</i>	
Excess funding over eligible costs at beginning of year	\$ 2,219	\$ 1,730
Funding	5,191	5,180
Eligible costs	(3,643)	(4,691)
Excess funding over eligible costs at end of year	\$ 3,767	\$ 2,219

12. Forward Exchange Contracts

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with regard to a major portion of its export sales contracts. At the end of the dairy year the Commission's outstanding forward exchange contracts totalled the equivalent of approximately \$30 million Canadian (1996 — \$100 million Canadian) representing amounts in US dollars, Deutschemarks and French Francs. These contracts mature from August to December 1997. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond

to the estimated dates when the Commission should be receiving the foreign currency proceeds arising from the execution of the concerned export sales contracts.

13. Long term lease

The Commission is committed under a long term lease for office accommodation ending in 2003. The lease contains escalation clauses regarding maintenance costs and taxes.

The remaining minimum lease payments totalled \$1,145,290 at year-end.

The minimum lease payments for the next five years are as follows:

1997-98	\$173,968
1998-99	\$189,915
1999-00	\$191,365
2000-01	\$191,365
2001-02	\$191,365

14. Representatives' Fees

The Commission has used the services of representatives for the sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$4.6 million (1996 — \$4.4 million) and are included in cost of sales.

15. Purchase Commitments

As at July 31, 1997, the Commission was committed to purchase butter and skim milk powder produced prior to that date at Canadian support prices and other dairy products produced prior to that date at negotiated contract prices. These commitments amounted to approximately \$8.1 million (1996 — \$7.2 million).

16. Related Party Transactions

Government departments provided the Commission with certain administrative services without charge. The cost of these services is not recorded in the Commission's accounts.

17. Financial Statement Presentation

A statement of changes in financial position has not been included because, in the opinion of management, it would not provide any meaningful additional information. In addition, certain comparative amounts have been reclassified to conform with the presentation adopted in the current year.

Schedule of Marketing Operations by Product — *for the year ended July 31, 1997*

	1997 (in thousands)					1996 (in thousands)				
	Butter	Skim Milk Powder	Evaporated Milk	Other Products*	Total	Butter	Skim Milk Powder	Evaporated Milk	Other Products*	Total
Export sales	\$ 26,310	\$ 80,892	\$ 56,467	\$ 43,592	\$ 207,261	\$ 36,146	\$ 122,285	\$ 35,488	\$ 18,123	\$ 212,042
Cost of sales	27,782	80,273	56,564	45,556	210,175	40,326	150,380	34,615	18,121	243,442
Loss (margin) on export sales	1,472	(619)	97	1,964	2,914	4,180	28,095	(873)	(2)	31,400
Domestic sales	77,343	7,471	—	—	84,814	84,965	5,980	—	—	90,945
Cost of sales	76,526	5,374	—	—	81,900	85,354	6,710	—	—	92,064
(Margin) loss on domestic sales	(817)	(2,097)	—	—	(2,914)	389	730	—	—	1,119
Total (margin) loss on sales	\$ 655	\$ (2,716)	\$ 97	\$ 1,964	—	\$ 4,569	\$ 28,825	\$ (873)	\$ (2)	32,519
Assistance and expenses										
Dairy product assistance										
— Domestic	\$ 38	\$ 8,063	\$ 312	\$ —	8,413	\$ (1,608)	\$ 7,752	\$ 463	\$ (196)	6,411
— Export	37	56	—	—	93	125	115	9	438	687
Carrying charges	3,983	916	356	366	5,621	4,359	1,362	166	56	5,943
Inventory writedown	—	1,074	90	258	1,422	2,394	1,450	—	—	3,844
Loss on purchase commitments	—	142	14	124	280	—	—	—	—	—
Promotion	44	32	—	—	76	62	264	—	—	326
Recovery of doubtful accounts	—	—	—	—	—	—	—	—	(363)	(363)
	\$ 4,102	\$ 10,283	\$ 772	\$ 748	15,905	\$ 5,332	\$ 10,943	\$ 638	\$ (65)	16,848
Administrative expenses					5,179					5,012
Pool interest and bank charges					49					31
Donation					24					100
Total assistance and expenses					21,157					21,991
Total cost of operations					\$ 21,157					\$ 54,510

*Include whole milk powder and cheese

Tableau des opérations de mise en marché par type de produit — pour l'exercice terminé le 31 juillet 1997

1997										1996										
(en milliers)										(en milliers)										
Ventes à l'exportation					26 310 \$	27 782					36 146 \$					212 042 \$				
Coût des ventes					27 782	80 273					56 564					43 556				
Perte (marge) sur les ventes à l'exportation					1 472	(619)					97					2 914				
Ventes à l'intérieur du pays					77 343	7 471					—					84 814				
Coût des ventes					76 526	5 374					—					81 900				
(Marge) perte sur les ventes à l'intérieur du pays					(817)	(2 097)					—					(2 914)				
Total de la (marge) perte sur les ventes					655 \$	(2 716) \$					97 \$					1 964 \$				
Aide et frais																				
Aide à l'égard des produits laitiers					38 \$	8 063 \$					312 \$					(1 608) \$				
— à l'intérieur du pays					37	56					—					125				
à l'exportation					3 983	916					356					4 359				
Frais de possession					—	1 074					90					2 394				
Moins-valeur des stocks					—	142					14					—				
Pertes sur les engagements d'achats					—	—					124					280				
Frais de promotion					44	32					—					76				
Recouvrement de créances douteuses					—	—					—					—				
Frais administratifs					4 102 \$	10 283 \$					772 \$					748 \$				
Frais bancaires et frais de la mise en commun					49	24					21 157					21 157 \$				
Don																				
Total de l'aide et des frais																				
Total du coût d'exploitation																				

1996										1997										
(en milliers)										(en milliers)										
Total					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
Autre produits*					18 123 \$	34 615					(873)					—				
Lait évaporé					35 488 \$	122 285					28 095					5 980				
Poudre de lait écrémé					122 285 \$	150 380					28 095					5 980				
Beurre					36 146 \$	40 326					4 180					84 965				
					40 326	150 380					28 095					5 980				
					36 146 \$	40 326					4 180					84 965				
					122 285 \$	150 380					28 095					5 980				
					35 488 \$	122 285					28 095					5 980				
					18 123 \$	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	243 442					31 400					90 945				
					18 121	34 615					(873)					—				
					212 042 \$	2														

Financement par les producteurs

Les producteurs sont responsables des coûts d'exploitation que le gouvernement du Canada ne finance pas, et ceux-ci comprennent :

Dépenses recouvrables des activités de mise en commun		1997	1996
(en milliers)			
Programmes d'aide et promotion des produits laitiers	8 771 \$		— \$
Dépenses administratives et autres frais	1 838		1 667
Part totale des frais des producteurs			
chargés au compte de mise en commun	10 609		1 667
Financement des niveaux normaux des stocks de beurre			
— Compte de mise en commun	5 191		—
— Retenues intra quota	—		5 180
Retenues intra quota	—		57 703
Total	15 800 \$		64 550 \$

La part des frais administratifs de la Commission liée aux activités de mise en marché, de même que les intérêts et les frais bancaires pour le maintien du compte de mise en commun pour les producteurs est imputée au compte de mise en commun. Pour l'exercice écoulé, la part des frais des producteurs qui a été imputée au compte de mise en commun a totalisé 10,6 millions de dollars (1,7 million en 1996).

Le compte de mise en commun comprend aussi un montant de 5,2 millions de dollars (5,2 millions en 1996) qui représente des recouvrements de 0,12 \$ l'hectolitre de lait de transformation (0,12 \$ en 1996) pour couvrir les coûts admissibles liés aux stocks courants de beurre jusqu'à concurrence des niveaux normaux établis par la Commission et une partie des frais administratifs.

Voici le sommaire de ces opérations :

Financement excédentaire par rapport aux coûts admissibles au début de l'exercice		2 219 \$	1 730 \$
Financement	5 191		5 180
Coûts admissibles	(3 643)		(4 691)
Financement excédentaire par rapport aux coûts admissibles à la fin de l'exercice	3 767 \$		2 219 \$

12. Contrats de change à terme

Dans le cadre de sa gestion du risque de change, la Commission conclut des contrats de change à terme pour une grande partie de ses ventes à l'exportation. À la fin de l'exercice, les contrats en cours en devises américaine, allemande et française totalisaient l'équivalent d'environ 30 millions de dollars canadiens (100 millions de dollars canadiens en 1996). Ces contrats viennent à échéance entre août et décembre 1997, dates qui correspondent aux dates estimatives auxquelles la Commission devrait toucher le produit en devises des ventes à l'exportation.

13. Bail à long terme

La Commission a signé un bail à long terme pour des locaux de bureaux. Cette entente, qui prendra fin en 2003, comporte des clauses d'indexation concernant les frais d'entretien et les taxes. Le reste des paiements minimaux exigibles en vertu du bail s'élevait à 1 145 290 \$ à la fin de l'exercice.

Ces paiements minimaux sont les suivants pour les cinq prochaines années :

1997-1998	173 968 \$
1998-1999	189 915 \$
1999-2000	191 365 \$
2000-2001	191 365 \$
2001-2002	191 365 \$

14. Honoraires des représentants

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Les honoraires ont totalisé 4,6 millions de dollars (4,4 millions en 1996) et sont inclus dans le coût des ventes.

15. Engagements d'achat

Au 31 juillet 1997, la Commission s'était engagée à acheter le beurre et la poudre de lait écrémé produits avant cette date aux prix de soutien canadiens, et d'autres produits laitiers fabriqués avant cette date à des prix négociés par contrat. Ces engagements totalisaient environ 8,1 millions de dollars (7,2 millions en 1996).

16. Opérations entre apparentées

Des ministères du gouvernement ont fourni gratuitement certains services administratifs à la Commission. Le coût de ces services n'est pas inscrit dans les comptes de la Commission.

17. Présentation des états financiers

Un état de l'évolution de la situation financière n'est pas présenté, puisque la direction estime qu'il n'apporterait aucun renseignement supplémentaire significatif. De plus, certains montants comparatifs ont été reclassés, conformément à la présentation adoptée durant l'exercice en cours.

5. Compte de mise en commun

Avec l'entrée en vigueur du système de prix et de mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi un compte bancaire et une ligne de crédit de 10 millions de dollars

après d'un membre de l'Association canadienne des paiements afin d'assurer un financement provisoire et le bon fonctionnement des systèmes de mise en commun. En plus de la mise en commun du lait de la Classe 5 entrée en vigueur en août 1995, la Commission utilise le

compte de mise en commun pour les activités liées au système des revenus du marché de mise en commun de tout le lait (consommation et transformation), depuis son introduction

en août 1996.

La ligne de crédit fait en sorte que les paiements se font promptement sans égard au rythme des entrées et des sorties de fonds des producteurs et des paiements de péréquation

en provenance ou à destination des agences et offices provinciaux de mise en marché. Au cours de l'exercice, certaines agences et offices provinciaux de mise en marché ont versé

environ 78 millions de dollars (38 millions en 1996) dans le compte de mise en commun. Ces contributions ont servi à faire les paiements de péréquation aux autres agences et offices

provinciaux, en plus des frais administratifs et autres dépenses d'exploitation de la Commission recouvrables à partir du compte de mise en commun.

6. Montants à percevoir des (à verser aux)

agences et offices provinciaux de mise en marché

Les montants à percevoir des (à verser aux) agences et offices provinciaux de mise en marché sont recevables (payables) en-deçà d'un mois et ne portent pas intérêt. La valeur comptable de chacun équivaut approximativement à sa juste valeur en raison de sa brève échéance.

7. Comptes créditeurs et frais courus

Ces montants sont encourus dans le cours normal des activités, sont habituellement payables en-deçà d'un mois et ne portent pas intérêt. La valeur comptable de chacun équivaut approximativement à sa juste valeur en raison de sa brève échéance.

8. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 300 millions de dollars, servent à financer les activités. Les emprunts individuels sont remboursables dans l'exercice qui suit la date de l'emprunt. Le principal et les intérêts courus sont remboursés régulièrement au cours de l'année lorsque les fonds sont disponibles. Au cours de l'exercice, les taux d'intérêt ont été conformes aux taux normaux que le gouvernement fixe pour les sociétés d'État et ils ont varié entre 4,8626 % et 2,8153 % (7,5225 % et 4,5842 % en 1996). La juste valeur de l'emprunt équivaut approximativement à sa valeur comptable.

9. Dette bancaire

La dette bancaire encourue avec la ligne de crédit est payable sur demande et porte intérêt au taux préférentiel qui, au 31 juillet 1997, se situait à 4,75 % par année. La valeur comptable de la dette bancaire équivaut approximativement à sa juste valeur.

10. Insuffisance/excédent à la fin de l'exercice

L'insuffisance à la fin de l'exercice provient d'un déficit accumulé de 6,6 millions de dollars rattaché à la mise en marché (exportation et intérêt) et d'un excédent accumulé de 3,8 millions de dollars rattaché au financement du niveau normal de beurre (note 11). Ces montants seront reportés et imputés au financement futur de leurs activités respectives. Au cours de l'exercice, la Commission a remboursé aux producteurs 18,1 millions de dollars, soit le reste de l'excédent du financement par retenues pour l'année laitière 1995-1996. Ce montant a été approuvé par le CCGAL à sa réunion de septembre 1996.

11. Financement

Gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)

Agriculture et Agroalimentaire Canada assure le financement pour les paiements de subside aux producteurs de lait de transformation et de crème produits pour répondre aux besoins intérieurs. Le taux des paiements de subside était de 1,055 \$ le kilogramme de matière grasse ou 3,80 \$ l'hectolitre de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse (1,283 \$ ou 4,62 \$ respectivement, en 1996). Le Budget fédéral de février 1995 comportait une autre réduction de 15 % du taux des paiements de subside pour l'année laitière 1996-1997. En outre, par suite d'une décision du Cabinet prise en juin 1997, les paiements seront éliminés progressivement à la suite de cinq réductions annuelles de 0,76 \$ l'hectolitre à compter du 1^{er} février 1998. À compter de cette date le taux sera de 0,844 \$ le kilogramme de matière grasse ou 3,04 \$ l'hectolitre de lait. Le gouvernement du Canada a fourni 2,3 millions de dollars (2,3 millions en 1996) des 5,2 millions de dollars (5,0 millions en 1996) des frais administratifs de la Commission, ainsi que des services professionnels reliés aux études du coût de production et de la politique laitière.

1. La Commission

La Commission canadienne du lait (la « Commission ») est une société d'Etat mandataire désignée dans la partie I de l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques et n'est pas soumise aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. La mission de la Commission, ainsi qu'elle a été établie dans la Loi sur la Commission canadienne du lait, est «d'offrir aux producteurs efficaces de lait et de crème l'occasion d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs de produits laitiers un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de bonne qualité».

La Commission administre le programme de soutien laitier financé par le gouvernement du Canada en vertu duquel elle verse des paiements de subside aux producteurs. En coopération avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), qu'elle préside, la Commission gère et administre les activités financées par les producteurs. Les résultats des activités de la Commission sont soumis dans l'Etat des activités du Programme de soutien laitier et des coûts financés par le gouvernement du Canada et dans l'Etat des résultats et du financement par les producteurs, respectivement, ce qui distingue leurs liens d'obligation de rendre compte.

La Commission achète, aux prix de soutien canadiens ou au prix du marché international, selon le marché de revente prévu, tout le beurre et toute la poudre de lait écrémé qui lui sont offerts. Bien que le plus gros du beurre acheté par la Commission soit revendu sur le marché canadien, la plus grande partie de la poudre de lait écrémé excède les besoins canadiens et est donc exportée. La Commission vend la production qui dépasse les besoins intérieurs sous forme de produits de lait entier, de poudre de lait écrémé et de beurre sur le marché international. Depuis août 1995, au nom de l'industrie, la Commission administre un système de prix et de mise en commun des revenus du marché pour offrir, à prix concurrentiels, des composants du lait aux transformateurs secondaires et aux exportateurs par l'entremise des transformateurs.

2. Principales conventions comptables

Stocks
Les stocks sont évalués au prix coûtant ou à la valeur de réalisation nette estimative, selon le moindre des deux. Une provision pour la moins-valeur est consignée lorsque le coût dépasse cette dernière.

Provision pour pertes sur les engagements d'achats en cours

La Commission constitue une provision pour pertes sur les engagements d'achats en cours en fonction des contrats courants de ventes à l'exportation.

Conversion des devises

Essentiellement, toutes les ventes en devises font l'objet d'opérations de couverture prévues dans des accords de conversion de devises et sont converties en dollars canadiens aux taux

4. Stocks

Coût		(en milliers)	
		1997	1996
Beurre	73 014 \$		
Poudre de lait écrémé	43 636		
Autres produits laitiers	11 117		
Moins provision pour moins-valeur		127 767	109 664
Beurre (surtout non salé)	—		2 393
Poudre de lait écrémé	1 073		1 450
Autres produits laitiers	349		—
Valeur comptable nette		1 422	3 843
		126 345 \$	105 821 \$

3. Comptes clients

La plupart des comptes clients sont en devises étrangères; leur valeur monétaire canadienne a été déterminée au moyen des contrats de change à terme, tel qu'expliqué à la note 12. Ces comptes clients étrangers sont cautionnés par des lettres de crédit, sont payables sur demande et ne portent pas intérêt. La valeur comptable de chaque client équivaut environ à leur juste valeur en raison de leur brève échéance.

Conteneurs maritimes

Les conteneurs maritimes sont consignés au coût. L'amortissement est calculé quant à la durée selon la période d'usage prévue de 24 mois pour les conteneurs.

Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La participation de la Commission au Régime est limitée au versement d'une cotisation équivalente à celle des employés actuellement à son service. Ces cotisations sont comptabilisées au cours de l'exercice pendant lequel les services sont rendus et représentent la totalité des obligations de la Commission en ce qui concerne le Régime de retraite.

de change prévus. Les ventes en devises qui ne font pas l'objet d'un tel accord sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération.

Etat des activités du programme de soutien laitier et des coûts financés par le gouvernement du Canada pour l'exercice terminé le 31 juillet 1997

1996	1997	
(en milliers)	(en milliers)	
184 958 \$	150 021 \$	Subsides aux producteurs de lait de transformation et de crème
2 339	2 297	Frais administratifs
347	877	Etudes du coût de production et de la politique laitière
187 644 \$	153 195 \$	Total des coûts financés par le gouvernement du Canada

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

État des résultats et du financement par les producteurs pour l'exercice terminé le 31 juillet 1997

1996	1997	
(en milliers)	(en milliers)	
212 042 \$	207 261 \$	Ventes à l'exportation
243 442	210 175	Coûts des ventes
31 400	2 914	Perte sur les ventes à l'exportation
90 945	84 814	Ventes à l'intérieur du pays
92 064	81 900	Coût des ventes
1 119	(2 914)	(Marge) perte sur les ventes à l'intérieur du pays
32 519	—	Total de la perte sur les ventes
21 991	21 157	Aide et frais
54 510	21 157	Total du coût d'exploitation
		Moins la part des frais administratifs
	2 297	financée par le gouvernement du Canada
52 171	18 860	Coût net d'exploitation financé par les producteurs
64 550	15 800	Financement par les producteurs (note 11)
12 379	(3 060)	(Insuffisance) excédent du financement sur le coût net d'exploitation
41 611	18 368	Excédent au début de l'exercice
53 990	15 308	Remboursement de l'excédent des exercices antérieurs (note 10)
35 622	18 100	(Insuffisance) excédent à la fin de l'exercice
18 368 \$	(2 792) \$	

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

Bilan — au 31 juillet 1997

1997 (en milliers)
1996 (en milliers)

Actif	1997	1996
Encaisse	753 \$	— \$
Débiteurs	8 231	13 911
Clients (note 3)	23 947	18 645
Gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)	2 871	127
Dépenses recouvrables du compte de mise en commun	—	7 502
Revenus des producteurs	126 345	105 821
Stocks (note 4)	1 071	—
Conteneurs maritimes (valeur nette après déduction de 548 \$ d'amortissement cumulé)	163 218	146 006
Compte de mise en commun (note 5)	—	1 427
Encaisse	14 793	11 140
À percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché (note 6)	14 793	12 567
	178 011 \$	158 573 \$

Créditeurs et frais courus (note 7)	38 815 \$	33 734 \$
Subsidés à verser aux producteurs	23 808	18 638
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 8)	103 387	75 266
	166 010	127 638
Compte de mise en commun (note 5)	—	—
Découvert bancaire (note 9)	3 274	—
À verser aux agences et offices provinciaux de mise en marché (note 6)	8 648	12 440
À verser à la Commission canadienne du lait	2 871	127
	14 793	12 567
(Insuffisance) excédent à la fin de l'exercice (note 10)	(2 792)	18 368
	178 011 \$	158 573 \$

Approuvé par :

le président

le vice-président

le directeur des finances

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

États financiers

À mon avis, ces états financiers présen-

tent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Commission au 31 juillet 1997 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables générale-

ment reconnus. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règle-

ments, à la *Loi sur la Commission canadienne du lait* et aux règlements administratifs de la Commission.

Pour le vérificateur général du Canada,



Raymond Dubois, FCA
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
le 26 septembre 1997

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

Les états financiers ainsi que tous les

renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la direction. Les états ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement de la direction, le cas échéant. Les renseignements financiers présentés ailleurs dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états.

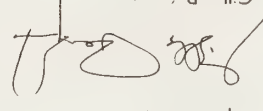
En s'acquittant de sa responsabilité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de contrôle financier et de gestion qu'elle maintient pour avoir une certitude raisonnable que les opérations sont autorisées, que les actifs sont protégés et que les registres appropriés sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires, à la précision des registres comptables, à la préparation en temps opportun de renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission et des obligations légales.

Le processus comprend la communication annuelle aux employés des lignes directrices

du Conseil du Trésor relatives aux conflits d'intérêt et au code de déontologie. Le comité de vérification de la Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction s'acquitte de ses responsabilités pour le maintien de systèmes de contrôle appropriés et pour la qualité de l'information financière.

Les vérificateurs externes et internes de la Commission peuvent accéder librement au comité de vérification pour discuter des résultats de leurs travaux et pour lui faire part de leurs préoccupations et de leurs avis. Les opérations et les états financiers de la Commission ont été vérifiés par le vérificateur général du Canada, qui agit comme vérificateur indépendant pour le gouvernement du Canada.

le président,



Gilles Prigent



le directeur des Finances,

Ottawa, Canada
le 26 septembre 1997

Rapport du vérificateur

Au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 1997 ainsi que l'état des résultats et du financement par les producteurs et l'état des activités du programme de soutien laitier et des coûts financiers par le gouvernement du Canada de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Conseil d'administration

De gauche à droite :

Directeur,
Opérations commerciales
Gaétan Paquette

Directeur,
Vérification interne
Robert Hansis

Directeur,
Planification stratégique,
Politiques et Communications
Charles C. Birchard

Directeur,
Finances, Administration et Ressources
humaines
Paul Simard

Directeur et
économiste en chef,
Économie
R. Erik Kramar

Absent :

Directeur,
Mise en marché intérieure
et internationale
Laval Létourneau



Le succès et la renommée de la Commission canadienne du lait se fondent sur la qualité et l'expérience de son personnel ainsi que sur l'excellence des services offerts. La Commission réaffirme son engagement envers la qualité de son environnement de travail et le niveau de satisfaction de ses clients et employés. L'adoption de politiques et de programmes internes efficaces face aux besoins actuels et futurs permettront aussi à la CCL d'atteindre ses objectifs tout en affrontant des changements importants au sein de l'industrie laitière canadienne.

La Commission est dirigée par un président et premier dirigeant (Gilles Prigent), un vice-président (Louis Balcaen) et un commissaire (Alvin Johnstone). La CCL emploie actuellement 62 personnes à ses bureaux d'Ottawa.

De gauche à droite : Gilles Prigent, Alvin Johnstone, Louis Balcaen



Personnel

La Commission a procuré de l'aide pour 4,3 millions de kilogrammes de solides de lait écrémé utilisés dans les produits d'alimentation animale, et ce au taux de 1,903 \$ le kilogramme, qui a été réduit à 1,828 \$ le kilogramme le 1^{er} février 1997.

— Mis en œuvre en 1989 pour une période de cinq ans, ce programme a été renouvelé en mars 1995 par le CCGAL pour cinq ans de plus. Le programme a été conçu pour ajouter de la flexibilité au système national de gestion des approvisionnements de lait en procurant une quantité de lait additionnelle aux quotas de lait provinciaux pour l'introduction de nouveaux produits innovateurs sur le marché intérieur.

Durant l'année laitière 1996–1997, des entreprises canadiennes au Nouveau-Brunswick, au Québec, en Ontario, au Manitoba et en Colombie-Britannique ont utilisé environ 321 400 hectolitres de lait pour fabriquer de nouveaux produits destinés au marché canadien, en vertu de ce programme.

Depuis la mise en œuvre du programme en 1989, presque 1,12 million

d'hectolitres de lait ont servi à la fabrication de 31 nouveaux produits.

Provisionnement optimal des producteurs — Introduit en août 1995, ce programme a pour but de permettre aux transformateurs et exportateurs, ainsi qu'aux producteurs qui les approvisionnent, de profiter de nouveaux débouchés d'exportation sans empiéter sur les marchés existants ni nuire aux approvisionnement du marché intérieur.

En vertu de ce programme, les provinces ont droit jusqu'à 5 pour cent de leur production totale et les producteurs individuels jusqu'à 10 pour cent de leur production totale sous quota à cette fin, si les marchés existent. Les agences et offices provinciaux sont chargés de déterminer si ce programme est offert dans leur province respective, d'établir les directives régissant la réception des demandes des transformateurs et exportateurs, d'établir la méthode suivant laquelle la production requise serait assurée pour les projets approuvés et de négocier le prix du lait acheté aux termes du programme.

Trois projets étaient en cours pendant l'année laitière 1996–1997.

Analyse de gestion et factures importantes affectant le bilan financier

1996–1997 fut la première année où la Commission a conduit ses opérations commerciales entièrement sous le régime de la mise en commun. Ce fut aussi une autre année de forte production laitière et conséquemment d'activités d'exportations accrues.

Les prix internationaux des produits laitiers ont fluctué tout au cours de l'année, avec toutefois une tendance générale à la baisse. De telles baisses de prix n'avaient pas été anticipées. Une perte de revenus de la mise en commun a également été enregistrée à cause de fluctuations désavantagées des taux de change étrangers. Enfin, pour la première fois, d'importantes quantités de fromage ont été exportées en utilisant des contenants réfrigérés à des coûts plus élevés que prévus.

Toutes ces difficultés ont eu pour résultat de créer une perte financière dans les opérations de la Commission qui sera récupérée lors de périodes futures.

Inventaire du beurre et du
poudre de lait écrémé — La

Commission a entamé l'année laitière

1996-1997 avec 18,47 millions de kilo-

grammes de beurre et 11,55 millions de

kilogrammes de poudre de lait écrémé

en stock. Au cours de l'année, la CCL a

acheté 25,70 millions de kilogrammes

de beurre et 34,44 millions de kilo-

grammes de poudre de lait écrémé.

Des ventes de 27,71 millions de kilo-

grammes de beurre et de 29,36 millions

de poudre de lait écrémé ont laissé des

inventaires de fermeure respectifs de

16,46 millions et de 16,63 millions de

kilogrammes au 31 juillet 1997. Les

statistiques relatives au beurre incluent

les importations.

Projet de
mise en marché

La Commission exploite sa position

unique au sein de l'industrie pour

identifier et promouvoir les débouchés

de commercialisation à l'avantage du

secteur laitier. Financées par les

producteurs, les activités de mise en

marché de la Commission requièrent

l'acceptation du CCGAL.

Figure 1 — Selon ce système, le lait

est classé et rendu disponible pour la

fabrication de produits laitiers et de

produits contenant des ingrédients

laitiers, d'après son utilisation finale à

des prix permettant aux transforma-

teurs, exportateurs et transformateurs

secondaires de demeurer concurren-

tiels sur les marchés intérieurs et

mondiaux. Le volume de composants

laitiers, auxquels on a accès aux termes

du système de la classe 5, est contrôlé

au moyen des permis émis par la CCL.

Une formule, mise au point par l'indus-

trie par l'intermédiaire du Secréariat

du CCGAL, a permis d'établir les

différents niveaux de prix de la classe 5.

La Commission émet deux genres

de permis de la classe 5. Le premier

est un permis annuel pour les transfor-

mateurs secondaires employant les

produits laitiers à certaines fins spéci-

figues : le beurre servant à la fabrication

de divers produits de transformation

secondaire, surtout les produits de

pâtisseries fraîches; tous les produits

utilisés dans les produits de confiserie

et tous les produits laitiers servant à

la fabrication, au Canada, de produits

finis congelés, séchés ou en conserve,

qui sont vendus hors taxes sur le

marché nord-américain.

Le deuxième type de permis est

émis aux exportateurs pour chaque

transaction effectuée. Le nombre de

permis et le volume de lait couvert par

de tels permis dépend de la quantité de

lait produite qui n'est pas requise pour

le marché intérieur et peut donc être

vendue sur les marchés étrangers.

Contrairement aux permis annuels pour

les transformateurs secondaires, qui

sont accordés pour des activités

approuvées, les permis des exporta-

teurs sont limités au volume de lait

disponible pour cette activité.

En 1996-1997, l'équivalent de

3,6 millions d'hectolitres de composants

laitiers canadiens (sur une base de

matière grasse) ou 7,8 pour cent de

la production laitière totale de

1996-1997, a été utilisé par le secteur

de la transformation secondaire en

vertu de permis annuels. Environ

532 entreprises ont employé leurs

permis pour acheter du beurre pour

des produits de boulangerie et de

pâtisseries fraîches, et des produits

laitiers tels que de la crème, du ched-

dar, du mozzarella et des fromages à la

crème, et ce pour fabriquer une diver-

sité de produits finis. Quelque 48 autres

entreprises ont obtenu des permis

pour acheter du lait entier, de l'huile

de beurre, ainsi que du lait condensé

et en poudre aux fins de la fabrication

de produits de confiserie.

En 1996-1997, les exportations de

poudre de lait écrémé ont atteint un

total de 28,1 millions de kilogrammes.

Nos marchés traditionnels du Mexique,

de l'Afrique du Nord et de Cuba

représentaient plus des deux tiers des

exportations canadiennes de poudre de

lait écrémé. Des quantités moins impor-

tautes de poudre ont été acheminées

au Japon, dans les Caraïbes et en

Amérique latine ou ont été utilisées

dans des produits à valeur rajoutée.

Un excédent imprévu de la pro-

duction de lait en 1996-1997 a entraîné

des exportations de beurre d'une valeur

approximative de 15,6 millions de kilo-

grammes, dont 75 pour cent ont été

expédiées au marché nord-africain et en

Russie. Le Moyen-Orient, l'Amérique

du Sud et les Caraïbes compaient aussi

parmi les autres destinations d'importa-

tion du beurre canadien.

En 1996-1997, le Canada a

exporté environ 36,6 millions de kilo-

grammes de lait évaporé et 8,75 mil-

lions de kilogrammes de poudre de lait

entier surtout au marché nord-africain.

— Ce programme

assure de l'aide financière aux fabricants

d'aliments pour animaux en leur per-

mettant d'acheter des solides de lait

écrémé comme aliment ou ingrédient

d'aliment. Ce produit est excédentaire

aux besoins canadiens. Le programme

constitue un moyen d'écoulement effi-

cace pour les vieux stocks de poudre

de lait écrémé qui, autrement, seraient

difficiles à vendre sur les marchés

d'exportation.

représentants régionaux et nationaux des producteurs et transformateurs. Ce groupe consultatif est chargé de recommander le début ou la conclusion de l'activité de retrait des surplus entre-prise par la CCL. La quantité de lait produit au-delà des besoins canadiens et nécessaire à l'activation ou la désactivation du retrait des surplus entrepris par la CCL est évaluée en fonction des directives convenues par les dirigeants de l'industrie. Lorsque le processus d'entrepris par la CCL est désactivé, le Programme de retrait des surplus, entrepris par les transformateurs en vigueur et les transformateurs doivent déclarer leurs excédents de lait directement aux agences et offices provinciaux.

— Un niveau « normal » prédétermine de stocks de beurre, présentement établi à 10 millions de kilogrammes par le CCGAL, constitue le niveau cible de stocks jugé nécessaire pour que soit approvisionné le marché intérieur tout au long de l'année.

À l'intérieur de ce niveau, une petite quantité des stocks de beurre en vrac du Plan A est conservée comme tampon contre toute insuffisance saisonnière du marché intérieur. Les

compagnies utilisent le Plan B pour équilibrer la saisonnalité de leur production et de leurs ventes durant l'année civile. Il s'agit essentiellement d'un programme d'entrepôts. Aux termes du Plan B, les fabricants de beurre peuvent vendre des blocs ou des pains de beurre à la Commission, mais ils doivent racheter ce beurre en-deçà d'une année civile à compter de la date de fabrication. Aucune limite n'est imposée sur la quantité de beurre pouvant être achetée et vendue par la CCL conformément au Plan B. Le niveau total des stocks de beurre détenus par la Commission sert d'indicateur de la nécessité de rajuster les quotas de lait ou d'exporter les surplus.

Programme d'aide pour le concentré — Ce programme encourage les fabricants à produire du lait évaporé et condensé sucré durant les périodes de l'année où les approvisionnements de lait dépassent la demande intérieure. Un taux prédéterminé d'aide financière est ainsi offert aux fabricants pour contrebalancer les frais de possession occasionnés par la durée d'entrepôtage additionnelle.

Plan B pour le beurre de lait — Ce programme a été mis en œuvre pour encourager la production de différents types spécialisés de poudre de lait écrémé lorsque les approvisionnements de lait sont abondants, ce qui minimise la demande de solides de lait écrémé frais à l'autome lorsque la production laitière est habituellement faible. De plus, ce programme contribue à équilibrer la demande saisonnière et l'approvisionnement du produit.

Contraintes commerciales — La Commission conclut des contrats avec des entrepôts commerciaux et de fabricants afin d'obtenir suffisamment d'espace d'entrepôtage pour ses stocks. Il existe également des contrats d'entrepôtage avec cinq ports canadiens, où des produits sont entreposés jusqu'à leur expédition vers les marchés d'exportation.

Frais de transport — Les frais de possession associés au Programme d'achat de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé sont élevés à 4,90 \$ millions en 1996-1997.

Pour couvrir le financement, l'entrepôtage et le transport des niveaux normaux de stocks de beurre,

un montant de 0,12 \$ l'hectolitre de lait est recueilli auprès du marché. Ces frais supplémentaires sont recueillis par la Commission au moyen d'une charge à la mise en commun. Ce montant est rajusté au besoin en fonction des conditions changeantes du marché. Les producteurs paient le total des coûts d'entrepôtage, de transport et d'intérêt encourus par la CCL pour les niveaux de beurre au-dessus de la normale, la poudre de lait écrémé et les autres programmes exploités dans le cadre du Programme de retrait des surplus.

Programme d'aide au lait point du beurre — L'aide offerte en vertu de ce programme a pris fin durant l'année laitière 1996-1997. En effet, au cours des dernières années, la production et la mise en marché du beurre a changé à un point tel qu'une aide de ce genre n'est plus requise pour parer aux insuffisances régionales.

annuelles, au montant de 0,76 \$ l'hectolitre devait survenir le 1^{er} août 1997. Toutefois, à la demande des producteurs et des transformateurs, le gouvernement fédéral a convenu de retarder de six mois l'échéancier de la réduction du subside. La première coupure sera donc effectuée le 1^{er} février 1998.

Les paiements totaux aux producteurs en 1996-1997 ont atteint 150,02 \$ millions pour 142,20 millions de kilogrammes de matière grasse (39,5 millions d'hectolitres) de lait produit pour la consommation intérieure.

— Un certain nombre de producteurs ne détenaient pas de permis valides ni de quotas provinciaux et fédéraux ont été impliqués dans la mise en marché de lait et des produits laitiers en Colombie-Britannique et en Alberta. Ces procédés de commercialisation ont causé un préjudice aux autres producteurs puisqu'ils ont payé une part des coûts du système national. De plus, au Canada, plusieurs petites usines de transformation de fromage ont ainsi subi de graves difficultés financières en raison de la concurrence déloyale de ces transfor-

mateurs qui, en travaillant hors du système national de gestion des approvisionnements, pouvaient obtenir du lait à des prix inférieurs.

Par suite des procédures judiciaires entreprises par la CCL et les autorités provinciales, les tribunaux des deux provinces ont soutenu le système national de réglementation de la mise en marché du lait et confirmé la validité des lois fédérales et provinciales.

La CCL poursuivra ses efforts pour soutenir et protéger l'intégrité du système de mise en marché ordonnée du Canada en se fondant sur les lois et règlements fédéraux pertinents.

les prix de soutien qui soutenaient les prix de tous les produits laitiers revêtent maintenant beaucoup d'importance comme guides pour la fixation des prix des classes de lait provinciales.

Le Programme d'offre d'achat comporte les éléments suivants.

Surplus — La CCL achète, auprès des transformateurs aux prix mondiaux, le beurre et la poudre de lait écrémé excédentaire aux fins d'exportation.

Pour l'achat de produits contenant de la matière grasse, le Programme de retrait des surplus consiste en deux éléments opérationnels, soit le retrait des surplus entrepris par la CCL et celui

entrepris par les transformateurs. Tout en respectant les compétences provinciales, ce mécanisme est conçu pour minimiser la production de produits fabriqués pour des exportations non planifiées alors qu'il existe des débouchés intérieurs et d'exportations planifiées. Avant d'exporter des produits jugés excédentaires au marché canadien ou d'émettre des permis de la classe 5 pour de telles exportations par le secteur privé, la Commission consulte la province d'origine afin de s'assurer qu'on respecte les besoins du marché intérieur.

Afin de bien guider ses activités de retrait des surplus, la Commission préside un groupe consultatif composé de

Le Programme d'offre d'achat permet à la Commission de travailler avec le secteur privé pour équilibrer la demande et l'offre saisonnières de produits pour le marché intérieur. De plus, il permet à l'industrie ou à la CCL d'exporter les produits qui sont en surplus des besoins canadiens.

Par le passé, le programme constituait le fondement de la structure de prix du lait de transformation et des produits laitiers au pays. Cependant, en raison des tendances du marché et de l'introduction des systèmes d'établissement des prix et de mise en commun,

Paiements de subside			
(en milliers)			
1994-95	1995-96	1996-97	
4 359 \$	3 642 \$	2 134 \$	Ile-du-Prince-Édouard
2 919	2 400	3 781	Nouvelle-Écosse
2 777	2 263	2 824	Nouveau-Brunswick
105 277	88 309	61 135	Québec
68 306	56 137	54 489	Ontario
8 321	6 807	5 049	Manitoba
5 520	4 614	3 504	Saskatchewan
14 430	12 058	9 329	Alberta
9 912	8 728	7 776	Colombie-Britannique
221 821 \$	184 958 \$	150 021 \$	CANADA

financement des niveaux d'inventaire

normaux de beurre et une partie des

dépenses administratives de la Commis-

sion. Avec l'ajout de ces frais, le prix

cible a atteint 54,35 \$ l'hectolitre pour

l'année laitière 1996-1997.

Le 1^{er} août 1996, le prix de soutien

de la poudre de lait écrémé est passé

de 3,931 \$ à 4,203 \$ le kilogramme,

tandis que le prix de soutien du

beurre est demeuré constant à 5,324 \$

le kilogramme. Conformément aux

tendances du marché, cette hausse

totale a été imposée au prix de

soutien de la poudre de lait écrémé.

La marge théorique des transforma-

teurs a aussi augmenté de 7,97 \$ à

8,12 \$ l'hectolitre.

— Aux termes

de l'Entente sur l'agriculture de

l'Accord de l'Organisation mondiale du

commerce, conclu en 1995, des quotas

tarifaires ont été imposés à toute une

gamme de produits et de mélanges

laitiers. De faibles tarifs sont appliqués

à certains volumes d'importations tandis

que des tarifs élevés sont appliqués

à des importations additionnelles.

Ces tarifs élevés diminueront de

15 pour cent de leur taux de départ

d'ici l'an 2001.

Dans le cadre de l'Accord de

l'OMC, le Canada a établi un quota

tarifaire pour le beurre au montant de

1 964 tonnes en 1995-1996, lequel

quota a atteint 2 226 tonnes en

1996-1997. Ce quota tarifaire passera

à 2 488 tonnes durant l'année laitière

1997-1998, puis à 3 274 tonnes dans

l'an 2001-2002, ce qui représente

environ 3 à 4 pour cent du beurre

consommé sur le marché canadien.

Jusqu'à maintenant, avec l'appui

total de l'industrie, la Commission a

agi à titre de receveur principal de ces

importations conformément au permis

fédéral, et elle a acheminé ce produit au

bénéfice du secteur de la transforma-

tion secondaire par l'intermédiaire des

transformateurs.

— Selon le

programme fédéral soutenant le prix

cible pour le lait de transformation, les

producteurs reçoivent des paiements

de subside pour les livraisons de lait et

de crème produits pour répondre aux

besoins intérieurs estimatifs.

Suite aux compressions gouverne-

mentales globales, le taux du paiement

de subside a été réduit de 15 pour cent

en août 1995, soit de 4,62 \$ l'hectolitre

standard, puis de 15 pour cent de plus

en août 1996, à 3,80 \$ l'hectolitre

standard. Conformément au budget

fédéral de mars 1996, le subside dimi-

nera progressivement jusqu'à sa sup-

pression complète sur une période de

cinq ans. La première des réductions

Prix de soutien fédéraux

Beurre

Prix de soutien fédéral,

5,324 \$/kg

Quantité de beurre dans

un hectolitre de lait

4,365 kg

Poudre de lait écrémé

Prix de soutien fédéral,

4,203 \$/kg

Quantité de lait écrémé

en poudre dans un

hectolitre de lait

8,51 kg

Prix garanti sur le marché

(par hectolitre)

59,01 \$

Marge théorique des transformateurs

(par hectolitre)

- 8,12 \$

Revenu des producteurs

(par hectolitre)

50,89 \$

Subside laitier (par hectolitre)

3,80 \$

Prix cible

54,69 \$/hL

Montant pour couvrir les frais de possession du beurre

Rajustement d'une insuffisance de revenu (1)

- 0,12 \$

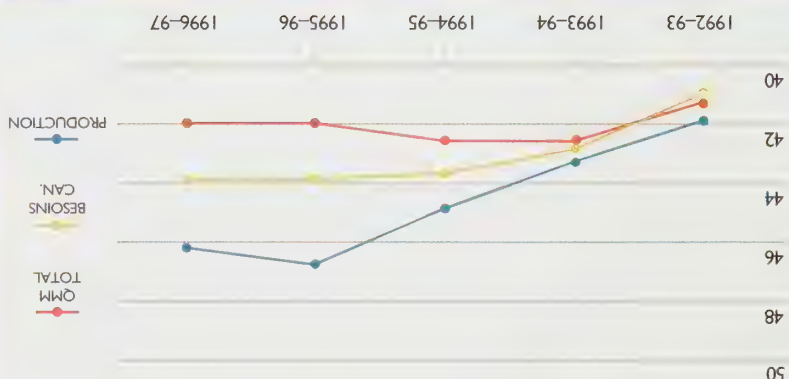
- 0,34 \$

54,23 \$

Prix cible au producteur fixé par le gouvernement du Canada (par hectolitre)

Quotidien en marche, 'autres' et 'autres' de la production

(millions d'hectolitres — 1992 à 1997)



national de mise en marche (QMM)

31 juillet 1997 (en millions)

Provinces et territoires	1992	% de variation depuis août 1992
Île-du-Prince-Édouard	3,007	0,835
Nouvelle-Écosse	2,056	0,571
Nouveau-Brunswick	1,931	0,536
Québec	75,547	20,985
Ontario	48,394	13,443
Manitoba	5,802	1,612
Saskatchewan	3,930	1,092
Alberta	10,049	2,792
Colombie-Britannique	7,233	2,009
CANADA	157,949	43,875

האסמכתא דהא דאמר ר' יוחנן דאמר ר' יוחנן דאמר ר' יוחנן

(millions d'hectolitres)

Total du QMM		Besoins canadiens		Production	
2-93	41,1	41,2	41,9		
3-94	42,9	42,7	43,3		
4-95	43,7	42,6	44,9		
5-96	43,9	42,0	46,8		
6-97	43,9	41,4	46,4		

La production pour le Programme optionnel d'exportation n'est pas incluse pour protéger la confidentialité des données

Production de lait de transformation et de crème

(milliers de kilogrammes de matière grasse)

1994-95	1995-96	1996-97
3 039	3 069	2 287
2 157	2 322	4 088
2 059	2 219	3 149
75 696	80 349	69 041
50 680	52 154	60 412
6 106	5 909	5 586
3 986	3 956	3 736
10 436	10 397	10 260
7 598	7 990	8 640
161 757	168 365	167 199

Activités et projets de commercialisation de la CCL

des marchés intérieurs et d'exporta-
tions planifiées.

— *www.cclbc.gc.ca* —

La décision d'établissement des prix,

en date du 1^{er} août 1996, comprenait
une hausse de 1,00 \$ du revenu cible

des producteurs pour le lait de trans-
formation, soit 54,23 \$ l'hectolitre

(contenant 3,6 kilogrammes de matière
grasse), et un rajustement de

0,34 \$ l'hectolitre pour le recouvre-

ment d'une insuffisance de revenu pour
les producteurs, survenue lorsque les

réductions du subside pour les années
laitières 1995-1996 et 1996-1997 ont

été appliquées au prix de soutien de la
poudre de lait écrémé. La réduction

du subside fédéral, de 4,62 \$ à
3,80 \$ l'hectolitre a également été

passée au marché grâce à des rajuste-
ments au prix de soutien.

Les frais de possession du beurre,
qui se situent présentement à

0,12 \$ l'hectolitre, sont ajoutés au
revenu cible pour l'entrepasage et le

Gestion des approvisionnements de lait

— *www.lait.ca* —

La Commission contrôle, sur une base

mensuelle, les tendances des besoins

canadiens estimatifs ainsi que la

production de lait de transformation et

de crème s'est élevée à 46,4 millions

d'hectolitres, soit une baisse de 0,4 mil-
lion d'hectolitres ou de 0,8 pour cent

par rapport au total de l'année

précédente. Cependant, la production a

dépassé le QMM établi pour 1996-1997

Au cours de l'année laitière

1996-1997, la demande de matière

grasse est demeurée assez stable

comparativement à l'année précédente.

À la fin de l'année laitière, la quantité de

lait de transformation nécessaire pour

satisfaire la demande à la consommation

pour tous les produits laitiers fabriqués

était en baisse de 1,5 pour cent, en

raison de la croissance soutenue de

l'écémage. De fait, la matière grasse

qui est écrémée pendant le traitement

du lait de consommation et de transfor-
mation finit par toucher la production

de lait cru.

Pour l'année laitière 1997-1998, le

CCGAL a établi le QMM national à

42,6 millions d'hectolitres, comparative-

ment à 43,9 millions d'hectolitres pour

1996-1997, une baisse de 3 pour cent,

pour que le QMM reflète les besoins

Centre canadien d'information laitière
ont aussi aidé à améliorer les communi-
cations en fournissant un centre
d'information centralisé sur l'industrie
canadienne et les marchés interna-
tionaux pour les produits laitiers et la
génétique des cheptels laitiers. Ce site
consiste d'un partenariat entre les
Producteurs laitiers du Canada, le
Conseil national de l'industrie laitière du
Canada, Agriculture et Agroalimentaire
Canada et la Commission canadienne
du lait.

Plusieurs questions touchant les
dirigeants de l'industrie laitière ont
été soulevées durant l'année laitière
1996-1997; elles dirigent et influencent
les objectifs et le travail de la
Commission canadienne du lait pour
1997-1998.
Ces questions comprennent :

- le maintien de la conformité du
Canada aux accords commerciaux
internationaux et la réponse à tout
défi commercial éventuel;
- l'élaboration des perfectionnements
constants des systèmes de mise en
commun des revenus du marché en
place à la grandeur du pays;
- la révision et le perfectionnement des
méthodes administratives relatives à la
classe 5, tels que requis;
- l'intégration continue des niveaux
d'importations de beurre sur le
marché intérieur, convenus à l'échelle
internationale, et

- l'apport de données aux fins des
interventions du Canada au Comité
sur l'agriculture de l'Organisation
mondiale du commerce.
La Commission continuera également
de s'acquitter de son mandat durant
l'année laitière 1997-1998 grâce à
l'évaluation des besoins intérieurs de
lait de transformation et à l'établisse-
ment du quota de mise en marché
national. En outre, en coopération avec
les autorités provinciales, elle pour-
suivra toutes procédures judiciaires
requises contre la production non
autorisée afin de soutenir le système
national de mise en marché réglemen-
tée du lait et la validité des lois et
règlements fédéraux et provinciaux.

Objectifs et questions clés en 1997-1998

Travailler à l'amélioration

En 1996-1997, la CCL a poursuivi ses efforts de communication afin d'informer les dirigeants de l'industrie laitière des programmes et développer les moyens qui pourraient affecter les activités de l'industrie et de tenir pleinement renseigné, quant aux données, décisions et politiques les plus récentes, ceux dont les décisions commerciales et politiques ont des répercussions sur le secteur laitier.

Une analyse des commentaires des utilisateurs a démontré que la présence de la CCL sur l'Internet s'est avérée un outil de communications des plus rentable depuis son lancement en avril 1996. De plus, la Commission a continué de produire bon nombre de publications contenant des renseignements documentaires sur l'industrie laitière canadienne et les programmes de la CCL. Une publication semi-annuelle, *Bulletin laitier*, a été introduite en juillet 1996 et continue de tenir l'industrie et le grand public au courant des questions clés concernant le secteur laitier.

Depuis octobre 1996, les contributions de la Commission au site web du

pour la mise en marché des exportations, on a tenu un atelier national de deux jours, soit en mai 1997.

L'Atelier sur la stratégie de la mise en marché des exportations de produits laitiers a été préparé conjointement par le Conseil national de l'industrie laitière du Canada, les Producteurs laitiers du Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada et la Commission canadienne du lait. Il a réuni des représentants des producteurs laitiers, des transformateurs, des exportateurs canadiens ainsi que des gouvernements fédéral et provinciaux. Cet atelier a servi de tribune nationale, permettant à tous les dirigeants de l'industrie laitière de partager leurs avis en vue d'une vision globale et mutuellement acceptable et d'un plan d'action d'exportation pour les cinq à dix prochaines années. Les comparateurs de l'atelier se sont réunis par la suite en juin 1997 pour former un petit groupe de travail de représentants de l'industrie et des gouvernements, ils étaient chargés de faire part des résultats de cette initiative nationale à l'autome.

1996-1997 entre les producteurs et les transformateurs ont été marquées de certains désaccords, un consensus ultérieur sur l'échancier de l'élimination progressive du subside laitier fédéral et des changements éventuels à l'établissement du prix cible et des prix de soutien durant l'année laitière 1997-1998 s'intègre bien à la réalisation d'une politique laitière à long terme axée sur l'industrie et acceptable pour toutes les parties.

Objectif 3 — En coopération avec

l'industrie, évaluer la stratégie d'exportation courante du secteur laitier en vue de l'élaboration d'un nouveau plan de commercialisation par l'intermédiaire du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait afin que les marchés des produits provenant du lait excédentaire soient ciblés et planifiés plus efficacement.

Durant l'année laitière 1996-1997, la Commission a fourni au CCGAL un bon nombre de séances d'information sur les projets d'exportation courants de l'industrie, et a dirigé des discussions sur les tendances prévues et les stratégies éventuelles. Afin d'assurer la participation globale de l'industrie à l'élaboration possible d'un plan réunissant l'industrie et les gouvernements

Producteurs laitiers du Canada, ainsi qu'avec le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, son Secrétaire parlementaire et son personnel afin de fournir les renseignements nécessaires à la préparation et la mise en œuvre d'une nouvelle politique laitière à long terme.

Cette nouvelle politique a pour objectif de continuer à assurer la sécurité et la prévisibilité pour les producteurs et les transformateurs. En 1996-1997, à la demande du Ministre, le président de la Commission canadienne du lait a travaillé avec le Secrétaire parlementaire du Ministre et un cadre supérieur d'Agriculture et Agroalimentaire Canada afin de consulter l'ensemble des dirigeants de l'industrie laitière concernant l'élaboration de ce nouveau plan à long terme. Il en est résulté un rapport de consultation comprenant les avis des principaux dirigeants de l'industrie laitière sur les éléments de l'approche recommandée. Ce rapport a été soumis à 60 groupes dont les ministères provinciaux de l'agriculture et les associations de producteurs, de consommateurs, de transformateurs et de fabricants de produits alimentaires. Même si les discussions sur la politique à long terme entamées en

perfectionnements incluent les révisions du nouveau Programme de retrait des surplus, mis en œuvre en 1995, l'élaboration de procédures d'échange inter-provincial de quotas et un processus officiel de traitement des préoccupations des transformateurs.

Mise en commun du lait
Chapitre 5 — Le système de mise en commun des revenus provenant des ventes de la classe 5 a été mis en place pour le maintien de l'équité des producteurs pour le lait vendu aux fins prévues par la classe 5. Selon ce système de mise en commun, les revenus sont

partagés entre les neuf provinces pour la proportion des ventes de composants du lait dans la classe 5. Ainsi, chaque province profite du système en partageant le quota établi pour approvisionner les marchés de la classe 5. Les revenus provenant de ces ventes sont mis en commun avec d'autres commercialisations intérieures de lait afin que la même proportion de lait de chaque province soit mise en commun.

Au cours de la dernière année, ayant la présidence du CCGAL et divers sous-comités techniques et groupes de travail, ainsi qu'avec la recherche et le soutien administratif, la CCL a aidé l'industrie quant à la mise au point d'une approche commune de déclaration de la production

hors quota. En 1996-1997, toute la production excédentaire a été vendue au moyen du système de mise en commun de la classe 5, et les agences et offices provinciaux ont reçu les revenus de ce lait au prix mondial. Depuis le 1^{er} août 1996, la production hors quota par province est déterminée sur une base mensuelle, avant que ne soit calculée la mise en commun de la classe 5, conformément à une formule mise au point par le CCGAL.

Les révisions du Programme de retrait des surplus, administré par la CCL, ont également été entreprises pour minimiser la production de produits fabriqués et vendus aux fins d'exportations non planifiées là où il existe des marchés intérieurs ou des marchés d'exportations planifiées pour ces produits. En outre, la CCL a dirigé des discussions avec des intervenants de l'industrie, ce qui a mené à la création d'un processus de règlement des différends aux termes de l'entente régissant la classe 5.

Établissement d'un programme
Chapitre 6 — Aux termes de cette

entente, les revenus du marché provenant des ventes de tout le lait (consommation et transformation) sont mis en commun entre les producteurs du Manitoba, de l'Ontario, du Québec,

du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. Même si certains éléments de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait entre les six provinces de l'Est sont entrés en vigueur en août 1995, la mise en commun actuelle des revenus du marché provenant des ventes de tout le lait entre ces provinces n'a débuté qu'en août de l'année suivante.

Ce système de mise en commun est également administré par la

Commission au nom de l'industrie. Par son rôle de facilitateur et de chercheur, la CCL a aussi aidé l'industrie à réviser et améliorer ce système en 1996-1997. Les perfectionnements en question comprennent la mise au point définitive des procédures applicables aux échanges interprovinciaux de quotas, de même que l'établissement d'un système de quotas quotidien pour les provinces des P6, lequel a été harmonisé d'avant-

tage au début de l'année laitière 1997-1998. Ce système assure un meilleur rapport continu entre les niveaux de production et la demande.

De plus, la Commission a aidé les six provinces à travailler vers l'élaboration d'un moyen mutuellement acceptable pour commencer la mise en commun des frais de transport durant la prochaine année laitière et la mise en place des limites de flexibilité

convenues relativement au système harmonisé d'établissement des prix, et elle a contribué à l'implantation d'un moyen suivant lequel les préoccupations des transformateurs découlant de l'Entente des P6 sont entendues et traitées.

Chapitre 7 — Le partage des marchés

et la mise en commun des revenus du marché provenant des ventes de tout le lait entre les quatre provinces de l'Ouest, aux termes de l'Entente de mise en commun du lait de l'Ouest, a également été mis au point pendant l'année laitière 1996-1997. La Commission gère aussi cette entente de mise en commun au nom de l'industrie et continue de lui assurer un soutien de la recherche et des conseils techniques.

Chapitre 8 — Travailler étroitement

avec tous les dirigeants de l'industrie pour contribuer à l'élaboration et la mise en application d'une nouvelle politique laitière à long terme.

Au cours de l'année laitière 1996-1997, la CCL a continué de travailler étroitement avec les dirigeants de l'industrie y compris le groupe national de transformateurs, le Conseil national de l'industrie laitière du Canada, et l'organisme national des producteurs, les

Réalisations et objectifs

Travaillant étroitement avec les dirigeants de l'industrie laitière, la Commission a contribué à faciliter plusieurs rajustements industriels quant à la nouvelle approche nationale de commercialisation du lait pour 1996-1997. Le nouveau système a vu le jour durant l'année précédente alors qu'il fallait se conformer aux accords commerciaux internationaux et il a continué d'évoluer par l'intermédiaire de l'entente fédérale-provinciale globale sur la mise en commun de classe spéciale (connue sous le nom de l'Entente des P9), de l'Entente de mise en commun de tout le lait de l'Est (connue comme l'Entente des P6) et l'Entente de mise en commun du lait de l'Ouest.

Ensemble, ces ententes visent tous les neuf signataires provinciaux du Plan national de commercialisation du lait. La CCL a administré, au nom de l'industrie, les systèmes de mise en commun établis aux termes de ces ententes et a appuyé le travail requis pour améliorer ces systèmes. Les

d'activités visant les objectifs spécifiques fixés dans son Plan d'entreprise pour la période de rapport. Ces objectifs sont décrits ci-après. La section portant sur les activités de la CCL et les projets de commercialisation (page 14) contient aussi de l'information sur les activités et programmes réguliers entrepris par la CCL dans l'exécution de son mandat pendant la dernière année laitière.

Objectif 1 — Poursuivre les efforts actuels pour aider et faciliter la négociation et la mise en place des ententes d'établissement de prix et de mise en commun de l'industrie, ainsi que l'harmonisation des programmes et autres initiatives associées à ces ententes.

Rendement et réalisation des objectifs pour 1996-1997

Suivant son mandat législatif, la CCL a pour mission de travailler avec le secteur laitier canadien afin d'élaborer des politiques, de collaborer vers un consensus et d'administrer des programmes assurant la production et la mise en marché ordonnées du lait de transformation et de crème au pays, tout en veillant à ce que les producteurs et transformateurs efficaces puissent obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement, et à ce que les consommateurs aient accès à un approvisionnement suffisant de produits laitiers à des prix raisonnables. Au cours de l'année laitière 1996-1997, la Commission a respecté son mandat grâce à toute une gamme

organismes commerciaux d'État dans d'autres pays. Toute une gamme de produits sont exportés directement par le secteur privé à plus de 30 pays.

Le Canada représente moins de 1 pour cent des ventes de produits laitiers sur les marchés mondiaux.

Etablissement des prix

En s'acquittant de son mandat législatif auprès de tous les dirigeants de l'industrie laitière en termes de revenus et d'approvisionnement, la Commission établit le prix cible du lait de transformation, la marge théorique des transformateurs et les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces niveaux sont révisés chaque année, soit le 1^{er} août et le 1^{er} février.

Le prix cible constitue le niveau de revenu jugé adéquat pour les producteurs laitiers efficaces afin qu'ils recouvrent leurs dépenses en espèces et reçoivent une juste rétribution pour leur travail et leur investissement par rapport au lait vendu à des fins de transformation. Les prix de soutien sont établis à des niveaux conçus pour assurer aux fabricants de produits laitiers une marge théorique couvrant les coûts et garantir un revenu de leur

investissement et pour assurer un revenu équitable aux producteurs.

Les prix réels du lait sont déterminés par les autorités provinciales. Toutefois, étant donné que les conditions de commercialisation harmonisées ont été négociées dans le cadre des ententes de mise en commun, les provinces s'efforcent d'harmoniser leurs prix cibles pour les différentes classes.

Les revenus des producteurs proviennent de la vente sur le marché de produits laitiers et aussi du paiement du subside fédéral versé aux producteurs. Le Gouvernement du Canada assure le financement des paiements de subside qui atténuent le prix à la consommation des produits de lait de transformation en réduisant les prix requis du marché par les producteurs.

L'établissement du niveau du prix cible et des prix de soutien comporte une décision fondée sur le jugement des commissaires de la Commission canadienne du lait. Les conseils provenant des dirigeants de l'industrie, les calculs effectués à partir des formules de coût de production, les conditions du marché, le contexte laitier changeant et la situation générale de l'économie canadienne sont pris en considération au moment de la révision des prix des produits laitiers.

Chaque année, selon les prévisions de production et de demande pré- parées par la Commission, le CCGAL établit le quota de mise en marché; de plus, il contrôle à intervalles réguliers et rajuste le QMM en fonction des changements dans la demande, tels que calculés en termes de matière grasse. Le Plan détermine la part du QMM de chaque province et prévoit le partage de toute hausse ou baisse de quota. Chaque province alloue sa part respective du quota à ses producteurs d'après ses propres politiques.

Les surplus de production laitière sont administrés au moyen de rajustements de stocks et de programmes d'exportation. Ces surplus peuvent résulter d'une production laitière dans la petite marge, qui est comprise dans le QMM national comme tampon, ce qui réduit la possibilité de pénuries sur le marché intérieur. Des surplus peuvent découler d'une production excédentaire ou d'une chute de la demande. L'industrie laitière canadienne se retrouve avec un surplus structurel de solides non gras, vu la nécessité de répondre aux besoins de la demande en matière grasse.

Tout le lait non requis pour les besoins intérieurs est exporté soit par commerce privé ou par l'intermédiaire des programmes de mise en marché de la CCL. En ce qui touche les ventes

effectuées par la CCL, tous les coûts de commercialisation, ainsi qu'une partie des dépenses administratives de la Commission, sont financés au moyen de trois systèmes de mise en commun en place au pays.

MISE EN COMMUN

Elaborées en fonction des conditions changeantes sur les plans intérieur et international au cours des dernières années, la mise en application des ententes de mise en commun toujours en évolution continue de susciter un remaniement considérable des accords commerciaux tant pour le lait de transformation que pour le lait de consommation au Canada.

En somme, aux termes de la première de ces ententes de mise en commun, connue sous le nom de mise en commun de la classe 5, on classe le lait, on en établit le prix puis on le rend disponible selon son utilisation finale dans les produits laitiers et les produits contenant des ingrédients laitiers. Les revenus du marché de ces ventes de la classe 5 sont partagés ou « mis en commun » entre tous les producteurs laitiers des neuf provinces signataires du Plan national de commercialisation du lait.

Selon la deuxième entente de mise en commun, appelée l'Entente de mise en commun de tout le lait de l'Est, les revenus de toutes les ventes de lait sont mis en commun entre les producteurs du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard.

Une entente semblable, connue sous le nom d'Entente de mise en commun du lait de l'Ouest, est également en place parmi les producteurs laitiers de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba. Il faut noter que les revenus de ces provinces de l'Ouest puis avec celles de l'Est, et que les marchés sont également partagés dans les deux mises en commun de tout le lait de l'Ouest et de l'Est.

IMPORTATIONS

Pendant de nombreuses années, le Canada a eu recours à toute une gamme de mesures pour contrôler les importations de produits laitiers afin de manœuvrer et d'assurer la stabilité de son système de gestion des approvisionnements de lait.

Cependant, ces mesures ont changé considérablement en 1995 par l'Accord de l'Entente sur l'agriculture de l'OMC). Ainsi, le Canada et les autres signataires ont convenu de remplacer les anciennes restrictions quantitatives d'importation avec des tarifs et des quotas tarifaires qui, de fait, ont poussé l'industrie laitière vers un marché bien plus global.

Aux termes de cet Accord, le Canada a établi des quotas tarifaires de produits laitiers incluant un volume de beurre qui augmentera durant la période d'application jusqu'en 2001.

À cette date, les importations de beurre devraient représenter quelque 3 à 4 pour cent du beurre consommé sur le marché canadien.

Exportations

Les produits laitiers fabriqués non requis pour satisfaire les besoins du marché canadien sont exportés directement par la Commission ou vendus par des exportateurs privés selon un système assurant l'accès à du lait dont les prix sont fixés selon le marché de destination des produits en question. La plupart des ventes sont effectuées par le secteur privé.

Au nom de l'industrie, la CCL exporte surtout du beurre, du lait évaporé et des poudres de lait à des

Structure de la politique laitière nationale

représentants d'organisations nationales
de consommateurs, de transformateurs
et de producteurs participent également
au CCGAL à titres de membres sans
droit de vote.

Gestion nationale des
approvisionnements
de lait

La mise en marché ordonnée du
secteur laitier canadien se fonde sur
une approche de gestion de l'offre
d'abord adoptée au début des années
70 et demeurant la pierre angulaire
de la politique laitière du Canada.
Le but de la gestion de l'offre con-
siste à équilibrer l'approvisionnement
du lait de transformation avec la
demande de produits laitiers. Le marché
intérieur est principalement approu-
visionné par la production du lait au
Canada, ainsi que par des importations
limitées de beurre, de fromage et
d'autres produits laitiers.

lait administré par le CCGAL, établit la
structure du calcul de la cible de pro-
duction nationale (quota de mise en
marché) pour le lait de transformation
requis pour satisfaire la demande des
marchés intérieur et d'exportation. La
CCL préside et appuie le CCGAL et
son secrétariat, un comité technique
assurant l'analyse économique et les
conseils aux membres du CCGAL.
Ce Comité compte des représen-
tants parmi les producteurs et les gou-
vernements de toutes les provinces sauf
Terre-Neuve. Même si cette dernière
province n'est pas signataire du Plan en
raison de sa faible production historique
de lait de transformation, elle s'est vu
accorder le statut d'observatrice. Des

La compétence fédérale de réglementa-
tion de la mise en marché du lait de
consommation à l'échelle interprovin-
ciale ainsi que du commerce à l'expor-
tation est déléguée aux provinces. Le
Règlement sur la commercialisation des
produits laitiers, adopté conformément à
la Loi sur la Commission canadienne du
lait, assure la juridiction fédérale sur la
mise en marché du lait de transforma-
tion et des produits laitiers sur les
marchés interprovinciaux et d'exporta-
tion, et constitue le fondement de la
coordination nécessaire et de l'assem-
blement des pouvoirs fédéraux et
provinciaux.
Une entente fédérale-provinciale,
le Plan national de commercialisation du

Autorité

production, à la transformation ou à la mise en marché de tout produit laitier, et à contribuer à la promotion de l'utilisation des produits laitiers.

La Commission établit le prix cible national pour le lait de transformation, la marge théorique des transformateurs et les prix de soutien pour le beurre et la poudre de lait écrémé. Elle travaille avec le secteur privé pour équilibrer la demande et l'offre saisonnières des produits pour le marché intérieur et pour exporter les produits excédentaires aux besoins canadiens. Étant donné qu'une partie considérable de ses ventes à l'exportation sont effectuées en devises étrangères, la CCL gère les risques causés par les fluctuations des taux de change au moyen de contrats de change à terme.

En outre, la Commission calcule et recommande le niveau du quota national de mise en marché (QMM) pour le lait de transformation et administre les ententes de mise en commun au nom des producteurs canadiens. Le Gouvernement du Canada assure le financement d'une partie des coûts administratifs de la CCL ainsi que les paiements de subside fédéral aux producteurs. Le reste des dépenses de la Commission est couvert par les producteurs laitiers, par l'intermédiaire de frais administratifs imputés au compte de mise en commun et de montants prélevés du marché.

La Commission travaille étroitement avec les principales organisations de dirigeants y compris les Producteurs laitiers du Canada, le Conseil national de l'industrie laitière du Canada, l'Association canadienne des consommateurs, les agences et offices provinciaux de mise en marché du lait et les gouvernements provinciaux. Sont également incluses les organisations représentant les transformateurs secondaires telles que les Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada, l'Association canadienne de la boulangerie, l'Association canadienne des fabricants de confiserie et l'Institut des aliments du Canada.

Au cours des 30 dernières années, la gestion de l'offre a assuré au secteur laitier sa stabilité et sa vigueur au cours d'une période où toute l'industrie agroalimentaire canadienne a subi une transformation dramatique. En raison de la mondialisation significative du marché et des points qui continuent de surgir, la Commission croit que la coopération et la collaboration entre dirigeants, qui ont caractérisé la création de la gestion de l'offre, demeurent les plus grands points forts de l'industrie quant à la viabilité de l'industrie laitière canadienne dans les années à venir.

La Commission rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Un président et premier dirigeant, un vice-président et un commissaire sont nommés par le gouvernement en conseil pour diriger la Commission. En s'acquittant de leurs responsabilités, les commissaires de la CCL sont autorisés et dirigés par la Loi sur la Commission canadienne du lait et la Loi sur la gestion des finances publiques.

En ce qui touche les activités de la CCL, les commissaires approuvent la direction stratégique élaborée dans son plan d'entreprise. La Commission s'efforce d'identifier et d'évaluer les risques d'entreprise majeurs et s'emploie à mettre en place les mécanismes appropriés à la gestion de ces risques. Les pratiques de gestion des ressources humaines soutiennent les initiatives stratégiques et opérationnelles de la Commission ainsi que sa philosophie de la gestion. Le processus de prise de décisions qu'elle exerce de même que ses pratiques administratives sont conformes à ses besoins et aux objectifs établis. De plus, la CCL assure l'intégrité de l'information qu'elle produit au moyen des politiques et systèmes d'information qu'elle met au point.

La règle de la Commission

Nombre de fermes laitières

	1994-95		1995-96		1996-97
Île-du-Prince-Édouard	485	449	423		
Nouvelle-Écosse	491	478	455		
Nouveau-Brunswick	407	395	379		
Québec	11 782	11 409	10 986		
Ontario	8 509	8 195	8 140		
Manitoba	1 108	948	880		
Saskatchewan	763	693	583		
Alberta	1 272	1 188	1 135		
Colombie-Britannique	883	860	837		
CANADA	25 700	24 615	23 818		

La Commission canadienne du lait en bref

En mars 1965, un comité consultatif fédéral pour l'industrie laitière recom-mandait la création de la Commission canadienne du lait pour régler deux grands problèmes au sein du secteur laitier à ce moment-là : un manque de coordination entre les politiques fédérales et provinciales et l'absence d'un moyen efficace de contrôler la production laitière.

Avec la promulgation de la Loi sur la Commission canadienne du lait le 31 octobre 1966, le gouvernement fédéral confirmait son engagement envers une industrie laitière saine et viable au Canada.

La CCL constitue un organisme de consultation auprès du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, en raison de son rôle clé au sein de l'industrie laitière nationale. Elle est en grande partie responsable de l'administration du Plan national de commercialisation du lait, l'entente fédérale-provinciale régissant la production et la gestion du lait de transformation au Canada, et elle encourage fortement les dirigeants de l'industrie laitière à collaborer aux changements à apporter aux politiques de l'industrie laitière canadienne.

Comme la CCL tire son financement du gouvernement fédéral, des producteurs et du marché, elle vise à équilibrer et servir les intérêts de tous les dirigeants de l'industrie laitière, soit les producteurs, les transformateurs, les exportateurs, les consommateurs et les gouvernements.

Le mandat légiféré de la Commission est d'offrir aux producteurs efficaces de lait et de crème l'occasion d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs de

produits laitiers un approvisionnement suffisant et continu de produits laitiers de haute qualité.

La Commission s'acquitte de ce mandat et de ses objectifs en aidant l'industrie à se développer et à mettre en place et administrer les éléments clés de la politique laitière canadienne. En outre, la CCL sert de facilitateur en contribuant à l'établissement d'un consensus qui caractérise l'approche globale de la mise en marché ordonnée pour l'industrie laitière canadienne.

La Commission atteint ce but grâce à son étroite collaboration avec les provinces et à son leadership soutenu, la recherche économique et les efforts facilitants exercés au nom du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), un groupe réunissant l'industrie et les gouvernements fédéral et provinciaux. En accomplissant son mandat, la Commission assure un cadre de travail à la participation fédérale-provinciale, élément crucial de la réussite du secteur laitier, surtout en raison de la juridiction partagée de l'industrie.

La CCL est autorisée à acheter, entreposer, traiter ou vendre des produits laitiers; à effectuer des paiements aux producteurs de lait et de crème afin de stabiliser le prix du lait de transformation et de la crème; à mener des enquêtes sur les questions relatives à la

Vue d'ensemble de l'industrie

situé au deuxième rang du secteur de la transformation alimentaire, après les produits de viande.

Au Canada, il existe deux marchés pour le lait. En 1996, le marché du lait de consommation (lait de consommation et crème fraîche) représentait 40 pour cent du lait produit ou

31,1 millions d'hectolitres. Le marché du lait de transformation (produits laitiers fabriqués comme le beurre, le fromage, le yogourt et la crème glacée) représentait les autres 60 pour cent ou 46,4 millions d'hectolitres de lait.

L'autorité fédérale de réglementation de la commercialisation du lait de

consommation est déléguée aux provinces. La Commission canadienne du lait, une société d'État fédérale, administre le système de gestion des approvisionnements de lait de transformation.

Pour l'année laitière 1996-1997, la valeur des produits laitiers achetés et vendus par la CCL s'est élevée à quelque 291,10 \$ millions et à 272,96 \$ millions, respectivement.

laitières. La race Holstein constitue plus de 85 pour cent du cheptel laitier canadien, et compte parmi les vaches ayant la plus forte production de lait au monde. Environ 79 pour cent des fermes laitières canadiennes se trouvent au Québec et en Ontario; 15 pour cent, dans les provinces de l'Ouest et 6 pour cent, dans les provinces de l'Atlantique.

En 1996, les produits laitiers expédiés à partir de quelque 275 usines de transformation ont été évalués à 7,5 \$ milliards, représentant 13,7 pour cent de toutes les ventes de produits transformés des secteurs alimentaire et de boissons. Le secteur de la transformation des produits laitiers emploie un peu moins de 23 000 personnes et se

L'exploitation de l'industrie laitière canadienne est fondée sur l'« année laitière », soit du 1^{er} août au 31 juillet de chaque année. En 1996-1997, une moyenne de 49 vaches laitières par ferme ont produit 77,5 millions d'hectolitres de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse l'hectolitre.

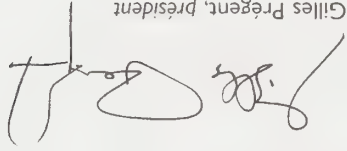
L'industrie laitière constitue un secteur clé de l'économie canadienne. Ainsi, l'élevage laitier a généré plus de 3,7 \$ milliards de recettes monétaires agricoles totales en 1996, plaçant ce secteur au troisième rang derrière la production de grains et de viandes de boucherie.

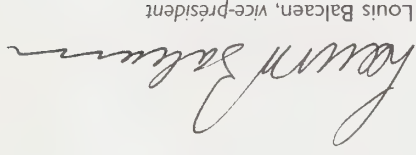
Le Canada compte environ 1,3 million de vaches et environ 23 800 fermes

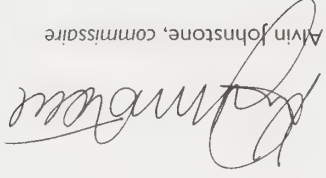
Aperçu de l'industrie laitière

Lettre au ministre

s'avèreront aussi imposants que ceux qu'ont dû affronter nos prédécesseurs d'il y a 30 ans. Toutefois, notre innovation continue, notre capacité d'adaptation continue et notre capacité d'adaptation continueront de bien nous servir et procureront des garanties d'une réussite constante pour les années qui viennent. Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments distingués.


Gilles Prigent, président


Louis Balcaen, vice-président


Alvin Johnstone, commissaire

ici-même au pays, les dirigeants ont fait des efforts soutenus pour maintenir la stabilité et la réussite de l'industrie laitière, pendant que la Commission continuait d'assumer son rôle de facilitateur clé au sein du processus vital axé sur l'industrie.

La dernière année laitière peut être qualifiée de période soutenue de changement et d'ajustement. La Commission a travaillé étroitement avec les représentants des dirigeants afin de mettre au point et d'appliquer plusieurs perfectionnements aux ententes et systèmes de mise en commun. Ensemble, nous avons vu à ce que ces nouveaux systèmes, de même que les autres programmes et projets administrés par la CCL au nom de l'industrie, maintiennent l'équité et assurent la conformité complète aux accords commerciaux du Canada.

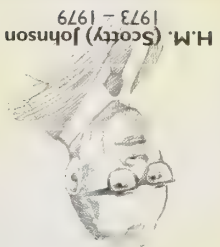
Les défis auxquels se confrontent toujours l'industrie laitière et la Commission canadienne du lait

L'Honorable Lyle Vancilief, C.P., député,
Ministre de l'Agriculture et de
l'Agroalimentaire
Ottawa (Ontario)

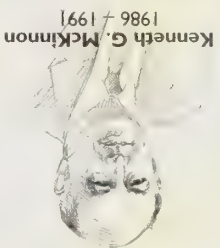
Monsieur le Ministre,

Il nous fait grandement plaisir de vous remettre le Rapport annuel de la Commission canadienne du lait (CCL) pour l'année laitière ayant pris fin le 31 juillet 1997. Le Rapport de 1996-1997 décrit en détails les aspects financiers et opérationnels d'une période marquante pour la Commission — l'année de son 30^e anniversaire. L'engagement et les efforts de tout le personnel de la CCL, ainsi que la coopération et le travail ardu de l'industrie laitière à travers le Canada, ont permis à la Commission de respecter pleinement son mandat imposé par la loi et d'atteindre les objectifs établis dans son Plan d'entreprise de 1996-1997. En réponse au nouveau contexte commercial global et aux changements

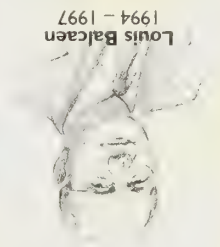




H.M. (Scotty) Johnson
1973 - 1979



Kenneth G. McKinnon
1986 - 1991



Louis Balcaen
1994 - 1997



Ellard J. Powers
1970 - 1976



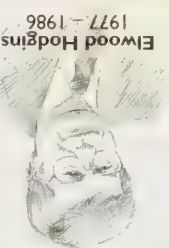
Clifford McIsaac
1980 - 1991



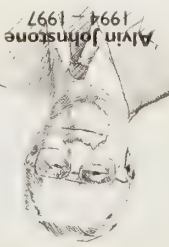
Gilles Prigent
1994 - 1997



Jules Thibodeau
1967 - 1976



Elwood Hodgins
1977 - 1986



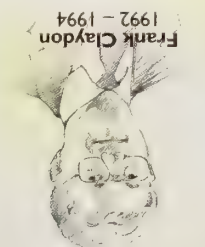
Alvin Johnstone
1994 - 1997



S. Cliff Barry
1967 - 1973



Gillies Choquette
1976 - 1986



Frank Claydon
1992 - 1994



Lyle A. Atkinson
1967 - 1969



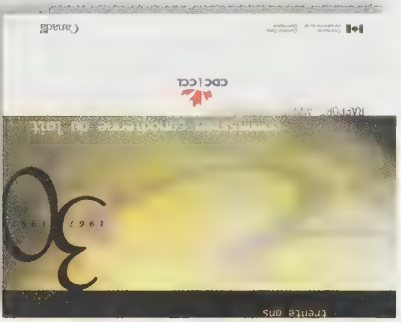
Kenneth G. Savage
1976



Roch Morin
1986 - 1994

Table des matières

Lettre au Ministre	3
Vue d'ensemble de l'industrie	4
Aperçu de l'industrie laitière	4
La Commission canadienne du lait en bref	5
La régie de la Commission	6
Structure de la politique laitière nationale	7
Réalisations et objectifs	10
Rendement et réalisation des objectifs pour 1996-1997	10
Objectifs et questions clés en 1997-1998	13
Activités et projets de commercialisation de la CCL	14
Analyse de gestion et facteurs importants	20
Personnel	21
États financiers	23
Tableaux et graphiques	5
Nombre de fermes laitières	15
Quota de mise en marché, besoins canadiens et production	15
Répartition provinciale du quota national de mise en marché	15
Production et besoins de lait de transformation	15
Production de lait de transformation et de crème	15
Prix de soutien fédéraux	16
Pailements de subside	17



Normes de service

En s'acquittant de ses responsabilités, la Commission canadienne du lait s'efforcera de traiter toute demande de client :

De façon opportune — Dans des situations inhabituelles, nous expliquerons les étapes que nous prendrons pour réagir pleinement dans le plus court délai.

Avec courtoisie — Nous reconnaissons l'importance de votre demande et vous aiderons poliment à comprendre les procédures, règlements et exigences qui s'appliquent.

Équitablement — Nous traiterons toute demande de façon équitable. Si, selon vous, une question n'est pas réglée à votre satisfaction, nous expliquerons promptement comment demander réparation.

Avec clarté — Vous avez droit à une explication simple et courtoise de notre façon de traiter votre demande.

Le personnel de la Commission est à votre service, dans les deux langues officielles, de 8 h à 16 h 30, heure normale de l'Est (ou heure avancée), du lundi au vendredi (sauf durant les jours fériés). Nous vous savons gré de sur nos modalités et de nous faire part de suggestions pour améliorer les modalités de la CCL.

Nous nous ferons un plaisir de vous aider concernant nos activités ou celles de l'industrie laitière en général.

Planification stratégique, Politiques et Communications

Commission canadienne du lait
1525, avenue Carling, Suite 300
Ottawa (Ontario) K1A 0Z2
Téléphone : (613) 998-9490
Télécopieur : (613) 998-4492
Internet : « <http://www.ccl.ca> »
Courrier électronique : « cdc-ccl@em.agr.ca »

Imprimé au Canada

Conception et production :
Ricochet Creative Thinking
Photographie :
Metropolis Studio
Impression :
Gilmore Printing Services Inc.

Générique :

N° de catalogue : CC 101-1997
ISBN 0-662-63143-9

La présente publication est également disponible dans les bibliothèques à travers le Canada.

trente ans



Commission canadienne du lait

RAPPORT ANNUEL 1996/1997



1997/98 bound seperately

CAL
DB15
- A56

Government
Publications

CDC

CANADIAN DAIRY COMMISSION



ANNUAL REPORT



Canadian Dairy
Commission

Commission
canadienne du lait



Canada

Service Standards

In carrying out its responsibilities, the Canadian Dairy Commission will strive to treat every client request:

In a timely manner — when unusual circumstances arise, we will explain the steps that we will take to respond fully with the least delay.

Courteously — we recognize the importance of your request, and will politely help you understand the procedures, regulations and requirements that we must apply.

Fairly — we will treat all requests equitably. If, in your view, a matter is not resolved to your satisfaction, we will promptly explain how to seek redress.

Clearly — you have a right to know, in plain courteous language, how we are handling your request.

Commission staff are available to serve you, in either official language, from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. eastern time, Monday to Friday (statutory holidays excluded). We welcome comments on our procedures and always appreciate suggestions for improvement.

Should you require further information on the activities of the Commission or on the dairy industry in general, we would be pleased to assist you.

Canadian Dairy Commission

Strategic Planning, Policy and Communications
1525 Carling Avenue, Suite 300
Ottawa, Ontario, K1A 0Z2
Telephone: (613) 792-2000
Facsimile: (613) 998-4492
Internet: <http://www.cdc.ca>
E-mail: cdc-ccl@em.agr.ca

This publication is also available in libraries across Canada.

Catalogue No. CC 101-1999

ISBN 0-662-64467-0

Credits

Design and Production by
Ricochet Creative Thinking

Photograph of Commissioners by *Wolf Studios*

Other photographs from *CDC Archives*

Printing by *Gilmore Printing Services*

Printed in Canada

Table of Contents

Letter to the Minister	3
Corporate Profile and Mission	4
Goals and Performance	6
1998–1999 Year in Review	6
Objectives and Key Issues for 1999–2000	9
Activities and Programs	10
National Dairy Policy	10
Production and Demand	11
Pooling of Producer Returns	12
Dairy Pricing	12
Imports of Dairy Products	13
Direct Payments to Producers	13
Class 5 Milk Permit and Pooling System	14
Exports	15
Optional Export Program	15
Domestic Dairy Product Innovation Program	15
Domestic Seasonality Programs	16
Surplus Removal Program	16
Audit	17
Industry Overview	18
Significant Factors Affecting Financial Results	20
Human Resources	21
Financial Statements	23
Tables and Graphs	
Production of Industrial Milk and Cream	11
Industrial Milk Production, Canadian Requirements and MSQ	11
Provincial Shares of MSQ	11
Milk Classes	12
Volume of Milk Pooled Under Pooling Arrangements in 1998–99	12
Support Prices for Butter and Skim Milk Powder from 1995 to 1999	12
Direct Payments to Producers — Value from 1994–95 to 1998–99	13
Volume of Milk Sold and Producers' Revenues in Classes 5 (a), (b) and (c)	14
Inventories of Butter for the Domestic Market and Plan B Skim Milk Powder	16
Per Capita Consumption of Dairy Products from 1994 to 1998	18
Number of Milk and Cream Producers in 1998–99	19
Number of Farms and Total Milk Production from 1994–95 to 1998–99	19



Letter to the Minister

Mr. Minister,

We are pleased to present the Canadian Dairy Commission's Annual Report for the period ending July 31, 1999. In this, our 33rd report, we present the details of the Commission's objectives and our performance against those objectives in the last year. We have explained our key programs and services and reported on our achievements in administering these programs on the industry's behalf. We have also reported on the initiatives we have undertaken to achieve program goals and to meet high service standards for our clients, the dairy industry and all Canadians.

The last year has been difficult for the dairy industry because of the pending results of the World Trade Organization challenge initiated by the United States and New Zealand on Canadian dairy export practices and by the United States on the rules governing the importation of fluid milk. While Canada lost its case on both issues before the Panel, the government launched an appeal process, the results of which will not be known until late autumn.

The Panel has required significant resources from various governmental and industry organizations both at the federal and provincial levels. The co-operation we witnessed among the various agency and government departments was extraordinary and we wish to thank the Canadian team, including Canadian Dairy Commission (CDC) staff, for their hard work in preparing Canada's defence.

There were few major policy developments in the last dairy year, in part because of the uncertainty caused by the Panel. In July, the Canadian Milk Supply Management Committee agreed to create a special committee for the purpose of addressing some outstanding national issues. This forum will provide the industry with the opportunity to negotiate and propose solutions to some tough questions concerning the sharing of markets and other marketing issues.

Policies affecting our pooling arrangements in the west and in the east continued to be a central part of the Commission's day-to-day operations. Groups represented in the eastern All Milk Pool and the Western Milk Pool continue their efforts to harmonize rules, regulations and policies from province to province. We are confident that pool representatives will work together, as they have in the past, to address these issues. The CDC is also working with representatives from the province of Newfoundland to assist them in preliminary negotiations for the province's inclusion in national and regional agreements.

The Commission is taking steps to change the way that it consults with stakeholders on dairy pricing in the coming dairy year. There was some dissatisfaction with the process of consultation in the last dairy year and as a result, discussions with stakeholders will be started earlier in the 1999-2000 dairy year and groups will be consulted individually.

The last dairy year was a good year as far as demand for dairy products was concerned. For the second year in a row, demand for industrial milk products is increasing. While there are signs that the growth in demand is weakening, the market is still showing small increases from month to month.

The CDC is beginning to change its involvement in export sales and is implementing important program changes to this effect. CDC sales contracts with foreign governments and their agencies are being transferred to the private sector. Therefore, less administrative time will be spent on exports of dairy products on behalf of Canadian dairy producers.

Further processors using dairy ingredients experienced considerable price volatility in the last year as a result of large swings in prices of dairy products in the United States. High prices in Class 5 meant that many manufacturers of food products containing dairy products made their purchases on the domestic market and some switched to dairy substitutes. CDC efforts will continue to reduce

paperwork and to encourage clients to use dairy products under the program.

We are pleased to report that as of July 1999, the CDC's operations are fully Y2K compliant. Commission staff have taken the necessary steps since 1996 to ensure that the CDC's computer programs, software and hardware packages as well as other systems are ready for the year 2000. A contingency plan for the Commission is also in place in the event of a disaster not only at the beginning of the new millennium but also in the event of a major catastrophe such as a fire or an ice storm.

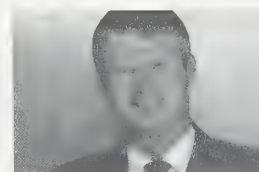
Thanks to the dedication and hard work of CDC staff and industry participants, the Commission is working towards meeting the goals that were established in its five-year business plan. We believe that through a continued concerted effort in the same direction in 1999-2000, the CDC and the industry will be poised to overcome any new hurdles the millennium may present.

Sincerely,

Guy Jacob, Chairman

Louis Balcaen, Vice-Chairman

Dale A. Tulloch, Commissioner



Lyle Vanclief,
Minister,
Agriculture and
Agri-Food Canada

CORPORATE PROFILE AND MISSION

Corporate Profile

The Canadian Dairy Commission (CDC) is a Crown Corporation created through the *Canadian Dairy Commission Act* (1966) and is accountable to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food. Funded by the federal government (44 percent), dairy producers (36 percent) and the marketplace (20 percent), the CDC strives to balance and serve the interests of all dairy stakeholders by co-ordinating the administration and supervision of federal/provincial arrangements which govern the orderly marketing system for milk in Canada.

The Commission works closely with industry stakeholder organizations including Dairy Farmers of Canada, the National Dairy Council of Canada, the Consumers' Association of Canada, provincial milk marketing boards and agencies, and provincial governments. The further processing sector, represented by the Food and Consumer Products

Manufacturers of Canada, the Baking Association of Canada and the Confectionery Manufacturers' Association of Canada, provides advice on the operation of the Class 5 program.

The CDC's executive is comprised of three Commissioners appointed by Governor in Council: a Chairman and Chief Executive Officer, a Vice-Chairman and a Commissioner. In fulfilling their responsibilities, the CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*.

The Commissioners oversee the activities of the CDC and approve the strategic direction detailed in its Corporate Plan. The Commission strives to identify and evaluate major business risks, and endeavours to implement appropriate mechanisms to manage these risks. Its key role is to facilitate the design and implementation of major dairy policies and programs in co-operation with Canadian dairy industry stakeholders. Since its input into the devel-

opment of supply management in the early 1970's, the CDC continues to provide a framework for the federal/provincial participation that is crucial to the continued viability of the industry.

Mission

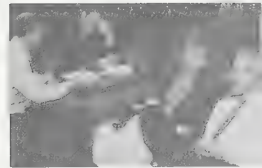
The CDC plays a central facilitating role for the multi-billion dollar Canadian dairy industry. Its legislated objectives are:

- to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity to obtain a fair return for their labour and investment; and,
- to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.

Main Activities

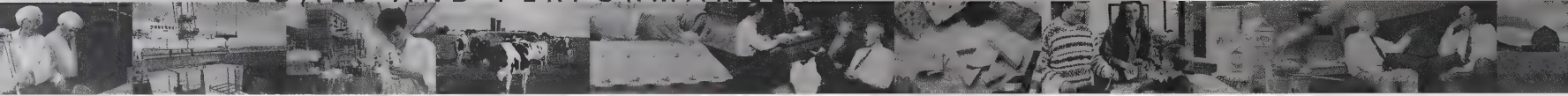
The CDC achieves its mandate through a wide range of activities:

- It operates in close co-operation with provincial government authorities and stakeholders by providing ongoing leadership and support to the Canadian dairy industry through its chairmanship and work for the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC). The CMSMC is a permanent body created by the provincial signatories to the National Milk Marketing Plan, and is responsible for policy determination and supervision of the provisions of this Plan;
- It facilitates, administers and acts as a Secretariat to the revenue pooling and market sharing systems. Provisions for the CDC to fulfill these functions are included in the All Milk Pooling Agreement (P6), Western Milk Pooling Agreement (WMP) and the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling (P9);
- It calculates and recommends the level of the national milk production target for industrial milk, or Market Sharing Quota (MSQ);
- It has the authority to purchase, store, process or sell dairy products. It administers the federal government's industrial milk subsidy program, which moderates the price of industrial milk products to the consumer by reducing the returns required by producers from the marketplace;
- It calculates support prices at which it will purchase butter and skim milk powder. These support prices influence provincial decisions with respect to the establishment of prices for milk used to manufacture dairy products like butter, cheese and ice cream;
- On the industry's behalf, it co-ordinates the sale and promotes the use of dairy ingredients and products to the ingredient market and to the further processing sector through its administration of the Class 5 Milk Permit and Pooling System; and,
- It co-ordinates the export of dairy products under the authority of the CMSMC through the issuance of Class 5 permits to Canadian exporters or directly on a government-to-government basis.



2

GOALS AND PERFORMANCE



1998–1999 Year in Review

Each year, the Commission's management reviews the goals they have established to meet the organization's legislated objectives as laid out in a 5-year business plan. The goals set by the Commission in the last update of its 5-year plan together with a description of the activities undertaken for their achievement are set out below. At times, goals may be similar from year to year or slightly modified, depending on the business environment or on policies adopted by industry. The Commission strives to set realistic objectives in the course of its planning while recognizing that the organization must remain flexible in achieving these objectives given the environment in which it operates.

Objective 1

To ensure that Canada's Class 5 Milk Permit and Pooling System is in conformity with world trade agreements and, in concert with industry, continue to defend any challenge to this system.

Performance in 1998–99

The United States and New Zealand argued before a World Trade Organization (WTO) Panel that Class 5 permit exports were subsidized and the United States claimed that the method of administering the Tariff Rate Quota (TRQ) on fluid milk inhibited other countries' access to the Canadian market. The CDC is working with the team of industry and government officials which was assembled to defend the Canadian system in Geneva. While the Panel ruled against Canada on both matters, this decision has been appealed and a final decision is expected in the fall.

The Panel found that the classes for further processing (Classes 5(a), 5(b) and 5(c)) which are available for domestic and export markets were not a sub-

sidy. This represents an important part of the administrative activity in Class 5 undertaken by the Commission and means that the pooling systems will be maintained.

Objective 2

To co-ordinate and facilitate efforts to refine and harmonize Canada's pooling systems administered by the Canadian Dairy Commission.

Performance in 1998–99

The Commission serves as the administrator and key facilitator in managing the pooling agreements established within the regions and nationally. Harmonization of regulations within and between the pooling systems and provincial and federal levels of government and industry is an ongoing activity which continues to require an important amount of resources from the Commission.

The CDC serves as chair and performs secretariat and technical advisor functions for the Canadian

Milk Supply Management Committee and its Secretariat, the technical committees of both all milk pools and various technical sub-committees of these pools. In these matters, the CDC must respect the decision-making role of the CMSMC, the Supervisory Body of the All Milk Pool (P6) and the Western Milk Pool (WMP) Co-ordinating Committee. Once decisions are taken on policy issues, the Commission must work with provincial staff to implement them.

In July 1999, the CMSMC created a committee to address some outstanding issues related to the sharing of dairy markets in Canada. The Committee is comprised of representatives from each region and the CDC. The establishment of this committee should help to resolve some contentious issues involving questions of provincial quota allocation among others.

Progress has slowed on outstanding harmonization issues because the most difficult issues remain to be settled and the results of the WTO Panel on Class 5 exports may have an impact on domestic policies, although not on the domestic market directly.

The P6 Supervisory Body is reviewing provincial issues related to the purchase and sale of quota following the termination of its interprovincial quota exchange. CDC Staff provided technical support to an Arbitration Panel established by the P6 Supervisory Body which rendered a decision on the pricing of products according to their end use. A technical committee was also established to review the efficiencies of the pooling of producers' transportation costs which came into effect on August 1, 1998. In addition a series of provisions with respect to provincial producer quota policies were also harmonized across the P6 Pool.

Members of the Western Milk Pool agreed to a common approach for the declaration of milk that must be transported across provincial boundaries where these costs are paid by the pool. They agreed to harmonize their provincial fluid price change implementation policies, and on August 1, British Columbia and Saskatchewan will be using the system of harmonized billing on multiple end-use component pricing. As a result, all nine provinces are pricing milk on the basis of its components.

Objective 3

To continue to modify information systems and develop systems required to support CDC operations and decision-making, using programming and technology which are year 2000 ready.

Performance in 1998-99

The CDC's systems were year 2000 ready in July 1999. In the last year, the organization worked with external suppliers of information and data and their provincial counterparts to ensure that they have the ability to function in the year 2000 and most importantly, to ensure the continuity of the CDC's programs and services on January 1, 2000 in the event of a technological interruption of services.

Work on the Year 2000 issue began at the Commission in October 1996 and has continued by redesigning the system supporting the CDC's financial and commercial operations. The CDC's corporate applications are being tested using dates identified by the Treasury Board of Canada as test standards for year 2000 compliance. The CDC also completed its inventory of hardware and software and identified the equipment that will be replaced or upgraded to meet year 2000 requirements.

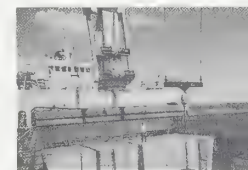
The CDC is also continuing to survey its partners—the results of which will form the basis for the CDC's contingency and business resumption plan. The contingency plan will serve as a back up in the event that a disaster should interrupt the Commission's business functions while at the same time preparing staff for potential year 2000 related technical set backs.

Objective 4

In concert with industry and Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), to promote and facilitate the development of a national program for the co-ordinated export of Canadian value-added dairy products.

Performance in 1998-99

Since May of 1997, the CDC and AAFC, in co-operation with its partners in the processing and production sectors, have been developing the basis for a national program for the export of Canadian dairy products. Unfortunately, the discussion on promoting value-added exports which began last year, has stalled pending the results of the WTO Panel and appeal. Once the results of the WTO Panel process are known, efforts will resume in the industry to look for ways to increase Canada's value-added dairy exports.



Objective 5

To provide greater assurance that clients using the Class 5 Milk Permit and Pooling System and other CDC programs are in compliance with the established administrative and operational guidelines, by enhancing the role of audit.

Performance in 1998–99

During the reporting period, an in-depth risk analysis of the businesses using Classes 5 (a), (b), and (c) was prepared and recommendations made to the Ingredients Committee of the CDC on ways to reduce the paper work associated with the administration of the program for those participants posing less risk in the system. The recommendations were accepted by the CMSMC, with the understanding that random audits of all Class 5 participants would continue. In providing this assurance, more resources were allocated to the Audit section for this purpose and to fulfill other audit demands.

In addition, the CDC's internal committee established to review the administration and management of the Class 5 program met during the reporting period to address issues such as the Class 5 product eligibility list, the program information guide, audit issues and paper burden.

The CDC also received a mandate from the CMSMC to study the barriers to increased utilization of the Special Milk Class System (Classes 5 (a), (b) and (c)) by further processors. The study results were compiled and a final report was presented to the CMSMC at its meeting in July 1999. Some participants find that the paper burden associated with the program is too high. The CDC will continue to work with those businesses which have indicated that the paper burden associated with the program is a problem by promoting the use of options such as the electronic transfer of data and an annual audit option. These options will be promoted with all businesses in an effort to reduce the administrative burden for the Commission and its client businesses.

Objective 6

With the approach of the new millennium, to work with industry stakeholders to develop a dairy legacy project aimed at informing Canadians of the modernization of Canada's dairy industry, and to promote the increased use of technology to reduce costs and better serve the CDC's client base.

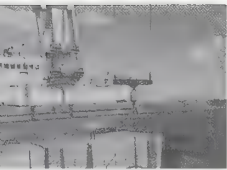
Performance in 1998–99

CDC staff are working on options to promote the dairy industry in the new millennium through partnering in activities organized by Agriculture and Agri-Food Canada. Other opportunities will also be sought to partner with dairy stakeholders to promote the legacy concept in dairy.

As the administrator of the federal dairy subsidy, the CDC issues approximately 21,500 cheques every

month to producers. During the 1998–99 dairy year, the Commission promoted the benefits of using direct deposit for producer receipt of subsidy cheques as opposed to mail, by publishing two articles in its newsletter, *The Dairy Bulletin*. The co-operation of provincial organizations to encourage producers to use this method was also sought through the CMSMC. Since March 1998, producer use of direct deposit has increased by 5.55 percent.

The Commission continues to promote the use of electronic mail to participants in the Class 5 program. Efforts were made to ensure that the technology is user-friendly and to promote the efficiency of this form of communication through articles in the *Special Class News* during the reporting period. Also, to further encourage the reduction in the paper burden associated to the administration of Class 5, more information related to the program was included on the CDC's web site. Beginning August 1, 1999, documents such as application and reporting forms, and program information guides, may be accessed by potential and existing clients through the Internet.

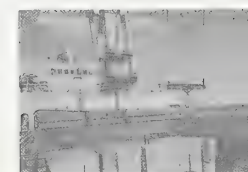


Objectives and Key Issues for 1999–2000

In its effort to plan activities and establish goals, the Commission remains confident that its key services and programs will continue to be delivered well into the future. Demand for services in the policy, change management, mediation and economic analysis areas will be on the rise over the course of the next few years as the industry enters a new era of policy development, decision-making and policy implementation.

The issues and objectives established for the next year include actions by the CDC to:

- Support the work on the appeal of the WTO Panel ruling on Canada's Class 5 Milk Permit and Pooling System and, if necessary, make changes to ensure that Canada's system for dairy exports is in conformity with world trade agreements.
- Continue to modify and develop information systems required to support CDC operations and decision-making, using programming and technology which are year 2000 ready and work with industry partners and provincial milk marketing boards and agencies to confirm their Y2K compliance.
- Co-ordinate and facilitate efforts to refine and harmonize Canada's pooling systems administered by the Canadian Dairy Commission.
- Work with industry and Agriculture and Agri-Food Canada to promote and facilitate the development of exports of Canadian value-added dairy products, once the WTO Panel ruling is final.
- Work with clients using the Class 5 Milk Permit and Pooling System and stakeholders to adjust administrative and operational guidelines to reduce the paper burden and improve the competitiveness of dairy ingredients while ensuring that program compliance is appropriately monitored.
- Participate in a celebration of Canadian agriculture in view of the new millennium, as well as promote the increased use of technology to reduce costs and better serve the CDC's client base.
- Continue to provide technical assistance and support to the industry and other federal government departments (Foreign Affairs and International Trade Canada and Agriculture and Agri-Food Canada) in the development of the Canadian position in the new "Millennium Round" of the World Trade Organization negotiations.
- Facilitate stakeholder discussions and offer technical advice to the province of Newfoundland to assist in preparations for its inclusion in the National Milk Marketing Plan and other pooling arrangements.
- Enhance the promotion of dairy ingredients to ingredient users and under the Class 5 Milk Permit and Pooling system.



3

ACTIVITIES AND PROGRAMS



The Canadian Dairy Commission is a key facilitator and contributor to the various forums influencing Canadian dairy policy, and works closely with industry to develop and review program alternatives required to operate in the modern market environment. In fulfilling its mandate, the Commission provides a framework for the federal/provincial participation that is crucial given the shared jurisdiction in the industry.

The main elements which support an orderly marketing approach for the dairy sector include:

- maintenance of a supply management system for dairy;
- import controls through tariff rate quotas; and,
- a regulated pricing system.

Canada adopted a managed system for the supply of milk used in fluid and industrial markets (i.e. dairy products like butter, cheese and yogourt) in the early 1970's, and this remains the cornerstone of Canada's current national dairy policy.

National Dairy Policy

The Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) oversees the application of the National Milk Marketing Plan, the federal/provincial agreement that governs milk supply management in Canada. Chaired by the Commission, the CMSMC has representation from the producers and governments of all provinces except Newfoundland. While not a signatory, representatives of Newfoundland attend the meetings of the CMSMC as observers. Representatives of national consumer, processor, and producer organizations also participate as non-voting members of the CMSMC.

Each year, the CMSMC sets a national production target or Market Sharing Quota (MSQ) for industrial milk to ensure that most market demand for dairy products in Canada is supplied by Canadian milk production and small amounts of imported butter, cheese and other manufactured dairy products. This target is constantly monitored during the year and adjusted when necessary to reflect changes in

demand, as measured in terms of butterfat. The Plan establishes each province's share of the MSQ, and provides for the sharing of quota increases or decreases. Each province allocates its respective share of the MSQ to its producers according to its own policies, and in accordance with pooling agreements.

Milk production surpluses are managed through quota and stock adjustments, and export programs. Surpluses can result from milk production in the small margin (called the sleeve) which is included in the national MSQ as a buffer to minimize the possibility of shortages on the domestic market, excess production or a drop in demand. As a result of meeting requirements for butterfat, Canada's dairy industry is also faced with a structural surplus of solids non-fat. This structural surplus is exported through planned marketing programs. All marketing costs and a portion of the Commission's administrative expenses are funded through the pooling system.

Production and Demand

The Commission monitors trends in Estimated Canadian Requirements and milk production on a monthly basis. Industrial milk and cream production for 1998–99 totalled 48.5 million hectolitres, a decrease of 0.1 percent from the previous year's total. Production exceeded the Market Sharing Quota established for 1998–99 by 3.8 million hectolitres.

Canadian Requirements in the 1998–99 dairy year were 44.8 million hectolitres. At the end of the dairy year, the demand for industrial milk increased by 2.3 percent.

For the 1999–2000 dairy year, Estimated Canadian Requirements were 44.3 million hectolitres. The CMSMC set the national MSQ at the same level as the previous year or at 44.7 million hectolitres.

On August 1, 1999, changes in the Market Sharing Quota (MSQ) will be triggered by a new formula adopted by the Canadian Milk Supply Management Committee. The formula will automatically trigger an increase or decrease in MSQ when Canadian Requirements, calculated monthly on a 12 month rolling total basis, increase by a minimum of one percent or decrease by a minimum of 0.5 percent in a month where this trend is confirmed in the following month. Industry representatives believe that this new method will result in regular quota adjustments when needed and will send a quick signal to producers of the changes in market demand for finished dairy products.

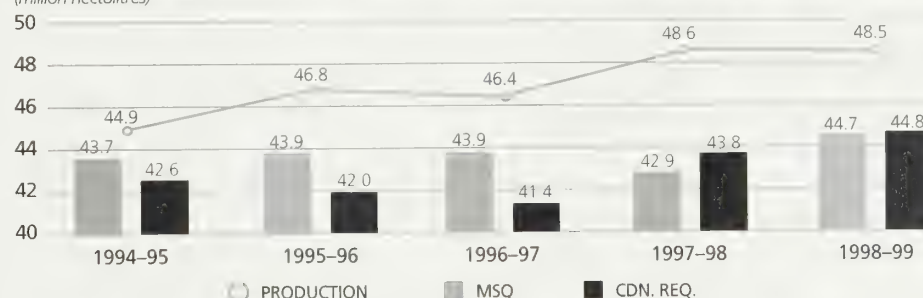
Production of Industrial Milk and Cream

(million kilograms of butterfat)

	1996–97	1997–98	1998–99
Prince Edward Island	2.287	2.368	2.316
Nova Scotia	4.088	4.122	4.209
New Brunswick	3.149	3.223	3.097
Quebec	69.041	71.941	71.978
Ontario	60.412	63.568	63.504
Manitoba	5.586	5.224	5.143
Saskatchewan	3.736	3.557	3.430
Alberta	10.260	10.685	10.663
British Columbia	8.640	10.152	10.384
Total	167.199	174.840	174.724

Industrial Milk Production, Canadian Requirements and MSQ

(million hectolitres)



Provincial Shares of MSQ

(Before Market Sharing Under Pooling Agreements)

July 31, 1999 (millions)

	Butterfat (kg)	Milk (hL)	%
Prince Edward Island	3.036	0.843	1.9%
Nova Scotia	2.064	0.573	1.3%
New Brunswick	1.978	0.549	1.2%
Quebec	76.268	21.186	47.4%
Ontario	49.225	13.674	30.6%
Manitoba	5.842	1.623	3.6%
Saskatchewan	3.980	1.106	2.5%
Alberta	9.997	2.777	6.2%
British Columbia	8.624	2.396	5.4%
Canada	161.014	44.726	100.0%



Pooling of Producer Returns

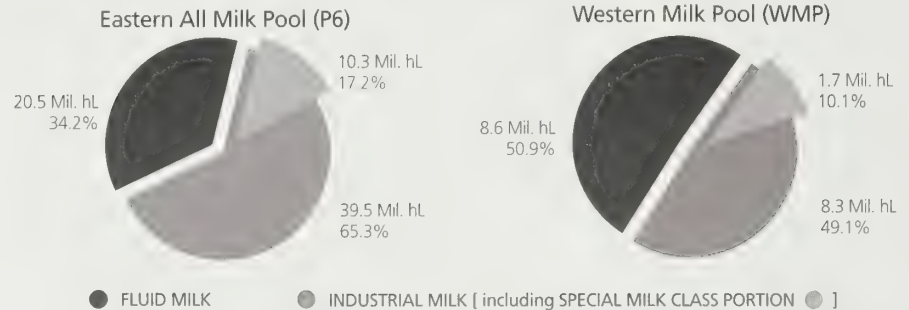
In August 1995, dairy stakeholders implemented a pricing and pooling of market returns system which allowed dairy processors and further processors to remain competitive on domestic and global markets. Known as the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling, it is administered by the CDC on the industry's behalf. This agreement also establishes the basis on which milk revenues are pooled according to their end use in the structure called the Harmonized Milk Classification System (see Milk Classes table).

Since August 1996, the revenue from all milk sales (fluid and industrial) has been pooled among the producers of Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island through provisions of the eastern All Milk Pooling Agreement (P6). In March 1997, the four Western provinces also implemented an all milk pooling arrangement governed by the Western Milk Pooling Agreement (WMP). Although Manitoba is part of the Western Milk Pool, it also participates in revenue sharing with the eastern All Milk Pool.

Milk Classes

- Class 1 a) fluid milks
b) fluid creams
c) milk-based beverages
- Class 2 ice cream, yogurt, and sour cream
- Class 3 a) specialty cheeses
b) cheddar
- Class 4 a) butter, butteroil, powders and concentrated milk for ingredient purposes
b) concentrated milk for retail
c) new products for the domestic market
d) inventories and losses
- Class 5 a) cheese for further processing
b) all other dairy products for further processing
c) confectionery
d) committed or planned exports
e) surplus removal

Volume of Milk Pooled Under Pooling Arrangements in 1998-99 (million hectolitres)



Dairy Pricing

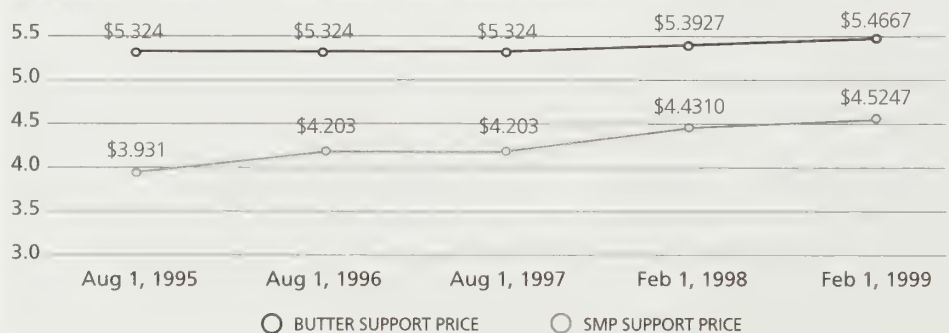
The Commission's involvement in pricing is two-fold. First, the Commission administers the payment of a federal subsidy (direct payment) to producers which moderates the price of industrial milk products for consumers by reducing the returns required by producers from the marketplace. As a result of federal budgetary restraint, the subsidy is being phased out and will be eliminated on January 31, 2002.

Secondly, the Commission annually reviews and establishes support prices for butter and skim milk powder. Support prices are typically used as

references by provincial milk marketing boards and agencies for the pricing of milk they sell to processors.

The latest announcement was made in December 1998 and took effect on February 1, 1999. As of this date, the support price for skim milk powder rose from \$4.4310 to \$4.5247 per kilogram and for butter, from \$5.3927 to \$5.4667 per kilogram. The following increases were included in the support price calculations: \$0.76 per hectolitre market adjustment to producers for the reduction in the dairy subsidy effective February 1, 1999, as well as \$0.09 per hectolitre to recover a shortfall in revenue associated with the dairy subsidy pass-through, and \$0.27 per hectolitre of milk containing

Support Prices for Butter and Skim Milk Powder from 1995 to 1999



3.6 kilograms of butterfat for producers. There was no change to the assumed processor margin as a result of this decision.

These changes increased the price of raw milk sold to processors by \$1.12 per hectolitre, or by about 1.8 percent which was within forecasts of increases to the Consumer Price Index for 1999. Actual prices paid by consumers for most dairy products are influenced by many factors such as transportation and packaging costs, and margins obtained in the supply chain.

Imports of Dairy Products

Prior to 1995, Canada maintained a range of measures which placed limits on dairy product imports in order to maintain the stability of its national milk supply management system. These controls changed significantly in 1995, however, as a result of the World Trade Organization (WTO) Agreement on Agriculture. In signing this Agreement, Canada and the other signatories agreed to replace former quantitative import restrictions with tariffs and tariff rate quotas.

Under the terms of the 1995 WTO Agreement, which remains in effect until 2001, Canada has established tariff rate quotas (TRQ) for a number of dairy products. With the support of the industry, the CDC has acted as the first receiver of imports of butter under federal permit and directed this product through processors to the further processing sector.

The first year the agreement was in effect, the tariff rate quota for butter was 1,964 tonnes. Last year, the tariff rate quota had increased to 2,750 tonnes and will reach 3,274 tonnes by the final year of the agreement in 2000–01. At that time, imported butter will account for approximately three to four percent of the butter consumed in the Canadian market.

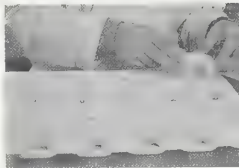
Direct Payments to Producers

The Government of Canada provides funding for a direct payment to dairy producers. The direct payment moderates the price of industrial milk

products such as cheese and butter to consumers by reducing the price producers need to recover from the marketplace to cover their costs. Producers receive payments for milk and cream shipments produced to meet estimated domestic requirements.

As a result of overall government fiscal reductions, the rate of the direct payment was reduced by 15 percent in August 1995, to \$4.62 per standard hectolitre, and by a further 15 percent in August 1996, to \$3.80 per standard hectolitre. The federal budget of March 1996 directed that the remainder of the direct payment be phased out over a five-year period. The first of these annual reductions of \$0.76 per hectolitre was applied on February 1, 1998.

Total payments to producers in 1998–99 reached \$112.698 million for 152.604 million kilograms of butterfat or 42.39 million hectolitres of milk produced for domestic consumption.



Direct Payments to Producers Value from 1994–95 to 1998–99

(in millions)

	1994–95	1995–96	1996–97*	1997–98	1998–99
Prince Edward Island	\$ 4.359	\$ 3.642	\$ 2.134	\$ 2.024	\$ 1.610
Nova Scotia	2.919	2.400	3.781	3.514	2.730
New Brunswick	2.777	2.263	2.824	2.658	2.103
Quebec	105.277	88.309	61.135	57.824	46.430
Ontario	68.306	56.137	54.489	51.081	39.923
Manitoba	8.321	6.807	5.049	4.158	3.425
Saskatchewan	5.520	4.614	3.504	2.996	2.465
Alberta	14.430	12.058	9.329	8.501	7.018
British Columbia	9.912	8.728	7.776	8.485	6.994
Canada	221.821	184.958	150.021	141.240	112.698

*Start of Market Sharing under Pooling Arrangements

Class 5 Milk Permit and Pooling System

Under the Class 5 Milk Permit and Pooling System, milk components are classified and made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients according to their end use at prices which allow processors, exporters and further processors to remain competitive on international and domestic markets. The volume of dairy components accessed under the Class 5 system is monitored through permits issued by the CDC. A formula, developed by industry and approved by the CMSMC, is used to establish the Class 5 price levels for further processing.

The Commission issues two types of Class 5 permits. The first is an annual permit for further processors using dairy products for certain specific uses: butter used in a range of further processed products, primarily fresh bakery products (Class 5(b)); dairy products used in confectionery goods (Class 5(c)); and dairy products used in many Canadian frozen, dried or canned finished products (Class 5(a)). In the last dairy year, buttermilk powder was added as an eligible ingredient under the program.

The second type of permit is issued to exporters on a transaction-by-transaction basis. The number of permits and the volume of milk covered by these permits depend on the quantity of milk produced which is not required for the domestic market and thus available for sale on foreign markets. Unlike the annual permits for further processors which are granted for approved activities, permits for exporters are limited by the volume of milk available for this activity.

Despite high prices for certain dairy products in Classes 5(a) and (b), the total number of further processing permits has continued to increase in 1998–99 and some 865 permits were in effect. The number of participating enterprises also increased, reaching 698 this year compared to 640 in 1997–98. During the year, about three million hectolitres of milk (on a butterfat basis), or 3.7 percent of the 1998–99 total milk production, was used by the further processing sector under annual permits. Of the total number of permits issued, about 657 businesses used their permits to purchase butter for bakery and fresh pastry products, as well as dairy products such as cream, cheddar, mozzarella and cream cheeses to manufacture a variety of finished products. A further 41 businesses used their permits to purchase mainly milk,

butteroil as well as condensed and powdered milk for use in confectionery products.

During the reporting period, the industry witnessed extreme variations in prices for butterfat and protein in Classes 5(a) and (b). The volatility in the price of the components in these classes was caused by the fluctuation of component prices in the U.S. which are reflected in the CMSMC-approved formula used to calculate prices in Classes 5(a) and (b).

Although demand for finished products such as frozen entrees and baked goods that are eligible for the Class 5 program is growing, there is nonetheless a concern that an increasing volume of dairy substitutes is being used in the manufacture of these goods. This is particularly the case during periods when prices are volatile as experienced in the past dairy year. The CDC will continue to monitor this situation in the coming year.

Volume of Milk Sold and Producers' Revenues in Classes 5(a), (b) and (c) from 1995–96 to 1998–99*

Class		1995–96	1996–97	1997–98	1998–99
5(a)	Volume	1.068	1.336	1.535	0.885
	Price	\$34.89	\$39.52	\$39.01	\$44.20
5(b)	Volume	2.026	1.425	1.817	0.895
	Price	\$32.44	\$40.04	\$38.74	\$43.21
5(c)	Volume	0.706	0.797	0.828	1.154
	Price	\$32.13	\$32.22	\$32.73	\$33.03
Total 5(a), 5(b) & 5(c)	Volume	3.800	3.558	4.180	2.934
	Price	\$33.68	\$37.74	\$37.54	\$39.50

* Volumes (in million hectolitres) and prices are calculated on a standard hectolitre basis at 3.6 kg of butterfat per hL.



Exports

In the last dairy year, the volume of milk available for export was affected by strong domestic sales of dairy products. Canada exports a wide variety of dairy products through the private sector to over 30 countries around the world; although this accounts for less than two percent of the volume of product traded in international markets.

Cheese and skim milk powder (SMP) are the two main dairy products exported by Canada. Canadian milk production is targeted to meet domestic demand (as calculated on a butterfat basis) creating a surplus of solids non-fat which ends up being exported in the form of SMP.

During the 1998–99 dairy year, almost all cheese exports were undertaken by the private sector. Cheese exports consisted mainly of sales of aged cheddar to the U.K. and the U.S.; sales of fresh cheddar to Japan; and sales of mozzarella to a variety of markets like South and Central America, the Middle East and Asia.

The CDC's role in exporting dairy products underwent important changes in the last year. Skim milk powder and butter are currently the only products that the CDC continues to sell internationally on producers' behalf for the purpose of removing surpluses from the domestic market. Exports of SMP in 1998–99 reached 48.9 million kilograms, close to 80 percent of which was shipped to Mexico, Cuba, Algeria and Asia. More than half of the exports of SMP was sold directly by the CDC to foreign government buyers and the balance was exported by Canadian private trading businesses.

An increase in the volume of SMP exports was offset by a substantial reduction of exports of butter, whole milk powder and evaporated milk. In the reporting period, the CDC exported 3.5 million kilograms of evaporated milk (a 90 percent reduction compared to the previous year); 0.4 million kilograms of whole milk powder (a decrease of 91 percent from 1997–98); and 1.2 million kilograms of butter (a 91 percent drop in the volume sold in the previous year). In order to support private sector initiatives in developing export markets, the Commission has decided to withdraw from government-to-government activities in all markets other than Mexico and Cuba.

Optional Export Program

Introduced in August 1995 as a result of the P9 agreement, the Optional Export Program (OEP) provides a framework to facilitate the interaction of processors and exporters, and the producers who decide to supply them, to take advantage of new export market opportunities without encroaching on existing markets or jeopardizing domestic market supplies.

OEP activities are steadily increasing as the industry finds new export opportunities. Discussions are underway in the eastern All Milk Pool to try to create opportunities for OEP projects across the pool. Producers who indicated a desire to sell OEP milk in the Western Milk Pool have supplied OEP projects from all four provinces for several years. In 1998–99, 29 projects were active, compared to only nine in 1997–98.

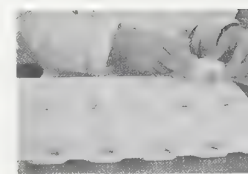
Domestic Dairy Product Innovation Program

First implemented in 1989 for a five-year period, this program was renewed in March 1995 by the CMSMC for a further five years. The Domestic Dairy Product Innovation Program (DDPIP) is intended to add flexibility to the national industrial milk supply management system by providing an amount of milk additional to provincial milk quotas for the introduction of new and innovative products on the domestic market. Most products approved for the program are cheeses not previously produced in Canada.

During the 1998–99 dairy year, Canadian firms in New Brunswick, Quebec, Ontario, Manitoba and British Columbia used approximately 382,000 hectolitres of milk to produce new products for the Canadian marketplace under this program.

Since the inception of the program, a total of almost 1.9 million hectolitres of milk has been used to produce 45 new products.

In July 1999, the Canadian Milk Supply Management Committee approved an extension of the program to the end of 2004–2005 dairy year.



Domestic Seasonality Programs

The industry has mandated the CDC to operate a number of programs in conjunction with the private sector to balance the seasonal demand and supply of dairy products for the domestic market.

Butter Stocks

A pre-determined "normal" level of butter stocks, currently set at ten million kilograms by the CMSMC, is the target level of stocks to be held by the CDC at the beginning of the dairy year (August 1) and deemed necessary to ensure that the domestic market is supplied throughout the year.

Within this level, a small quantity of "Plan A" bulk butter stocks in 25 kilogram blocks (up to 750 tonnes) is purchased and held for sale by the CDC to act as a buffer against seasonal deficiencies in the domestic market. All Plan A butter is resold on the domestic market at the support price.

"Plan B" is used by manufacturers to balance the seasonality of their production and sales of butter over the calendar year. It is essentially a storage program. Under Plan B, butter manufacturers can sell butter in prepackaged form (generally 454 gram prints) or in 25 kilogram blocks to the Commission, but they must repurchase this butter within one calendar year from the date of its manufacture. Individual processors make their own decisions as to how much butter they wish to put in storage under Plan B. The total level of butter stocks held by the Commission serves as an indicator of surpluses or shortages in the marketplace and of the need to adjust milk quotas or to export surpluses.

Concentrated Milk Assistance Program

This program encourages manufacturers to produce evaporated and sweetened condensed milk during periods of the year when milk supply exceeds domestic needs. A pre-determined level of financial assistance is offered under this program to compensate manufacturers for the carrying charges caused by additional product storage time.

Plan B for Milk Powders

This program was implemented to encourage the production of various specialty types of milk powders when milk supplies are plentiful, thereby minimizing the demand for fresh milk powders in the fall when milk production is traditionally low. This program helps balance the seasonal demand and supply of non-fat milk solids.

Surplus Removal Program

The Canadian Dairy Commission is responsible for the operation of the Surplus Removal Program on behalf of the industry. The program's objective is to remove milk that is surplus to domestic market requirements in the form of dairy products that are most suited for export on the world market and at world market prices. Exports can be achieved in two ways: by issuing Class 5 permits to private exporters or through direct exports by the Canadian Dairy Commission.

The Surplus Removal Program consists of two operational elements: CDC-initiated and processor-initiated surplus removal. While respecting provincial jurisdictions, this mechanism is designed to minimize the manufacture of products for unplanned exports when unfulfilled domestic and planned export opportunities exist. Before exporting products

Inventories of Butter for the Domestic Market and Plan B for Skim Milk Powder

(in millions)

Dairy Year	Butter		Plan B SMP	
	Kg	Cost	Kg	Cost
1994-95	15.196	\$80.390	0.658	\$2.439
1995-96	9.968	\$47.558	0.118	\$0.462
1996-97	14.497	\$69.622	1.523	\$6.403
1997-98	10.350	\$48.695	1.080	\$4.787
1998-99	11.853	\$60.710	0.813	\$3.677

deemed surplus to the domestic market or issuing Class 5 permits for such exports by the private sector, the Commission consults with the province of origin to ensure domestic market needs are being met.

To guide its surplus removal activities, the Commission chairs an advisory group composed of regional and national representatives of the production and processing sectors. This advisory group is responsible for recommending the opening or closing of the CDC-initiated surplus removal activity. The amount of milk production above that needed to meet Canadian requirements and necessary to activate or de-activate the CDC-initiated surplus removal is evaluated according to guidelines agreed to by stakeholders. When the CDC-initiated process is not open, the processor-initiated surplus removal program is in effect and processors must declare their surplus milk directly to the provincial boards and agencies. Butter and powder bought under the Surplus Removal Program may be sold into the domestic market from time to time if demand is greater than stocks available in the private trade.

Warehousing, Charges and Inventories associated to Domestic Seasonality and Surplus Removal Programs

Warehousing of stocks — The Commission enters into contracts with public warehouses across Canada. Storage agreements also exist with port installations where products are stored until shipped for export.

Carrying Charges — Carrying charges associated with the CDC's Domestic Seasonality Programs for butter and skim milk powder totaled \$4.5 million in 1998–99.

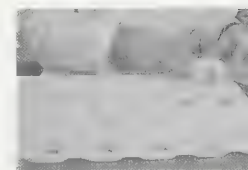
Financing — In order to defray the costs associated with storing normal levels of butter stocks, an amount is collected by the Commission through pooling arrangements and is adjusted as required to correspond to the actual costs associated with these stocks. On February 1, 1999, the CDC maintained this charge at \$0.07 per hectolitre.

Butter and Skim Milk Powder Inventories — The Commission began the 1998–99 dairy year with 12.21 million kilograms of butter and 19.84 million kilograms of skim milk powder in inventory. During the year, the CDC purchased 24.05 million kilograms of butter and 47.79 million kilograms of skim milk powder. Sales of 23.42 million kilograms of butter and 53.34 million kilograms of skim milk powder left respective closing inventories of 12.84 and 14.29 million kilograms as of July 31, 1999 (butter statistics include imports).

Audit

The role of the CDC's Audit section is to ensure that CDC systems and business practices are operating in a manner to achieve efficiency, economy and effectiveness. It is responsible for the co-ordination and review of milk plant audit activity across the country and the audit of models used in pooling arrangements. The need to maintain minimum standards for audit of processing plants has been re-emphasized throughout Canada.

During 1998–99, audit activities related to the Class 5 Milk Permit and Pooling System were enhanced. Audits were carried out in 31 businesses and approximately \$671,000 was recovered due to inappropriate program use. An additional \$541,000 of agreed credit claims will subsequently be collected. Collections are credited to the special class pool for the benefit of all dairy farmers. The Audit section also visited processing plants in the province of Newfoundland and with the co-operation of dairy sector representatives, accumulated data for milk processing activities for the last two dairy years. This data will be used to determine the implications of the province's entry into the national system.



4

INDUSTRY OVERVIEW



The Canadian Dairy Industry in Brief

The Canadian dairy industry operates on a "dairy year" basis which runs from August 1 to July 31 each year. In 1998–99, an average of 54 dairy cows per farm produced 79.5 million hectolitres of milk containing 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre.

The dairy industry is a key sector of the Canadian economy. Dairy farming generated more than \$4 billion in total farm cash receipts in 1998, placing the sector in third place behind grains and red meats.

There are approximately 1.2 million cows in Canada and about 21,500 dairy farms. The Holstein breed comprises more than 85 percent of Canadian dairy herds and is one of the highest milk producing cows in the world. About 80 percent of Canada's dairy farms are in Quebec and Ontario, 14 percent

in the Western provinces, and six percent in the Atlantic provinces.

In 1998, \$4.2 billion of value was added to the raw milk received from dairy farmers. Dairy products shipped from approximately 275 processing plants were valued at \$8.2 billion, accounting

Per Capita Consumption of Dairy Products from 1994 to 1998

Year	Total Fluid and Cream (litres)	Ice Cream (litres)	Yogourt (kg)	Butter (kg)	Total Cheese (kg)
1994	95.50	11.80	3.27	2.87	9.91
1995	95.10	11.48	3.23	2.74	9.99
1996	95.63	11.15	3.38	2.87	9.92
1997	93.92	10.49	3.37	2.59	10.98
1998	93.95	10.30	3.64	2.86	10.72

Source: Statistics Canada

for 15 percent of all processing sales in the food and beverage industry. The dairy processing sector employs close to 20,500 people.

There are two markets for milk in Canada. In 1998, the fluid market accounted for 39 percent of the milk produced or 30.9 million hectolitres. The industrial market (manufactured dairy products such as butter, cheese, yogourt and ice cream) accounted for the remaining 61 percent or 48.5 million hectolitres of milk.

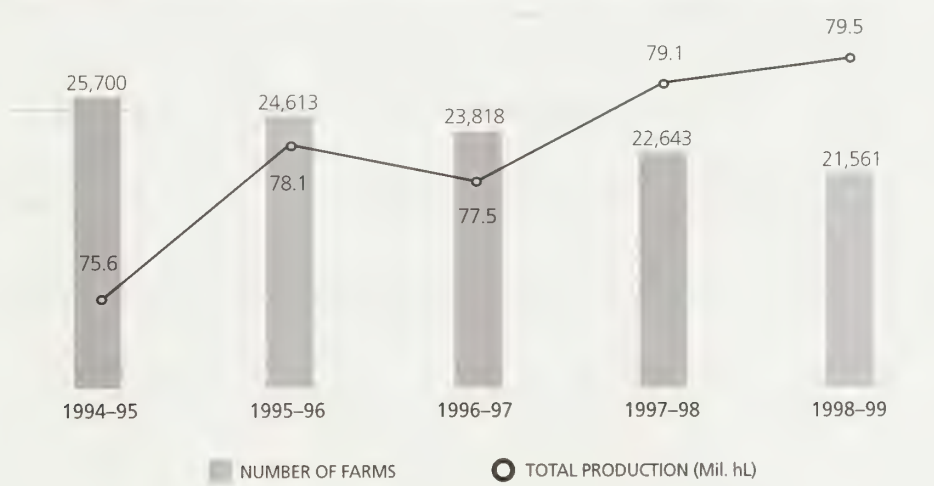
The federal government’s authority to regulate the marketing of fluid milk is delegated to the provinces. The Canadian Dairy Commission, a federal crown corporation, administers the National Milk Marketing Plan for industrial milk on behalf of signatories to the Plan.

Number of Milk and Cream Producers in 1998-99

	Milk	Cream	Total
Prince Edward Island	363	23	386
Nova Scotia	406	1	407
New Brunswick	342	0	342
Quebec	10,266	0	10,266
Ontario	7,027	177	7,204
Manitoba	735	10	745
Saskatchewan	422	0	422
Alberta	977	30	1,007
British Columbia	782	0	782
Canada	21,320	241	21,561



Number of Farms and Total Milk Production from 1994-95 to 1998-99
(million hectolitres)



5

SIGNIFICANT FACTORS AFFECTING FINANCIAL RESULTS



Sales revenues of \$233 million for the dairy year ending July 31, 1999, were \$96 million less than the \$329 million recorded for the preceding dairy year. This decrease was evident primarily in the level of international activities and can be explained by the reduced volume of whole milk products available for sale for export.

Despite a level of milk production similar to that of last year, exports decreased by approximately two million hectolitres of milk. The domestic market absorbed about half of this volume, due to a 2.3 percent increase in Canadian demand. In addition, inventories of butter increased by three million kilograms.

In general, the prices in effect on the world market for dairy products decreased, at times considerably, as in the case of skim milk powder which decreased by about 25 percent. This also affected the value of export sales, as well as the value of inventories of dairy products destined for this mar-

ket. Despite these factors, the CDC succeeded in achieving an operating surplus of more than \$6 million during the year.

With the gradual phase-out of the subsidy program over five years, the total amount of direct payments made by the Commission during the year has diminished significantly, despite the increase in the volume of production eligible for direct payments due to the increase in domestic requirements. The amounts related to direct payments appearing in the balance sheet have diminished accordingly.

HUMAN RESOURCES



*Left to right:
Louis Balcaen, Guy Jacob and Dale A. Tulloch*

The success and reputation of the Canadian Dairy Commission are based on the quality of its human resources as well as on its commitment to excellence in service delivery. The CDC is committed to continuous improvement and reaffirms its intention of maintaining the quality of its work environment to support this commitment.

The development and implementation of internal policies, programs and initiatives which aim at encouraging and supporting good individual and corporate performance, fair treatment and respect of employees, leadership and accountability, and the training and development of its management

and employees will enable the CDC to continue to deliver services that meet the current and future needs of its clients, and to respond effectively to changes in the Canadian dairy industry.

The CDC is part of a government-wide initiative which includes the implementation of a new classification system called the Universal Classification Standard (UCS). The introduction of the UCS is fundamental in restructuring and rethinking how work and people will be managed in the federal public service in the years to come. The Treasury Board Secretariat (TBS) officially launched this initiative on



June 16, 1998 and emphasized that the UCS is the foundation for reform of human resource planning and delivery. These reforms will have significant short and long term impacts.

The CDC's Management is fully supportive of the implementation of this new system. A tremendous amount of work has already been done at the CDC in the past year, mainly in writing and reviewing work descriptions for the majority of positions at the Commission. Employees have been encouraged to participate in this process in order to reach an appropriate comfort level with their work description.

The CDC currently employs approximately 70 people who all work at the CDC's offices in Ottawa. The CDC is headed by a Chairman and Chief Executive Officer (Guy Jacob), a Vice-Chairman (Louis Balcaen) and a Commissioner (Dale A. Tulloch).

Please refer to the following organization chart for information on the CDC's senior management and sections.



Financial Statements

Management Responsibility for Financial Statements

The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. The statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.

In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance

that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory requirements. The process includes management's annual communication to employees of Treasury Board's guidelines on conflict of interest and code of conduct.

The Audit committee of the Canadian Dairy Commission made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit

Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinion.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Guy Jacob'.

Guy Jacob, Chairman

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Paul Simard'.

Paul Simard, Director of Finance

Ottawa, Canada

September 20, 1999

Auditor's Report

To the Minister of Agriculture and Agri-Food,

I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 1999 and the statement of operations and funding by producers, the statement of dairy support program operations and costs funded by the Government of Canada and the statement of cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit

includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 1999 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and the by-laws of the Commission.



Richard Flageole, FCA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

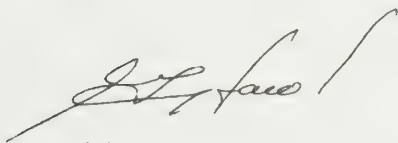
Ottawa, Canada
September 24, 1999

Balance Sheet

as at July 31, 1999

	1999 (in thousands)	(in thousands)
Assets		
Cash	\$ 4,823	\$ 1,156
Accounts receivable		
Trade (Note 4)	3,792	18,505
Government of Canada (Dairy Support Program)	18,488	26,998
Due from provincial milk marketing boards and agencies	2,340	5,711
Inventories (Note 5)	90,479	99,430
Ocean containers	—	212
	\$119,922	\$152,012
Liabilities		
Bank indebtedness—Pooling account (Note 6)	\$ 1,124	\$ 1,902
Accounts payable		
Accounts payable—Trade	16,650	24,777
Accrued liabilities	6,121	2,621
Subsidies payable to producers	18,355	26,851
Loans from Government of Canada (Note 7)	64,730	82,204
	106,980	138,355
Excess of funding by producers (Note 8)	12,942	13,657
	\$119,922	\$152,012
Commitments (Notes 11 and 13)		

Approved:



Chairman



Vice-chairman



Director of Finance

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Dairy Support Program Operations and Costs Funded by the Government of Canada

for the year ended July 31, 1999

	1999 (in thousands)	1998 (in thousands)
Subsidies to producers of industrial milk and cream	\$112,698	\$141,240
Administrative expenses	2,279	2,385
Costs of production and dairy policy studies	432	488
Total costs funded by the Government of Canada (Note 9)	\$115,409	\$144,113

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Operations and Funding by Producers

for the year ended July 31, 1999

	1999 (in thousands)	1998 (in thousands)
Export sales	\$134,295	\$211,085
Cost of sales	130,934	201,917
Margin on export sales	3,361	9,168
Domestic sales	99,510	118,156
Cost of sales	94,700	113,962
Margin on domestic sales	4,810	4,194
 Total margin on sales	 8,171	 13,362
Assistance and expenses	10,548	18,319
Total Cost of Operations	2,377	4,957
 Less portion of administrative expenses funded by the Government of Canada	 2,279	 2,385
Net cost of operations funded by producers	98	2,572
 Funding by producers	 6,296	 12,865
Excess of funding of net cost of operations	6,198	10,293
Excess (deficiency) of funding by producers at beginning of year	13,657	(2,792)
	19,855	7,501
(Refund) recovery of prior year balance	(6,913)	6,156
Excess of funding by producers at end of year	\$ 12,942	\$ 13,657

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Cash Flows

for the year ended July 31, 1999

	1999 (in thousands)	1998 (in thousands)
Cash flows from operating activities		
Cash receipts from customers	\$ 248,749	\$ 318,967
Cash paid to suppliers and others	(230,254)	(315,014)
Cash receipts from producers	8,889	11,927
Cash receipts from the Government of Canada	123,919	141,062
Subsidies paid to producers	(121,194)	(138,197)
Interest paid	(2,158)	(3,029)
Cash flows from operating activities	27,951	15,716
Cash flows from investing activities		
Purchase of ocean containers	—	(344)
Proceeds from sale of ocean containers	103	58
Cash flows from (used in) investing activities	103	(286)
Cash flows from financing activities		
Cash receipts from (paid to) producers for prior year funding balance	(6,913)	6,156
Cash flows from (used in) financing activities	(6,913)	6,156
Net increase in cash and cash equivalents	21,141	21,586
Cash and cash equivalents at beginning of year	(81,048)	(102,634)
Cash and cash equivalents at end of year	\$ (59,907)	\$ (81,048)
Cash and cash equivalents include:		
Cash	\$ 4,823	\$ 1,156
Loans from Government of Canada	(64,730)	(82,204)
	\$ (59,907)	\$ (81,048)

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Notes to Financial Statements

July 31, 1999

1. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the "Commission"), is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the *Financial Administration Act* and is not subject to the provisions of the *Income Tax Act*. The objects of the Commission, as established by the *Canadian Dairy Commission Act* (CDC Act), are "to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality".

The Commission administers the dairy support program funded by the Government of Canada, under which it makes subsidy payments to producers. In co-operation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, the Commission undertakes the management and administration of operations funded by producers. The results of the Commission's operations in each of these areas are presented in the Statement of Dairy Support Program Operations and Costs Funded by the Government of Canada, and in the Statement of Operations and Funding by Producers, respectively, in order to distinguish the accountability relationships for them.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the Canadian support price or at the international market price, depending on the intended resale markets. While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market,

most of the skim milk powder is in excess of domestic needs and is exported. The Commission sells production surplus to domestic requirements in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets.

The Commission administers, on behalf of the industry, a pricing and pooling of market returns system which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices.

2. Significant Accounting Policies

Inventories

Inventories are valued at the lower of cost or estimated net realizable value. An allowance for write-down is recorded when cost exceeds the latter.

Allowance for losses on outstanding purchase commitments

The Commission establishes an allowance for losses on outstanding purchase commitments based on current contracts for export sales.

Foreign currency translation

Substantially all sales in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. Sales in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date.

Pension plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The Commission's contributions to the plan are limited to matching the employees' contributions for current service. These contributions are entered as an expense during the year in which services are rendered and represent the total pension obligations of the Commission.

3. Fair value of financial instruments

The transactions related to cash, accounts receivable, bank indebtedness, loans from the Government of Canada and accounts payable are incurred in the normal course of business. The carrying amounts of each of these accounts approximate their fair values because of their short-term maturity.

4. Accounts receivable — Trade

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian dollar value has been translated at the rate to be paid under the foreign exchange contracts as further explained in Note 10. These foreign accounts receivable are guaranteed by letters of credit, are payable on demand and are non-interest bearing.

5. Inventories

	1999 (in thousands)	1998 (in thousands)
Butter	\$ 62,726	\$ 52,512
Skim milk powder	27,678	44,226
Other dairy products	75	2,692
	\$ 90,479	\$ 99,430

6. Bank indebtedness— Pooling account

To provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pricing and pooling of market returns system, the Commission established a \$10 million line of credit with a member of the Canadian Payments Association. The bank indebtedness incurred under this line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 1999 was 6.25% per annum. The bank indebtedness is repaid monthly and is included in the amount due from provincial milk marketing boards and agencies.

As producer monies enter and leave the pooling account as equalization payments from and to provincial milk marketing boards and agencies, the line of credit ensures that payments can be made promptly. During the year, certain provincial milk marketing boards and agencies have contributed approximately \$135 million (1998—\$112 million) to the pool. These contributions have been used to make equalization payments to the other provincial milk marketing boards and agencies net of the Commission's administrative and other operating expenses recoverable from the producers. Equalization payments made in 1999 were \$129 million (1998—\$93 million).

7. Loans from Government of Canada

Loans from the Government of Canada, to a maximum of \$100 million, are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is made. Principal and accrued interest are repaid regularly during the year when funds are available. During the year, new borrowings and repayments amounted to \$173.2 million (1998—\$223.8 million) and \$190.7 million (1998—\$245.0 million) respectively. Interest on the loans are at the normal rates established for Crown Corporations by the government and varied from 4.4249% to 5.7670% (1998—3.1257% to 4.7712%).

8. Excess of funding by producers

The excess of funding by producers at end of the year is made up of amounts relating to commercial sales (export and domestic) and an accumulated surplus of funding of the normal level of butter. These accumulated excesses will be carried forward and applied against future funding of their respective operations. Refunds or recoveries are recorded in the year in which they are authorized.

9. Costs funded by the Government of Canada (Dairy Support Program)

Agriculture and Agri-Food Canada provides funding to the Commission for subsidy payments to producers of industrial milk and cream shipments produced to meet domestic requirements. The rate of subsidy payments from August 1, 1998 to January 31, 1999 was \$0.844 per kilogram of butterfat or \$3.04 per hectolitre of milk containing 3.6 kilograms of butterfat (1998—\$1.055 or \$3.80 respectively) and was \$0.632 per kilogram of butterfat or \$2.28 per hectolitre from February 1, 1999 to July 31, 1999 (1998—\$0.844 or \$3.04 respectively).

As a result of a June 1997 Cabinet decision, subsidy payments will be gradually phased out with five annual rate reductions of \$0.76 per hectolitre starting February 1, 1998. As of February 1, 2000, the rate will be \$0.422 per kilogram of butterfat or \$1.52 per hectolitre.

The Government of Canada has funded \$2.3 million (1998—\$2.4 million) of the Commission's administrative expenses of \$5.5 million (1998—\$5.5 million), as well as professional services relating to cost of production and dairy policy studies.

10. Forward Exchange Contracts

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with regard to a major portion of its export sales contracts. At the end of the dairy year the Commission's outstanding forward exchange contracts totaled \$20 million Canadian (1998—\$30 million Canadian) representing amounts in US dollars and euros. These contracts mature from August to November 1999. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond to the estimated dates when the Commission should be receiving the foreign currency proceeds arising from the execution of the related export sales contracts.

11. Long term lease

The Commission is committed under a long term lease for office accommodation ending in 2003. The lease contains escalation clauses regarding maintenance costs and taxes. The remaining minimum lease payments totaled \$781,407 at year-end. The minimum lease payments for the next five years are as follows:

1999-00	\$191,365
2000-01	\$191,365
2001-02	\$191,365
2002-03	\$191,365
2003-04	\$15,947

12. Representatives' Fees

The Commission has used the services of representatives for the sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$1.4 million (1998—\$5.8 million) and are included in cost of sales.

13. Purchase Commitments

As at July 31, 1999, the Commission was committed to purchase butter, skim milk powder and other dairy products produced prior to that date. These commitments amounted to approximately \$2.9 million (1998—\$8.0 million). No allowance for losses on outstanding purchase commitments was required as at July 31, 1999 and 1998.

14. Related Party Transactions

Government departments provided the Commission with certain administrative services without charge. The cost of these services is not recorded in the Commission's accounts.

15. Uncertainty due to the Year 2000 Issue

The Year 2000 Issue arises because many computerized systems use two digits rather than four to identify a year. Date-sensitive systems may recognize the year 2000 as 1900 or some other date, resulting in errors when information using year 2000 dates is processed. In addition, similar problems may arise in some systems which use certain dates in 1999 to

represent something other than a date. The effects of the Year 2000 Issue may be experienced before, on, or after January 1, 2000, and, if not addressed, the impact on operations and financial reporting may range from minor errors to significant systems failure which could affect an entity's ability to conduct normal business operations. It is not possible to be certain that all aspects of the Year 2000 Issue affecting the Commission, including those related to the efforts of customers, suppliers, or other third parties, will be fully resolved.

16. Appeal of a decision of the World Trade Organization

Following a challenge by the United States and New Zealand, the World Trade Organization found that certain aspects of the Canadian dairy marketing system are inconsistent with Canada's obligations under the *Agreement on Agriculture*. Canada launched an appeal to the World Trade Organization regarding this decision in order to have the decision revised. The World Trade Organization final decision has yet to be announced.

17. Financial Statement Presentation

Certain comparative amounts have been reclassified to conform with the presentation adopted in the current year.

Schedule of Marketing Operations by Product

for the year ended July 31, 1999

	1999 (in thousands)					1998 (in thousands)				
	Butter	Skim Milk Powder	Evaporated Milk	Other Products*	Total	Butter	Skim Milk Powder	Evaporated Milk	Other Products*	Total
Export sales	\$14,320	\$107,541	\$5,910	\$6,524	\$134,295	\$18,807	\$88,680	\$54,059	\$49,539	\$211,085
Cost of sales	11,849	107,522	5,317	6,246	130,934	15,917	85,438	52,501	48,061	201,917
Margin on export sales	2,471	19	593	278	3,361	2,890	3,242	1,558	1,478	9,168
Domestic sales	90,981	8,529	—	—	99,510	107,475	10,681	—	—	118,156
Cost of sales	86,777	7,923	—	—	94,700	104,802	9,160	—	—	113,962
Margin on domestic sales	4,204	606	—	—	4,810	2,673	1,521	—	—	4,194
Total margin on sales	\$ 6,675	\$ 625	\$ 593	\$ 278	8,171	\$ 5,563	\$ 4,763	\$ 1,558	\$ 1,478	13,362
Assistance and expenses										
Domestic dairy product assistance	\$ 70	\$ —	\$ 454	\$ —	524	\$ 107	\$ 5,259	\$ 140	\$ —	5,506
Carrying charges	2,971	1,577	36	57	4,641	4,469	1,896	300	568	7,233
Recovery of doubtful accounts	—	—	—	(231)	(231)	—	—	—	—	0
	\$ 3,041	\$ 1,577	\$ 490	\$ (174)	4,934	\$ 4,576	\$ 7,155	\$ 440	\$ 568	12,739
Administrative expenses					5,549					5,486
Pool interest and bank charges					65					94
Total assistance and expenses					10,548					18,319
Total cost of operations					\$ 2,377					\$ 4,957

*Include whole milk powder and cheese

Faibleu les opérations de mise en marché par type de produit

pour l'exercice terminé le 31 juillet 1999

1999 (en milliers)										
Ventes à l'exportation	14 320 \$	11 849	107 541 \$	5 910 \$	6 524 \$	134 295 \$	Total	18 807 \$	88 680 \$	54 059 \$
Beurre										
Poudre de lait écrémé										
Lait évaporé										
Autres produits*										
Total										
1998 (en milliers)										
Ventes à l'exportation	107 541 \$	107 522	5 317	6 246	130 934	3 361	99 510	94 700	104 802	107 475
Beurre										
Poudre de lait écrémé										
Lait évaporé										
Autres produits*										
Total										
Aide et frais										
Aide à l'égard des produits laitiers	70 \$	— \$	454 \$	— \$	524	107 \$	5 259 \$	140 \$	— \$	5 506
— à l'intérieur du pays										
Frais inhérents à la mise en marché	2 971	1 577	36	57	4 641	4 469	1 896	300	568	7 233
Recouvrement de créances douteuses	—	—	—	(231)	4 934	5 549	65	10 548	2 377 \$	—
Frais administratifs	3 041 \$	1 577 \$	490 \$	(174) \$	4 934	5 549	65	10 548	2 377 \$	—
Intérêts et frais bancaires sur le compte de la mise en commun										
Total de l'aide et des frais										
Total du coût d'exploitation										
Complètement la poudre de lait entier et le fromage										

Le gouvernement du Canada a fourni 2,3 millions de dollars (2,4 millions en 1998) des 5,5 millions de dollars (5,5 millions en 1998) de frais administratifs de la Commission, ainsi que des services professionnels reliés aux études du coût de production et de la politique laitière.

10. Contrats de change à terme

Dans le cadre de sa gestion du risque de change, la Commission conclut des contrats de change à terme pour la majeure partie de ses ventes à l'exportation. À la fin de l'exercice, les contrats de change à terme en cours totalisaient 20 millions de dollars canadiens (30 millions canadiens en 1998), représentant des montants en dollars américains et en euros. Ces contrats viennent à échéance entre août et novembre 1999. Les dates d'échéances de ces contrats de change à terme correspondent aux dates estimatives auxquelles la Commission devrait toucher le produit en devises des contrats de ventes à l'exportation connexes.

11. Bail à long terme

La Commission a signé un bail à long terme pour des locaux à bureaux. Cette entente, qui prendra fin en 2003, comporte des clauses d'indexation concernant les frais d'entretien et les taxes. Le solde des paiements minimaux exigibles en vertu du bail s'élève à 781 407 \$ à la fin de l'exercice.

Les paiements minimaux sont les suivants pour les cinq prochains exercices :

1999-2000	191 365 \$
2000-2001	191 365 \$
2001-2002	191 365 \$
2002-2003	191 365 \$
2003-2004	15 947 \$

12. Honoraires des représentants

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Les honoraires ont totalisé 1,4 millions de dollars pour l'exercice (5,8 millions en 1998) et sont inclus dans le coût des ventes.

13. Engagements d'achat

Au 31 juillet 1999, la Commission s'était engagée à acheter le beurre et la poudre de lait écrémé produits et d'autres produits laitiers fabriqués avant cette date. Ces engagements totalisaient environ 2,9 millions de dollars (8,0 millions en 1998). Aucune provision pour pertes sur les engagements d'achats était requise au 31 juillet 1999 et 1998.

14. Opérations entre apparentées

Des ministères du gouvernement ont fourni gratuitement certains services administratifs à la Commission. Le coût de ces services n'est pas inscrit dans les comptes de la Commission.

15. Incertitude découlant du problème du passage à l'an 2000

Le passage à l'an 2000 pose un problème parce que de nombreux systèmes informatiques utilisent deux chiffres plutôt que quatre pour identifier l'année. Les systèmes sensibles aux dates peuvent confondre l'an 2000 avec l'année 1900 ou une autre date, ce qui entraîne des erreurs lorsque des informations faisant intervenir des dates de l'an 2000 sont traitées. En outre, des problèmes semblables peuvent se manifester dans des systèmes qui utilisent

certaines dates de l'an 1999 pour représenter autre chose qu'une date. Les répercussions du problème du passage à l'an 2000 pourront se faire sentir le 1^{er} janvier de l'an 2000, ou encore avant ou après cette date, et, si l'on n'y remédie pas, les conséquences sur l'exploitation et l'information financière peuvent aller d'erreurs mineures à une détérioration importante des systèmes qui pourraient nuire à la capacité d'une entité d'exercer normalement ses activités. Il n'est pas possible d'être certain que tous les aspects du problème du passage à l'an 2000 qui ont une incidence sur la Commission, y compris ceux qui ont trait aux efforts déployés par les clients, les fournisseurs ou d'autres tiers, seront entièrement résolus.

16. Appel d'une décision de l'Organisation mondiale du commerce

À la suite de la contestation des États-Unis et de la Nouvelle-Zélande, l'Organisation mondiale du commerce a conclu que certains aspects du système canadien de commercialisation des produits laitiers ne sont pas conformes aux obligations du Canada aux termes de l'*Accord sur l'agriculture*. Le Canada a logé un appel, à l'égard de cette décision, auprès de l'Organisation mondiale du commerce pour qu'elle la révise. L'Organisation mondiale du commerce n'a pas encore rendu sa décision finale.

17. Présentation des états financiers

Certains montants correspondants ont été reclassés, conformément à la présentation adoptée durant l'exercice en cours.

8. Excédent du financement par les producteurs

L'excédent du financement par les producteurs à la fin de l'exercice provient de montants relatifs aux ventes (à l'exportation et intérieures), ainsi qu'à un excédent accumulé du financement du niveau normal de beurre. Ces excédents accumulés seront reportés et imputés au financement futur de leurs activités respectives. Les remboursements ou recouvrements sont comptabilisés dans l'exercice au cours duquel ils sont autorisés.

9. Coûts financés par le gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)

Agriculture et Agroalimentaire Canada assure le financement à la Commission pour les paiements de subside aux producteurs de lait de transformation et de crème produits pour répondre aux besoins intérieurs. Le taux des paiements de subside du 1^{er} août 1998 au 31 janvier 1999 était de 0,844 \$ le kilogramme de matière grasse ou 3,04 \$ l'hectolitre de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse (1,055 \$ ou 3,80 \$ respectivement en 1998), et de 0,632 \$ le kilogramme de matière grasse ou 2,28 \$ l'hectolitre, du 1^{er} février 1999 au 31 juillet 1999 (respectivement 0,844 \$ ou 3,04 \$ en 1998). Par suite d'une décision du Cabinet prise en juin 1997, les paiements de subside seront graduellement éliminés selon cinq réductions annuelles de taux de 0,76 \$ l'hectolitre à compter du 1^{er} février 1998. Le 1^{er} février 2000, le taux passera à 0,422 \$ le kilogramme de matière grasse ou 1,52 \$ l'hectolitre.

producteurs, ont été déduits. Les paiements de péréquation versés en 1999 se sont élevés à 129 millions de dollars (93 millions en 1998).

1999	62 726 \$	52 512 \$
(en milliers)		
1998	27 678	44 226
	75	2 692
	90 479 \$	99 430 \$

7. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 100 millions de dollars, servent à financer les activités. Les emprunts individuels sont remboursables au cours de l'exercice qui suit la date de l'emprunt. Le principal et les intérêts courus sont remboursés régulièrement durant l'exercice lorsque les fonds sont disponibles. Au cours de l'exercice, les nouveaux emprunts et les remboursements se chiffraient à 173,2 millions de dollars (223,8 millions en 1998) et 190,7 millions de dollars (245 millions en 1998) respectivement. Les intérêts sur l'emprunt se situent aux taux normaux établis pour les sociétés d'État par le gouvernement, et ils variaient entre 4,4249 pour cent et 5,7670 pour cent (entre 3,1257 pour cent et 4,7712 pour cent en 1998).

B. Dette bancaire — compte de mise en commun

Afin d'assurer un financement provisoire et le bon fonctionnement du système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi une marge de crédit de 10 millions de dollars auprès d'un membre de l'Association canadienne des paiements. La dette bancaire contractée avec cette marge de crédit est payable sur demande et porte intérêt au taux préférentiel qui, au 31 juillet 1999, se situait à 6,25 pour cent par année. La dette bancaire, remboursée chaque mois, est comprise dans la somme à percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché du lait. La marge de crédit fait en sorte que les paiements se font promptement sans égard au rythme des retraits et des sorties de fonds des producteurs et des paiements de péréquation en provenance ou à destination des agences et offices provinciaux de mise en marché du lait. Au cours de l'exercice, certains organismes ou agences provinciaux de mise en marché du lait ont versé environ 135 millions de dollars (112 millions en 1998) dans le compte de mise en commun. Ces contributions ont servi à faire des paiements de péréquation aux autres agences et offices de mise en marché du lait, desquels les frais administratifs et autres frais d'exploitation, engagés par la Commission et recouvrables des

1. La Commission

La Commission canadienne du lait (la

« Commission ») est une société d'Etat mandataire

désignée dans la partie I de l'annexe III de la Loi sur

la gestion des finances publiques et n'est pas

soumise aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le

revenu. La mission de la Commission, ainsi qu'elle

est établie dans la Loi sur la Commission canadienne

du lait, consiste à « offrir aux producteurs efficaces

de lait et de crème l'occasion d'obtenir une juste

rétribution de leur travail et de leur investissement et

d'assurer aux consommateurs de produits laitiers un

approvisionnement continu et suffisant de produits

laitiers de bonne qualité ».

La Commission administre le Programme de sou-

tien laitier financé par le gouvernement du Canada

en vertu duquel elle verse des paiements de subside

aux producteurs. En collaboration avec le Comité

canadien de gestion des approvisionnements de lait

(CCGAL), qu'elle préside, la Commission gère et

administre les activités financées par les produc-

teurs. Les résultats des activités de la Commission

dans chacun de ces secteurs sont soumis dans l'état

des activités du Programme de soutien laitier et des

coûts financés par le gouvernement du Canada,

ainsi que dans l'état des résultats et du financement

par les producteurs, respectivement, afin de dis-

tinguer leurs liens de responsabilité.

La Commission achète, aux prix de soutien cana-

diens ou aux prix du marché international, selon le

marché de revente prévu, tout le beurre et toute la

poudre de lait écrémé qui lui sont offerts. Bien

qu'une bonne partie du beurre achetée par la

Commission soit revendu sur le marché intérieur, la

plus grande partie de la poudre de lait écrémé

excède les besoins canadiens et est donc exportée.

La Commission vend, sur le marché international, la

production qui dépasse les besoins intérieurs sous

forme de produits de lait entier, de poudre de lait

écrémé et de beurre.

La Commission administre, au nom de l'industrie,

un système d'établissement de prix et de mise en

commun des revenus du marché qui offre, à prix

concurrentiels, des composants du lait aux transfor-

mateurs secondaires et aux exportateurs par l'inter-

médiaire des transformateurs.

2. Principales conventions comptables

stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette estimative. Une provision pour la moins-valeur est comptabilisée lorsque le coût dépasse cette dernière.

Provision pour pertes sur les engagements d'achat en cours

La Commission établit une provision pour pertes sur les engagements d'achat en cours, fondée sur les contrats en vigueur pour les ventes à l'exportation.

Conversion des devises

Essentiellement, toutes les ventes en devises font l'objet d'opérations de couverture prévues dans des contrats de change à terme et sont converties en dollars canadiens aux taux de change prévus dans les ententes. Les ventes en devises qui ne font pas l'objet d'un tel accord sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération.

Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de

retraite de la fonction publique administré par le

gouvernement du Canada. La participation de la

Commission au Régime est limitée au versement

d'une cotisation équivalente à celle des employés

pour les services rendus dans l'exercice. Ces cotisa-

tions sont comptabilisées parmi les dépenses au

cours de l'exercice pendant lequel les services sont

rendus et représentent la totalité des obligations de

la Commission en ce qui concerne les pensions.

3. Juste valeur des instruments financiers

Les opérations reliées à l'encaisse, aux débiteurs, à la dette bancaire, aux emprunts auprès du gouvernement du Canada et aux créditeurs sont effectuées dans le cours normal des activités. La valeur comptable de chacun de ces comptes équivaut à leur juste valeur en raison de leur échéance à court terme.

4. Débiteurs — Comptes clients

La plupart des comptes clients sont en devises; leur valeur monétaire canadienne a été reconvenue aux taux qui devaient être payés en vertu des contrats de change à terme, tel qu'expliqué à la note 10. Ces comptes clients étrangers sont garantis par des lettres de crédit, sont payables sur demande, et ne portent pas intérêt.

État des flux de trésorerie		
pour l'exercice terminé le 31 juillet 1999		
(en milliers)		
1998		
(en milliers)		
1998		
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation		
Rentées de fonds – clients	248 749 \$	318 967 \$
Sorties de fonds – fournisseurs et autres	(230 254)	(315 014)
Rentées de fonds – producteurs	8 889	11 927
Rentées de fonds – gouvernement du Canada	123 919	141 062
Subsides payés aux producteurs	(121 194)	(138 197)
Intérêts versés	(2 158)	(3 029)
	27 951	15 716
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement		
Achat de conteneurs océaniques	—	(344)
Produit provenant de la vente de conteneurs maritimes	103	58
	103	(286)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement		
Rentées (sorties) de fonds – producteurs, pour le solde du financement de l'exercice antérieur	(6 913)	6 156
	(6 913)	6 156
Augmentation nette des espèces et quasi-espèces		
Espèces et quasi-espèces au début de l'exercice	(81 048)	21 586
Espèces et quasi-espèces à la fin de l'exercice	(59 907) \$	(81 048) \$
Espèces et quasi-espèces incluent :		
Encaisse	4 823 \$	1 156 \$
Emprunts auprès du gouvernement du Canada	(64 730)	(82 204)
	(59 907) \$	(81 048) \$
Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.		

État des résultats et du financement par les producteurs

pour l'exercice terminé le 31 juillet 1999

1999	1999
(en milliers)	(en milliers)
211 085 \$	201 917
	Coût des ventes
	130 934
	Marge sur les ventes à l'exportation
	3 361
	Ventes à l'intérieur du pays
	99 510
	Coût des ventes
	94 700
	Marge sur les ventes à l'intérieur du pays
	4 810
	Total de la marge sur les ventes
	8 171
	Aide et frais
	10 548
	Total du coût d'exploitation
	2 377
	Moins la part des frais administratifs
	financés par le gouvernement du Canada
	2 279
	Coût net d'exploitation financé par les producteurs
	98
	Financement par les producteurs
	6 296
	Excédent du financement sur le coût net d'exploitation
	6 198
	Excédent (insuffisance) du financement par les producteurs au début de l'exercice
	13 657
	19 855
	(Remboursement) recouvrement du solde de l'exercice antérieur
	(6 913)
	12 942 \$
	Excédent du financement par les producteurs à la fin de l'exercice
	13 657 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

État des activités du Programme de soutien laitier et des coûts financiers par le gouvernement du Canada

pour l'exercice terminé le 31 juillet 1999

1998	1999	
(en milliers)	(en milliers)	
141 240 \$	112 698 \$	Subsides aux producteurs de lait de transformation et de crème
2 385	2 279	Frais administratifs
488	432	Études du coût de production et de la politique laitière
144 113 \$	115 409 \$	Total des coûts financés par le gouvernement du Canada (note 9)

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

Bilan

au 31 juillet 1999

1999 (en milliers)
1998 (en milliers)

Actif

Encaisse	4 823 \$	1 156 \$
Débiteurs		
Clients (note 4)	3 792	18 505
Gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)	18 488	26 998
A percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché du lait	2 340	5 711
Stocks (note 5)	90 479	99 430
Conteneurs maritimes	—	212
	119 922 \$	152 012 \$

Passif

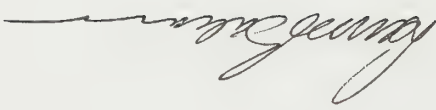
Dette bancaire – compte de mise en commun (note 6)	1 124 \$	1 902 \$
Créditeurs		
Fournisseurs	16 650	24 777
Charges à payer	6 121	2 621
Subsidés à verser aux producteurs	18 355	26 851
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 7)	64 730	82 204
	106 980	138 355
Excédent du financement par les producteurs (note 8)	12 942	13 657
	119 922 \$	152 012 \$
Engagements (notes 11 et 13)		

Approuvé par :

le Président



le Vice-président



le Directeur des finances



Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

Rapport du vérificateur

Au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 1999 ainsi que l'état des résultats et du financement par les producteurs, l'état des activités du Programme de soutien laitier et des coûts financiers par le gouvernement du Canada et l'état des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'ineffectivités importantes. La vérification

comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers. À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 juillet 1999 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus. Conformément aux exigences de la Loi sur la gestion des finances publiques, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Richard Flageole, FCA
vérificateur général adjoint
Ottawa, Canada
le 24 septembre 1999



Pour le vérificateur général du Canada

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques et ses règlements, à la Loi sur la Commission canadienne du lait et aux règlements administratifs de la Commission.


Responsabilité de la
direction à l'égard des
états financiers

Les états financiers ainsi que tous les renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la direction. Les états ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement de la direction, le cas échéant. Les renseignements financiers présentés ailleurs dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états. En s'acquittant de sa responsabilité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de contrôle financier et de gestion qu'elle maintient dans le but d'avoir une assurance raisonnable que les opérations sont

autorisées, que les actifs sont protégés et que les registres appropriés sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires, à la précision des registres comptables, à la préparation en temps opportun de renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission et de ses obligations légales. Le processus comprend la communication annuelle aux employés des lignes directrices du Conseil du Trésor relatives aux conflits d'intérêt et au code de déontologie. Le Comité de vérification de la Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction s'acquitte de ses responsabilités pour le maintien de systèmes de contrôle appropriés et pour la qualité de l'information financière. Les vérificateurs externes et internes de la Commission peuvent accéder librement au Comité de vérification

afin de discuter des résultats de leurs travaux et faire part de leurs préoccupations et de leurs avis. Les opérations et les états financiers de la Commission ont été vérifiés par le vérificateur général du Canada, qui agit comme vérificateur indépendant pour le gouvernement du Canada.

le Président,



Guy Jacob

le Directeur des finances,



Paul Simard

Ottawa, Canada
le 20 septembre 1999



De gauche à droite :

Louis Balcaen, Guy Jacob et Dale A. Tulloch

Le succès et la renommée de la Commission canadienne du lait se fondent sur la qualité de ses ressources humaines de même que sur sa poursuite de l'excellence des services offerts. La CCL s'engage envers l'amélioration continue et réaffirme son intention de maintenir, à cette fin, la qualité de son environnement de travail.

L'élaboration de la mise en application de politiques, de programmes et d'initiatives internes visant à encourager et appuyer le bon rendement individuel et d'entreprise, le traitement équitable et le respect des employés, le leadership et la responsabilité, de même que la formation et le perfectionnement de ses cadres et de ses employés,

permettront à la CCL de poursuivre la prestation de services répondant aux besoins actuels et futurs de ses clients, et de réagir efficacement aux changements au sein de l'industrie laitière canadienne.

La Commission prend part à une initiative gouvernementale qui vise à la mise en oeuvre d'un nouveau système de classification appelé la Norme générale de classification (NGS). L'introduction de la NGS sert fondamentalement à restructurer l'administration du travail et à repenser la façon de gérer le travail et les individus au sein de l'administration publique fédérale pour les années à venir.

FACTEURS IMPORTANTS AFFECTANT LE BILAN FINANCIER



Les revenus de ventes de 233 millions \$ pour l'exercice terminé le 31 juillet 1999 étaient en baisse de 96 millions \$ par rapport à ceux de 329 millions \$ de l'exercice précédent. Cette diminution est apparue principalement au niveau des activités internationales et s'explique par un volume réduit de produits de lait entier disponibles pour la vente à l'exportation.

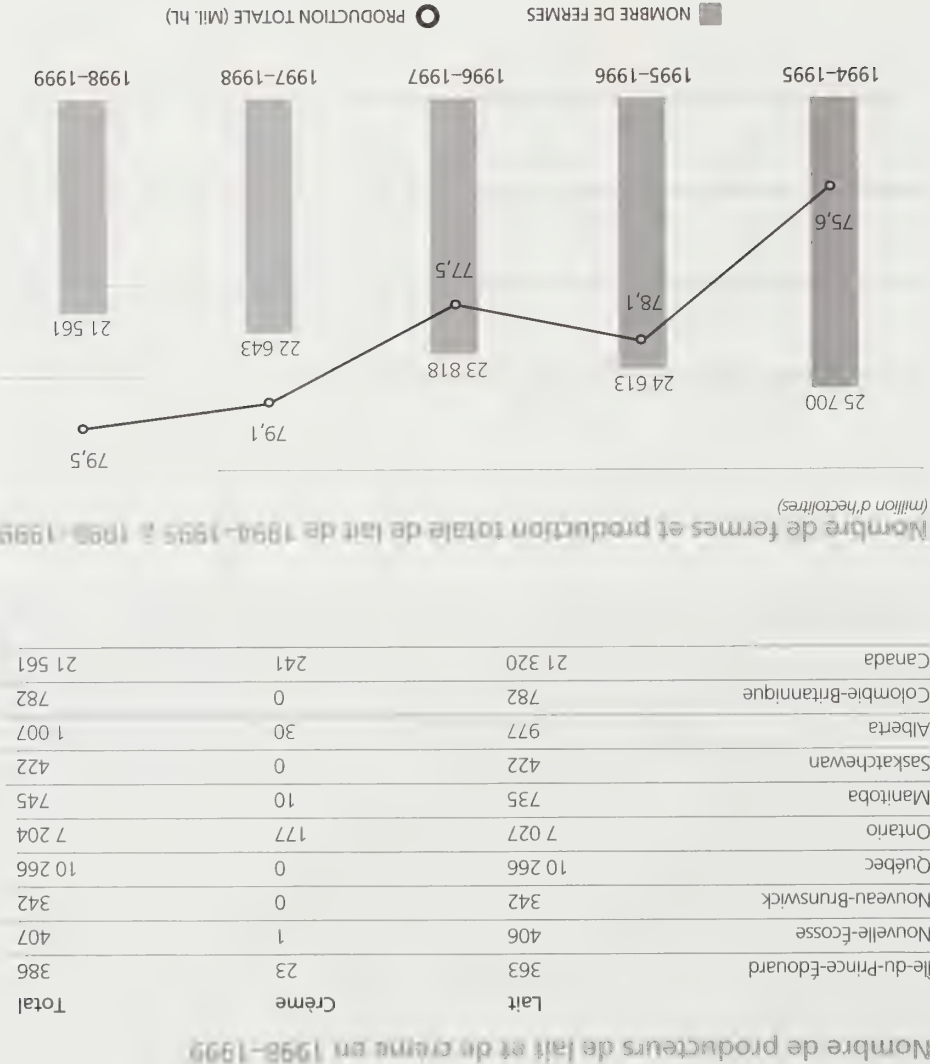
Malgré une production laitière similaire à celle de l'an dernier, les exportations ont diminué d'environ deux millions d'hectolitres de lait. Le marché intérieur, grâce à une augmentation des besoins canadiens d'environ 2,3 pour cent, en a absorbé environ la moitié. De plus, les stocks de beurre ont augmenté de trois millions de kilogrammes. De façon générale, les prix en vigueur sur le marché mondial des produits laitiers ont diminué, parfois fortement, tel que dans le cas de la poudre de lait écrémé où la baisse a été d'environ 25 pour cent. Ceci a aussi affecté la valeur des ventes à l'exportation, de même que la valeur des stocks de produits laitiers destinés à ce marché. Malgré ces facteurs, la

CCL a réussi à dégager un surplus d'opération de plus de 6 millions \$ au cours de l'année. Avec la suppression graduelle du programme de subsides sur une période de cinq ans, le montant total de paiements directs effectués par la Commission au cours de l'année a diminué considérablement, malgré l'accroissement du volume de production admissible au paiement directs attribuable à la hausse des besoins intérieurs. Les montants rattachés aux paiements directs, indiqués au bilan, ont baissé en conséquence.

produits laitiers dont la valeur est estimée à 8,2 milliards \$, soit 15 pour cent de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et des breuvages. Le secteur de la transformation des produits laitiers emploie près de 20 500 personnes.

Au Canada, il existe deux marchés pour le lait. En 1998, le marché du lait de consommation représentait 39 pour cent du lait produit ou 30,9 millions d'hectolitres. Le marché du lait de transformation (produits laitiers transformés comme le beurre, le fromage, le yogourt et la crème glacée) représentait le reste, soit 61 pour cent ou 48,5 millions d'hectolitres de lait.

L'autorité fédérale de réglementation de la commercialisation du lait de consommation est déléguée aux provinces. La Commission canadienne du lait, une société d'État fédérale, administre le Plan national de commercialisation du lait pour le lait de transformation au nom des signataires du Plan.





VUE D'ENSEMBLE DE L'INDUSTRIE

4

L'industrie laitière canadienne en bref

L'exploitation de l'industrie laitière canadienne est fondée sur l'«année laitière», entre le 1^{er} août et le 31 juillet de chaque année. En 1998-1999, une moyenne de 54 vaches laitières par ferme ont produit 79,5 millions d'hectolitres de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse par hectolitre. L'industrie laitière constitue un secteur clé de l'économie canadienne. Ainsi, en 1998, l'élevage laitier a généré plus de 4 milliards \$ en recettes monétaires agricoles, plaçant ce secteur au troisième rang derrière la production de grains et de viandes rouges.

Le Canada compte environ 1,2 million de vaches et quelque 21 500 fermes laitières. La race Holstein constitue plus de 85 pour cent du cheptel laitier canadien et compte parmi les vaches ayant la plus forte production de lait au monde. Environ 80 pour cent des fermes laitières canadiennes se trouvent au Québec et en Ontario, 14 pour cent dans les provinces de l'Ouest, et six pour cent dans les provinces de l'Atlantique.

En 1998, la valeur ajoutée au lait cru des fermes laitières a représenté 4,2 milliards \$. Quelque 275 usines de transformation ont expédié des

Consommation per capita de produits laitiers de 1994 à 1998

Année	Lait de consommation et de crème (litres)	Crème glacée (litres)	Yogourt (kg)	Beurre (kg)	Fromage Total (kg)
1994	95,50	11,80	3,27	2,87	9,91
1995	95,10	11,48	3,23	2,74	9,99
1996	95,63	11,15	3,38	2,87	9,92
1997	93,92	10,49	3,37	2,59	10,98
1998	93,95	10,30	3,64	2,86	10,72

Source: Statistique Canada

en marché et stocks reliés aux programmes intérieurs de

saisonnalité, et de retrait des surplus

Entreposage des stocks — La Commission

conclut des contrats avec des entrepôts publics à travers le Canada. Il existe également des ententes d'entreposage avec des installations portuaires où des produits sont mis au dépôt jusqu'à leur expédition vers les marchés d'exportation.

Frais inhérents à la mise en marché —

Les frais de crédit associés aux Programmes intérieurs de saisonnalité de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé ont atteint 4,5 millions \$ en 1998-1999.

Financement — Afin d'assumer les coûts

associés à l'entreposage des stocks de beurre normaux, un montant est prélevé par la Commission par l'intermédiaire des ententes de mise en commun et est rajusté, au besoin, afin de correspondre aux coûts réels liés à ces stocks. Le 1^{er} février 1999, la CCL a maintenu ces frais à 0,07 \$ l'hectolitre.

Stocks de beurre et de poudre

de lait écrémé — La Commission a entamé l'année laitière 1998-1999 avec un stock de 12,21 millions de kilogrammes de beurre et 19,84 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Au cours de l'année, la CCL a acheté 24,05 millions de kilogrammes de beurre et 47,79 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Elle a vendu 23,42 millions de kilogrammes de beurre et 53,34 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé, ce qui lui a laissé des stocks de clôture de 12,84 et de 14,29 millions de kilogrammes respectivement en date du 31 juillet 1999. (Les données statistiques pour le beurre comprennent les importations.)

privé, la Commission consulte la province d'origine afin de s'assurer que les besoins du marché intérieur sont comblés.

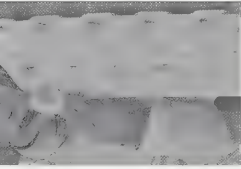
Afin de bien guider ses activités de retrait des sur-

plus, la Commission préside un groupe consultatif composé de représentants régionaux et nationaux des secteurs de la production et de la transformation. Ce groupe consultatif est chargé de recommander le début ou la conclusion de l'activité de retrait des surplus initiée par la CCL. Le volume de lait, produit au-delà des besoins canadiens et nécessaires à l'activation ou la désactivation du retrait des surplus initié par la CCL, est évalué en fonction des directives convenues entre les représentants de l'industrie. Lorsque le processus entrepris par la CCL n'est pas actif, le Programme de retrait des surplus initié par les transformateurs entre en vigueur et ceux-ci doivent déclarer leurs excédents de lait directement aux agences et offices provinciaux. De temps à autre, le beurre et la poudre achetés aux termes du Programme de retrait des surplus peuvent être vendus sur le marché intérieur si la demande dépasse les stocks disponibles auprès du secteur privé.

Le rôle de la Section de la vérification de la CCL consiste à s'assurer que les systèmes et les pratiques commerciales de la Commission sont exécutées de manière efficiente, économique et efficace. La

Section est chargée de coordonner et d'examiner les activités de vérification des usines de transformation du lait à l'échelle du pays et de vérifier les modèles utilisés dans le cadre des ententes de mise en commun. À nouveau, on a remis l'accent sur la nécessité de maintenir des normes minimales pour la vérification des usines de transformation, partout au Canada.

En 1998-1999, les activités de vérification applicables au Système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5 se sont accrues. Au cours de l'année, des vérifications ont été effectuées auprès de 31 entreprises et environ 671 000 \$ ont été recouverts en raison de l'utilisation inadéquate du programme. Une somme supplémentaire de 541 000 \$ en réclamations de crédit convenues sera perçue subséquemment. Les sommes recueillies sont portées au crédit de la mise en commun des Classes spéciales, aux profits de tous les producteurs laitiers. La Section de la vérification a également visité des usines de transformation à Terre-Neuve et, avec la collaboration de représentants du secteur laitier, a compilé des données relatives à la transformation laitière pour les deux dernières années laitières. Cette information servira à établir les implications de l'adhésion de la province au système national.



Programmes intérieurs de saisonnalité

L'industrie a chargé la CCL d'exploiter un certain nombre de programmes, de concert avec le secteur privé, afin d'équilibrer la demande saisonnière et l'offre de produits laitiers sur le marché intérieur.

Le niveau de beurre

Un niveau « normal » prédéterminé des stocks de beurre, actuellement établi à dix millions de kilogrammes par le CCGAL, constitue le niveau cible de stocks que doit détenir la CCL au début de l'année laitière (1^{er} août), ce niveau étant jugé nécessaire pour approvisionner le marché intérieur tout au long de l'année.

A même ce niveau, une petite quantité des stocks de beurre en vrac du « Plan A », en blocs de 25 kilogrammes (jusqu'à 750 tonnes) est achetée et détenue pour la vente par la CCL pour servir de tampon amortisseur face à toute insuffisance saisonnière du marché intérieur. Tout le beurre du Plan A est revendu, au prix de soutien, sur le marché intérieur.

Les fabricants ont recours au « Plan B » dans le but d'équilibrer la saisonnalité de leur production et leurs ventes de beurre au cours de l'année civile. Il s'agit essentiellement d'un programme d'entreposage. Aux termes du Plan B, les fabricants de beurre peuvent vendre à la Commission leur produit préemballé (généralement en pains de 454 grammes) ou en blocs de 25 kilogrammes, mais elles doivent racheter ce beurre avant la fin de l'année civile à compter de sa date de fabrication. Les transformateurs prennent leurs décisions à titre individuel quant à la quantité de beurre qu'ils désirent entreposer aux termes du Plan B. Le niveau total des stocks de beurre détenus par la Commission sert d'indicateur d'excédent ou de pénurie sur le marché ainsi que de la nécessité d'ajuster les quotas de lait ou d'exporter les surplus.



Programme d'aide pour le lait concentré

Ce programme encourage les fabricants à produire du lait évaporé et du lait concentré sucré durant les périodes de l'année où les approvisionnementnements dépassent la demande intérieure. Un taux prédéterminé d'aide financière est offert dans le cadre de ce programme afin de dédommager les fabricants qui paient des frais inhérents à la mise en marché occasionnés par la période d'entreposage supplémentaire.

Plan B pour les poudres de lait

Ce programme a été mis en œuvre dans le but de stimuler la production de différents types de poudres de lait spécialisés lorsque les approvisionnementnements de lait sont abondants, ce qui minimise la demande de poudres de lait fraîches à l'automne lorsque la production laitière est habituellement faible. Ce programme contribue à équilibrer la demande saisonnière et l'approvisionnement de solides non gras du lait.

Stratégie de beurre pour le marché intérieur, et de poudre de lait écrémé du Plan B

(en millions)

Année laitière	Kg	Coût	Beurre	Kg	Coût	PLÉ du Plan B	Coût
1994-1995	15,196	80,390 \$		0,658	2,439 \$		
1995-1996	9,968	47,558 \$		0,118	0,462 \$		
1996-1997	14,497	69,622 \$		1,523	6,403 \$		
1997-1998	10,350	48,695 \$		1,080	4,787 \$		
1998-1999	11,853	60,710 \$		0,813	3,677 \$		

La Commission canadienne du lait est chargée de mener les activités du Programme de retrait des surplus par l'industrie. Le programme a pour objectif de retirer le lait excédentaire aux besoins du marché intérieur, sous la forme des produits laitiers les plus propices à l'exportation sur le marché international et aux prix mondiaux. Les exportations peuvent être effectuées de deux façons : soit en délivrant des permis de la Classe 5 à des exportateurs privés, ou soit par l'entremise d'exportations directes effectuées par la Commission canadienne du lait.

Le Programme de retrait des surplus comporte deux éléments opérationnels : le retrait des surplus entrepris par la CCL et celui entrepris par les transformateurs. Tout en respectant les compétences provinciales, ce mécanisme est conçu pour minimiser la fabrication de produits destinés à des exportations non planifiées, alors qu'il existe des débouchés intérieurs et des exportations planifiées. Avant d'exporter des produits jugés excédentaires sur le marché intérieur ou de délivrer des permis de la Classe 5 pour de telles exportations du secteur

Programme de retrait des surplus

Exportations

Au cours de la dernière année laitière, le volume de lait disponible a été marqué par des ventes élevées de produits laitiers sur le marché intérieur. Par l'intermédiaire du secteur privé, le Canada exporte un grand nombre de produits laitiers à plus de trente pays à travers le monde; cependant, ceci ne représente que moins de deux pour cent du volume de produits commercialisés sur les marchés mondiaux.

Le fromage et la poudre de lait écrémé (PLÉ) constituent les deux principaux produits laitiers exportés. Au Canada, la production laitière vise à répondre à la demande intérieure, telle que calculée sur le contenu en matière grasse, ce qui donne lieu à un surplus de solides non gras exporté sous forme de poudre de lait écrémé.

Pendant l'année laitière 1998-1999, presque toutes les exportations de fromage ont été effectuées par le secteur privé. Celles-ci consistaient principalement en vente de cheddar vieilli au Royaume-Uni et aux États-Unis et de cheddar frais au Japon; ainsi que la vente de la mozzarella sur différents marchés, tels que ceux de l'Amérique du Sud, de l'Amérique centrale, du Moyen-Orient et de l'Asie.

Le rôle de la CCL dans l'exportation de produits laitiers a subi des changements considérables au cours de la dernière année. La poudre de lait écrémé et le beurre sont présentement les seuls produits que la Commission, au nom des producteurs, continue de vendre sur le marché mondial aux fins du retrait des surplus du marché intérieur. En 1998-1999, les exportations de PLÉ ont atteint 48,9 millions de kilogrammes; de ce nombre, près de 80 pour cent des expéditions ont été destinées au Mexique, à Cuba, en Algérie et en Asie. Plus de la moitié des exportations de PLÉ ont été transigées directement par la CCL auprès des gouvernements

étrangers; le reste a été exporté par des entreprises privées canadiennes de commerce.

La hausse du volume d'exportations de PLÉ a été contrebalancée par une réduction substantielle des exportations de beurre, ainsi que de poudre de lait entier et de lait évaporé. En effet, pendant la période de référence, la CCL a exporté 3,5 millions de kilogrammes de lait évaporé (une réduction de 90 pour cent par rapport à l'année précédente); 0,4 million de kilogrammes de poudre de lait entier (91 pour cent de moins qu'en 1997-1998); et 1,2 million de kilogrammes de beurre (une baisse de 91 pour cent du volume vendu l'année précédente).

Afin d'appuyer le secteur privé dans le développement des marchés d'exportation, la Commission a décidé de se retirer des activités de ventes intergouvernementales sur tous les marchés autres que ceux du Mexique et de Cuba.

Programme optionnel d'exportation

Institué en août 1995, pour donner suite à l'entente du P9, le Programme optionnel d'exportation (POE) offre une structure qui favorise l'interaction des transformateurs et des exportateurs, de même que des producteurs qui les approvisionnent, et qui permet de tirer parti des occasions de nouveaux débouchés extérieurs sans empiéter sur les marchés existants ni compromettre l'offre sur le marché intérieur.

Les activités du POE augmentent de façon constante, à mesure que l'industrie découvre de nouveaux débouchés à l'exportation. Des discussions sont en cours au sein du P9; on tente de créer des possibilités pour les projets du POE à la grandeur de la mise en commun. Les producteurs qui ont manifesté le désir de vendre du lait dans le cadre du POE dans la Mise en commun du lait de l'Ouest approuvisionnent les projets du POE des quatre provinces depuis plusieurs années. En 1998-1999, on comptait 29 projets en marche, comparativement à seule-

ment neuf en 1997-1998.

Programme d'innovation en matière de produits laitiers

Initialement mis en oeuvre en 1989 pour une période de cinq ans, ce programme a été reconduit en mars 1995 par le CCGAL pour cinq autres années. Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers vise à assouplir le système national de gestion des approvisionnements de lait de transformation en ajoutant des volumes de lait supplémentaires aux quotas de lait provinciaux, pour le lancement de produits nouveaux et innovateurs sur le marché intérieur. La plupart des produits approuvés pour le programme sont des fromages qui n'étaient pas produits au Canada auparavant.

Durant l'année laitière 1998-1999, des entreprises canadiennes du Nouveau-Brunswick, du Québec, de l'Ontario, du Manitoba et de la Colombie-Britannique ont utilisé environ 382 000 hectolitres de lait pour fabriquer de nouveaux produits destinés au marché canadien en vertu de ce programme.

Depuis la mise en oeuvre du programme, un total de près de 1,9 million d'hectolitres de lait a servi à la fabrication de 45 nouveaux produits. En juillet 1999, le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait a approuvé la prolongation du programme jusqu'à la fin de l'année laitière 2004-2005.



activité approuvée, le permis des exportateurs est limité au volume de lait disponible pour l'activité en question.

Malgré les prix élevés pour certains produits laitiers dans les Classes 5(a) et (b), le nombre de permis de transformation secondaire a continué de croître en 1998-1999, et quelque 865 permis étaient alors en vigueur. Le nombre d'entreprises participantes a ainsi atteint 698, comparativement à 640 l'année précédente. Au cours de l'année, le secteur de la transformation secondaire a utilisé, en vertu de permis annuels, environ trois millions d'hectolitres de lait (sur une base de matière grasse), c'est-à-dire 3,7 pour cent de la production laitière totale. Du nombre total de permis délivrés, environ 657 entreprises les ont utilisés pour acheter du beurre aux fins de fabrication de produits de boulangerie et de pâtisseries fraîches, de même que de produits laitiers tels que de la crème, du cheddar, de la mozzarella et des fromages à la crème pour fabriquer une diversité de produits finis. Quarante-

l'industrie, l'industrie a été témoin de fluctuations extrêmes des prix de la matière grasse et de la protéine dans les Classes 5 (a) et (b). L'instabilité du prix des composants dans ces classes est attribuable à la variation des prix des composants aux États-Unis qui se répercute sur la formule approuvée par le CCGAL pour le calcul des prix dans les sous-classes 5 (a) et (b).

Malgré l'augmentation de la demande de produits finis, tels les plats cuisinés congelés et les produits de boulangerie, admissibles au programme des Classes spéciales, il demeure inquietant qu'une quantité croissante de succédanés laitiers serve à la fabrication de ces produits. C'était notamment le cas durant les périodes d'instabilité des prix de la dernière année latière. La Commission continuera de surveiller la situation de près au cours de la prochaine année.

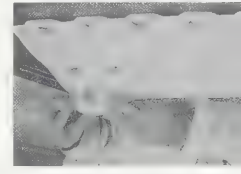
Volume de lait vendu et revenus des producteurs
Prévalant des Classes 5(a), (b) et (c) de 1995-1996 à 1998-1999*

Classe	1995-1996			1996-1997			1997-1998			1998-1999		
	Volume	Prix	5(a)	Volume	Prix	5(b)	Volume	Prix	5(c)	Volume	Prix	5(a), 5(b) et 5(c)
	1,068	\$ 34,89		2,026	\$ 32,44		1,425	\$ 38,74		4,180	\$ 37,54	
	1,336	\$ 39,52		1,817	\$ 40,04		0,828	\$ 32,73		2,934	\$ 33,03	
	1,535	\$ 39,01		1,817	\$ 38,74		0,895	\$ 43,21		1,154	\$ 33,03	
	0,885	\$ 44,20		0,895	\$ 43,21		0,895	\$ 43,21		1,154	\$ 33,03	

*Volume en millions d'hectolitres et prix calculés selon le taux standardisé de 3,6 kg de m.g. par hl.

Système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5

Selon le système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5, les composants du lait sont classés et rendus disponibles pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers, d'après leur utilisation finale à des prix permettant aux transformateurs, aux exportateurs et aux transformateurs secondaires de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mon-diaux. Le volume de composants laitiers disponible aux termes du Système de la classe 5 est contrôlé au moyen des permis délivrés par la CCL. Une formule, mise au point par l'industrie et approuvée par le CCGAL, sert à établir les différents niveaux de prix de la Classe 5 pour la transformation secondaire. La Commission délivre deux types de permis de la Classe 5. Le premier est un permis annuel pour les transformateurs secondaires utilisant des produits laitiers à certaines fins spécifiques : le beurre servant à la fabrication de divers produits de transformation secondaire, surtout les produits frais de boulangerie (Classe 5(b)); les produits laitiers utilisés dans les produits de confiserie (Classe 5(c)) et les produits laitiers servant à la fabrication, au Canada, de nombreux produits finis congelés, séchés ou en conserve (Classe 5(a)). Au cours de la dernière année latière, la poudre de babeurre a été ajoutée à la liste des ingrédients admissibles aux termes de ce programme. Le deuxième type de permis est délivré aux exportateurs pour chacune de leurs transactions. Le nombre de permis et le volume de lait visé par ces permis dépendent de la quantité de lait produit qui n'est pas requise pour le marché intérieur et qui peut donc être vendue sur les marchés étrangers. Contrairement au permis annuel pour les transformateurs secondaires, qui est accordé pour une



soutien : un ajustement du marché de l'ordre de 0,76 \$ l'hectolitre versé aux producteurs en compensation de la réduction du subside laitier à compter du 1^{er} février 1999; 0,09 \$ l'hectolitre afin de récupérer un manque à gagner associé à l'élimination progressive du subside laitier, et 0,27 \$ l'hectolitre de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse pour les producteurs. Cette décision n'a nullement modifié la marge de profits théorique des transformateurs.

Ces changements ont entraîné une hausse des prix du lait cru vendu aux transformateurs de 1,12 \$ l'hectolitre, ou d'environ 1,8 pour cent, ce qui se situe à l'intérieur des limites des augmentations prévues de l'indice des prix à la consommation en 1999. Les prix actuels payés par le consommateur pour la plupart des produits laitiers sont influencés par de nombreux facteurs, dont les frais de transport et d'emballage, et les marges de profits obtenues tout au long de la chaîne d'approvisionnement.

Importations de produits laitiers

Avant 1995, le Canada avait recours à toute une gamme de mesures qui imposaient des limites aux importations de produits laitiers afin d'assurer la

Paielements directs aux producteurs

(millions de dollars)

1994-1995	1995-1996	1996-1997*	1997-1998	1998-1999
4,359	3,642	2,134	2,024	1,610
2,919	2,400	3,781	3,514	2,730
2,777	2,263	2,824	2,658	2,103
105,277	88,309	61,135	57,824	46,430
68,306	56,137	54,489	51,081	39,923
8,321	6,807	5,049	4,158	3,425
5,520	4,614	3,504	2,996	2,465
14,430	12,058	9,329	8,501	7,018
9,912	8,728	7,776	8,485	6,994
221,821	184,958	150,021	141,240	112,698

*Debut du partage des marchés d'apres les ententes de mise en commun

stabilité de son système national de gestion des approvisionnements de lait. Cependant, ces mesures ont changé considérablement en 1995, suite à l'Accord sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). En concluant cet Accord, le Canada et les autres signataires ont convenu de remplacer les restrictions quantitatives d'importations par des tarifs et des quotas tarifaires. Selon les termes de l'Accord de l'OMC de 1995, qui restera en vigueur jusqu'en 2001, le Canada a établi des quotas tarifaires pour un certain nombre de produits laitiers. Avec l'appui de l'industrie, la CCL a agi à titre de receveur principal des importations de beurre conformément au permis fédéral, et elle a acheminé ce produit au secteur de la transformation secondaire par l'intermédiaire des transformateurs.

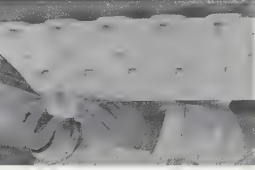
La première année de la mise en vigueur de l'Accord, le quota tarifaire pour le beurre s'élevait à 1 964 tonnes. L'an dernier, il est passé à 2 750 tonnes et il atteindra 3 274 tonnes d'ici la dernière année de l'Accord, en 2000-2001. À ce moment-là, le beurre importé représentera environ trois à quatre pour cent du beurre consommé sur le marché canadien.

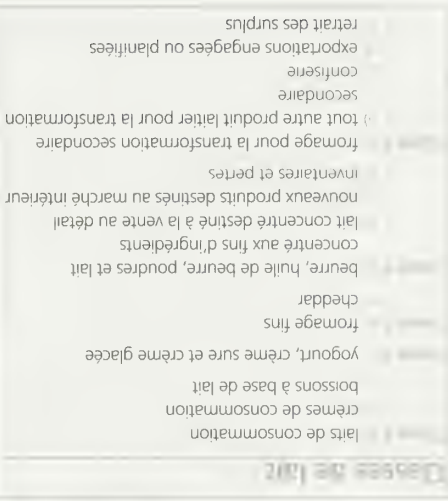
Paielements directs aux producteurs

Le gouvernement du Canada fournit les fonds pour un paiement direct aux producteurs laitiers. Ce paiement contribue à atténuer les prix à la consommation de produits de lait de transformation, tels le fromage et le beurre, en réduisant le prix que les producteurs doivent obtenir du marché pour couvrir leurs frais. Les producteurs touchent des paiements pour les livraisons de lait et de crème produits pour répondre aux besoins intérieurs estimatifs.

À la suite des compressions fiscales globales du gouvernement, le taux du paiement directs a été réduit de 15 pour cent en août 1995 pour atteindre 4,62 \$ l'hectolitre standard, puis de 15 pour cent de plus en août 1996, jusqu'à 3,80 \$ l'hectolitre standard. Conformément au budget fédéral de mars 1996, le reste du paiement direct diminuera progressivement jusqu'à sa suppression complète au cours d'une période de cinq ans. La première des réductions annuelles, au montant de 0,76 \$ l'hectolitre, est entrée en vigueur le 1^{er} février 1998.

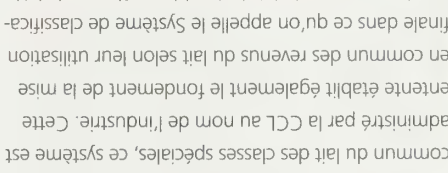
En 1998-1999, les paiements aux producteurs ont totalisé 1 12,698 millions \$ pour 152,604 millions de kilogrammes de matière grasse ou 42,39 millions d'hectolitres de lait produit pour la consommation intérieure





En août 1995, les représentants de l'industrie ont mis en œuvre un système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché qui permet aux transformateurs et aux transformateurs secondaires de produits laitiers de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mondiaux. Connu sous le nom d'Entente globale sur la mise en commun du lait des classes spéciales, ce système est administré par la CCL au nom de l'industrie. Cette entente établit également le fondement de la mise en commun des revenus du lait selon leur utilisation finale dans ce qu'on appelle le Système de classification harmonisée du lait (voir tableau *Classes de lait*). Depuis août 1996, les revenus provenant de toutes les ventes de lait (de consommation et de transformation) sont mis en commun chez les producteurs du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les dispositions de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait de l'Est (P6). En mars 1997, les quatre provinces de l'Ouest ont mis en œuvre un arrangement similaire aux termes de l'Entente sur la mise en commun du

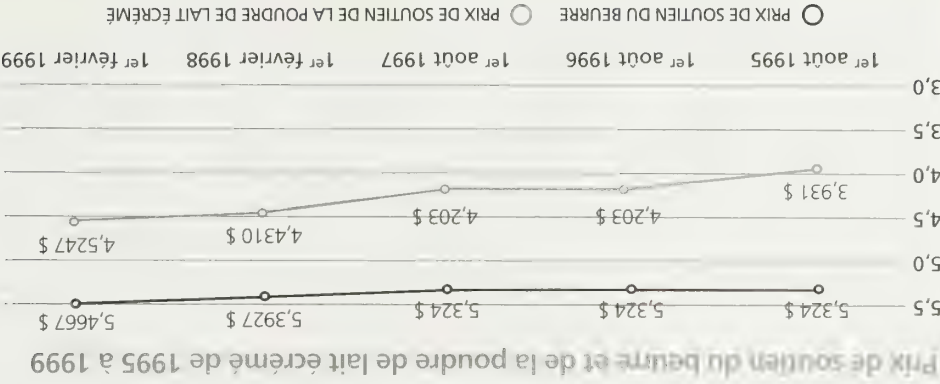
Mise en commun des revenus des producteurs



Établissement des prix des produits laitiers

lait de l'Ouest (MCLQ). Même si le Manitoba fait partie de l'entente de l'Ouest, il participe également au partage des revenus de la Mise en commun du lait de l'Est.

La participation de la Commission à l'établissement des prix comporte deux volets. En premier lieu, elle administre le paiement d'un subside fédéral aux producteurs, lequel atténue le prix que les consommateurs déboursent pour les produits du lait de transformation en réduisant les prix du marché requis par les producteurs. Par suite du resserrement



été tenues en compte lors des calculs des prix de gramme, et celui du beurre, de 5,3927 \$ à 5,4667 \$ le kilogramme. Les hausses suivantes ont eu lieu :

À cette date, le prix de soutien du lait de lait écrémé a augmenté de 4,4310 \$ à 4,5247 \$ le kilogramme, et celui du beurre, de 5,3927 \$ à 5,4667 \$ le kilogramme.

La dernière annonce, effectuée en décembre 1998, est entrée en vigueur le 1^{er} février 1999.

La dernière annonce, effectuée en décembre 1998, est entrée en vigueur le 1^{er} février 1999.

La dernière annonce, effectuée en décembre 1998, est entrée en vigueur le 1^{er} février 1999.



Production et demande

La Commission suit, sur une base mensuelle, les tendances des besoins canadiens estimatifs ainsi que la production laitière. En 1998-1999, la production de lait de transformation et de crème s'est élevée à 48,5 millions d'hectolitres, une diminution de 0,1 pour cent par rapport au total de l'année précédente. La production a dépassé de 3,8 millions d'hectolitres le quota de mise en marché établi pour 1998-1999.

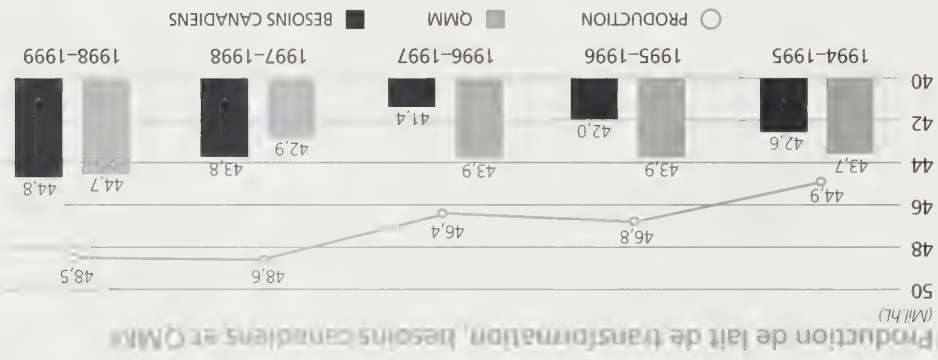
Les besoins canadiens estimatifs étaient de 44,8 millions d'hectolitres au cours de l'année laitière 1998-1999. À la fin de l'année laitière, la quantité de lait de transformation a enregistré une hausse de 2,3 pour cent.

Pour l'année laitière 1999-2000, les besoins canadiens estimatifs étaient de 44,3 millions d'hectolitres. Le CCGAL a donc établi le QMM national à 44,7 millions d'hectolitres, c'est-à-dire le même que l'année précédente.

Le 1^{er} août 1999, des modifications au quota de mise en marché (QMM) seront déclenchées par une nouvelle formule adoptée par le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait. Cette formule provoquera une hausse ou une baisse du QMM lorsque les besoins canadiens, calculés mensuellement sur un total de douze mois consécutifs, augmenteront d'au moins un pour cent ou diminueront d'au moins 0,5 pour cent au cours d'un mois, et que cette tendance est confirmée au cours du mois suivant. Les représentants de l'industrie estiment que cette nouvelle méthode donnera lieu, au besoin, à des rajustements réguliers du quota, et signalera rapidement aux producteurs les changements quant à la demande sur le marché de produits laitiers finis.

Production de lait de transformation et de crème (millions de kg de m.g.)

	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Île-du-Prince-Édouard	2,287	2,368	2,316
Nouvelle-Écosse	4,088	4,122	4,209
Nouveau-Brunswick	3,149	3,223	3,097
Québec	69,041	71,941	71,978
Ontario	60,412	63,568	63,504
Manitoba	5,586	5,224	5,143
Saskatchewan	3,736	3,557	3,430
Alberta	10,260	10,685	10,663
Colombie-Britannique	8,640	10,152	10,384
Total	167,199	174,840	174,724



Partes provinciales du quota de mise en marché (QMM) (avant le partage des marchés selon les ententes de mise en marché) 31 juillet 1999 (millions)

	Matière grasse (Kg)	Lait (hl)	p. cent
Île-du-Prince-Édouard	3,036	0,843	1,9
Nouvelle-Écosse	2,064	0,573	1,3
Nouveau-Brunswick	1,978	0,549	1,2
Québec	76,268	21,186	47,4
Ontario	49,225	13,674	30,6
Manitoba	5,842	1,623	3,6
Saskatchewan	3,980	1,106	2,5
Alberta	9,997	2,777	6,2
Colombie-Britannique	8,624	2,396	5,4
Canada	161,014	44,726	100,0





La Commission canadienne du lait est un facilitateur clé et assure une contribution aux différents forums influençant la politique laitière canadienne; elle travaille étroitement avec l'industrie à l'élaboration et à l'examen de programmes de remplacement requis par un contexte de marché moderne. En s'acquittant de son mandat, la Commission assure l'encadrement à la participation fédérale-provinciale, essentielle en raison des compétences partagées de l'industrie laitière.

Les principaux éléments à l'appui d'une commercialisation ordonnée du secteur laitier incluent :

- le maintien d'un système de gestion de l'offre pour les produits laitiers;
- la réglementation des importations au moyen de quotas tarifaires; et,
- un système réglementé d'établissement des prix.

Le Canada a adopté un système de gestion de l'approvisionnement du lait utilisé sur les marchés de consommation et de transformation (c'est-à-dire, de produits laitiers comme le beurre, le fromage et le yogourt) au début des années 1970; ce système demeure la pierre angulaire de la politique laitière nationale actuelle au Canada.

Politique laitière nationale

Le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) supervise la mise en application du Plan national de commercialisation du lait, l'entente fédérale-provinciale qui régit la gestion des approvisionnements de lait au Canada. Présidé par la Commission, le CCGAL compte des représentants parmi les producteurs et les gouvernements de toutes les provinces sauf Terre-Neuve. Même si cette dernière n'est pas signataire du Plan, ses représentants assistent aux réunions du CCGAL en tant qu'observateurs. Des représentants d'organismes nationaux de consommateurs, de transformateurs et de producteurs participent également à ce Comité à titre de membres sans droit de vote.

Chaque année, le CCGAL établit le niveau cible de la production nationale de lait de transformation, communément appelé le quota de mise en marché (QMM), afin de s'assurer que la majeure partie de la demande du marché intérieur de produits laitiers soit satisfaite par la production canadienne de lait ainsi que de petites quantités d'importations de beurre, de fromage et d'autres produits laitiers transformés. Cet objectif est soumis à une surveillance constante et il est rajusté au cours de l'année,

lorsque nécessaire, afin de refléter les variations de la demande, telles que calculées en termes de matière grasse. Le Plan détermine la part du QMM de chaque province, et prévoit le partage de toute hausse ou baisse de quota. Chaque province redistribue sa part respective du QMM entre ses producteurs selon ses propres politiques et d'après les ententes de mise en commun.

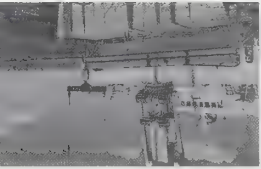
Les surplus de production laitière sont administrés au moyen d'ajustements de quota et de stocks, de même que des programmes d'exportation. Ces surplus peuvent résulter de la production laitière dans une petite proportion, communément appelée la marge, laquelle on a ajoutée au QMM national comme tampon afin de minimiser la possibilité de pénurie sur le marché intérieur, de surproduction ou de baisse de la demande. En satisfaisant les besoins en matière grasse, l'industrie laitière canadienne est également aux prises avec un excédent structurel de solides non gras du lait. Cet excédent est exporté par l'intermédiaire de programmes de commercialisation planifiés. Tous les coûts de commercialisations de même qu'une partie des dépenses administratives de la Commission, sont financés au moyen du système de mise en commun.

Objectifs et enjeux majeurs pour 1999-2000

Dans son effort de planification des activités et d'établissement des objectifs, la Commission a la conviction que ses services et programmes clés continueront d'être assurés pour bien des années à venir. La demande de services relativement aux domaines des politiques, de la gestion du changement, de la médiation et de l'analyse économique augmentera au cours des quelques prochaines années à mesure que l'industrie entre dans une nouvelle ère de développement de politiques, de prise de décisions et de mise en oeuvre des politiques. Les enjeux et les objectifs établis pour la CCL au cours de l'année qui vient consistent entre autres à :

- Appuyer les travaux relatifs au processus d'appel quant à la décision du Panel de l'OMC sur le Système de permis et de mise en commun du lait de du Canada et, si nécessaire, apporter les correctifs afin de s'assurer que le système canadien d'exportation de produits laitiers soit conforme aux accords commerciaux internationaux.
- Continuer de modifier les systèmes informatiques et d'élaborer les nouveaux systèmes d'information nécessaires au soutien des activités et du processus décisionnel de la CCL, au moyen de la programmation et de la technologie qui répondent aux besoins de l'an 2000, et collaborer avec les partenaires de l'industrie et les agences et offices provinciaux de mise en marché du lait afin de s'assurer de leur compatibilité à l'an 2000.
- Coordonner et faciliter les efforts visant au perfectionnement et à l'harmonisation des systèmes canadiens de mise en commun administrés par la Commission canadienne du lait.

- Travailler de concert avec l'industrie et Agriculture et Agroalimentaire Canada à promouvoir et à faciliter l'expansion de l'exportation de produits laitiers à valeur ajoutée canadiens, à compter du moment où la décision du Panel de l'OMC sera finale.
- Travailler en collaboration avec les clients utilisateurs du Système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5 et les intervenants afin d'ajuster les lignes directrices administratives et opérationnelles dans le but de réduire la paperasse et d'améliorer la concurrence des ingrédients laitiers, tout en assurant la surveillance adéquate de la conformité du programme.
- Participer à une célébration de l'agriculture canadienne afin de démarquer l'arrivée du nouveau millénaire, de même que promouvoir l'utilisation accrue de la technologie afin de réduire les coûts et mieux desservir les clients de la CCL.
- Continuer d'assurer l'aide et le soutien techniques à l'industrie et aux autres ministères fédéraux (Affaires étrangères et Commerce international Canada et Agriculture et Agroalimentaire Canada) en vue du développement de la position canadienne dans la nouvelle «ronde de négociations du millénaire» de l'Organisation mondiale du commerce.
- Faciliter les discussions entre les intervenants et offrir des conseils techniques à la province de Terre-Neuve en vue d'aider à la préparation de son inclusion au Plan national de commercialisation du lait et à d'autres accords de mise en commun.
- Augmenter la promotion des ingrédients laitiers auprès des utilisateurs d'ingrédients laitiers ainsi que dans le cadre du Système de permis et de la mise en commun du lait de la classe 5.



A titre d'administrateur du subside laitier fédéral, la CCL émet environ 2 1 500 chèques aux producteurs, chaque mois. Pendant l'année laitière 1998-1999, la Commission a publié deux articles dans *Le Bulletin laitier* afin de faire valoir les avantages du dépôt direct des chèques de subside des producteurs, au lieu de l'envoi postal. Par l'intermédiaire du CCGAL, on a également fait appel à la collaboration des organismes provinciaux pour encourager les producteurs à utiliser cette méthode. Ainsi, depuis mars 1998, le recours au dépôt direct a augmenté de 5,55 pour cent.

La Commission continue de promouvoir le courrier électronique auprès des participants au programme de la Classe 5. On s'est assuré de la convivialité de la technologie tout en faisant ressortir l'efficacité de cette forme de communications, grâce à des articles publiés dans les *Nouvelles des classes spéciales* au cours de la période de référence. De plus, dans le but d'encourager davantage la réduction de la paperasse associée à l'administration de la Classe 5, le site Web de la CCL présente plus de renseignements reliés au programme. À compter du 1^{er} août 1999, des documents tels que les formulaires de demande et de rapport, ainsi que les guides d'information sur les programmes, sont maintenant accessibles aux clients actuels et éventuels grâce à l'Internet.

La CCL a aussi été chargée par le CCGAL d'étudier les obstacles à l'utilisation accrue du système des classes spéciales de lait (Classes 5(a), (b) et (c)) par les transformateurs secondaires. Les résultats de l'étude ont été compilés et un rapport final a été présenté au CCGAL à sa réunion de juillet 1999.

Selon certains participants, la quantité de paperasse associée au programme est trop élevée. La Commission continuera son travail auprès des entreprises qui ont identifié la somme de paperasse comme problème en faisant la promotion d'options telles que le transfert électronique de données et la possibilité d'une vérification annuelle. Ces options seront proposées à toutes les entreprises dans un effort de réduction du fardeau administratif de la CCL et du client d'affaires.

Objectif 6

À l'approche du nouveau millénaire, collaborer avec les représentants de l'industrie à l'élaboration d'un projet laitier destiné à la postérité, visant à informer les Canadiens de la modernisation de l'industrie laitière du pays et à promouvoir l'utilisation accrue de la technologie afin de réduire les coûts, et améliorer les services offerts aux clients de la CCL.

Rendement en 1998-1999

Le personnel de la CCL contribue à des options de promotion de l'industrie laitière à entreprendre au cours du nouveau millénaire en s'associant à des activités organisées par Agriculture et Agroalimentaire Canada. On cherchera d'autres possibilités d'association avec les représentants de l'industrie laitière en vue de la promotion du concept destiné à la postérité à propos du secteur laitier.

Objectif 5

Par le renforcement du rôle de la vérification, donner une meilleure assurance que les clients utilisant le système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5 et les autres programmes de la CCL se conforment aux lignes directrices administratives et opérationnelles établies.

Rendement en 1998-1999

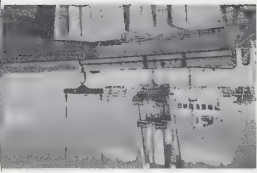
Durant la période de référence, une analyse de risque approfondie a été effectuée, après des entreprises utilisant les Classes 5(a), 5(b) et 5(c), et des recommandations ont été présentées au Comité des ingrédients de la CCL sur des façons de réduire la paperasse associée à l'administration du programme quant aux participants qui représentent peu de risque aux termes du système. Les recommandations formulées ont été approuvées par le CCGAL, en autant que se poursuivent les vérifications sporadiques auprès de tous les participants à la Classe 5. Avec une telle assurance, on a affecté plus de ressources à la Section de la vérification à cette fin, de même que pour satisfaire d'autres exigences de vérification.

En outre, le comité interne de la CCL chargé d'examiner la gestion et l'administration du programme de la Classe 5 s'est réuni au cours de la période de référence afin de traiter de différents sujets dont la liste d'admissibilité des produits de la Classe 5, le guide d'information du programme, les questions relatives à la vérification et la paperasse.



mises à l'essai avec l'emploi des dates établies par le Conseil du Trésor du Canada comme dates normales d'essai pour la compatibilité à l'an 2000. La CCL a aussi terminé son inventaire du matériel et des logiciels; elle procède maintenant à repérer le matériel à remplacer ou à améliorer dans le but de répondre aux besoins de l'an 2000.

En outre, la CCL poursuit un sondage auprès de ses partenaires; les résultats donneront lieu au plan d'urgence de reprise des opérations de la Commission. Le plan d'urgence constituera un système de rechange dans l'éventualité d'une interruption des opérations d'administration de la Commission, tout en préparant le personnel à des problèmes techniques éventuels reliés à l'arrivée de l'an 2000.



Objectif 3

De concert avec l'industrie et l'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), promouvoir et faciliter l'élaboration d'un programme national pour l'exportation coordonnée de produits laitiers canadiens à valeur ajoutée.

Recherches en 1992-1993

Depuis mai 1997, la CCL et AAC, de concert avec leurs partenaires dans les secteurs de la production et de la transformation, ont jeté les bases d'un programme national pour l'exportation des produits laitiers canadiens. Malheureusement, les discussions portant sur la promotion d'exportations des produits à valeur ajoutée, entamées l'an dernier, ont été interrompues jusqu'à la prise de décision du Panel de l'OMC et la conclusion de la procédure d'appel. Une fois que seront connus les résultats du Panel de l'OMC, les efforts pourront continuer vers la recherche de façons d'augmenter les exportations canadiennes de produits laitiers à valeur ajoutée.

provinciales régissant les quotas des producteurs ont été harmonisées dans l'ensemble du P6. Les membres de la Mise en commun du lait de l'Ouest (MLO) ont convenu d'une démarche commune pour la déclaration du lait qui doit être transportée au-delà des frontières provinciales lorsque ces frais sont payés par la mise en commun. De plus, ces provinces membres se sont entendues sur l'harmonisation de leurs politiques provinciales pour la mise en oeuvre des changements de prix du lait de consommation. En outre, à compter du 1^{er} août, la Colombie-Britannique et la Saskatchewan utiliseront le système de facturation harmonisé fondé sur le prix d'utilisation finale des composants laitiers. De ce fait, toutes les neuf provinces calculent les prix des produits laitiers selon leurs composants.

Objectif 3

Continuer de modifier les systèmes informatiques et de mettre au point les systèmes requis à l'appui des activités et du processus décisionnel de la CCL, au moyen de la programmation et d'une technologie qui répondent aux besoins de l'an 2000.

Rendement en 1998-1999

Les systèmes de la CCL répondaient aux besoins de l'an 2000 dès juillet 1999. Au cours de la dernière année, l'organisme a collaboré avec des fournisseurs extérieurs de données et d'information, de même qu'avec ses homologues provinciaux afin de s'assurer qu'ils puissent fonctionner en l'an 2000, et plus particulièrement dans le but d'assurer la continuité des programmes et des services de la Commission le 1^{er} janvier 2000, en cas d'interruption technologique des services.

Ayant débuté à la Commission en octobre 1996, le travail relatif au problème de l'an 2000 s'est poursuivi avec la refonte du système de soutien des activités financières et commerciales de la CCL. Les applications intégrées de celui-ci sont présentement

La CCL assume la présidence et assure les fonctions de secrétariat et de conseils techniques auprès du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait et de son Secrétariat, des comités techniques des mises en commun de tout le lait et aux différents sous-comités techniques mis sur pied au sein de ces mises en commun. La Commission doit respecter, à cet égard, le rôle de décideur du CCGAL, de l'Organisme de supervision de la Mise en commun de tout le lait de l'Est (P6) et du Comité de coordination de la Mise en commun du lait de l'Ouest (MLO). Une fois les décisions sur les enjeux de politiques prises, la CCL doit collaborer avec le personnel provincial afin d'assurer leur mise en oeuvre.

En juillet 1999, le CCGAL a mis sur pied un comité chargé d'aborder certaines questions en suspens relativement au partage des marchés laitiers au Canada. Le Comité se compose de représentants de chaque région et de la CCL. La création de ce comité devrait contribuer à la résolution de certaines questions litigieuses reliées, entre autres, à l'attribu-

tion du quota provincial.

Le travail a ralenti quant à l'harmonisation en raison de la nécessité de résoudre les questions les plus délicates, et les résultats du Panel de l'OMC concernant les exportations de la Classe 5 peuvent avoir une incidence sur les politiques intérieures, sans toutefois affecter directement le marché intérieur. L'Organisme de supervision du P6 révisé les questions provinciales reliées à l'achat et la vente de quotas suivant l'arrêt des opérations de la bourse interprovinciale de quotas. De plus, le personnel de la CCL a assuré un soutien technique à un Groupe spécial d'arbitrage, formé par l'Organisme de supervision du P6 qui a statué sur l'établissement des prix des produits selon leur utilisation finale. Un comité technique a aussi été établi afin d'examiner l'efficacité de la mise en commun des frais de transport des producteurs qui est entrée en vigueur le 1^{er} août 1998.

En outre, une série de dispositions liées aux politiques



Revue de l'année
1998-1999

Chaque année, la direction de la Commission passe en revue les buts qu'elle s'est fixés pour atteindre ses objectifs législatifs, tels qu'établis dans son plan d'entreprise quinquennal. Les buts fixés par la Commission qui figurent à la dernière mise à jour de son plan quinquennal, avec une description des activités amorcées en vue de leur réalisation, sont énoncés ci-après. À l'occasion, les buts sont parfois semblables d'une année à l'autre ou légèrement modifiés, selon le climat des affaires ou les politiques adoptées par l'industrie. La Commission s'efforce d'établir des objectifs réalistes dans le cadre de son processus de planification, tout en reconnaissant qu'elle doit demeurer souple dans l'atteinte de ces objectifs, compte tenu de l'environnement dans lequel elle évolue.

Objectif 1

Voir à ce que le Système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5 soit conforme aux accords commerciaux internationaux et, de concert avec l'industrie, continuer de le défendre à toute contestation à l'endroit de ce système.

Rendement en 1998-1999

Les États-Unis et la Nouvelle-Zélande ont allégué devant un Panel de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) que les exportations visées par les permis de la Classe 5 sont subventionnées, et les États-Unis ont allégué que la méthode d'administration du quota tarifaire pour le lait de consommation empêchait l'accès des autres pays au marché canadien. La CCL collabore avec l'équipe de représentants de l'industrie et du gouvernement, formée pour défendre le système canadien à Genève. Même si le Panel a statué contre le Canada sur les deux questions, celui-ci a interjeté appel de cette décision et une décision finale est prévue à l'automne. Le Panel a conclu que les classes pour la transformation secondaire (Classes 5(a), 5(b) et 5(c)),

Objectif 2

Coordonner et faciliter les efforts de perfectionnement et d'harmonisation des systèmes canadiens de mise en commun administrés par la Commission canadienne du lait.

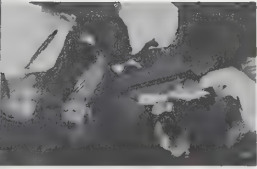
Rendement en 1998-1999

La Commission sert d'administrateur et de facilitateur clé pour la gestion des ententes de mise en commun établies au sein des régions et à l'échelle nationale. L'harmonisation des règlements à l'intérieur et entre les systèmes de mise en commun avec ceux des paliers de gouvernements provinciaux et fédéral de même que de l'industrie continue d'exiger une part importante de ressources de la part de la CCL.

Activités principales

La CCL s'acquitte de son mandat au moyen d'un vaste éventail d'activités :

- Elle travaille en étroite collaboration avec les gouvernements des provinces et les représentants, en fournissant un leadership et un soutien continus à l'industrie laitière canadienne de par son rôle de présidence et son travail auprès du Comité canadien de gestion des approvisionnement de lait (CCGAL). Le CCGAL est un organisme permanent créé par les provinces signataires du Plan national de commercialisation du lait; il est responsable d'établir des politiques et de superviser la mise en oeuvre de ce Plan;
- Elle assure le travail de facilitateur, d'administrateur et de secrétariat en ce qui a trait aux systèmes de mise en commun des revenus et du partage des marchés. Les dispositions relatives à l'exécution de ces fonctions sont comprises dans l'Entente sur la mise en commun de tout le lait (P6), l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (MLCO), et l'Entente globale sur la mise en commun du lait de classe spéciale (P9);
- Elle calcule et recommande le niveau cible national de production du lait de transformation, appelé également quota de mise en marché (QMM);
- Elle est autorisée à acheter, entreposer, transformer ou vendre des produits laitiers. De plus, elle administre le programme fédéral de subsides à la production du lait de transformation, qui stabilise le prix des produits de lait de transformation offerts aux consommateurs en réduisant les prix requis par les producteurs sur le marché;
- Elle établit les prix de soutien auxquels elle achètera le beurre et la poudre de lait écrémé. Ces prix influencent les décisions provinciales quant à l'établissement des prix du lait utilisé à la fabrication de produits laitiers manufacturés tels que le beurre, le fromage et la crème glacée;
- Elle coordonne, au nom de l'industrie, la vente des ingrédients et des produits laitiers, et fait la promotion de leur utilisation auprès du secteur de la transformation secondaire par l'entremise de l'administration de son système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5, et;
- Elle coordonne l'exportation des produits laitiers, sous l'autorité du CCGAL par l'intermédiaire des permis de la Classe 5 émis aux exportateurs canadiens ou directement entre gouvernements.





PROFIL DE LA SOCIÉTÉ ET MISSION

Profil de la société

La Commission canadienne du lait (CCL), une société d'État constituée aux termes de la *Loi sur la Commission canadienne du lait* de 1966, relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Financée par le gouvernement fédéral (44 pour cent), les producteurs laitiers (36 pour cent) et le marché (20 pour cent), la CCL s'efforce à équilibrer et servir les intérêts de tous les représentants de l'industrie laitière par la coordination de l'administration et la supervision des ententes fédérales-provinciales qui régissent le système de commercialisation ordonnée du lait au Canada.

La Commission travaille étroitement avec les organismes dirigeants de l'industrie, desquels font partie les Producteurs laitiers du Canada, le Conseil national de l'industrie laitière du Canada, l'Association canadienne des consommateurs, les agences et offices provinciaux de mise en marché du lait, et les gouvernements provinciaux. Le secteur de la transformation secondaire, représenté par les

Gouverneur en conseil pour diriger la Commission :
Trois commissaires sont nommés par le
un président et administrateur en chef, un vice-
président et un commissaire. En s'acquittant de
leurs responsabilités, les commissaires de la CCL
sont autorisés et assujettis par la *Loi sur la Commission canadienne du lait* et la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Les commissaires surveillent les activités de la CCL et approuvent l'orientation stratégique élaborée dans son plan d'entreprise. La Commission s'efforce d'identifier et d'évaluer les risques d'entreprise majeurs et s'emploie à mettre en place les mécanismes appropriés à la gestion de ces risques. Le rôle clé de la CCL consiste à faciliter l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de programmes laitiers majeurs en collaboration avec les intervenants de l'industrie laitière canadienne. Depuis sa

Mission

Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada, l'Association canadienne de la boulangerie et l'Association canadienne des fabricants de confiserie, donne ses conseils sur le fonctionnement du programme des Classes spéciales.

Trois commissaires sont nommés par le
Gouverneur en conseil pour diriger la Commission :
un président et administrateur en chef, un vice-
président et un commissaire. En s'acquittant de
leurs responsabilités, les commissaires de la CCL
sont autorisés et assujettis par la *Loi sur la Commission canadienne du lait* et la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

La CCL joue un rôle de facilitateur central auprès du secteur multi-milliardaire que représente l'industrie laitière canadienne. Ses objectifs législatifs consistent à :

- fournir aux producteurs efficaces de lait et de crème la possibilité d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leurs investissements, et,
- assurer aux consommateurs de produits laitiers un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité supérieure.

Monsieur le Ministre,

Il nous fait plaisir de vous remettre le 33^e Rapport annuel de la Commission canadienne du lait pour la période qui prenait fin le 31 juillet 1999. Ce rapport fournit les détails sur les objectifs et le rendement de la Commission envers leur réalisation au cours de l'année écoulée. En plus d'expliquer nos programmes clés et nos services, ce document fait état des accomplissements quant à l'administration de ces programmes au nom de l'industrie. Le rapport fait également état des initiatives entreprises envers l'atteinte des objectifs des programmes et l'assurance d'un service de haute qualité à l'en-droit de nos clients, l'industrie laitière et l'ensemble des Canadiens.

L'année dernière s'est avérée difficile pour l'industrie laitière en raison de l'attente des résultats de l'Organisation mondiale du commerce, suite à la contestation entamée par les États-Unis et la Nouvelle-Zélande au sujet des méthodes canadiennes d'exportation de produits laitiers, et par les États-Unis concernant les règles régissant l'importation du lait de consommation. Même si le Canada a perdu dans les deux cas devant le Panel, le gouvernement a interjeté appel dont les résultats ne seront connus qu'à la fin de l'automne.

Le Panel a exigé des ressources importantes de différents organismes gouvernementaux et de l'industrie, tant au palier fédéral que provincial. Les agences et ministères ont fait preuve d'une coopération extraordinaire et nous tenons à remercier l'équipe canadienne, y compris le personnel de la Commission canadienne du lait (CCL), de son travail ardu dans la préparation de la défense du Canada.

Feu de politiques importantes ont été élaborées au cours de la dernière année laitière, en partie à cause de l'incertitude résultant du Panel. En juillet, le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait a convenu de mettre sur pied un comité spécial chargé d'aborder certaines questions nationales en suspens. Ce forum fournira à l'industrie l'occasion de négocier et proposer des solutions à certaines difficultés relativement au partage des marchés et à d'autres questions de commercialisation.

Les politiques touchant nos ententes de mise en commun dans l'Ouest et dans l'Est demeurent un aspect central des opérations quotidiennes de la

Commission. Les groupes représentés par la Mise en commun de tout le lait de l'Est et la Mise en commun du lait de l'Ouest poursuivent leurs efforts envers l'harmonisation des règles, des règlements et des politiques d'une province à l'autre. Nous avons confiance que les représentants des mises en commun travailleront ensemble à s'attaquer à ces enjeux, comme ils l'ont fait par le passé. La CCL oeuvre également auprès des représentants de la province de Terre-Neuve afin de l'aider dans ses premières négociations en vue d'une inclusion aux ententes nationales et régionales.

La Commission prend des mesures en vue de modifier sa façon de consulter les intervenants sur l'établissement des prix des produits laitiers au cours de l'année laitière qui vient. Un certain degré d'insatisfaction s'est manifesté face au processus de consultations pendant la dernière année laitière; de ce fait, les discussions avec les intervenants débuteront plus tôt durant l'année laitière 1999-2000 et les groupes seront consultés individuellement.

La dernière année laitière s'est avérée bonne en ce qui concerne la demande de produits laitiers. Pour la deuxième année consécutive, la demande de produits du lait de transformation a connu une hausse. Même si la croissance de la demande sem-ble diminuer, le marché démontre toujours de légères hausses d'un mois à l'autre.

La CCL a commencé à modifier sa participation aux ventes à l'exportation; elle procède à d'importants changements aux programmes à cet effet. Les contrats de vente de la CCL avec les gouvernements étrangers et leurs agences sont transférés au secteur privé. Par conséquent, moins de temps sera consacré à l'administration des exportations de produits laitiers au nom des producteurs laitiers canadiens. Les transformateurs secondaires utilisant des ingrédients laitiers ont subi une instabilité considérable des prix au cours de l'année écoulée, due aux oscillations importantes des prix des produits laitiers aux États-Unis. En raison des prix élevés dans la Classe 5, de nombreux fabricants de produits alimentaires contenant des produits laitiers ont effectué leurs achats sur le marché intérieur et certains sont passés à des succédanés de produits laitiers. La CCL poursuivra ses efforts en vue de réduire la papérase et encourager ses clients à utiliser les produits laitiers aux termes du programme.

Nous sommes fiers de signaler que depuis juillet 1999, les opérations de la Commission sont tout à fait conformes à l'an 2000. Depuis 1996, le personnel de la CCL a pris les mesures nécessaires pour s'assurer que tous les programmes informatiques, logiciels et progiciels ainsi que tous les autres systèmes de la Commission sont prêts pour l'an 2000. De plus, un plan d'urgence pour la Commission est en place en cas de sinistre, non seulement au début du nouveau millénaire mais aussi en cas de catastrophe majeure comme un incendie ou une tempête de verglas.


Grâce au dévouement et au travail ardu du personnel de la CCL et des participants de l'industrie, la Commission est en voie d'atteindre les objectifs établis dans son plan d'entreprise quinquennal. Nous croyons qu'avec un tel effort concerté pour 1999-2000, la CCL et l'industrie seront en mesure de surmonter toute nouvelle embûche que peut leur réserver le millénaire.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

le Président,



le Vice-président,



le Commissaire,



Dale A. Tulloch

Lyle Vanclief,
Ministre,
Agriculture et
Agroalimentaire Canada

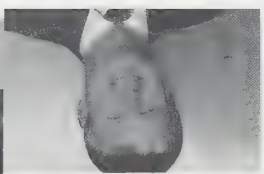
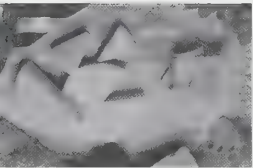


Table des matières

3	Lettre au Ministre
4	Profil de la société et mission
6	Objectifs et rendement
6	Revue de l'année 1998-1999
9	Objectifs et enjeux majeurs pour 1999-2000
10	Activités et programmes
10	Politique laitière nationale
11	Production et demande
12	Mise en commun des revenus des producteurs
12	Etablissement des prix des produits laitiers
13	Importations de produits laitiers
13	Palements directs aux producteurs
14	Système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5
15	Exportations
15	Programme optionnel d'exportation
15	Programme d'innovation en matière de produits laitiers
16	Programmes intérieurs de saisonnalité
16	Programme de retrait des surplus
17	Vérification
18	Vue d'ensemble de l'industrie
20	Facteurs importants affectant le bilan financier
21	Ressources humaines
23	États financiers
11	Production de lait de transformation et de crème
11	Production de lait de transformation, besoins canadiens et QMM
11	Parts provinciales du QMM
12	Classes de lait
12	Volume de lait mis en commun d'après les ententes régionales en 1998-1999
12	Prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé de 1995 à 1999
13	Palements directs aux producteurs — valeur de 1994-1995 à 1998-1999
14	Volume de lait vendu et revenus des producteurs provenant des Classes 5 (a), (b) et (c)
16	Stocks de beurre pour le marché intérieur, et de poudre de lait écrémé du Plan B
18	Consommation per capita de produits laitiers, de 1994 à 1998
19	Nombre de producteurs de lait et de crème en 1998-1999
19	Nombre de fermes et production totale de lait de 1994-1995 à 1998-1999



La présente publication est également disponible dans les bibliothèques partout au Canada.
No de catalogue : CC 101-1999
ISBN 0-662-64467-0

Attributions

Conception et production par
Ricochet Creative Thinking
Photographie des commissaires par *Wolff Studios*
Les autres photographies proviennent des archives
de la CCL

Impression par *Gillmore Printing Services*

Imprimé au Canada

Le personnel de la Commission est à votre service, dans les deux langues officielles, de 8 heures à 16 h 30, heure de l'Est, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Nous vous savons gré de nous communiquer vos commentaires sur nos procédures et de nous faire part de toute suggestion pour les améliorer.

Nous nous ferons un plaisir de vous aider lors de vos demandes supplémentaires de renseignements concernant les activités de la Commission ou celles de l'industrie laitière en général.

Commission canadienne du lait

Section de la planification stratégique,
des politiques et des communications

1525, avenue Carling, Suite 300

Ottawa (Ontario) K1A 0Z2

Téléphone : (613) 792-2000

Télécopieur : (613) 998-4492

Internet : <http://www.ccl.ca>

Courrier électronique : ccl-ccl@em.agr.ca

Normes de service

En s'acquittant de ses responsabilités, la Commission canadienne du lait s'efforcera de traiter toute demande de client :

De façon opportune — Dans des

situations inhabituelles, nous expliquerons les étapes que nous prendrons pour réagir pleinement dans le plus bref délai.

Avec courtoisie — Nous reconnaissons l'im-

portance de votre demande et vous aiderons poliment à comprendre les procédures, règlements et exigences qui s'appliquent.

Équitablement — Nous traiterons toute

demande de façon équitable. Si, selon vous, une question n'est pas réglée à votre satisfaction, nous expliquerons promptement comment demander réparation.

Avec clarté — Vous avez droit à une explica-

tion simple et courtoise de notre façon de traiter votre demande.

RAPPORT ANNUEL

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT

CCL

CA1
DB15
-A56

Document
Classification



>> canadian dairy commission . annual report . 1999/2000



Service Standards

In carrying out its responsibilities, the Canadian Dairy Commission will strive to treat every client request:

In a timely manner — when unusual circumstances arise, we will explain the steps that we will take to respond fully with the least delay.

Courteously — we recognize the importance of your request, and will politely help you understand the procedures, regulations and requirements that we must apply.

Fairly — we will treat all requests equitably. If, in your view, a matter is not resolved to your satisfaction, we will promptly explain how to seek redress.

Clearly — you have a right to know, in plain courteous language, how we are handling your request.

Commission staff are available to serve you, in either official language, from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. eastern time, Monday to Friday (statutory holidays excluded). We welcome comments on our procedures and always appreciate suggestions for improvement.

Should you require further information on the activities of the Commission or on the dairy industry in general, we would be pleased to assist you.

Strategic Planning,
Policy and Communications
Canadian Dairy Commission
1525 Carling Avenue, Suite 300
Ottawa, Ontario, K1A 0Z2
Telephone: (613) 792-2000
Facsimile: (613) 998-4492
Internet: <http://www.cdc.ca>
E-mail: cdc-ccl@em.agr.ca

This publication is also available in libraries across Canada.
Catalogue No. CC101-2000
ISBN 0-662-65118-9

Credits:

Design and Production by
Ricochet Creative Thinking

Photograph of pizza (page 22) courtesy of
McCain Foods (Canada)

Photograph of Commissioners by
Wolf Studios

Other photographs from CDC archives

Printing by Gilmore Printing Services

Printed in Canada



Table of Contents

Letter to the Minister	3	Human Resources	21
Industry Overview	4	Significant Factors Affecting Financial Results	22
Corporate Profile and Mission	6	Financial Statements	23
Goals and Performance	8	Auditor's Report	24
1999–2000 Year in Review	8		
Key Issues and Objectives for 2000–2001	12	Tables and Graphs	
Activities and Programs	13	Number of Milk and Cream Producers in 1999–2000	4
National Dairy Policy	13	Number of Dairy Farms and Total Milk Production from 1995–1996 to 1999–2000	4
Production and Demand	13	Per Capita Consumption of Dairy Products from 1995–1999	5
Pooling of Producer Returns	14	Production of Industrial Milk and Cream	13
Dairy Pricing	15	Industrial Milk Production, Canadian Requirements and MSQ	14
Imports of Dairy Products	15	Provincial Shares of MSQ	14
Direct Payments to Producers	16	Volume of Milk Pooled Under Pooling Arrangements in 1999–2000	15
Special Milk Class Permit System	16	Support Prices for Butter and Skim Milk Powder from 1996 to 2000	15
Exports	18	Direct Payments to Producers — Value from 1995–1996 to 1999–2000	16
Optional Export Program	18	Volume of Milk Sold and Producers' Revenues in Classes 5(a), (b) and (c) from 1995–1996 to 1999–2000	17
Domestic Dairy Product Innovation Program	18	Inventories of Butter for the Domestic Market and Plan B Skim Milk Powder from 1995 to 2000	19
Domestic Seasonality Programs	18		
Surplus Removal Program	19		
Audit	20		

MAY 4 2001

Letter to the Minister



Lyle Vanclef: Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

Mr. Minister,

We are proud to provide the Canadian Dairy Commission's Annual Report for the period ending July 31, 2000. This 34th report contains details explaining the Canadian Dairy Commission's (CDC) mission, the objectives of the past year and our performance in meeting those objectives, our goals for the future and the results of our activities and the implementation of our key programs. It also outlines our efforts to better administer our programs on behalf of the industry and achieve important efficiencies in doing so for the benefit of Canadians.

The past year has proven to be a difficult year both from an organizational and industry perspective. It was with deep regret that the industry lost a respected expert and processor advocate when CDC Commissioner, Dale A. Tulloch, passed away last July 4, 2000. The absence of Mr. Tulloch's advice, input and guidance has been sadly missed within the Commission and throughout the dairy industry.

In October 1999 the Appellate Body of the World Trade Organization (WTO) upheld an earlier WTO Panel ruling that Canada's export system under Classes 5(d) and 5(e) constituted an export subsidy. However, the Appellate Body reversed the Panel's decision concerning Canada's method of implementing the fluid milk tariff rate quota (TRQ), provided that the restriction of access to the TRQ for fluid milk of a maximum CDN \$20.00 in dairy products be changed.

The Appellate Body's decision was received by the industry with disappointment. However, the industry has made progress in addressing and implementing the necessary changes to ensure Canada's compliance with the ruling. For its part,

the Commission has ensured its full cooperation in providing technical support and advice to the industry to meet the compliance timetable negotiated by Canada with the U.S. and New Zealand. The required administrative amendments to the system by the CDC were in place by August 1st and the CDC will continue to consult with Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), the Department of Foreign Affairs, and Justice Canada during the regulatory and legislative drafting process to meet the December 31, 2000 deadline to implement legislative changes.

In the last year, the CDC worked with industry sectors to implement changes to its export programs. It is also working with industry in reviewing the role of verification and audit of marketing activities in ensuring the integrity of the domestic market. As a consequence, organizational restructuring was necessary and we wish to acknowledge the continued dedication of CDC staff in implementing the changes as smoothly as possible both internally and in the delivery of services to industry clients.

While preparation for Canada's case before the Appellate Body hearings and later the industry's preparations to comply with its ruling was a priority throughout the year, the CDC continued to ensure that its role as a facilitator within the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) and the Pools, and as the administrator of pooling arrangements, was maintained. In this capacity, the CDC's endeavour to coordinate the harmonization of several key outstanding issues among the Eastern All Milk Pool and the Western Milk Pool was successful. A Special Committee created by the CMSMC and technically sup-

ported and chaired by the CDC, met several times throughout the year to negotiate a resolution to various issues. Issues such as surplus removal, East-West price differences, harmonization of the milk classification system, the amendment of the formula for Market Sharing Quota (MSQ) adjustments to allow the Western provinces to be allocated additional production quotas, milk supply for the innovation program and the 65:35 mechanism in British Columbia were addressed by the Committee, CMSMC and the Pools. The assistance of AAFC in preparing a technical paper in support of this Committee is acknowledged and appreciated by the Commission and the industry.

The Special Committee's final recommendations were presented to the CMSMC and adopted by this body in July. In our view, these recommendations and their implementation are key to bringing the regional pools closer to complete harmonization and system simplification.

As the industry moved closer to system harmonization, the CDC continued to assist the province of Newfoundland in preparations for negotiations to join the National Milk Marketing Plan and pooling agreements.

Demand for dairy products remained strong during the reporting period and the MSQ was increased once. Under the new CMSMC-approved mechanism to calculate MSQ, an increase of 1.2 percent went in effect on June 1st and an additional 1.7 percent was added to the MSQ on August 1, 2000. Ingredients sales under the Special Classes also returned to a normal level during the year as prices stabilized in these competitive markets.

The CDC and industry participants consider the ingredients market to be important in terms of growth potential both domestically and abroad. As a result, the Commission prepared a Dairy Ingredients Marketing Plan. The Plan was provided to the CMSMC members in July and the CDC will be seeking the industry's support of its development and implementation in the coming months. It is one of the key elements in the CDC's efforts to improve programs and services under the Special Milk Class Permit System in the coming year.

The CDC also fulfilled its mandate as it relates to pricing by announcing an increase in the support prices for butter and skim milk powder last December. Effective February 1, 2000, the support price for butter rose from \$5.4667 to \$5.5407 per kilogram and from \$4.5247 to \$4.6842 per kilogram for skim milk powder. The Commission's new consultation process was implemented prior to the announcement and stakeholder feedback indicated that this new approach was supported.

Thank you for your ongoing support for the work of the Commission.

Guy Jacob, Chairman

Louis Balcan, Vice-Chairman



Industry Overview

Dairy farming generated more than \$4 billion in total farm cash receipts in 1999.

www.cdc.ca/about_farming.html
for more information

The Canadian Dairy Industry in Brief

The Canadian dairy industry operates on a "dairy year" basis which runs from August 1 to July 31 each year.

>> The dairy industry is a key sector of the Canadian economy. Dairy farming generated more than \$4 billion in total farm cash receipts in the 1999 calendar year, placing the sector in third place behind grains and red meat.

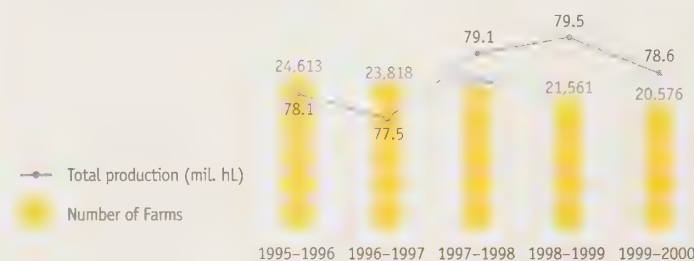
>>> In the 1999–2000 dairy year, an average of 52 dairy cows per farm produced 73.1 million hectolitres of milk containing 3.8665 kilograms of butterfat per hectolitre.

>> Canada has about 20,500 dairy farms with a total of approximately 1.0 million milk cows. The Holstein breed makes up about 90 percent of Canadian dairy herds and is one of the highest milk producing cows in the world. About 81 percent of Canada's dairy farms are in Quebec and Ontario, 14 percent in the Western provinces, and 5 percent in the Atlantic provinces.

> Number of Milk and Cream Producers in 1999–2000

	Milk	Cream	Total
Prince Edward Island	342	22	364
Nova Scotia	388	1	389
New Brunswick	329	0	329
Quebec	9,774	0	9,774
Ontario	6,768	150	6,918
Manitoba	691	7	698
Saskatchewan	399	0	399
Alberta	951	2	953
British Columbia	752	0	752
Canada	20,394	182	20,576

> Number of Dairy Farms and Total Milk Production* from 1995–1996 to 1999–2000



*Calculated on a standard 3.6 kg of butterfat per hectolitre basis



> Per Capita Consumption of Dairy Products from 1995 to 1999

Year	Total Fluid and Cream (litres)	Ice Cream (litres)	Yogourt (litres)	Butter (kg)	Total Cheese (kg)
1995	95.10	11.48	3.23	2.74	9.99
1996	95.63	11.15	3.38	2.87	9.92
1997	93.92	10.49	3.37	2.59	10.98
1998	93.95	10.30	3.64	2.86	10.72
1999	93.00	9.95	3.99	2.84	11.59

Source: Statistics Canada

Dairy products
shipped from
approximately
271 processing
plants were valued
at \$8.5 billion.

>> In the 1999 calendar year, \$4.6 billion of value was added to the raw milk received from dairy farmers. Dairy products shipped from approximately 271 processing plants were valued at \$8.5 billion, accounting for 14 percent of all processing sales in the food and beverage industry. The dairy processing sector employs close to 20,800 people.

>> There are two markets for milk in Canada. In the 1999–2000 dairy year, the fluid market accounted for approximately 40 percent of the total milk produced or 31.2 million hectolitres (at 3.6 kg of butterfat per hectolitre). The industrial market (manufactured dairy products such as butter, cheese, yogourt and ice cream) accounted for the remaining 60 percent or

47.4 million hectolitres of milk (at 3.6 kg of butterfat per hectolitre).

In addition to products sold in fluid and industrial milk markets, dairy products sold as ingredients in other food products amounted to 4.0 million hectolitres of milk during the 1999–2000 dairy year and accounted for 5 percent of total milk production. The dairy ingredients market includes such products as butter used in a wide range of bakery products; milk, cream and condensed and powdered milk used in confectionery goods; and cream, cheddar, mozzarella and cream cheeses used in frozen, dried or canned finished products such as frozen dinner entrées or soups.

Corporate Profile and Mission

The CDC's key role is to facilitate the design and implementation of major dairy policies and programs in co-operation with Canadian dairy industry stakeholders.

for more information

Corporate Profile

The Canadian Dairy Commission (CDC) is a Crown corporation created through the *Canadian Dairy Commission Act* (1966) and is accountable to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada. Funded by the federal government (44 percent), dairy producers (36 percent) and the marketplace (20 percent), the CDC strives to balance and serve the interests of all dairy stakeholders by co-ordinating the administration and supervision of federal/provincial arrangements which govern the orderly marketing system for milk in Canada.

The Commission works closely with industry stakeholder organizations including Dairy Farmers of Canada, the National Dairy Council of Canada, the Consumers' Association of Canada, provincial milk boards and agencies, and provincial governments. The further processing sector, represented by the Food and Consumer Products Manufacturers of Canada, the Baking Association of Canada and the Confectionery Manufacturers' Association of Canada, provides advice on the operation of the Special Milk Class Permit System.

The CDC's executive is comprised of three Commissioners appointed by Governor in Council: a Chairman and Chief Executive Officer, a Vice-Chairman and a Commissioner. In fulfilling their responsibilities, the CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*.

The Commissioners oversee the activities of the CDC and approve the strategic direction detailed in its Corporate Plan. The Commission strives to identify and evaluate major business risks, and endeavours to implement appropriate mechanisms to manage these risks. Its key role is to facilitate the design and implementation of major dairy policies and programs in co-operation with Canadian dairy industry stakeholders. Since its input into the development of supply management in the early 1970s, the CDC continues to provide a framework for the federal/provincial participation that is crucial to the continued viability of the industry.

Mission

The CDC plays a central facilitating role for the multi-billion dollar Canadian dairy industry. Its legislated objectives are:

- > to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity to obtain a fair return for their labour and investment; and,
- > to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.



Main Activities

The CDC achieves its mandate through a wide range of activities:

- > It operates in close co-operation with provincial government authorities and stakeholders by providing leadership and ongoing support to the Canadian dairy industry through its chairmanship and work for the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC). The CMSMC is a permanent body created by the provincial signatories to the National Milk Marketing Plan, and is responsible for policy determination and supervision of the provisions of this Plan and of the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling (P9);
- > It facilitates, administers and acts as a Secretariat to the revenue pooling and market sharing systems. Provisions for the CDC to fulfill these functions are included in the All Milk Pooling Agreement (P6), the Western Milk Pooling Agreement (WMP) and the P9 Agreement;
- > It calculates and recommends the level of the national milk production target for industrial milk, or Market Sharing Quota (MSQ);
- > It has the authority to purchase, store, process or sell dairy products within Canada's World Trade Organization (WTO) commitments;
- > It administers the federal government's industrial milk subsidy program, which moderates the domestic price of industrial milk products to the consumer by reducing the returns required by producers from the marketplace;
- > It determines support prices at which it will purchase butter and skim milk powder. These support prices influence provincial decisions with respect to the establishment of prices for milk used to manufacture dairy products like butter, cheese, and ice cream;
- > It issues Special Milk Class permits to Canadian exporters, which fall within WTO commitment levels.

Goals and Performance

Given the environment of change in which it operates and the flexibility needed in this industry, the Commission strives to set realistic and attainable objectives.

1999–2000 Year in Review

The CDC works with the Canadian dairy sector to develop policies, to achieve consensus, and to administer programs that will ensure the orderly production and marketing of milk in Canada. The CDC's mandate is to provide efficient producers with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment, and for consumers, an adequate supply of quality dairy products at reasonable prices.

In achieving its legislated objectives, the CDC establishes a set of goals in a five-year business plan. Given the environment of change in which it operates and the flexibility needed in this industry, the Commission strives to set realistic and attainable objectives.

WTO Panel and Appellate Body Decisions

The CDC committed a great deal of effort and resources during the 1999–2000 dairy year to the matter of the appeal of the WTO Panel ruling on Canada's Special Milk Class Permit System.

During the 1998–1999 dairy year, the WTO Panel found that Canada's

export system under Classes 5(d) and (e) constituted an export subsidy and that its method of implementing the fluid milk tariff rate quota (TRQ) impaired the rights of the U.S. to access the Canadian market.

Canada filed an appeal of the Panel's decision. In its report, released in October of 1999, the Appellate Body upheld the WTO Panel ruling that Canada's export Classes 5(d) and (e) constituted an export subsidy. However, the Appellate Body reversed the Panel's decision concerning Canada's method of implementing the fluid milk TRQ, with minor revisions.

Objective 1

Support the work on the appeal to the WTO Panel ruling on Canada's Special Milk Class Permit System and, if necessary, make changes to ensure that Canada's system for dairy exports is in conformity with world trade agreements.

Performance in 1999–2000

Commission staff worked as part of a team of industry and government officials to facilitate ongoing communication and discussion in support of the legal team appealing the WTO Panel

decision. Resources were devoted to compiling and supplying data; responding to inquiries; verifying facts; and surveying provinces for information.

Once the results of the appeal were known, Commission staff continued to work with government and industry to begin the process of implementing the necessary changes to ensure that Canada complies with its trade agreements. The process is ongoing, and in this environment of change, the role of the Commission continues to evolve.

The Commission will provide any necessary technical support to assist the industry in implementing required changes to the domestic system in terms of balancing supply and demand. A formula is now in place in order to ensure that adjustments to quota are implemented as required.



Objective 2

Continue to modify and develop information systems required to support CDC operations and decision-making, using programming and technology which are year 2000 ready and work with industry partners and provincial milk marketing boards and agencies to ensure their Y2K compliance.

Performance in 1999–2000

The CDC systems successfully passed the year 2000 rollover with no disruption of service either internally, or with its partners.

The Commission began work on the Year 2000 issue in October of 1996 by redesigning all systems supporting its financial and commercial operations. During the fall of 1999, the Commission reviewed and tested all the hardware, operating systems, commercial software and in-house applications using dates identified by the Treasury Board of Canada as test standards for year 2000 compliance. At all times during the project, the CDC collaborated with the Y2K Readiness Review Committee at Agriculture and Agri-Food Canada and the Year 2000 Project Office at the Treasury Board Secretariat.

In addition to the work completed on its operating systems, the CDC developed a comprehensive business resumption plan in order to prepare for any unexpected interruptions of technological services. Industry partners were surveyed and a list of key contacts established. A technical team was on-site at the CDC offices on January 1, 2000 to test the systems.

As a result of its commitment, the CDC has been able to provide the same level of service to its client base at all times. Furthermore, these efforts have also provided the CDC with the opportunity to review its information systems delivery to better support its mission.

Also during the 1999–2000 dairy year, the CDC began to create a database for the sub-class milk sales reported by the provincial boards and used in pooling producers' returns. In addition, the calculation of producers' average prices will be computerized from the beginning of the 2000–2001 dairy year.

The new system will allow the various stakeholders to have direct access to the information they need to reach their objectives and mandates.

Objective 3

Co-ordinate and facilitate efforts to refine and harmonize Canada's pooling systems administered by the Canadian Dairy Commission.

Performance in 1999–2000

The CDC serves as chair and provides secretariat and technical advisor services to the CMSMC Secretariat, the Technical Committees of both all milk pools, and various technical sub-committees. In these matters, the CDC must respect the decision-making role of the CMSMC, the Eastern All Milk Pool (P6) Supervisory Body, and the Western Milk Pool (WMP) Co-ordinating Committee. Once decisions are taken, the Commission must work with provincial staff to implement them.

The members of the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) adopted a formula for automatic quota adjustments when milk requirements change in excess of 1 percent or decrease by at least 0.5 percent. A Special Committee was also created to harmonize some outstanding issues with respect to the National Milk Marketing Plan and the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling. The main issues analysed

by the Committee included surplus removal; East-West price differences; the milk classification system; the amendment of the formula for MSQ adjustments which would allow the Western provinces to be allocated additional production quotas; the milk supply for the Domestic Dairy Product Innovation Program; and the 65:35 mechanism in British Columbia. At the July 2000 CMSMC meeting, members approved the recommendations of the Special Committee regarding the resolution of these outstanding issues. This was a major step towards achieving a harmonized system across all CMSMC provinces.

The CDC serves as chair to a special Steering Committee of the All Milk pool which is managing a project looking at provincial factors that may affect quota values. In January 2000, a first draft of the report was submitted to members of the P6 Supervisory Body who have reviewed the recommendations of the report. The final report is expected to be tabled in August 2000.

The P6 provinces also developed a milk movement policy which ensures that fluid milk requirements, in provinces where the market is growing faster, receive adequate supplies. In

addition, there has been further harmonization of quota policies across all P6 provinces by allocating the same production levels for seasonal incentive purposes bringing equity to all farmers in the pool. A fluid milk product promotion committee was also created in the Eastern All Milk Pool.

In the Western Milk Pool, British Columbia and Saskatchewan completed their conversion to a system of harmonized billing based on multiple end use component pricing in 1999. All provinces are now on a multiple component pricing system. Considerable efforts were also devoted to the harmonization of fluid and industrial milk prices at the farm level in Western Canada.

During the 1999–2000 dairy year, the CDC also facilitated several discussions between the representatives of the western and eastern provinces in order to standardize milk classes and payment to producers and to reduce the spread in the prices billed to processors.

Objective 4

Work with industry and Agriculture and Agri-Food Canada to promote and facilitate the development of exports of Canadian value-added dairy products, once the WTO Panel ruling is final.

Performance in 1999–2000

It has been the objective of the CDC and AAFC, along with industry partners in the processing and production sectors, to develop a strategy in order to promote markets for value-added Canadian dairy products within domestic and export markets while remaining within Canada's international trade obligations. However, discussions of a value-added export strategy were postponed pending the completion of the appeal process, the release of the WTO Appellate Body decision, as well as consultations on the implementation process.

Now that the results of the appeal process are final and known, the Commission and AAFC, working in close cooperation with industry stakeholders, can proceed with plans to develop a strategy to promote the increased use of Canadian dairy ingredients and value-added Canadian dairy products. Any plans, or strategies that are

developed will have to remain within the context of Canada's obligations under the recent ruling of the WTO Appellate Body.

Objective 5

Work with clients using the Special Milk Class Permit System and stakeholders to adjust administrative and operational guidelines to reduce the paper burden and improve the competitiveness of dairy ingredients while ensuring that program compliance is appropriately monitored.

Performance in 1999–2000

The CDC designed an annual audit option after seeking the advice of the stakeholders with the intent of reducing the paper burden for companies that are considered low-risk. Companies must first undergo a risk assessment of their participation in the Special Milk Class Permit System in order to be considered for this option. Further processing companies using the annual audit option will no longer have to complete monthly reports on sales or production, nor submit recipes for their products to the Commission. This will save companies enrolled in the Special Milk Class Permit System a

significant amount of time related to the paper burden in addition to reducing the administrative burden for the Commission.

These companies, like all companies using Special Milk Class permits, will continue to be subject to random audits performed regularly by the CDC.

Objective 6

Participate in a celebration of Canadian agriculture in view of the new millennium, as well as promote the increased use of technology to reduce costs and better serve the CDC's client base.

Performance in 1999–2000

The CDC, through its membership on the *Portfolio Committee for the Millennium*, joined Agriculture and Agri-Food Canada to undertake activities promoting the dairy industry. In October 1999, the CDC established and managed an exhibit during "FunFest", a festival held at the Central Experimental Farm in Ottawa as part of the Canadian Agriculture and Food Celebration. The Commission also sponsored an ad in a Food and Agriculture calendar featuring Canadian works of art with agriculture/food

themes. This calendar was selected as a memorabilia item for all AAFC and portfolio employees.

>> As the administrator of the federal dairy subsidy, the CDC issues approximately 15,000 cheques every month to producers. Through the October issue of the *Dairy Bulletin*, the CDC promoted the availability of direct deposit for receipt of producer subsidy cheques. During the reporting period, approximately 30 percent of producers used direct deposit as a means of receiving their monthly dairy subsidy payments.

>> The CDC is also in the process of assisting processors in using electronic technology as a means to transfer information when filing reports for the Special Milk Class Permit System. During the reporting period, the Commission promoted the efficiencies of using electronic technology through articles in its monthly publication, the *Special Class News*. Documents such as application and reporting forms, and the program information guide may be accessed by potential or existing clients through the Internet site. The number of clients using electronic technology in the last year increased from 10 to 20 percent, and continues to increase.

Objective 7

Continue to provide technical assistance and support to the industry and other federal government departments (Department of Foreign Affairs and International Trade and AAFC) in the development of the Canadian position in the next round of the World Trade Organization negotiations.

Performance in 1999–2000

Discussions concerning the trade in agricultural goods and services under the WTO were held in the fall of 1999. Once the results of the WTO Panel appeal were known, the CDC provided advice and technical support to the federal government in order to develop Canada's position for dairy. The CDC provided assistance in the form of analysing the impact of negotiating positions, or changes, and supplying market data. The focus of these ongoing negotiations includes fundamental issues such as the level of tariff protection, the amount of access that should be provided, and the level of export subsidization.

Objective 8

Facilitate stakeholder discussions and offer technical advice to the province of Newfoundland to assist in preparations for its inclusion in the National Milk Marketing Plan and other pooling arrangements.

Performance in 1999–2000

On several occasions during the 1999–2000 dairy year, the CDC met with Newfoundland dairy industry representatives to explain the Canadian milk supply management system and the impact of their participation under the various agreements concerning the pooling of producer returns.

- With CDC's technical support, Newfoundland prepared a proposal for joining the Canadian system and this proposal will be discussed in the coming dairy year.

Objective 9

Enhance the promotion of dairy ingredients to ingredient users under the Special Milk Class Permit System.

Performance in 1999–2000

During the reporting period, the CDC received the approval of the CMSMC to commission a study assessing the option of using the futures market as a tool for managing price volatility in the dairy ingredients market to improve the competitiveness of dairy ingredients. Study results were compiled, and a final report was released in July 2000. It demonstrated that further processors can reduce risk by using the futures market to hedge purchases.

The Domestic and International Marketing Section of the CDC developed a draft Dairy Ingredients Marketing Plan proposing a number of projects designed to encourage and increase the utilization of dairy ingredients in all milk classes (2 to 5). Discussions are ongoing in order to obtain the support and endorsement of industry stakeholders to finalize the proposed project.

- Information has also been proposed for inclusion on the CDC's new Special

Class Web pages on its Internet site with a view of assisting ingredient users in accessing and better understanding how the Special Milk Class Permit System works.

Key Issues and Objectives for 2000–2001

The 1999–2000 dairy year was a period of uncertainty and considerable change due to the decisions required as a consequence of the WTO Appellate Body rulings. The impact of these rulings will continue to affect how the industry operates well into the future. Accordingly, in this environment of change, the role of the CDC as an industry facilitator, mediator and technical advisor will become increasingly important as the industry enters this next period of decision-making, change management and policy implementation.

The key issues and objectives established for the 2000–2001 dairy year are as follows:

- > Work with provinces and dairy industry stakeholders to implement the WTO Panel and Appellate Body rulings on Canada's Special Milk Class Permit System within the CDC's

mandate. In addition, make the necessary changes within its responsibilities to assist the industry in ensuring that Canada's system for dairy exports is in conformity with world trade agreements while maintaining the integrity of the domestic system.

- > Co-ordinate and facilitate efforts to refine and harmonize Canada's pooling and administrative systems managed by the Canadian Dairy Commission in order to simplify the Canadian Milk Supply Management System and incorporate advances in technology.
- > Work with industry and Agriculture and Agri-Food Canada to promote and facilitate the development and utilization of dairy ingredients and value-added dairy products in Canadian and export markets while ensuring ongoing compliance with the WTO Panel and Appellate Body rulings.
- > On the basis of industry agreement, assist in and provide national coordination for the implementation of an audit system to ensure that Canada's obligations under the WTO are being respected.

- > Enhance communication with Boards of Directors of national and provincial stakeholder organizations.
- > Continue to offer technical advice to the province of Newfoundland to assist in its preparations for entry into the National Milk Marketing Plan and other pooling arrangements.

In this environment of change, the role of the CDC as an industry facilitator will become increasingly important as the industry enters this next period of decision-making, change management and policy implementation.

*visit
www.cdc.ca/pol_frame.html
 for more information*



Activities and Programs



The Canadian Dairy Commission is a key facilitator and contributor to the various forums influencing Canadian dairy policy. It works closely with industry to develop and review program alternatives that are required to operate in the modern market environment. In fulfilling its mandate, the Commission provides a framework for the federal/provincial participation that is crucial given the shared jurisdiction in the industry.

The main elements which support an orderly marketing approach for the dairy sector include:

- > maintenance of a supply management system for dairy;
- > import controls through tariff rate quotas; and
- > support prices.

➤ Canada adopted a managed system for the supply of milk used in industrial markets (i.e. to produce dairy products like butter, cheese and yogourt) in the early 1970s, and this remains the cornerstone of Canada's current national dairy policy.

National Dairy Policy

The Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) oversees the application of the National Milk Marketing Plan, the federal/provincial agreement that governs milk supply management in Canada. Chaired by the Commission, the CMSMC has representation from the producers and governments of all provinces except Newfoundland. While not a signatory, representatives of Newfoundland attend the meetings of the CMSMC as observers. Representatives of national consumer, processor, and producer organizations also participate as non-voting members of the CMSMC.

A formula was established by the CMSMC which adjusts the national production target or Market Sharing Quota (MSQ) for industrial milk to ensure that market demand for dairy products in Canada is supplied by Canadian milk production and by small amounts of imported butter, cheese and other manufactured dairy products. Each month, this target is considered and adjusted when necessary to reflect changes in demand. The Plan establishes each province's share of the MSQ, and provides for the sharing of quota increases or decreases. Each province allocates its respective share

of the MSQ to its producers according to its own policies, and in accordance with pooling agreements.

Milk production surpluses are managed through quota and stock adjustments, and export programs. Surpluses can result from milk production in the small margin (called the Growth Allowance) which is included in the national MSQ as a buffer to minimize the possibility of shortages on the domestic market, or from excess production, or from a drop in demand. As a result of meeting requirements for butterfat, Canada's dairy industry is also faced with a structural surplus of solids non-fat. This structural surplus

is used domestically or exported, within Canada's WTO commitments, through planned marketing programs. All marketing costs and a portion of the Commission's administrative expenses are funded through the pooling system.

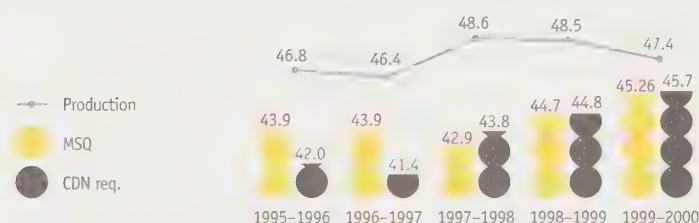
Production and Demand

The Commission monitors trends in Estimated Canadian Requirements and milk production on a monthly basis. Industrial milk and cream production for 1999-2000 totalled 47.4 million hectolitres, a decrease of 2.3 percent from the previous year's total. Production exceeded the Market

> Production of Industrial Milk and Cream (million kilograms of butterfat)

	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Prince Edward Island	2.368	2.316	2.344
Nova Scotia	4.122	4.209	3.995
New Brunswick	3.223	3.097	3.098
Quebec	71.941	71.978	70.893
Ontario	63.568	63.504	60.139
Manitoba	5.224	5.143	5.408
Saskatchewan	3.557	3.430	3.593
Alberta	10.685	10.663	10.879
British Columbia	10.152	10.384	10.357
Total	174.840	174.724	170.706

> Industrial Milk Production, Canadian Requirements and MSQ (million hectolitres)



> Provincial Shares of MSQ (Before Market Sharing Under Pooling Agreements) July 31, 2000 (in millions)

	Butterfat (kg)	Milk (hL)	%
Prince Edward Island	3.009	0.836	1.8%
Nova Scotia	2.023	0.562	1.2%
New Brunswick	2.043	0.568	1.3%
Quebec	77.044	21.401	47.3%
Ontario	51.055	14.182	31.3%
Manitoba	5.631	1.564	3.5%
Saskatchewan	4.460	1.239	2.7%
Alberta	10.220	2.839	6.3%
British Columbia	7.454	2.070	4.6%
Canada	162.939	45.261	100.0%

Sharing Quota established for 1999-2000 by 2.6 million hectolitres.

>> Estimated Canadian Requirements in the 1999-2000 dairy year were 45.68 million hectolitres, an increase of 2.0 percent over the previous dairy year. For the dairy year 2000-2001, Canadian Requirements have been budgeted at 45.77 million hectolitres.

Based on a new formula established by the CMSMC in 1999, changes to the Market Sharing Quota (MSQ) will be automatically determined using a 12-month rolling calculation of Canadian Requirements. The formula will trigger a change in MSQ when an increase of 1 percent or greater occurs in two consecutive months, or when a decrease of 0.5 percent or greater occurs in two consecutive months.

>> Based on the new formula, the MSQ was increased to 45.26 million hectolitres on June 1, 2000 and a new base of 44.77 million hectolitres was established. As of July 31, 2000 Canadian Requirements were 0.65 percent above the new base.

At its July 2000 meeting, the CMSMC increased the Growth Allowance by 0.67 million hectolitres and increased British Columbia's share of MSQ by 0.07 million hectolitres,

resulting in an August 1, 2000 quota of 46.03 million hectolitres.

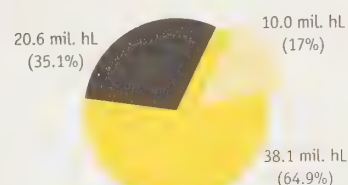
Pooling of Producer Returns

In August 1995, dairy stakeholders implemented a pricing and pooling of market returns system which allowed dairy processors and further processors to remain competitive on domestic and global markets. Known as the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling, it is administered by the CDC on the industry's behalf. This agreement also establishes the basis on which milk revenues are pooled according to their end use in the Harmonized Milk Classification System.

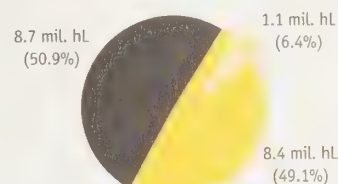
Since August 1996, the revenue from all milk sales (fluid and industrial) has been pooled among the producers of Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island through provisions of the Eastern All Milk Pooling Agreement (P6). In March 1997, the four western provinces also implemented an all milk pooling arrangement governed by the Western Milk Pooling Agreement (WMP). Although Manitoba is part of the Western Milk Pool, it also participates in revenue sharing with the Eastern All Milk Pool.

> Volume of Milk Pooled Under Pooling Arrangements¹ in 1999–2000 (million hectolitres)

Eastern All Milk Pool (P6)



Western Milk Pool (WMP)



● Fluid Milk ● Industrial Milk [including Special Milk Class Portion]

¹Total volume pooled does not include over-quota production

Dairy Pricing

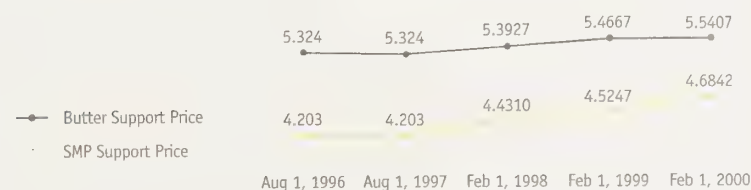
The Commission's role in dairy pricing is two-fold. First, the Commission administers the payment of a federal subsidy (direct payment) which reduces the returns required by producers from the marketplace. In turn, this moderates the domestic price of industrial milk products for consumers. However, as a result of federal budget restraint, subsidy payments are gradually being reduced and will be completely eliminated on February 1, 2002.

➤ Secondly, the Commission annually reviews and establishes support prices for butter and skim milk powder which

are used as references by provincial milk boards and agencies in setting the prices for milk sold to processors.

➤ The CDC announced its pricing decision in December 1999, effective on February 1, 2000, after careful consideration of the views of various dairy industry stakeholders as well as a number of other factors such as cost of production. The support price for skim milk powder rose from \$4.5247 to \$4.6842 per kilogram, and for butter from \$5.4667 to \$5.5407 per kilogram. These increases provided dairy producers with an additional \$0.83 in market returns for each hectolitre of milk con-

> Support Prices for Butter and Skim Milk Powder from 1996 to 2000 (\$ per kilogram)



taining 3.6 kilograms of butterfat. In addition, an amount of \$0.76 per hectolitre was provided to producers in order to compensate for the reduction in the federal subsidy effective February 1, 2000, as well as \$0.09 per hectolitre to recover a shortfall in revenue associated with the dairy subsidy pass-through.

➤ For processors, the price of industrial milk increased by \$1.68 per hectolitre, or by 2.7 percent. Actual prices paid by consumers for most dairy products are influenced by many factors such as transportation, packaging costs, and margins obtained in the supply chain.

Imports of Dairy Products

Prior to 1995, Canada maintained a range of measures which placed limits on dairy product imports in order to maintain the stability of its national milk supply management system. These controls changed significantly in 1995, however, as a result of the World Trade Organization (WTO) Agreement on Agriculture. In signing this Agreement, Canada and the other signatories agreed to replace former quantitative import restrictions with tariffs and tariff rate quotas.

Under the terms of the 1995 WTO Agreement, Canada has established tariff rate quotas (TRQ) for a number of dairy products. With the support of the industry, the CDC has acted as the

first receiver of imports of butter under federal permit and directed this product through processors to the further processing sector.

The first year the Agreement was in effect, the tariff rate quota for butter was 1,964 tonnes. Last year, the tariff rate quota had increased to 3,012 tonnes and will reach 3,274 tonnes by the final year of the Agreement in 2000–2001.

Direct Payments to Producers

The Government of Canada provides funding for a direct payment to dairy producers. The direct payment moderates the domestic price of industrial milk products such as cheese and butter to consumers by reducing the price producers need to recover from the marketplace to cover their costs. Producers receive payments for milk and cream shipments produced to meet estimated domestic requirements.

As a result of overall government fiscal reductions, the rate of the direct payment was reduced by 15 percent in August 1995, to \$4.62 per standard hectolitre, and by a further 15 percent in August 1996, to \$3.80 per standard hectolitre. The federal budget of March 1996 directed that the remainder of

> Direct Payments to Producers — Value from 1995–1996 to 1999–2000 (in thousands)

	1995–1996	1996–1997*	1997–1998	1998–1999	1999–2000
Prince Edward Island	\$3,642	\$2,134	\$2,024	\$1,610	\$1,184
Nova Scotia	2,400	3,781	3,514	2,730	2,007
New Brunswick	2,263	2,824	2,658	2,103	1,567
Quebec	88,309	61,135	57,824	46,430	34,604
Ontario	56,137	54,489	51,081	39,923	29,642
Manitoba	6,807	5,049	4,158	3,425	2,435
Saskatchewan	4,614	3,504	2,996	2,465	1,758
Alberta	12,058	9,329	8,501	7,018	5,024
British Columbia	8,728	7,776	8,485	6,994	4,956
Canada	184,958	150,021	141,240	112,698	83,176

*Start of Market Sharing under Pooling arrangements

the direct payment be phased out over a five-year period. The first of these annual reductions of \$0.76 per hectolitre was applied on February 1, 1998.

Total payments to producers in 1999–2000 reached \$83.176 million for 157.680 million kilograms of butterfat or 43.8 million hectolitres of milk produced for domestic consumption.

Special Milk Class Permit System

Under the Special Milk Class Permit System, milk components are classified

and made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients according to their end use at prices which allow processors, exporters and further processors to remain competitive on international and domestic markets. The volume of dairy components accessed under the Special Milk Class Permit System is monitored through permits issued by the CDC.

The Commission issues two types of Special Milk Class permits. The first is an annual permit for further processors using dairy products for specific pur-

poses. Dairy products used as ingredients in the confectionery sector are eligible under Class 5(c). Dairy products which are used as ingredients in sectors other than confectionery, fall into Class 5(a) if the ingredient is cheese and, for any other dairy products, fall into Class 5(b). In order to be eligible for a 5(a) or 5(b) permit, companies must fill out an application form available through the CDC and obtain a confirmation of each finished product's eligibility for the program. Finished products must be frozen, dried or preserved in order to be eligible for

> Volume of Milk Sold and Producers' Revenues in Classes 5(a), (b) and (c) from 1995–1996 to 1999–2000*

Class		1995–1996	1996–1997	1997–1998	1998–1999	1999–2000
5(a)	Volume	1.068	1.336	1.535	0.885	1.517
	Price	\$34.89	\$39.52	\$39.01	\$44.20	\$37.17
5(b)	Volume	2.026	1.425	1.817	0.895	1.452
	Price	\$32.44	\$40.04	\$38.74	\$43.21	\$38.84
5(c)	Volume	0.706	0.797	0.828	1.154	1.033
	Price	\$32.13	\$32.22	\$32.73	\$33.03	\$33.60
Total	Volume	3.800	3.558	4.180	2.934	4.002
5(a), 5(b) & 5(c)	Price	\$33.68	\$37.74	\$37.54	\$39.50	\$36.61

*Volumes (in million hectolitres) and prices are calculated on a standard hectolitre basis at 3.6 kg of butterfat per hL.

permits issued under Classes 5(a) and (b).

However, it is important to note that further processors working in the bakery sector may obtain a permit to buy butter used in producing fresh bakery products. The industry has authorized this exception for butter in order to counter the trend of using oil-based products other than butter in this sector. Any other products bought and sold with Classes 5(a) or 5(b) permits must be used according to previously established eligibility criteria and may not be used in the production of a finished product that is sold fresh whatever the product may be.

Prices for Classes 5(a), (b) and (c) are announced on a monthly basis according to the formulae used by the industry and approved by the CMSMC for each of the above-mentioned classes for further processing.

The second kind of permit is issued to exporters for individual transactions. Permits under 5(d) are used for the volume of milk covered in planned exports and incorporated in milk quota levels while permits under 5(e) (discontinued as of August 1, 2000) were issued for other exports which result from the difference between consumption and production levels. Contrary to the annual permit issued to

further processors and which is granted for an approved activity, the exporters' permit specifies the maximum quantity of dairy products which may be exported in compliance with the volume of milk identified as available for export. The decision of the World Trade Organization regarding Canadian exports resulting from the issuance of permits 5(d) and 5(e) by the CDC required Canada to negotiate a compliance agreement with the United States and New Zealand in order to implement the limits on the export of dairy products.

After experiencing reductions in permit use as a result of large price

fluctuations in 1998–1999, utilization of further processor permits returned to normal levels in 1999–2000. Further processors used the equivalent of 4.0 million hectolitres of milk (equivalent based on butterfat content) in 1999–2000 which was comparable to years prior to 1998–1999. A total of 908 permits were issued in 1999–2000, the majority of which were Class 5(b) permits. The number of businesses participating in the program rose from 698 to 717 in 1999–2000 — a slight increase from the previous year. A total of 38 businesses operating in the confectionery sector used a Class 5(c) permit during the year. Among other participants, 347 businesses used only butter in their finished products while another 296 companies used other milk products along with, or instead of butter.

The CDC is implementing a marketing strategy aimed at the food and further processing industry in Canada in order to increase the use of dairy ingredients. For example, a list of dairy product providers has been developed and is now available on the Special Class pages of the CDC's Web site. The CDC has also held discussions with various stakeholders in the industry in

order to increase support for initiatives designed to increase sales in this sector for both domestic and Special Classes.

Exports

In the last dairy year, the volume of milk available for export was affected by strong domestic sales of dairy products and by the conditions of implementation of the compliance agreement reached between Canada, the U.S. and New Zealand. Canada exports a wide variety of dairy products through the private sector to over 30 countries around the world, although this accounts for less than two percent of the volume of product traded in international markets.

Cheese and skim milk powder (SMP) are the two main dairy products exported. Canadian milk production is targeted to meet domestic demand as calculated on a butterfat basis creating a surplus of solids non-fat which ends up being exported in the form of SMP. As a result, much of the volume of SMP that is exported is surplus to Canadian needs. Exports of cheese have been the result of a producer policy to maximize the use of milk not needed for the domestic market by manufacturing and

selling cheese and other value-added products on international markets.

During the 1999–2000 dairy year, all cheese exports were undertaken by the private sector. Cheese exports consisted mainly of sales of aged cheddar to the UK and the U.S.; sales of fresh cheddar to Japan; and sales of mozzarella to a variety of markets such as South and Central America, the Middle East and Asia.

The CDC's role in exporting dairy products underwent important changes in the last year. Skim milk powder and butter are currently the only products that the CDC continues to sell internationally, within Canada's WTO commitments, on producers' behalf for the purpose of removing surpluses from the domestic market. CDC exports of SMP in 1999–2000 reached 35.0 million kilograms, close to 77 percent of which was shipped to Mexico, Cuba and Asia. Close to half of the exports of SMP were sold by the CDC directly to foreign government buyers and the balance was exported by Canadian private trading businesses.

The CDC's export sales of butter were very limited in 1999–2000. Due to increased domestic consumption, no surplus production of butter was

purchased by the CDC during the year. Only 0.3 million kilograms of butter was sold for export by the CDC early in the year which was product that was in inventory on August 1, 1999.

Optional Export Program

Introduced in August 1995, the Optional Export Program (OEP) was intended to allow processors and exporters, and the producers who decided to supply them, to take advantage of new export market opportunities without encroaching on existing markets or jeopardizing domestic market supplies. The OEP was terminated on August 1, 2000.

Domestic Dairy Product Innovation Program

The Domestic Dairy Product Innovation Program aims to add flexibility to the national system for industrial milk supply management by adding supplementary milk volumes to provincial milk quotas to encourage the launch of new and innovative products in the domestic market. Most of the approved products for the program are types of cheese that were not previously manufactured in Canada.

This program was initially implemented in 1989 for a period of five years and was first renewed in March 1995. More recently, in July 1999, the CMSMC renewed the program which will be in effect until the end of the 2004–2005 dairy year. However, the administration of the program is being reviewed by industry stakeholders and the program criteria and the composition of the selection committee will be amended in the next dairy year once approved by the CMSMC.

As a result of this program, over the 1999–2000 dairy year, Canadian businesses in Nova Scotia, Quebec, Ontario, Manitoba and British Columbia used 501,785 hectolitres of milk to produce new products intended for the Canadian market. This represents about 1 percent of all industrial milk produced in Canada.

Domestic Seasonality Programs

The industry has mandated the CDC to operate a number of programs in conjunction with the private sector to balance the seasonal demand and supply of dairy products for the domestic market.



Butter Stocks — A pre-determined “normal” level of butter stocks, currently set at 11 million kilograms by the CMSMC, is the target level of stocks to be held by the CDC at the beginning of the dairy year (August 1) and deemed necessary to ensure that the domestic market is supplied throughout the year.

Within this level, a quantity of Plan A bulk butter stocks in 25 kilogram blocks is purchased and held for sale by the CDC to act as a buffer against seasonal deficiencies in the domestic market. All Plan A butter is resold on the domestic market at the support price. During the year, the goal for Plan A normal stocks at July 31 was increased to 3 million kilograms from 0.759 million kilograms.

Plan B is a storage program used by manufacturers to balance the seasonality of their production and sales of butter over the calendar year. Under Plan B, butter manufacturers can sell butter in prepackaged form (generally 454 gram prints) or in 25 kilogram blocks to the Commission, but they must repurchase this butter within one calendar year from the date of its manufacture. Processing companies make their own decisions as to how much butter they wish to put in storage under Plan B. The total level of butter stocks held by the Commission serves as an indicator of surpluses or shortages in the marketplace and of the need to adjust milk quotas or to export surpluses within Canada’s WTO commitments.

Concentrated Milk Assistance

Program — This program encourages manufacturers to produce evaporated and sweetened condensed milk during periods of the year when milk supply exceeds domestic needs. A pre-determined level of financial assistance is offered under this program to compensate manufacturers for the carrying charges associated with additional product storage time.

Plan B for Milk Powders — This program was implemented to encourage the production of various specialty types of milk powders when milk supplies are plentiful, thereby minimizing the demand for fresh milk to make these products in the fall when milk production is traditionally low. This program helps balance the seasonal demand and supply of non-fat milk solids.

Surplus Removal Program

The Canadian Dairy Commission is responsible for the operation of the Surplus Removal Program on behalf of the industry. The program’s objective is to remove milk that is surplus to domestic market requirements in the form of dairy products that are most

suited for export on the world market and at world market prices. Exports of other dairy products can be achieved in two ways: by issuing Class 5(d) or Class 5(e) permits to private exporters or through direct exports by the Canadian Dairy Commission. Class 5(e) permits were discontinued at the end of the 1999–2000 dairy year.

The Surplus Removal Program consists of two operational elements: CDC-initiated and processor-initiated surplus removal. While respecting provincial jurisdictions, this mechanism is designed to minimize the manufacture of products for unplanned exports when unfulfilled domestic and planned export opportunities exist. Before exporting products deemed surplus to the domestic market or issuing Classes 5(d) or (e) permits for such exports by the private sector, the Commission consults with the province of origin to ensure domestic market needs are being met.

To guide its surplus removal activities, the Commission chairs an advisory group composed of regional and national representatives of the production and processing sectors. This advisory group is responsible for recommending the opening or closing

> Inventories of Butter for the Domestic Market and Plan B Skim Milk Powder
(in thousands from 1995 to 2000)

Dairy Year	Butter		Plan B SMP	
	Kg	Cost	Kg	Cost
1995–1996	9,968	\$47,558	118	\$462
1996–1997	14,497	\$69,622	1,523	\$6,403
1997–1998	10,350	\$48,695	1,080	\$4,787
1998–1999	11,853	\$60,710	813	\$3,677
1999–2000	11,757	\$59,627	1,420	\$6,649

of the CDC-initiated surplus removal activity. The amount of milk production above that needed to meet Canadian Requirements and necessary to activate or de-activate the CDC-initiated surplus removal is evaluated according to guidelines agreed to by stakeholders. When the CDC-initiated process is not open, the processor-initiated surplus removal program is in effect and processors must declare their surplus milk directly to the provincial milk boards and agencies. Butter and powder bought under the Surplus Removal Program may be sold into the domestic market from time to time if demand is greater than stocks available in the private trade. Changes in this program will be implemented in the 2000–2001 dairy year to allow the industry to comply with the WTO rulings.

Warehousing, Charges and Inventories associated with Domestic Seasonality and Surplus Removal Programs

Warehousing of Stocks — The Commission enters into contracts with public warehouses across Canada. Storage agreements also exist with

port installations where products are stored until shipped for export.

Carrying Charges — Carrying charges associated with the CDC's Domestic Seasonality Programs for butter and skim milk powder totaled \$3.9 million in 1999–2000.

Financing — In order to defray the costs associated with storing the normal levels of butter stocks, an amount is collected by the Commission through pooling arrangements and is adjusted as required to correspond to the actual costs associated with these stocks. On February 1, 2000, the CDC maintained this charge at \$0.07 per hectolitre.

Butter and Skim Milk Powder

Inventories — The Commission began the 1999–2000 dairy year with 12.84 million kilograms of butter and 14.29 million kilograms of skim milk powder in inventory. During the year, the CDC purchased 17.99 million kilograms of butter and 38.35 million kilograms of skim milk powder. Sales of 19.03 million kilograms of butter and 45.98 million kilograms of skim milk powder left respective closing inventories of 11.80 and 6.66 million kilograms as of July 31, 2000 (butter statistics include imports).

Audit

The role of the CDC's Audit section is to ensure that CDC systems and business practices are operating in a manner that achieves efficiency, economy and effectiveness. It is also responsible for the co-ordination and review of milk plant audit activity across the country and the audit of models used in pooling arrangements. A meeting of all provincial milk processing plant auditors was held during the reporting period and the national milk utilization audit manual which sets minimum standards for the audit of milk plants was updated.

>>> During 1999–2000, audits of 26 companies holding Special Milk Class permits were carried out and approximately \$430,000 was recovered due to inappropriate program use. An additional \$329,000 remains payable at year-end from a prior claim and will be credited subsequently to the Special Class Pool for the benefit of all dairy farmers.

>>> The CDC's Audit section works on an on-going basis with industry stakeholders and provincial auditors to ensure that an appropriate accountability framework exists over all milk

processed in Canada. This framework is being reviewed to maintain the integrity of the domestic system in light of industry changes required to be compliant with WTO decisions.

Human Resources



Guy Jacob and Louis Balcaen

The Canadian Dairy Commission (CDC) is restructuring its organization and total staff numbers in order to adjust to its changing role in exports following the decisions made by the WTO Panel and Appellate Body. This will require reorganizing certain resources in order to better fulfill its mandate and respond to changes in CDC programs. The objective is to minimize the negative impact that restructuring will have on the regular CDC personnel. Eliminating vacant positions, reducing term positions, reorganizing and redistributing work to regular personnel and rearranging teams are but a few of the planned methods that will be implemented in order to better respond to current and future client needs and to effectively continue the CDC's role in the Canadian dairy industry.

The success of the Canadian Dairy Commission's services depends largely on its human resources as well as on its pursuit of excellence in the services it offers. The CDC places great importance on improvement and reaffirms its commitment to maintaining the quality of its work environment and management procedures. With that in mind, the CDC is committed to continually implementing programs and internal

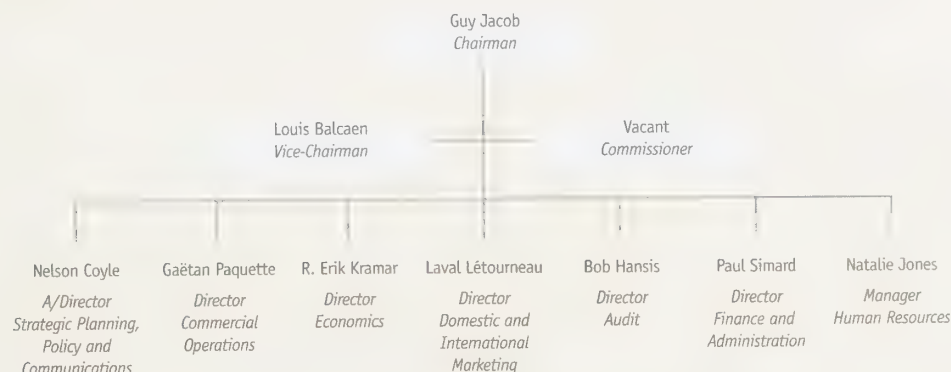
initiatives which are aimed at encouraging and supporting good individual and company performances. Equitable treatment, employee respect, continuous skill development and improvement, leadership, responsibility and teamwork are all essential elements for success.

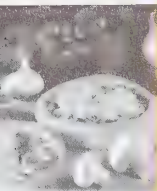
The Commission, is also continuing its efforts, which began in 1998, in a major government initiative aimed at implementing a new position classification system called the Universal Classification Standard (UCS). The UCS is intended to replace the current classification system which dates back

more than thirty years ago. It was based on 72 different standards of classification which has proven to be complex, incoherent and costly. The new system is a more direct and effective way to evaluate and describe work. It is a universal system which allows us to evaluate the entire range of work carried out in the Canadian Public Service according to the same standard. Furthermore, it is committed to gender equality and makes it possible to focus on and evaluate work characteristics executed by men and women including work that is traditionally under-evaluated or rejected.

The CDC employs approximately 65 people who work in its Ottawa offices. A Chairman and Chief Executive Officer (Guy Jacob), a Vice-Chairman (Louis Balcaen), and a Commissioner are responsible for the Commission. The position of Commissioner was vacated due to the death of Mr. Dale A. Tulloch who served the Commission ably for over two years.

Please refer to the organizational chart concerning senior executives and sections of the CDC.





Significant Factors Affecting Financial Results

Sales revenues of \$194 million for the dairy year ending July 31, 2000 were \$40 million less than the \$234 million recorded for the previous dairy year. This decrease was evident primarily at the international level where the Commission's sales activities were reduced to agreed export limits in compliance with the WTO agreement. As a result, most export markets will be serviced by private Canadian exporters. CDC export sales have consisted almost exclusively of skim milk powder and fortunately, world prices have firmed up during the year.

On the domestic scene, demand for dairy products has increased steadily at an average rate of approximately 4.5 percent which translated into a 5 percent increase in CDC sales. Since total milk production was down by 1.1 million hectolitres, the Commission's inventories at year-end were significantly reduced.

Throughout this changing environment, the CDC succeeded in achieving an operating surplus of more than \$8 million during the year.

With the gradual phase-out of the subsidy program over five years, the total amount of direct payments made by the Commission during the year has diminished significantly, despite the increase in the volume of production eligible for direct payments resulting from the increase in Domestic Requirements. The amounts related to direct payments appearing in the balance sheet have diminished accordingly.

Financial Statements

Management Responsibility for Financial Statements

The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. The statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.

In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of

accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory requirements. The process includes management's annual communication to employees of Treasury Board's guidelines on conflict of interest and code of conduct.

The Audit Committee of the Canadian Dairy Commission, made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinion.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.



Guy Jacob, *Chairman*



Paul Simard, *Director of Finance*

Ottawa, Canada
September 22, 2000

Auditor's Report

To the Minister of Agriculture
and Agri-Food,

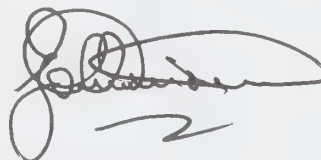
I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 2000 and the statement of dairy support program operations and costs funded by the Government of Canada, the statement of operations and funding by producers and the statement of cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of mate-

rial misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 2000 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and the by-laws of the Commission.



John Wiersema, CA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
September 22, 2000


Balance Sheet


as at July 31, 2000

	2000 (in thousands)	1999 (in thousands)
ASSETS		
Cash	\$ 679	\$ 4,823
Accounts receivable		
Trade (Note 4)	12,139	3,792
Government of Canada (Dairy Support Program)	14,338	18,488
Due from provincial milk marketing boards and agencies	1,659	2,340
Inventories (Note 5)	76,913	90,479
	\$105,728	\$119,922
LIABILITIES		
Bank indebtedness — pooling account (Note 6)	\$ 364	\$ 1,124
Accounts payable and accrued liabilities		
Trade	12,483	16,650
Other liabilities	3,043	6,121
Subsidies payable to producers	14,313	18,355
Loans from Government of Canada (Note 7)	58,379	64,730
	88,582	106,980
Excess of funding by producers (Note 8)	17,146	12,942
	\$105,728	\$119,922

Commitments (Notes 11 and 13)

Approved:


Chairman


Vice-Chairman


Director of Finance

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Dairy Support Program Operations and Costs Funded by the Government of Canada

for the year ended July 31, 2000

	2000 (in thousands)	1999 (in thousands)
Subsidies to producers of industrial milk and cream	\$83,176	\$112,698
Administrative expenses	2,730	2,279
Costs of production and dairy policy studies	410	432
Total Costs Funded by the Government of Canada (Note 9)	\$86,316	\$115,409

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Operations and Funding by Producers

for the year ended July 31, 2000

	2000 (in thousands)	1999 (in thousands)
Export sales	\$89,463	\$134,295
Cost of sales	87,054	130,934
Margin on export sales	2,409	3,361
Domestic sales	104,789	99,510
Cost of sales	97,638	94,700
Margin on domestic sales	7,151	4,810
Total margin on sales	9,560	8,171
Assistance and expenses	10,285	10,548
Net Cost of Operations	725	2,377
Less portion of administrative expenses funded by the Government of Canada	2,730	2,279
Net cost of (gain on) operations funded by producers	(2,005)	98
Funding by producers	6,249	6,296
Excess of funding of net cost of operations	8,254	6,198
Excess of funding by producers at beginning of year	12,942	13,657
	21,196	19,855
Refund of excess of funding	4,050	6,913
Excess of funding by producers at End of Year	\$17,146	\$ 12,942

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Cash Flows

for the year ended July 31, 2000

	2000 (in thousands)	1999 (in thousands)
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
Cash receipts from customers	\$185,918	\$248,749
Cash paid to suppliers and others	(187,554)	(230,254)
Cash receipts from producers	6,212	8,889
Cash receipts from the Government of Canada	90,466	123,919
Subsidies paid to producers	(87,218)	(121,194)
Interest paid	(1,554)	(2,158)
Cash flows from operating activities	6,270	27,951
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES		
Proceeds from sale of ocean containers	—	103
Cash flows from investing activities	—	103
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES		
New loans from the Government of Canada	129,865	173,248
Loan repayments to the Government of Canada	(136,229)	(190,722)
Cash paid to producers for refund of excess of funding	(4,050)	(6,913)
Cash flows used in financing activities	(10,414)	(24,387)
NET INCREASE IN CASH	(4,144)	3,667
Cash at beginning of year	4,823	1,156
Cash at end of year	\$ 679	\$ 4,823

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Notes to Financial Statements

July 31, 2000

1. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the "Commission") is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the *Financial Administration Act* and is not subject to the provisions of the *Income Tax Act*. The objects of the Commission, as established by the *Canadian Dairy Commission Act* (CDC Act), are "to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality".

The Commission administers the Dairy Support Program funded by the Government of Canada, under which it makes subsidy payments to producers. In co-operation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, the Commission undertakes the management and administration of operations funded by producers. The results of the Commission's operations in each of

these areas are presented in the Statement of Dairy Support Program Operations and Costs Funded by the Government of Canada, and in the Statement of Operations and Funding by Producers, respectively, in order to distinguish the accountability relationships for them.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the Canadian support price or at the international market price, depending on the intended resale markets. While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market, most of the skim milk powder is in excess of domestic needs and is exported. The Commission sells production surplus to Domestic Requirements in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets.

The Commission administers, on behalf of the industry, a pricing and pooling of market returns system which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices.

2. Significant accounting policies

Inventories

Inventories are valued at the lower of cost or estimated net realizable value.

Allowance for losses on outstanding purchase commitments

The Commission establishes an allowance for losses on outstanding purchase commitments based on current contracts for export sales.

Foreign currency translation

A major portion of sales in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. Sales in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date.

Pension plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The Commission's contributions to the Plan are limited to matching the employees' contributions for current

service. These contributions are recorded as an expense during the year in which services are rendered and represent the total pension obligations of the Commission.

3. Fair value of financial instruments

The transactions related to cash, accounts receivable, bank indebtedness, accounts payable and accrued liabilities, subsidies payable to producers and loans from the Government of Canada are entered into in the normal course of business. The carrying amounts of each of these accounts approximate their fair values because of their short-term to maturity.

4. Accounts receivable — Trade

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian dollar value has been determined using the rate to be paid under forward exchange contracts as further explained in Note 10. These foreign accounts receivable are guaranteed by letters of credit, are payable on demand and are non-interest bearing.

5. Inventories

	2000	1999
	(in thousands)	
Butter	\$ 59,722	\$ 62,726
Skim milk powder	17,186	27,678
Other dairy products	5	75
	\$ 76,913	\$ 90,479

6. Bank indebtedness — Pooling account

To provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pricing and pooling of market returns system, the Commission established a \$10 million line of credit with a member of the Canadian Payments Association. The bank indebtedness incurred under this line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 2000 was 7.50% per annum. The bank indebtedness is repaid monthly and an offsetting amount is included in the amount due from provincial milk marketing boards and agencies.

As producer monies enter and leave the pooling account in the form of equalization payments from and to provincial milk marketing boards and agencies, the line of credit ensures that payments can be made promptly.

During the year, certain provincial milk marketing boards and agencies have contributed approximately \$139 million (1999 — \$135 million) into the pool based on milk production. These contributions have been used to make equalization payments to the other provincial milk marketing boards and agencies net of the Commission's administrative and other operating expenses recoverable from the producers. Equalization payments for the year ended July 31, 2000 were \$127 million (1999 — \$129 million).

7. Loans from Government of Canada

Loans from the Government of Canada, to a maximum of \$100 million, are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is advanced. Principal and accrued interest are repaid regularly during the year when funds are available. During the year, new borrowings and repayments amounted to \$129.9 million (1999 — \$173.2 million) and \$136.2 million (1999 — \$190.7 million) respectively. Interest on the loans are at the normal rates established for Crown corporations by the government and varied

from 4.42% to 5.88% (1999 — 4.42% to 5.77%).

8. Excess of funding by producers

The excess of funding by producers at end of the year is made up of amounts relating to commercial sales (export and domestic) and an accumulated surplus of funding of the normal level of butter inventory. These accumulated excesses will be carried forward and applied against future funding of their respective operations. Refunds or recoveries are recorded in the year in which they are authorized.

9. Costs funded by the Government of Canada (Dairy Support Program)

Agriculture and Agri-Food Canada provides funding to the Commission for subsidy payments to producers of industrial milk and cream shipments produced to meet domestic requirements. The rate of subsidy payments from August 1, 1999 to January 31, 2000 was \$0.632 per kilogram of butterfat or \$2.28 per hectolitre of milk containing 3.6 kilograms of butterfat (August 1998 to January 1999 —

\$0.844 or \$3.04 respectively) and was \$0.422 per kilogram of butterfat or \$1.52 per hectolitre from February 1, 2000 to July 31, 2000 (February 1999 to July 1999 — \$0.632 or \$2.28 respectively).

As a result of a June 1997 Cabinet decision, subsidy payments will be gradually phased out with five annual rate reductions of \$0.76 per hectolitre starting February 1, 1998. As of February 1, 2001, the rate will be \$0.211 per kilogram of butterfat or \$0.76 per hectolitre.

The Government of Canada has funded \$2.7 million (1999 — \$2.3 million) of the Commission's administrative expenses of \$5.5 million (1999 — \$5.5 million), as well as professional services relating to cost of production and dairy policy studies. While Government funding remained relatively constant during the past two fiscal years ending March 31, the year-over-year spending on a dairy year basis fluctuates due to the timing of expenditures.

10. Forward exchange contracts

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with

31

regard to a portion of its export sales contracts. At the end of the dairy year the Commission's outstanding forward exchange contracts totaled \$12 million Canadian equivalent (1999 — \$20 million Canadian equivalent). These contracts mature from August to September 2000. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond to the estimated dates when the Commission expects to receive the foreign currency proceeds arising from export sales contracts.

11. Long term lease

The Commission is committed under a long term lease for office accommodation ending in 2003. The lease contains escalation clauses regarding maintenance costs and taxes. The remaining minimum lease payments totaled \$590,042 at year-end.

The minimum lease payments for the next four years are as follows:

2000-01	\$191,365
2001-02	\$191,365
2002-03	\$191,365
2003-04	\$ 15,947

12. Representatives' fees

The Commission has used the services of representatives for sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$0.7 million (1999 — \$1.4 million) and are included in cost of sales.

13. Purchase commitments

As at July 31, 2000, the Commission was committed to purchase butter, skim milk powder and other dairy products produced prior to that date. These commitments amounted to approximately \$2.4 million (1999 — \$2.9 million). No allowance for losses on outstanding purchase commitments was required as at July 31, 2000 and 1999.

14. Related party transactions

The Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada-created departments, agencies and Crown corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business. Government departments provided the Commission with certain administrative services without charge. The value of these services is

not recorded in the Commission's accounts.

15. Financial statement presentation

Certain comparative amounts have been reclassified to conform with the presentation adopted in the current year.

Schedule of Operations by Product

for the year ended July 31, 2000

(in thousands)

	2000				1999			
	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total
Export sales	\$ 2,454	\$86,790	\$219	\$89,463	\$14,320	\$107,541	\$12,434	\$134,295
Cost of sales	2,635	84,190	229	87,054	11,849	107,522	11,563	130,934
Margin (loss) on export sales	(181)	2,600	(10)	2,409	2,471	19	871	3,361
Domestic sales	93,906	10,883	—	104,789	90,981	8,529	—	99,510
Cost of sales	88,457	9,181	—	97,638	86,777	7,923	—	94,700
Margin on domestic sales	5,449	1,702	—	7,151	4,204	606	—	4,810
Total margin (loss) on sales	\$ 5,268	\$ 4,302	\$ (10)	9,560	\$ 6,675	\$ 625	\$ 871	8,171
Assistance and expenses								
Domestic dairy product assistance	\$ 32	\$ —	\$511	543	\$ 70	\$ —	\$ 454	524
Carrying charges	3,170	774	1	3,945	2,971	1,577	93	4,641
Recovery of doubtful accounts	—	—	(13)	(13)	—	—	(231)	(231)
	\$ 3,202	\$ 774	\$499	4,475	\$ 3,041	\$ 1,577	\$ 316	4,934
Administrative expenses				5,530				5,549
Pool cost of production, interest and bank charges				280				65
Total assistance and expenses				10,285				10,548
Net cost of operations				\$ 725				\$ 2,377

*Includes whole milk powder, evaporated milk and cheese

Tableau des opérations par type de produit
 pour l'exercice terminé le 31 juillet 2000
 (en milliers)

2000

Beurre	2 454 \$	86 790 \$	219 \$	89 463 \$
Poudre de lait écrémé	2 635	84 190	229	87 054
Ventes à l'exportation				
Coût des ventes	(181)	2 600	(10)	2 409
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation				
Ventes à l'intérieur du pays	93 906	10 883	—	104 789
Coût des ventes	88 457	9 181	—	97 638
Marge sur les ventes à l'intérieur du pays	5 449	1 702	—	7 151
Total de la marge (perte) sur les ventes	5 268 \$	4 302 \$	(10) \$	9 560
Aide et frais				
Aide à l'égard des produits laitiers	32 \$	— \$	511 \$	543
à l'intérieur du pays				
Frais de possession	3 170	774	1	3 945
Recouvrement de créances douteuses	—	—	(13)	(13)
	3 202 \$	774 \$	499 \$	4 475
Frais administratifs				
Coûts de production, intérêts et frais bancaires				5 530
sur le compte de la mise en commun				280
Total de l'aide et des frais				10 285
Coût net d'exploitation				725 \$

1999

Beurre	107 541 \$	12 434 \$		134 295 \$
Poudre de lait écrémé	107 522	11 563		130 934
Autres produits*	19	871		3 361
Total	2 471	8 529	—	99 510
	86 777	7 923	—	94 700
	4 204	606	—	4 810
	6 675 \$	625 \$	871 \$	8 171
	70 \$	— \$	454 \$	524
	2 971	1 577	93	4 641
	—	—	(231)	(231)
	3 041 \$	1 577 \$	316 \$	4 934
				5 549
				65
				10 548
				2 377 \$

*Comprend le lait entier, le lait évaporé et le fromage

10. Contrats de change à terme

Dans le cadre de sa gestion du risque de change, la Commission conclut des contrats de change à terme pour une partie de ses ventes à l'exportation. À la fin de l'année laitière, les contrats de change à terme en cours totalisaient un équivalent de 12 millions de dollars canadiens (un équivalent de 20 millions canadiens en 1999). Ces

contrats viennent à échéance entre août et septembre 2000. Les dates d'échéances de ces contrats de change à terme correspondent aux dates estimées auxquelles la Commission s'attend à toucher le produit en devises des contrats de ventes à l'exportation.

11. Bail à long terme

La Commission a signé un bail à long terme pour des locaux à bureaux. Cette

entente, qui prendra fin en 2003, comporte des clauses d'indexation concernant les frais d'entretien et les taxes. Le solde des paiements minimaux exigibles en vertu du bail s'élève à 590 042 \$ à la fin de l'exercice. Les paiements minimaux sont les suivants pour les quatre prochains exercices :

2000-2001	191 365 \$
2001-2002	191 365 \$
2002-2003	191 365 \$
2003-2004	15 947 \$

12. Honoraires des représentants

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Les honoraires ont totalisé 0,7 million de dollars pour l'exercice (1,4 million en 1999) et sont inclus dans le coût des ventes.

13. Engagements d'achat

Au 31 juillet 2000, la Commission s'est engagée à acheter le beurre et la poudre de lait écrémé et d'autres produits laitiers fabriqués avant cette date. Ces engagements totalisaient environ 2,4 millions de dollars (2,9 millions en 1999). Aucune provision pour pertes sur les engagements d'achat était requise aux 31 juillet 2000 et 1999.

14. Opérations entre apparentés

En termes de propriété commune, la Commission est apparentée à tous les ministères, les organismes et les sociétés d'État qu'a créés le gouvernement du Canada. La Commission effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal des activités. Des ministères du gouvernement ont fourni gratuitement certains services administratifs à la Commission. La valeur de ces services n'est pas inscrite dans les comptes de la Commission.

15. Présentation des états financiers

Certains montants correspondants ont été reclassés, conformément à la présentation adoptée durant l'exercice en cours.

5. Stocks

Beurre	59 722 \$	62 726 \$
Poudre de		
lait écrémé	17 186	27 678
Autres produits		
laitiers	5	75
	76 913 \$	90 479 \$

6. Dette bancaire — compte de mise en commun

Afin d'assurer un financement provisoire et le bon fonctionnement du système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi une marge de crédit de 10 millions de dollars auprès d'un membre de l'Association canadienne des paiements. La dette bancaire contractée avec cette marge de crédit est payable sur demande et porte intérêt au taux préférentiel qui, au 31 juillet 2000, se situait à 7,50 pour cent par année. La dette bancaire est remboursée chaque mois et une somme compensatoire est comprise dans les sommes à percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché du lait.

La marge de crédit fait en sorte que les paiements se font promptement sans égard au rythme des rentrées et des sorties de fonds des producteurs sous forme de paiements de péréqua-

tion en provenance ou à destination des agences et offices provinciaux de mise en marché du lait. Au cours de l'exercice, certains agences ou offices provinciaux de mise en marché du lait ont versé environ 139 millions de dollars (135 millions en 1999) dans le compte de mise en commun selon la production laitière. Ces contributions ont servi à faire des paiements de péréquation aux autres agences et offices de mise en marché du lait, desquels les frais administratifs et autres frais d'exploitation, engagés par la Commission et recouvrables des producteurs, ont été déduits. Les paiements de péréquation versés pour l'exercice terminés le 31 juillet 2000 se sont élevés à 127 millions de dollars (129 millions en 1999).

7. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 100 millions de dollars, servent à financer les activités. Les emprunts individuels sont remboursables au cours de l'exercice qui suit la date de l'emprunt. Le principal et les intérêts courus sont remboursés régulièrement pendant l'exercice lorsque les fonds sont disponibles. Au cours de l'exercice, les nouveaux emprunts et les remboursements se chiffraient à 129,9 millions de dollars (173,2 millions en 1999) et 136,2 millions de dollars (190,7

8. Excédent du financement par les producteurs

millions en 1999) respectivement. Les intérêts sur les emprunts se situent aux taux normaux établis pour les sociétés d'état par le gouvernement, et ils variaient entre 4,42 p. cent et 5,88 p. cent (entre 4,42 p. cent et 5,77 p. cent en 1999).

L'excédent du financement par les producteurs à la fin de l'exercice provient de montants relatifs aux ventes de mise en marché (à l'exportation et intérieures), ainsi qu'à un excédent accumulé du financement du niveau normal des stocks de beurre. Ces excédents accumulés seront reportés et affectés au financement futur de leurs activités respectives. Les remboursements ou recouvrements sont comptabilisés dans l'exercice au cours duquel ils sont autorisés.

9. Coûts financiers par le gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)

Agriculture et Agroalimentaire Canada assure le financement à la Commission pour les paiements de subside aux producteurs de lait de transformation et de crème pour des produits fabriqués afin de répondre aux besoins intérieurs. Le taux des paiements de subside du 1^{er} août 1999 au 31 janvier

2000 était de 0,632 \$ le kilogramme de matière grasse ou 2,28 \$ l'hectolitre de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse (0,844 \$ ou 3,04 \$ d'août 1998 à janvier 1999 respectivement), et de 0,422 \$ le kilogramme de matière grasse ou 1,52 \$ l'hectolitre, du 1^{er} février 2000 au 31 juillet 2000 (0,632 \$ ou 2,28 \$ de février 1999 à juillet 1999 respectivement). Par suite d'une décision du Cabinet prise en juin 1997, les paiements de subside seront graduellement éliminés selon cinq réductions annuelles de taux de 0,76 \$ l'hectolitre à compter du 1^{er} février 1998. Le 1^{er} février 2001, le taux passera à 0,211 \$ le kilogramme de matière grasse ou 0,76 \$ l'hectolitre. Le gouvernement du Canada a fourni 2,7 millions de dollars (2,3 millions en 1999) des 5,5 millions de dollars (5,5 millions en 1999) de frais administratifs de la Commission, ainsi que des services professionnels reliés aux études du coût de production et de la politique laitière. Alors que le financement public s'est avéré assez constant au cours des derniers exercices prenant fin le 31 mars, les dépenses sur douze mois, par année laitière, fluctuent selon le moment des dépenses.

Notes aux états financiers

31 juillet 2000

1. La Commission

La Commission canadienne du lait (la « Commission ») est une société d'état mandataire désignée dans la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et n'est pas soumise aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. La mission de la Commission, ainsi qu'elle est établie dans la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, consiste à « offrir aux producteurs efficaces de lait et de crème l'occasion d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs de produits laitiers un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de bonne qualité ». La Commission administre le Programme de soutien laitier financé par le gouvernement du Canada en vertu duquel elle verse des paiements de subside aux producteurs. En collaboration avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), qu'elle préside, la Commission gère et administre les activités financées par les producteurs. Les résultats des activités de la Commission dans chacun de ces secteurs sont soumis dans l'état des activités du Programme de soutien laitier et des coûts financés par le gouvernement du Canada, ainsi que dans l'état des résultats et du financement par les producteurs, respectivement, afin de distinguer leurs liens de responsabilité.

La Commission achète, aux prix de soutien canadiens ou aux prix du marché international, selon le marché de revente prévu, tout le beurre et toute la poudre de lait écrémé qui lui sont offerts. Bien qu'une bonne partie du beurre acheté par la Commission soit revendu ensuite sur le marché intérieur, la plus grande partie de la poudre de lait écrémé excède les besoins canadiens et est donc exportée. La Commission vend, sur le marché international, la production qui dépasse les besoins intérieurs sous forme de produits de lait entier, de poudre de lait écrémé et de beurre. La Commission administre, au nom de l'industrie, un système d'établissement de prix et de mise en commun des revenus du marché qui offre, à prix concurrentiels, des composants du lait aux transformateurs secondaires et aux exportateurs par l'intermédiaire des transformateurs.

2. Principales conventions comptables

Stocks
Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant ou de la valeur de réalisation nette estimative.

Provision pour pertes sur les engagements d'achat en cours

La Commission établit une provision pour pertes sur les engagements d'achat en cours, fondée sur les contrats en vigueur pour les ventes à l'exportation.

Conversion des devises

Une grande partie des ventes en devises font l'objet d'opérations de couverture prévues dans des contrats de change à terme et sont converties en dollars canadiens aux taux de change prévus dans les ententes. Les ventes en devises qui ne font pas l'objet d'un tel accord sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération.

Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La participation de la Commission au Régime est limitée au versement d'une cotisation équivalente à celle des employés pour les services rendus dans l'exercice. Ces cotisations

sont comptabilisées parmi les dépenses au cours de l'exercice pendant lequel les services sont rendus et représentent la totalité des obligations de la Commission en ce qui concerne les pensions.

3. Juste valeur des instruments financiers

Les opérations liées à l'encaisse, aux débiteurs, à la dette bancaire, aux créditeurs et charges à payer, aux subsides à verser aux producteurs et aux emprunts auprès du gouvernement du Canada sont effectuées dans le cours normal des activités. La valeur comptable de chacun de ces comptes équivalait à leur juste valeur en raison de leur échéance à court terme.

4. Débiteurs — Comptes clients

La plupart des comptes clients sont en devises; leur valeur monétaire canadienne a été reconverte aux taux qui devaient être payés à terme, tel qu'expliqué à la note 10. Ces comptes clients étrangers sont garantis par des lettres de crédit, sont payables sur demande, et ne portent pas intérêt.

État des flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 juillet 2000

	2000	1999
	(en milliers)	(en milliers)
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Rentrées de fonds — clients	185 918 \$	248 749 \$
Sorties de fonds — fournisseurs et autres	(187 554)	(230 254)
Rentrées de fonds — producteurs	6 212	8 889
Rentrées de fonds — gouvernement du Canada	90 466	123 919
Subsides payés aux producteurs	(87 218)	(121 194)
Intérêts versés	(1 554)	(2 158)
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	6 270	27 951
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Produit provenant de la vente de conteneurs maritimes	—	103
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	—	103
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Nouveaux emprunts auprès du gouvernement du Canada	129 865	173 248
Remboursement des emprunts au gouvernement du Canada	(136 229)	(190 722)
Sorties de fonds — producteurs pour le remboursement de l'excédent du financement	(4 050)	(6 913)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	(10 414)	(24 387)
AUGMENTATION NETTE DE L'ENCAISSE	(4 144)	3 667
Encaisse au début de l'exercice	4 823	1 156
Encaisse à la fin de l'exercice	679 \$	4 823 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

État des résultats et du financement par les producteurs pour l'exercice terminé le 31 juillet 2000

2000	1999	(en milliers)
89 463 \$	134 295 \$	Ventes à l'exportation
87 054	130 934	Coût des ventes
2 409	3 361	Marge sur les ventes à l'exportation
104 789	99 510	Ventes à l'intérieur du pays
97 638	94 700	Coût des ventes
7 151	4 810	Marge sur les ventes à l'intérieur du pays
9 560	8 171	Total de la marge sur les ventes
10 285	10 548	Aide et frais
725	2 377	Moins la part des frais administratifs
2 730	2 279	Financés par le gouvernement du Canada
(2 005)	98	Coût net (bénéfice) d'exploitation financé par les producteurs
6 249	6 296	Financement par les producteurs
8 254	6 198	Excédent du financement sur le coût net d'exploitation
12 942	13 657	Excédent du financement par les producteurs au début de l'exercice
21 196	19 855	Remboursement de l'excédent du financement
17 146 \$	12 942 \$	Excédent du financement par les producteurs à la fin de l'exercice

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

État des activités du Programme de soutien laitier et des coûts financés par le gouvernement du Canada pour l'exercice terminé le 31 juillet 2000

	2000	1999
	(en milliers)	(en milliers)
Subsidés aux producteurs de lait de transformation et de crème	83 176 \$	112 698 \$
Frais administratifs	2 730	2 279
Études du coût de production et de la politique laitière	410	432
Total des coûts financés par le gouvernement du Canada (note 9)	86 316 \$	115 409 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

Bilan

au 31 juillet 2000

ACTIF		2000	(en milliers)
Encaisse		679 \$	
Débiteurs			
Clients (note 4)		12 139	
Gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)		14 338	
À percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché		1 659	
Stocks (note 5)		76 913	
		105 728 \$	
		119 922 \$	
PASSIF			
Dettes bancaires — compte de mise en commun (note 6)		364 \$	
Créditeurs et charges à payer			
Fournisseurs		12 483	
Autres		3 043	
Subsidies à verser aux producteurs		14 313	
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 7)		58 379	
		88 582	
Excédent du financement par les producteurs (note 8)		17 146	
		105 728 \$	
		119 922 \$	

Engagements (notes 11 et 13)
Approuvé par :

Le président
Le vice-président
Le directeur des finances

Rapport du vérificateur

Au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié le bilan de la Commission

canadienne du lait au 31 juillet 2000

et l'état des activités du Programme de

soutien laitier et des coûts financiers

par le gouvernement du Canada et

l'état des résultats et du financement

par les producteurs, et l'état des flux

de trésorerie de l'exercice terminé à

cette date. La responsabilité de ces

états financiers incombe à la direction

de la Commission. Ma responsabilité

consiste à exprimer une opinion sur

ces états financiers en me fondant sur

ma vérification.

Ma vérification a été effectuée

conformément aux normes de vérifica-

tion généralement reconnues. Ces

normes exigent que la vérification soit

planifiée et exécutée de manière à

fournir l'assurance raisonnable que

les états financiers sont exempts

d'inexactitudes importantes. La vérifi-

cation comprend le contrôle par

sondages des éléments probants à

l'appui des montants et des autres

éléments d'information fournis dans

les états financiers. Elle comprend

également l'évaluation des principes

comptables suivis et des estimations

importantes faites par la direction,

ainsi qu'une appréciation de la présen-

tation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers

donnent, à tous les égards importants,

une image fidèle de la situation finan-

cière de la Commission au 31 juillet

2000 ainsi que des résultats de son

exploitation et de ses flux de trésorerie

pour l'exercice terminé à cette date

selon les principes comptables

généralement reconnus. Conformément

aux exigences de la Loi sur la gestion

des finances publiques, je déclare qu'à

mon avis ces principes ont été

appliqués de la même manière qu'au

cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations

de la Commission dont j'ai eu connais-

sance au cours de ma vérification

des états financiers ont été effectuées,

à tous les égards importants, confor-

mément à la partie X de la Loi sur la

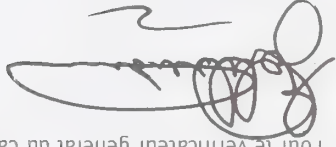
gestion des finances publiques et ses

règlements, à la Loi sur la Commission

canadienne du lait et aux règlements

administratifs de la Commission.

Pour le vérificateur général du Canada



John Wiersema, CA
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada

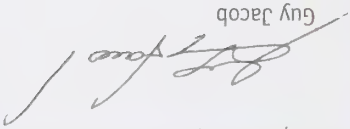
le 22 septembre 2000

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

Les états financiers ainsi que tous les renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la direction. Les états ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement de la direction, le cas échéant. Les renseignements financiers présentés dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états. En s'acquittant de sa responsabilité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de contrôle financier et de gestion qu'elle maintient dans le but d'avoir une assurance raisonnable que les opérations sont autorisées, que les actifs sont protégés et que les registres appropriés sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires, à la précision des registres

comptables, à la préparation en temps opportun de renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission et de ses obligations légales. Le processus comprend la communication annuelle de la direction aux employés des lignes directrices du Conseil du Trésor relatives aux conflits d'intérêt et au code de déontologie. Le Comité de vérification de la Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction s'acquitte de ses responsabilités pour le maintien de systèmes de contrôle appropriés et pour la qualité de l'information financière. Les vérificateurs externes et internes de la Commission peuvent accéder librement au Comité de vérification afin de discuter des résultats de leurs travaux et faire part de leurs préoccupations et de leurs avis. Les opérations et les états financiers de la Commission ont été vérifiés par le vérificateur général du Canada, qui agit comme vérificateur indépendant pour le gouvernement du Canada.

Le président,


Guy Jacob

Le directeur des finances,


Paul Simard

Ottawa, Canada
le 22 septembre 2000



Facteurs importants affectant le bilan financier

Les revenus de ventes de 194 millions de dollars pour l'année laitière terminée le 31 juillet 2000 étaient en baisse de 40 millions de dollars par rapport à ceux de 234 millions de dollars de l'année laitière précédente. Cette diminution est apparue principalement au niveau des activités internationales où les activités de ventes de la Commission ont été réduites aux limites d'exportation convenues, en conformité avec l'accord de l'OMC. En conséquence, la plupart des marchés d'exportation seront desservis par des exportateurs privés canadiens. Les ventes à l'exportation de la CCL consistaient presque exclusivement de poudre de lait écrémé et, heureusement, les prix mondiaux se sont raffermis au cours de l'exercice. Au pays, la demande de produits laitiers a cru de façon constante, à un taux moyen d'environ 4,5 p. cent, ce qui a généré une hausse de 5 p. cent des ventes de la CCL. Puisque la production laitière totale a diminué de 1,1 million d'hectolitres, les stocks de la CCL avaient considérablement baissé à la fin de l'exercice.

Malgré ce milieu changeant, la CCL a réussi à dégager un surplus d'opération de plus de 8 millions de dollars au cours de l'année. Avec la suppression graduelle du programme de subsides sur une période de cinq ans, le montant total de paiements directs effectués par la Commission aux producteurs au cours de l'année a diminué considérablement, malgré l'accroissement du volume de production admissible à la hausse des besoins intérieurs. Les montants rattachés aux paiements directs, indiqués au bilan, ont baissé en conséquence.



Guy Jacob et Louis Balcaen

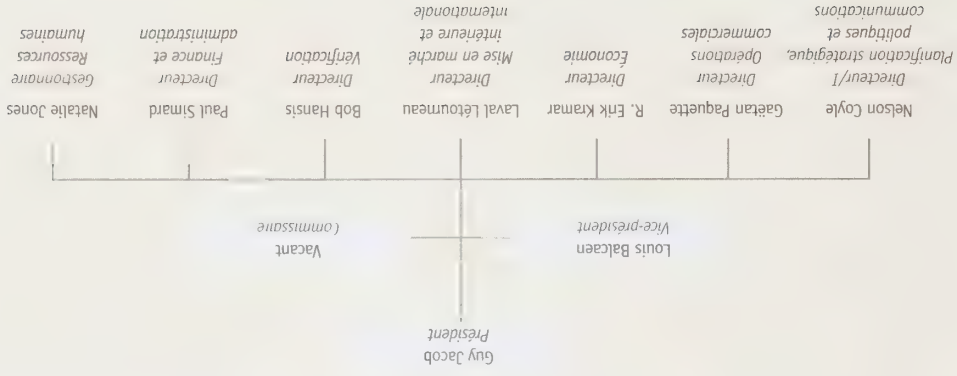
(Louis Balcaen) et un commissaire. Le poste de commissaire est présentement vacant suite au décès de M. Dale A. Tulloch qui pendant plus de deux années s'est dévoué sans relâche au service de la CCL.

En ce qui concerne les cadres supérieurs et les sections de la CCL, veuillez vous reporter à l'organigramme ci-dessous.

trop complexe, incohérent et coûteux. Le nouveau système est un moyen plus direct et plus efficace pour évaluer et décrypter le travail. C'est un système universel, permettant d'évaluer toute la gamme du travail accompli dans la fonction publique du Canada selon une même norme. De plus, il est non sexiste, et il est possible, avec ce système, de cerner et d'évaluer les caractéristiques du travail exécuté par les hommes et les femmes, y compris le travail traditionnellement sous-évalué ou laissé pour compte.

» La CCL emploie approximativement 55 personnes, toutes affectées à ses bureaux à Ottawa. La Commission est dirigée par un président et directeur général (Guy Jacob), un vice-président

rendement des individus et de l'entre-
prise. Le traitement équitable et le
respect des employés et employées,
le développement et l'amélioration
continue des compétences, le leader-
ship, la responsabilité et le travail
d'équipe sont tous essentiels à la
réussite.



La Commission canadienne du lait (CCL) effectue un remaniement complet de son organisation et de ses effectifs pour s'ajuster aux changements dans son rôle au niveau de l'exportation, suite aux décisions du Groupe spécial et de l'Organe d'appel de l'OMC. Ceci nécessitera un ré-aménagement de certaines ressources pour mieux répondre à son mandat et aux changements effectués aux programmes de la CCL. L'objectif de ce ré-aménagement est de réduire l'impact négatif sur le personnel régulier de la CCL. L'élimination de quelques postes vacants, la réduction de postes termes, la ré-organisation et redistribution du travail au personnel régulier, et le réajustement des équipes sont quelques-uns des moyens prévus afin de mieux répondre aux besoins actuels et futurs des clients et de poursuivre efficacement le rôle de la CCL dans l'industrie laitière canadienne.

>> Le succès des services de la Commission canadienne du lait dépend en grande partie de ses ressources humaines, de même que sur sa poursuite de l'excellence dans les services offerts. La CCL attache une grande importance à l'amélioration et elle réaffirme son intention de maintenir la qualité de son environnement de travail et de ses méthodes de gestion. Dans cette veine, la CCL s'engage à continuer de mettre en application des programmes et des initiatives internes visant à encourager et appuyer le bon

besoins du marché intérieur sont comblés.

Afin de bien guider ses activités de retrait des surplus, la Commission

préside un groupe consultatif composé de représentants régionaux et nationaux des secteurs de la production et de la transformation. Ce groupe consultatif est chargé de recommander le début ou la conclusion de l'activité de retrait des surplus initiée par la CCL. Le volume de lait, produit au-delà des besoins canadiens et nécessaire à l'activation ou la désactivation du retrait des surplus initié par la CCL, est évalué en fonction des directives convenues entre les intervenants de l'industrie. Lorsque le processus entre-

pris par la CCL n'est pas activé, le programme de retrait des surplus initié par les transformateurs entre en vigueur et ceux-ci doivent déclarer leurs excédents de lait directement aux agences et offices provinciaux. De

temps à autre, le beurre et la poudre achetés aux termes du Programme de retrait des surplus peuvent être vendus sur le marché intérieur si la demande dépasse les stocks disponibles auprès du secteur privé. Des changements seront apportés à ce programme durant l'année laitière 2000-2001 afin de permettre à l'industrie de se conformer aux décisions de l'OMC.

Entreposage, frais de possession et stocks reliés aux Programmes intérieurs de saisonnalité et de retrait des surplus

Entreposage des stocks — La Commission conclut des contrats avec des entrepôts publics à travers le Canada. Il existe également des ententes d'entreposage avec des installations portuaires où des produits sont entreposés jusqu'à leur expédition vers les marchés d'exportation.

Frais de possession — Les frais de possession associés aux Programmes intérieurs de saisonnalité de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé ont atteint 3,9 millions \$ en 1999-2000.

Financement — Afin d'assumer les coûts associés à l'entreposage des stocks de beurre normaux, un montant est prélevé par la Commission par l'intermédiaire des ententes de mise en commun et est rajusté, au besoin, afin de correspondre aux coûts réels liés à ces stocks. Le 1^{er} février 2000, la CCL a maintenu ces frais à 0,07 \$ l'hectolitre.

Stocks de beurre et de poudre de lait écrémé — La Commission a entamé l'année laitière 1999-2000 avec un stock de 12,84 millions de kilogrammes de beurre et 14,29 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Au cours de l'année, la CCL a acheté 17,99 millions de kilogrammes de

beurre et 38,35 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Elle a vendu 19,03 millions de kilogrammes de beurre et 45,98 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé, ce qui lui a laissé des stocks de clôture de 11,80 et de 6,66 millions de kilogrammes respectivement en date du 31 juillet 2000. (Les données statistiques pour le beurre comprennent les importations.)

Vérification

Le rôle de la Section de la vérification de la CCL consiste à veiller à ce que les systèmes et les pratiques commerciales de la Commission sont appliqués de manière efficiente, économique et efficace. La Section est également chargée de coordonner et d'examiner les activités de vérification du lait des usines à l'échelle du pays et de vérifier les modèles utilisés dans le cadre des ententes de mise en commun. Une réunion de tous les vérificateurs provinciaux des usines de traitement du lait s'est tenue durant la période de référence, et une mise à jour a été effectuée au manuel national de vérification de l'utilisation du lait, établissant des normes minimales pour la vérification des usines de traitement du lait.

► > Au cours de 1999-2000, des vérifications ont été effectuées auprès de 26 entreprises détenteuses de permis pour le lait des classes spéciales et

environ 430 000 \$ ont été recouvrés en raison de l'utilisation inadéquate du programme. Il reste aussi à percevoir 329 000 \$ à la fin de l'exercice; cette somme, attribuable à une réclamation antérieure, sera portée au crédit de la mise en commun des Classes spéciales, au profit de tous les producteurs laitiers.

► > La section de vérification de la CCL travaille sur une base continue avec les intervenants de l'industrie et les vérificateurs provinciaux afin de s'assurer qu'un cadre de responsabilité est approprié en place pour tout le lait transformé au Canada. Ce cadre est examiné dans le but de maintenir l'intégrité du régime intérieur en vue des changements de l'industrie requis pour être conforme aux décisions de l'OMC.

Programmes intérieurs
de saisonnalité

L'industrie a chargé la CCL d'exploiter un certain nombre de programmes, de concert avec le secteur privé, afin d'équilibrer la demande saisonnière et l'offre de produits laitiers sur le marché intérieur.

Stocks de beurre — Un niveau

« normal » prédéterminé des stocks de beurre, actuellement établi à onze millions de kilogrammes par le CCGAL, constitue le niveau cible de stocks que doit détenir la CCL au début de l'année laitière (1^{er} août), ce niveau étant jugé nécessaire pour approvisionner le marché intérieur tout au long de l'année.

À même ce niveau, une quantité des stocks de beurre en vrac du Plan A, en blocs de 25 kilogrammes, est achetée et détenue pour la vente par la CCL pour servir de tampon amortissant quant à la quantité de beurre qu'ils désirent entreposer aux termes du Plan

seur face à toute insuffisance saisonnière du marché intérieur. Tout le beurre du Plan A est revendu, au prix de soutien, sur le marché intérieur. Au cours de l'année, l'objectif des stocks normaux du Plan A au 31 juillet a passé de 0,759 million de kilogrammes à 3 millions de kilogrammes.

Les fabricants ont recours au Plan B, un programme d'entreposage, dans le but d'équilibrer la saisonnalité de leur production et leurs ventes de beurre au cours de l'année civile. Aux termes du Plan B, les fabricants de beurre peuvent vendre à la Commission leur produit préemballé (généralement en pains de 454 grammes) ou en blocs de 25 kilogrammes, mais ils doivent racheter ce beurre avant la fin de l'année civile à compter de sa date de fabrication. Les transformateurs prennent leurs décisions à titre individuel quant à la quantité de beurre qu'ils

> Stocks de beurre pour le marché intérieur, et de poudre de lait écrémé du Plan B

(en milliers de 1995 à 2000)

Année laitière	Kg	Coût
1995-1996	9 968	47 558 \$
1996-1997	14 497	69 622 \$
1997-1998	10 350	48 695 \$
1998-1999	11 853	60 710 \$
1999-2000	11 757	59 627 \$

PLÉ du Plan B	Kg	Coût
1995-1996	118	462 \$
1996-1997	1 523	6 403 \$
1997-1998	1 080	4 787 \$
1998-1999	813	3 677 \$
1999-2000	1 420	6 649 \$

B. Le niveau total des stocks de beurre détenus par la Commission sert d'indicateur d'excédent ou de pénurie sur le marché ainsi que de la nécessité d'ajuster les quotas de lait ou d'exposer les surplus dans le cadre des engagements du Canada envers l'OMC.

Programme d'aide pour le lait

concentré — Ce programme encourage les fabricants à produire du lait évaporé et du lait concentré sucré durant les périodes de l'année où les approvisionnements de lait dépassent la demande intérieure. Un taux

prédéterminé d'aide financière est offert dans le cadre de ce programme afin de dédommager les fabricants qui paient des frais de possession associée à une période d'entreposage supplémentaire.

Plan B pour les poudres de lait —

Ce programme a été mis en oeuvre dans le but de stimuler la production de différents types de poudres de lait spécialisés lorsque les approvisionnements de lait sont abondants, ce qui minimise la demande de lait frais pour fabriquer ces produits à l'automne lorsque la production laitière est habituellement faible. Ce programme contribue à équilibrer la demande saisonnière et l'approvisionnement de solides non gras du lait.

Programme de

retrait des surplus

La Commission canadienne du lait est chargée de mener les activités du Programme de retrait des surplus pour l'industrie. Le programme a pour objectif de retirer le lait excédentaire aux besoins du marché intérieur, sous la forme de produits laitiers les plus propices à l'exportation sur le marché international et aux prix mondiaux. Les exportations d'autres produits laitiers peuvent être effectuées de deux façons : soit en délivrant des permis classe 5(d) ou classe 5(e) à des exportateurs privés, ou soit par l'entremise d'exportations directes effectuées par la Commission canadienne du lait. Les permis 5(e) ont été éliminés à la fin de l'année laitière 1999-2000.

Le Programme de retrait des surplus comporte deux éléments opérationnels : le retrait des surplus entrepris par la CCL et celui entrepris par les transformateurs. Tout en respectant les compétences provinciales, ce mécanisme est conçu pour minimiser la fabrication de produits destinés à des exportations non planifiées, alors qu'il existe des débouchés intérieurs et des exportations planifiées. Avant d'exporter des produits jugés excédentaires sur le marché intérieur ou de délivrer des permis classe 5(d) ou (e) pour de telles exportations par le secteur privé, la Commission consulte la province d'origine afin de s'assurer que les

l'utilisation de ceux-ci par l'industrie de l'alimentation et de la transformation secondaire au Canada. À titre d'exemple, une liste des fournisseurs de produits laitiers a été élaborée et est maintenant disponible sur les pages des Classes spéciales du site Web de la CCL. Des discussions ont également eu lieu entre la CCL et les différents intervenants de l'industrie afin d'obtenir leur appui sur les initiatives conçues pour accroître les ventes dans ce secteur, pour le marché intérieur et les classes spéciales.

Exportations

Au cours de la dernière année laitière, le volume de lait disponible à l'exportation a été marqué par des ventes élevées de produits laitiers sur le marché intérieur et par les conditions de mise en oeuvre de l'accord d'observer l'inter-ventu entre le Canada, les États-Unis et la Nouvelle-Zélande. Par l'intermédiaire du secteur privé, le Canada exporte un grand nombre de produits laitiers à plus de trente pays à travers le monde; cependant, ceci ne représente que moins de deux pour cent du volume de produits commerciaux. Le fromage et la poudre de lait écrémé (PLÉ) constituent les deux principaux produits laitiers exportés. Au Canada, la production laitière vise à répondre à la demande intérieure, telle que calculée sur le contenu en matière

grasse, ce qui donne lieu à un surplus de solides non gras exporté sous forme de poudre de lait écrémé.

En conséquence, une bonne part du volume de PLÉ exporté dépasse les besoins canadiens. Les exportations de fromage résultent d'une politique des producteurs visant à maximiser l'utilisation du lait non requis sur le marché intérieur, par la fabrication de fromage et d'autres produits à valeur ajoutée et leur vente sur les marchés internationaux.

Pendant l'année laitière 1999-2000, toutes les exportations de fromage ont été effectuées par le secteur privé. Celles-ci consistaient principalement en ventes de cheddar vieilli au Royaume-Uni et aux États-Unis et de cheddar frais au Japon, ainsi qu'en ventes de mozzarella sur différents marchés, tels que ceux de l'Amérique du Sud, de l'Amérique centrale, du Moyen-Orient et de l'Asie.

Le rôle de la CCL dans l'exportation de produits laitiers a subi des changements considérables au cours de la dernière année. La poudre de lait écrémé et le beurre sont présentement les seuls produits que la Commission, au nom des producteurs, continue de vendre sur le marché mondial selon les engagements du Canada envers l'OMC aux fins du retrait des surplus du marché intérieur. En 1999-2000, les exportations de PLÉ de la CCL ont atteint 35,0 millions de kilogrammes, dont 77 p. cent ont été expédiés au

Mexique, à Cuba et en Asie. Près de la moitié des exportations de PLÉ ont été vendues directement par la CCL auprès des gouvernements étrangers; le reste a été exporté par des sociétés commerciales privées du Canada.

Les ventes de beurre destinées à l'exportation ont été très limitées en 1999-2000. En raison de la consommation intérieure, la Commission n'a acheté aucune production excédentaire durant l'année. Seulement le produit en inventaire au 1^{er} août 1999, soit 0,3 million de kilogrammes de beurre, a été vendu aux fins d'exportation par la CCL, au début de l'année.

Programme optionnel d'exportation

Institué en août 1995, le Programme optionnel d'exportation (POE) offrait aux transformateurs et aux exportateurs, de même qu'aux producteurs les approvisionnant, l'opportunité de tirer parti des occasions de nouveaux débouchés existants ni compromettre sur les marchés existants ni compromettre l'offre sur le marché intérieur. Le programme a pris fin le 1^{er} août 2000.

Programme d'innovation en matière de produits laitiers

Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers vise à ajouter de la flexibilité au système national de gestion des approvisionnements de lait

de transformation en ajoutant des volumes de lait supplémentaires aux quotas de lait provinciaux, pour encourager le lancement de produits nouveaux et innovateurs sur le marché intérieur. La plupart des produits approuvés pour le programme sont des fromages qui n'étaient pas produits au Canada auparavant.

Initialement mis en oeuvre en 1989 pour une période de cinq ans, ce programme a d'abord été reconduit en mars 1995 et plus récemment, en juillet 1999, le CCGAL a reconduit le programme qui sera en vigueur jusqu'à la fin de l'année laitière 2004-2005.

Cependant, les intervenants de l'industrie sont en voie d'examiner l'admission du programme et des qu'elles seront approuvées par le CCGAL, les critères du programme ainsi que la composition du comité de sélection seront modifiés.

Durant l'année laitière 1999-2000 des entreprises canadiennes de la Nouvelle-Écosse, du Québec, de l'Ontario, du Manitoba et de la Colombie-Britannique ont utilisé 501 785 hectolitres de lait pour fabriquer de nouveaux produits destinés au marché canadien en vertu de ce

1 p. cent de toute la production du lait de transformation au Canada.



> Volume de lait vendu et revenus de producteurs provenant des classes 5(a), (b) et (c) de 1995-1996 à 1999-2000*

Classe	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000		
	Volume	Prix	Volume	Prix	Prix	Volume	5(a), 5(b) et 5(c)
5(a)	1,068	34,89 \$	1,336	39,52 \$	39,01 \$	44,20 \$	37,17 \$
5(b)	2,026	32,44 \$	1,425	40,04 \$	1,817	0,895	1,452
5(c)	0,706	32,13 \$	0,797	32,22 \$	0,828	1,154	1,033
Total	3,800	37,74 \$	3,558	37,74 \$	4,180	2,934	36,61 \$

*Volume en millions d'hectolitres et prix calculés selon le taux standardisé de 3,6 kg de m.g. par hl.

classe 5(c). Pour les produits laitiers utilisés comme ingrédients dans des secteurs autres que la confiserie, ils se retrouvent dans la classe 5(a) si l'ingrédient laitier est du fromage ou dans la classe 5(b) pour tout autre produit laitier. Pour être admissible à un permis 5(a) ou 5(b), les compagnies doivent remplir un formulaire de demande de la CCL et obtenir une confirmation d'admissibilité pour chacun des produits finis lesquels doivent, pour être admissibles, être vendus soit congelés, soit séchés ou en conserve. >> Il est cependant important de noter que les transformateurs secondaires oeuvrant dans le secteur de la boulangerie peuvent obtenir un permis pour acheter du beurre servant à la fabrication de produits de boulangerie frais.

L'industrie a autorisé cette exception dans le cas du beurre uniquement afin de contre la tendance à l'utilisation de produits à base d'huile plutôt que du beurre dans ce secteur. Tout autre produit laitier transigé avec un permis des classes 5(a) ou 5(b) doit nécessairement être utilisé, selon les critères d'admissibilité établis au préalable et ne peut donc pas être utilisé dans la fabrication d'un produit fini vendu à l'état frais quelque soit le produit fini. Les prix des classes 5(a), (b) et (c) sont annoncés mensuellement selon des formules mises au point par l'industrie et approuvées par le CCGAL pour chacune des classes ci-haut mentionnées pour la transformation secondaire.

Le deuxième type de permis est délivré aux exportateurs pour des transactions individuelles. Les permis 5(d) sont utilisés pour le volume de lait couvrant les exportations planifiées et incorporées au niveau des quotas de lait alors que les permis 5(e) (éliminés le 1^{er} août 2000) étaient délivrés pour les autres exportations découlant d'un écart entre le niveau de consommation et celui de production. Contrairement au permis annuel des transformateurs secondaires qui est accordé pour une activité approuvée, les permis des exportateurs spécifie la quantité maximale de produits laitiers qui peut être exportée en conformité avec le volume de lait identifié comme étant disponible pour exportation. La décision de l'Organisation mondiale du

commerce concernant les exportations canadiennes effectuées par l'entremise des permis 5(d) et 5(e) délivrés par la CCL a amené le Canada à négocier un accord d'observation avec les États-Unis et la Nouvelle Zélande afin de mettre en vigueur les limites sur les exportations de produits laitiers. Après avoir subi les contrecoups des fortes fluctuations des prix de 1998-1999, l'utilisation des permis de transformation secondaire est revenue à un niveau plus normal en 1999-2000. L'équivalent de 4 millions d'hectolitres en équivalent lait sur la base de la matière grasse a été utilisé par les transformateurs secondaires cette année, soit un niveau semblable à ceux des années antérieures à 1998-1999. Au total, 908 permis ont été délivrés en 1999-2000, la majorité étant des permis de classe 5(b). Le nombre d'entreprises participantes au programme s'est élevé à 717 en 1999-2000 en légère augmentation par rapport au 698 de l'année dernière. Un total de 38 entreprises oeuvrant dans le secteur de la confiserie ont utilisé un permis de classe 5(c) durant l'année. Parmi les autres participants, 347 entreprises n'ont utilisé que du beurre dans leurs produits finis alors que 296 autres compagnies, ont utilisé d'autres produits laitiers en plus ou au lieu du beurre. La CCL est à mettre au point une stratégie de commercialisation des ingrédients laitiers visant à accroître



> Paiements directs aux producteurs — valeur de 1995-1996 à 1999-2000
(en milliers)

	1995-1996	1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Île-du-Prince-Édouard	3 642 \$	2 134 \$	2 024 \$	1 610 \$	1 184 \$
Nouvelle-Écosse	2 400	3 781	3 514	2 730	2 007
Nouveau-Brunswick	2 263	2 824	2 658	2 103	1 567
Québec	88 309	61 135	57 824	46 430	34 604
Ontario	56 137	54 489	51 081	39 923	29 642
Manitoba	6 807	5 049	4 158	3 425	2 435
Saskatchewan	4 614	3 504	2 996	2 465	1 758
Alberta	12 058	9 329	8 501	7 018	5 024
Colombie-Britannique	8 728	7 776	8 485	6 994	4 956
Canada	184 958	150 021	141 240	112 698	83 176

*Début du partage des marchés d'après les ententes de mise en commun

En 1999-2000, les paiements aux producteurs ont totalisé 83,176 millions \$ pour 157,680 millions de kilogrammes de matière grasse ou 43,8 millions d'hectolitres de lait produit pour la consommation intérieure.

Système de permis pour le lait des classes spéciales

Selon le Système de permis pour le lait des classes spéciales, les composants du lait sont classés et rendus disponibles pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers, d'après leur utilisation finale à des prix

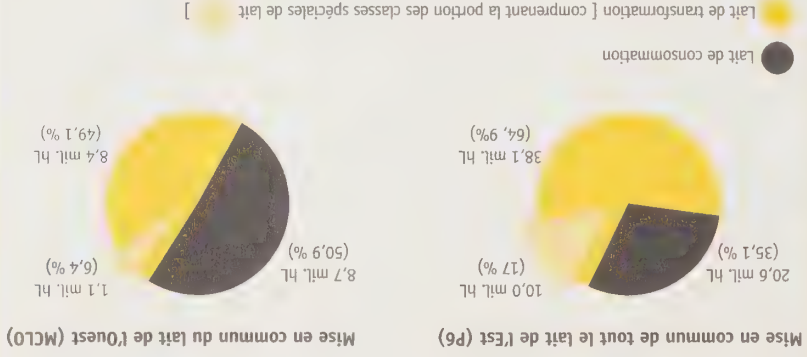
lait et de crème produits pour répondre aux besoins intérieurs estimatifs. À la suite des compressions fiscales globales du gouvernement, le taux de paiement direct a été réduit de 15 pour cent en août 1995 pour atteindre 4,62 \$ l'hectolitre standard, puis de 15 pour cent de plus en août 1996, jusqu'à 3,80 \$ l'hectolitre standard. Conformément au budget fédéral de mars 1996, le reste du paiement direct diminuera progressivement jusqu'à sa suppression complète au cours d'une période de cinq ans. La première des réductions annuelles, au montant de 0,76 \$ l'hectolitre, est entrée en vigueur le 1^{er} février 1998.

Canada et les autres signataires ont convenu de remplacer les restrictions quantitatives d'importations par des tarifs et des quotas tarifaires. Selon les termes de l'Accord de l'OMC de 1995, le Canada a établi des quotas tarifaires pour un certain nombre de produits laitiers. Avec l'appui de l'industrie, la CCL a agi à titre de receveur principal des importations de beurre conformément au permis fédéral, et elle a achevé ce produit au secteur de la transformation secondaire par l'intermédiaire des transformateurs.

La première année de la mise en vigueur de l'Accord, le quota tarifaire pour le beurre s'élevait à 1 964 tonnes. L'an dernier, il est passé à 3 012 tonnes et il atteindra 3 274 tonnes d'ici la dernière année de l'Accord, en 2000-2001. Paiements directs aux producteurs Le gouvernement du Canada fournit les fonds pour un paiement direct aux producteurs laitiers. Ce paiement contribue à atténuer les prix du marché intérieur à la consommation de produits de lait de transformation, tels le fromage et le beurre, en réduisant le prix que les producteurs doivent obtenir du marché pour couvrir leurs frais. Les producteurs touchent des paiements pour les livraisons de

permettant aux transformateurs, aux exportateurs et aux transformateurs secondaires de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mondiaux. Le volume de composants laitiers disponible aux termes du Système de permis pour le lait des classes spéciales est contrôlé au moyen des permis délivrés par la CCL. La Commission délivre deux types de permis pour le lait des classes spéciales. Le premier est un permis annuel pour les transformateurs secondaires utilisant des produits laitiers à des fins spécifiques. Les produits laitiers utilisés comme ingrédients dans le secteur de la confiserie sont admissibles sous la

> Volume de lait mis en commun d'après les ententes de mise en commun en 1999-2000 (Mtl. hl)



La production hors quota n'est pas comprise dans le volume total mis en commun.

(l'Ouest, il participe également au partage des revenus de la Mise en commun du lait de l'Est.

Etablissement des prix des produits laitiers

Le rôle de la Commission à l'établissement des prix comporte deux volets. En premier lieu, elle administre le paiement d'un subside fédéral (paiement direct) lequel réduit les revenus du marché requis par les producteurs. En retour, les consommateurs déboursent moins pour les produits du lait de transformation. Par suite du resserrement budgétaire fédéral, ce subside est cependant

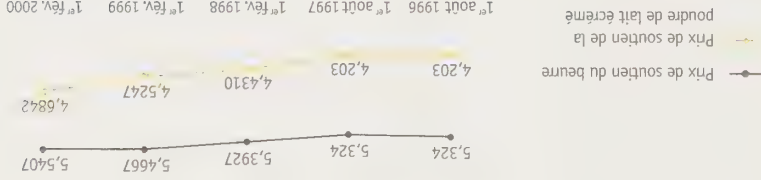
En deuxième lieu, chaque année, la CCL passe en revue et établit les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces prix de soutien sont utilisés en guise de références par les agences et offices provinciaux afin d'établir les prix du lait vendu aux transformateurs.

>> La décision concernant les prix, annoncée par la CCL en décembre 1999, est entrée en vigueur le 1^{er} février 2000. Cette décision fut prise après avoir étudié avec soin les avis de différents intervenants de

l'industrie laitière, ainsi que de nombreux autres facteurs dont le coût de production. Le prix de soutien pour la poudre de lait écrémé est passé de 4,5247 \$ à 4,6842 \$ le kilogramme, et celui pour le beurre, de 5,4667 \$ à 5,5407 \$ le kilogramme. Les producteurs laitiers ont ainsi bénéficié d'une majoration de 0,83 \$ en recettes de ventes pour chaque hectolitre de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse. De plus, un montant de 0,76 \$ l'hectolitre a été versé aux producteurs en compensation de la réduction du subside fédéral en vigueur le 1^{er} février 2000, ainsi que 0,09 \$ l'hectolitre pour un manque à gagner associé à l'élimination progressive du subside laitier.

>> Ces changements ont entraîné une hausse du prix du lait de transformation pour les transformateurs, soit de 1,68 \$ l'hectolitre, ou de 2,7 p. cent.

> Prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé de 1996 à 2000 (\$ par kilogramme)

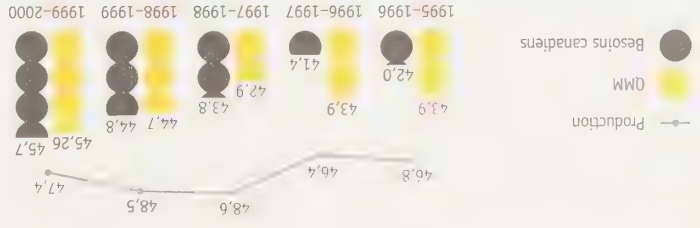


Les prix actuels payés à la consommation pour la plupart des produits laitiers sont influencés par de nombreux facteurs, dont les frais de transport et d'emballage et les marges obtenues dans la chaîne d'approvisionnement.

Importations de produits laitiers

Avant 1995, le Canada avait recours à toute une gamme de mesures qui imposaient des limites aux importations de produits laitiers afin de maintenir la stabilité de son système national de gestion des approvisionnements de lait. Cependant, ces mesures de contrôle ont changé considérablement en 1995, suite à l'Accord sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). En concluant cet Accord, le

> Production de lait de transformation, besoins canadiens et QMM (MIL. HL)



> Parts provinciales du quota de mise en marché (QMM) (avant le partage des marchés selon les ententes de mise en commun) 31 juillet 2000 (millions)

	Matière grasse (kg)	Lait (HL)	%
Ile-du-Prince-Édouard	3,009	0,836	1,8
Nouvelle-Écosse	2,023	0,562	1,2
Nouveau-Brunswick	2,043	0,568	1,3
Québec	77,044	21,401	47,3
Ontario	51,055	14,182	31,3
Manitoba	5,631	1,564	3,5
Saskatchewan	4,460	1,239	2,7
Alberta	10,220	2,839	6,3
Colombie-Britannique	7,454	2,070	4,6
Canada	162,939	45,261	100,0

Les besoins canadiens estimatifs étaient de 45,68 millions d'hectolitres au cours de l'année laitière 1999-2000, soit une hausse de 2 p. cent comparative à l'année laitière précédente. Pour l'année laitière 2000-2001, les besoins canadiens estimatifs ont été prévus à 45,77 millions d'hectolitres. D'après la nouvelle formule adoptée par le CCGAL en 1999, des modifications au quota de mise en marché (QMM) seront automatiquement déclenchées par le calcul des besoins canadiens sur un total de douze mois mobiles. Cette formule provoquera un changement au QMM lorsque les besoins canadiens augmenteront d'au moins 1 p. cent ou diminueront d'au moins 0,5 p. cent sur deux mois consécutifs.

Avec la nouvelle formule, le QMM est passé à 45,26 millions d'hectolitres le 1^{er} juin 2000 et une nouvelle base de 44,77 millions d'hectolitres a été établie. Au 31 juillet 2000, les besoins canadiens se situaient à 0,65 p. cent au-dessus de cette base.

À sa réunion de juillet 2000, le CCGAL a augmenté de 0,67 million d'hectolitres l'allocation de croissance et de 0,07 million d'hectolitres la part du QMM de la Colombie-Britannique, ce qui a donné un quota de 46,03 millions d'hectolitres au 1^{er} août 2000.

Mise en commun des revenus des producteurs

En août 1995, les intervenants de l'industrie laitière ont mis en oeuvre un système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché qui permet aux transformateurs et aux transformateurs secondaires de produits laitiers de demeurer concurrentiels sur les marchés internationaux et mondiaux. Connus sous le nom d'Entente globale sur la mise en commun du lait de classe spéciale, ce système est administré par la CCL au nom de l'industrie. Cette entente établit également le fondement de la mise en commun des revenus du lait selon leur utilisation finale dans ce qu'on appelle le Système de classification harmonisée du lait.

Depuis août 1996, les revenus provenant de toutes les ventes de lait (de consommation et de transformation) sont mis en commun chez les producteurs du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les dispositions de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait de l'Est (PE). En mars 1997, les quatre provinces de l'Ouest ont aussi mis en oeuvre un arrangement de mise en commun du lait aux termes de l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (MCLO). Même si le Manitoba fait partie de l'entente de

Activités et programmes

La Commission canadienne du lait est un facilitateur clé et apporte une contribution aux différents forums influençant la politique laitière canadienne; elle travaille étroitement avec l'industrie à l'élaboration et à l'examen de programmes de remplacement requis par un contexte de marché moderne. En s'acquittant de son mandat, la Commission assure l'encadrement à la participation fédérale-provinciale, essentielle en raison des compétences partagées dans l'industrie laitière. Les principaux éléments à l'appui d'une commercialisation ordonnée du secteur laitier incluent :

- > le maintien d'un système de gestion de l'offre pour les produits laitiers;
- > la réglementation des importations au moyen de quotas tarifaires; et,
- > les prix de soutien.

Le Canada a adopté un système de gestion de l'approvisionnement du lait utilisé sur le marché de la transformation (c'est-à-dire la fabrication de produits laitiers comme le beurre, le fromage et le yogourt) au début des années 1970; ce système demeure la pierre angulaire de la politique laitière nationale actuelle au Canada.

Politique laitière nationale

Le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) supervise la mise en application du

Plan national de commercialisation du lait, l'entente fédérale-provinciale qui régit la gestion des approvisionnements de lait au Canada. Présidé par la Commission, le CCGAL compte des représentants parmi les producteurs et les gouvernements de toutes les provinces sauf Terre-Neuve. Même si cette dernière n'est pas signataire du Plan, ses représentants assistent aux réunions du CCGAL en tant qu'observateurs. Des représentants d'organismes nationaux de consommateurs, de transformateurs et de producteurs participent également à ce Comité à titre de membres sans droit de vote.

Le CCGAL a établi une formule qui ajuste le niveau cible de la production nationale de lait de transformation, communément appelé le quota de mise en marché (QMM), afin de s'assurer que la demande du marché intèrneur de produits laitiers soit satisfaite par la production canadienne de lait ainsi que par de petites quantités d'importations de beurre, de fromage et d'autres produits laitiers transformés. Cet objectif est examiné à tous les mois et il est rajusté au besoin afin de refléter les variations de la demande. Le Plan détermine la part du QMM de chaque province, et prévoit le partage de toute hausse ou baisse de quota. Chaque province redistribue sa part respective du QMM entre ses producteurs selon ses propres politiques et d'après les ententes de mise en commun.

> Production de lait de transformation et de crème (millions de kg de m.g.)

1997-1998	1998-1999	1999-2000
Ile-du-Prince-Édouard	2,368	2,316
Nouvelle-Écosse	4,122	4,209
Nouveau-Brunswick	3,223	3,097
Québec	71,941	71,978
Ontario	63,568	63,504
Manitoba	5,224	5,143
Saskatchewan	3,557	3,430
Alberta	10,685	10,663
Colombie-Britannique	10,152	10,384
Total	174,840	174,724

> Les surplus de production laitière sont administrés au moyen d'ajustements de quota et de stocks, de même que des programmes d'exportation. Ces surplus peuvent résulter de la production laitière dans la marge (appelée l'allocation de croissance) laquelle on a ajoutée au QMM national comme tampon afin de minimiser la possibilité de pénurie sur le marché intérieur, de surproduction ou de baisse de la demande. En satisfaisant les besoins en matière grasse, l'industrie laitière canadienne est également aux prises avec un surplus structurel de solides non gras du lait. Cet excédent est utilisé sur le marché intérieur ou est exporté, dans le cadre des obligations du Canada envers l'OMC, par l'intermédiaire de programmes de commercial-

Production et demande

sation planifiés. Tous les coûts de commercialisations de même qu'une partie des dépenses administratives de la Commission sont financés au moyen du système de mise en commun.

La Commission suit, sur une base mensuelle, les tendances des besoins canadiens estimatifs ainsi que la production laitière. En 1999-2000, la production de lait de transformation et de crème s'est élevée à 47,4 millions d'hectolitres, une diminution de 2,3 p. cent par rapport au total de l'année précédente. La production a dépassé de 2,6 millions d'hectolitres le quota de mise en marché établi pour 1999-2000.

Objectifs et questions clés pour 2000-2001

L'année laitière 1999-2000 s'est avérée une période d'incertitude et de changements considérables en raison des mesures à prendre suivant les décisions de l'Organe d'appel de l'OMC. Ces décisions continueront d'affecter le fonctionnement de l'industrie pour bien des années à venir. En conséquence, dans cet environnement de changement, le rôle de la Commission, à titre de facilitateur, de médiateur et de conseiller technique de l'industrie, revêt une importance croissante à mesure que l'industrie s'engage dans une nouvelle période de prise de décisions, de gestion du changement et d'exécution des politiques.

Les questions d'intérêt et les objectifs clés établis pour l'année laitière 2000-2001 sont les suivants :

> Travailler avec les provinces et les intervenants de l'industrie laitière pour donner suite aux décisions du Groupe spécial et de l'Organe d'appel de l'OMC concernant le Système de permis pour le lait des classes spéciales selon le mandat de la CCL. De plus, apporter les correctifs nécessaires dans le cadre de ses responsabilités pour aider l'industrie à s'assurer que le système canadien d'exportation de produits laitiers est conforme aux accords commerciaux internationaux, tout en préservant l'intégrité du système intérieur.

- > Coordonner et faciliter les efforts visant au perfectionnement et à l'harmonisation des systèmes canadiens de mise en commun et d'administration gérés par la Commission canadienne du lait, afin de simplifier le Système canadien de gestion des approvisionnements de lait et d'incorporer les progrès technologiques.
- > Travailler, de concert avec l'industrie et Agriculture et Agroalimentaire Canada, à promouvoir et faciliter l'expansion et l'utilisation des ingrédients laitiers et des produits laitiers à valeur ajoutée sur les marchés canadiens et d'exportation, tout en assurant une conformité continue aux décisions du Groupe spécial et de l'Organe d'appel de l'OMC.
- > Selon l'entente de l'industrie, aider et fournir une collaboration nationale à la mise en application d'un système de vérification afin d'assurer le respect des obligations canadiennes envers l'OMC.
- > Accroître la communication avec les conseils d'administration des organisations d'intervenants aux paliers national et provincial.
- > Continuer d'offrir des conseils techniques à Terre-Neuve concernant les préparatifs en vue de l'adhésion de cette province au Plan national de commercialisation du lait et à d'autres accords de mise en commun.

Dans cet environnement de changement, le rôle de la Commission, à titre de facilitateur, de médiateur et de conseiller technique de l'industrie, revêt une importance croissante à mesure que l'industrie s'engage dans une nouvelle période de prise de décisions, de gestion du changement et d'exécution des politiques.

Pour de plus amples

www.ccl.ca/pol_cadre.html

mettant en vedette des oeuvres d'art canadiennes ayant pour thèmes l'agriculture et l'alimentation. Ce calendrier a été choisi comme article souvenir pour tous les employés d'AAC et du Ministère.

Objectif 7
Continuer d'assurer l'aide et le soutien techniques à l'industrie et aux autres ministères (Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et AAC) en vue du développement de la position canadienne dans la prochaine ronde de négociations de l'Organisation mondiale du commerce.

Rendement en 1999-2000
Des discussions concernant le commerce de biens et services en agriculture selon l'OMC ont eu lieu à l'autome de 1999. Une fois qu'ont été connus les résultats de l'appel interjeté à l'endroit du Groupe spécial de l'OMC, la CCL a conseillé et assuré un soutien technique au gouvernement fédéral aux fins du développement de la position canadienne pour l'industrie laitière. La Commission a ainsi analysé l'incidence des positions de négociation ou des changements et a fourni des données de marché. Ces négociations en cours sont axées, entre autres, sur des questions fondamentales comme le niveau de protection tarifaire, l'ampleur de l'accès à assurer et le niveau de subventions à l'exportation.

La CCL aide présentement les transformateurs à recourir au transfert électronique des données pour la soumission des rapports aux fins du système de permis pour le lait des classes spéciales. Pendant la période de déclaration, la Commission a aussi fait valoir les avantages de la technologie électronique dans deux articles de sa publication mensuelle, Nouvelles des classes spéciales. Les documents tels que les formulaires de demande et de rapport, ainsi que les guides d'information sur les programmes sont accessibles aux clients actuels et éventuels, grâce au site Internet. Au cours de l'année dernière, le pourcentage de clients utilisant cette technologie est passé de 10 à 20 p. cent et il demeure à la hausse.

Objectif 8
Faciliter les discussions entre les intervenants et offrir des conseils techniques à Terre-Neuve en vue d'aider à la préparation de son inclusion au Plan national de commercialisation du lait et à d'autres accords de mise en commun.

Rendement en 1999-2000

À plusieurs occasions au cours de l'année laitière 1999-2000, la CCL a rencontré des représentants de l'industrie laitière de Terre-Neuve afin d'expliquer le système canadien de gestion des approvisionnements de lait et l'incidence de la participation de cette province selon les divers accords concernant la mise en commun des revenus des producteurs. Avec le support technique de la CCL, Terre-Neuve a préparé une proposition d'adhésion au système canadien; cette proposition sera étudiée pendant la prochaine année laitière.

Objectif 9
Augmenter la promotion des ingrédients laitiers auprès des utilisateurs d'ingrédients dans le cadre du Système de permis pour le lait des classes spéciales.

Rendement en 1999-2000
Durant la période de référence, la Commission a reçu l'approbation du CCGAL pour commander une étude évaluant l'option d'utilisation du marché à terme comme outil de gestion de l'in-

stabilité des prix sur le marché des ingrédients laitiers, en vue d'accroître la concurrence de ces ingrédients. Les résultats de l'étude ont été compilés et un rapport final a été communiqué en juillet 2000. Il démontre que les transformateurs secondaires pourraient réduire le risque en utilisant les marchés à terme pour protéger leurs achats. La Section de la mise en marché internationale de la CCL a élaboré une ébauche d'un plan de certain nombre de projets visant à promouvoir et accroître l'utilisation des ingrédients laitiers dans toutes les classes de lait (2 à 5). On poursuit les discussions en vue d'obtenir l'appui et l'homologation des intervenants de l'industrie afin de compléter le projet proposé. On a également proposé d'inclure des renseignements aux nouvelles pages Web des Classes spéciales, au site Internet de la CCL. Cette information indiquerait aux utilisateurs d'ingrédients comment accéder et mieux comprendre le fonctionnement du Système de permis pour le lait des classes spéciales.

On a poursuivi l'harmonisation des politiques régissant les quotas dans toutes les provinces du P6 en allouant les mêmes niveaux de production aux fins d'incitatifs saisonniers assurant l'équité pour tous les producteurs de la mise en commun. De plus, un comité de promotion des produits de lait de consommation a été créé dans la Mise en commun de tout le lait de l'Est.

Dans la Mise en commun du lait de l'Ouest, la Colombie-Britannique et la Saskatchewan ont achevé, en 1999, leur conversion à un système de facturation harmonisée basé sur le système de paiement du lait en fonction de l'utilisation finale de ses composants. Les provinces se servent toutes maintenant du système de paiement du lait en fonction de ses composants. Des efforts considérables ont aussi été consacrés à l'harmonisation des prix du lait de consommation et de transformation au niveau des fermes de l'Ouest canadien.

Pendant l'année laitière 1999-2000, la Commission a facilité plusieurs discussions entre les représentants des provinces de l'Est et de l'Ouest afin de normaliser les classes de lait et le paiement aux producteurs et de réduire l'écart des prix facturés aux transformateurs.

Objectif 4

Travailler, de concert avec l'industrie et l'agriculture et Agroalimentaire Canada, à promouvoir et à faciliter l'expansion de l'exportation des produits laitiers canadiens à valeur ajoutée, lorsque la décision du Groupe spécial de l'OMC sera finale.

Rendement en 1999-2000

De concert avec leurs partenaires de l'industrie dans les secteurs de la production et de la transformation, la CCL et AAC avaient pour objectif d'élaborer une stratégie visant à la promotion des marchés de produits laitiers canadiens à valeur ajoutée à l'intérieur des marchés intérieur et d'exportation, tout en respectant les obligations du Canada en matière de commerce international. Les discussions portant sur la stratégie d'exportation de produits à valeur ajoutée ont dû toutefois être reportées jusqu'à la conclusion de la procédure d'appel, la diffusion de la décision de l'Organe d'appel de l'OMC et l'achèvement des consultations sur le processus de mise en oeuvre.

Maintenant que les résultats de la procédure d'appel sont définitifs et connus, la Commission et AAC, en collaboration étroite avec les dirigeants de l'industrie, peuvent poursuivre la mise au point d'une stratégie de promotion de l'utilisation accrue des ingrédients laitiers canadiens et des

Rendement en 1999-2000

produits laitiers canadiens à valeur ajoutée. Les plans et stratégies ainsi élaborés devront se conformer aux obligations du Canada établies par la récente décision de l'Organe d'appel de l'OMC.

Objectif 5

Travailler en collaboration avec les clients utilisateurs du Système de permis pour le lait des classes spéciales, et les intervenants afin d'ajuster les lignes directrices administratives et opérationnelles dans le but de réduire la papérase et d'améliorer la concurrence des ingrédients laitiers, tout en assurant la surveillance adéquate de la conformité du programme.

Objectif 6

Participer à une célébration de l'agriculture canadienne afin de marquer l'arrivée du nouveau millénaire, de même que promouvoir l'utilisation accrue de la technologie afin de réduire les coûts et mieux desservir les clients de la CCL.

Rendement en 1999-2000

En tant que membre du Comité ministériel du millénaire, la Commission s'est associée à Agriculture et Agroalimentaire Canada afin de promouvoir l'industrie laitière. Ainsi, en octobre 1999, la CCL a préparé et administré un kiosque à la Fête à la ferme. Ce festival a eu lieu à la Ferme expérimentale centrale, à Ottawa, dans le cadre de la Fête canadienne de l'agriculture et de l'alimentation. La Commission a également commandité une publicité dans le calendrier

Objectif 2

Continuer de modifier et d'élaborer les systèmes informatiques nécessaires au soutien des activités et du processus décisionnel de la CCL, au moyen de la programmation et de la technologie qui répondent aux besoins de l'an 2000, et collaborer avec les partenaires de l'industrie et les agences et offices provinciaux de mise en marche du lait afin de s'assurer de leur compatibilité à l'an 2000.

Rendement en 1999-2000

Les systèmes de la CCL ont réussi le passage à l'an 2000 sans interruption de service, que ce soit à l'interne ou avec ses partenaires.

>> La Commission a entrepris les travaux relatifs à l'an 2000 en octobre 1996 avec la refonte de tous les systèmes à l'appui de ses activités financières et commerciales. À l'automne de 1999, la CCL a passé en revue et mis à l'essai le matériel, les systèmes d'exploitation, le logiciel commercial et les applications sur place utilisant les dates identifiées par le Conseil du Trésor du Canada comme normes d'essai pour la conformité à l'an 2000. Tout au long du projet, la CCL a collaboré avec le Comité de révision de l'état de préparation à l'an 2000 à Agriculture et Agroalimentaire Canada et avec le Bureau du projet de l'an 2000 au Secrétariat du Conseil du Trésor.

En plus des travaux liés à ses systèmes d'exploitation, la CCL a élaboré un plan antisténographie intégré en prévision de toute interruption inattendue des services technologiques. On a consulté les partenaires de l'industrie afin d'établir une liste de personnes clés. Le 1^{er} janvier 2000, une équipe technique a procédé à l'essai des systèmes aux bureaux de la Commission.

Grâce à son engagement, la CCL a pu assurer le même niveau de service à sa clientèle en tout temps. En outre, ces efforts ont permis également à la Commission de revoir la prestation de sa technologie et de ses services d'information afin de mieux remplir sa mission.

Aussi, durant l'année laitière 1999-2000, la CCL a entrepris la création d'une base de données pour les ventes de lait dans les classes, déclarées par les offices provinciaux et servant à la mise en commun des revenus des producteurs. De plus, le calcul des prix moyens des producteurs sera informatisé à compter de l'année laitière 2000-2001.

Le nouveau système permettra aux différents intervenants d'accéder directement à l'information requise pour l'atteinte de leurs objectifs et l'exécution de leurs mandats.

Objectif 3

Coordonner et faciliter les efforts visant au perfectionnement et à l'harmonisation des systèmes canadiens de mise en commun administrés par la Commission canadienne du lait.

Rendement en 1999-2000

La CCL assume la présidence et assure des fonctions de secrétariat et de conseils techniques auprès du Secrétariat du CCGAL, auprès des comités techniques des deux mises en commun de tout le lait et après des différents sous-comités techniques. La Commission doit respecter, à cet égard, le rôle de décideur du CCGAL, de l'organisme de supervision de la Mise en commun de tout le lait de l'Est (P6) et du Comité de coordination de la Mise en commun du lait de l'Ouest (MCLO). Une fois les décisions prises, la CCL doit collaborer avec le personnel provincial pour leur mise en application.

Les membres du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) ont adopté une formule de rajustement automatique des quotas lorsque les besoins en lait varient de plus de 1 p. cent ou diminuent d'au moins 0,5 p. cent. Un Comité spécial a aussi été mis sur pied dans le but d'harmoniser certaines questions en suspens relativement au Plan national de commercialisation du lait et à l'Entente globale sur la mise en commun du lait de classe spéciale.

Parmi les points principaux analysés par le Comité : le retrait des surplus; les écarts de prix entre l'Est et l'Ouest; le système de classification du lait; la modification de la formule de rajustements du QMM qui permettrait aux provinces de l'Ouest d'obtenir des quotas de production additionnels; l'approvisionnement de lait pour le Programme d'innovation en matière de produits laitiers; et la méthode 65:35 en Colombie-Britannique. À leur réunion de juillet 2000, les membres du CCGAL ont approuvé les recommandations du Comité spécial concernant le règlement de ces questions. Il s'agissait d'une étape importante envers un système harmonisé pour toutes les provinces du CCGAL.

La CCL a présidé un comité directeur spécial de la Mise en commun de tout le lait chargé de la gestion d'un projet examinant les facteurs provinciaux pouvant affecter les valeurs de quotas. En janvier 2000, une première ébauche du rapport a été soumise aux membres de l'Organisme de supervision du P6, qui en étudient présentement les recommandations. Le rapport décisif doit être présenté en août 2000.

En outre, les provinces du P6 ont élaboré une politique sur les déplacements de lait afin que les provinces dont le marché croît plus rapidement obtiennent des approvisionnements suffisants de lait de consommation.

Revue de l'année 1999-2000

La CCL collabore avec le secteur laitier

canadien à l'élaboration des politiques, l'atteinte de consensus et l'administration des programmes qui assureront la production et la commercialisation

ordonnées du lait au Canada. La CCL a pour mandat de permettre aux producteurs efficaces d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de

leurs investissements, et d'assurer aux consommateurs un approvisionnement suffisant de produits laitiers de qualité à des prix raisonnables.

Afin d'atteindre ses objectifs législatifs, la CCL établit un ensemble de buts dans le cadre d'un plan d'entreprise quinquennal. Compte tenu

de l'environnement changeant dans lequel elle évolue et de la souplesse requise au sein de l'industrie, la Commission s'efforce d'établir des

objectifs réalisables.

Décisions du Groupe spécial et de l'Organe d'appel de l'OMC

Au cours de l'année laitière 1999-2000, la CCL a consacré beaucoup d'efforts et de ressources à l'appel interjeté suivant la décision du Groupe spécial de l'OMC concernant le Système de permis pour le lait des classes spéciales du Canada.

L'année précédente, le Groupe spécial de l'OMC a conclu que le

système d'exportation canadien, selon les classes 5(d) et (e), constituait une subvention à l'exportation et que

cette méthode d'application du quota tarifaire du lait de consommation réduisait les droits d'accès des États-

Unis au marché canadien. Le Canada en a donc appelé de la décision du Groupe spécial. Dans son

rapport, publié en octobre 1999, l'Organe d'appel a confirmé la décision

du Groupe spécial de l'OMC à l'effet que les classes d'exportation 5(d) et (e) du

Canada constituaient une subvention à l'exportation. Toutefois, l'Organe d'appel a infirmé la décision du Groupe

spécial relativement à la méthode employée par le Canada pour appliquer le quota tarifaire du lait de consommation, avec des modifications mineures.

Objectif 1

Appuyer les travaux relatifs au processus d'appel quant à la décision du Panel de l'OMC sur le Système de permis pour le lait des classes spéciales et, si nécessaire, apporter les correctifs afin de s'assurer que le système canadien d'exportation de produits laitiers soit conforme aux accords commerciaux internationaux.

Rendement en 1999-2000

Des membres du personnel de la Commission ont fait partie d'une équipe de représentants de l'industrie et du gouvernement afin de faciliter les communications et les discussions en cours, à l'appui de l'équipe juridique interjetant appel de la décision du Groupe spécial de l'OMC. Des ressources ont été consacrées à la compilation et la prestation de données, à la réponse des demandes de renseignements, à la vérification des faits et à la consultation des provinces pour l'obtention d'information. >> Une fois qu'ont été connus les résultats de l'appel, le personnel de la CCL a continué de collaborer avec le gouvernement et l'industrie afin d'entamer l'application des modifications nécessaires pour que le Canada se conforme à ses accords commerciaux. Le processus est en cours et, dans le présent environnement changeant, le rôle de la CCL continuera d'évoluer. La Commission assurera tout soutien technique en vue d'aider l'industrie à la mise en application des changements requis pour équilibrer l'offre et la demande dans le système intérieur. On a mis en place une formule afin que les rajustements au quota soient exécutés tel que requis.

Activités principales

La CCL s'acquitte de son mandat au moyen d'un vaste éventail d'activités :

- > Elle travaille en étroite collaboration avec les gouvernements des provinces et les intervenants, en fournissant un leadership et un soutien continus à l'industrie laitière canadienne de par son rôle de présidence et son travail auprès du Comité canadien de gestion des approvisionnement de lait (CCGAL). Le CCGAL est un organisme permanent créé par les provinces signataires du Plan national de commercialisation du lait; il est responsable d'établir des politiques et de superviser la mise en oeuvre de ce Plan et de l'Entente globale sur la mise en commun du lait de classe spéciale (P9);
- > Elle assure le travail de facilitateur, d'administrateur et de secrétaire en ce qui a trait aux systèmes de mise en commun des revenus et du partage des marchés. Les dispositions relatives à l'exécution de ces fonctions par la CCL sont comprises dans l'Entente sur la mise en commun de tout le lait (P6), l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (MCL0), et de l'Entente P9;
- > Elle calcule et recommande le niveau cible national de production du lait de transformation, appelé également quota de mise en marché (QMM);

- > Elle est autorisée à acheter, entreposer, transformer ou vendre des produits laitiers dans le cadre des engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC);
- > Elle administre le programme fédéral de subsides à la production du lait de transformation, qui stabilise le prix du marché intérieur des produits de lait de transformation offerts aux consommateurs en réduisant les prix requis par les producteurs sur le marché;
- > Elle établit les prix de soutien auxquels elle achètera le beurre et la poudre de lait écrémé. Ces prix influencent les décisions provinciales quant à l'établissement des prix du lait utilisé à la fabrication de produits laitiers tels que le beurre, le fromage et la crème glacée;
- > Elle délivre des permis pour le lait des classes spéciales aux exportateurs canadiens, dans le cadre du niveau des engagements du Canada envers l'OMC.

Profil et mission de la société

Mission

La CCL joue un rôle de facilitateur central auprès du secteur multi-milliaire que représente l'industrie laitière canadienne. Ses objectifs législatifs consistent à :

> fournir aux producteurs efficaces de lait et de crème la possibilité d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leurs investissements, et,

> assurer aux consommateurs de produits laitiers un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité supérieure.

— Trois commissaires sont nommés par le Gouverneur en conseil pour diriger la Commission : un président et directeur général, un vice-président et un commissaire. En s'acquittant de leurs responsabilités, les commissaires de la CCL sont autorisés et assujettis par la *Loi sur la Commission canadienne du lait* et la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

— Les commissaires surveillent les activités de la CCL et approuvent l'orientation stratégique élaborée dans son plan d'entreprise. La Commission s'efforce d'identifier et d'évaluer les risques d'entreprise majeurs et s'emploie à mettre en place les mécanismes appropriés à la gestion de ces risques. Le rôle clé de la CCL consiste à faciliter l'élaboration et la mise en oeuvre de politiques et de programmes laitiers majeurs en collaboration avec les intervenants de l'industrie laitière canadienne. Depuis sa contribution au développement du régime de gestion de l'offre au début des années 1970, la CCL continue de fournir un cadre de travail à la participation cruciale du fédéral et des provinces au maintien de la viabilité de l'industrie.

Profil de la société

La Commission canadienne du lait (CCL), une société d'État constituée aux termes de la *Loi sur la Commission canadienne du lait* de 1966, relève du

Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada. Financée par le gouvernement fédéral (44 pour cent), les producteurs laitiers (36 pour cent) et le marché (20 pour cent), la CCL s'efforce à équilibrer et servir les intérêts de tous les intervenants de l'industrie laitière par la coordination de l'administration et la supervision des ententes fédérales-provinciales qui régissent le système de commercialisation ordonnée du lait au Canada.

La Commission travaille étroitement avec les organismes dirigeants de l'industrie, desquels font partie les Producteurs laitiers du Canada, le Conseil national de l'industrie laitière du Canada, l'Association canadienne des consommateurs, les agences et offices provinciaux de lait, et les gouvernements provinciaux. Le secteur de la transformation secondaire, représenté par les fabricants de produits alimentaires et de consommables du Canada, l'Association canadienne de la boulangerie et l'Association

tion du Canada, l'Association canadienne de la boulangerie et l'Association canadienne des fabricants de confiserie, donne ses conseils sur le fonctionnement du système de permis pour le lait des classes spéciales.

> Consommation per capita de produits laitiers de 1995 à 1999

Année	Lait de consommation (litres)	Crème glacée (litres)	Yogourt (litres)	Beurre (kg)	Fromage total (kg)
-------	-------------------------------	-----------------------	------------------	-------------	--------------------

1995	95,10	11,48	3,23	2,74	9,99
1996	95,63	11,15	3,38	2,87	9,92
1997	93,92	10,49	3,37	2,59	10,98
1998	93,95	10,30	3,64	2,86	10,72
1999	93,00	9,95	3,99	2,84	11,59

Source: Statistique Canada

Quelque 271 usines de transformation ont expédié des produits laitiers dont la valeur est évaluée à 8,5 milliards de dollars, soit 14 p. cent de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et des breuvages. Le secteur de la transformation des produits laitiers emploie près de 20 800 personnes.

- Au Canada, il existe deux marchés pour le lait. Durant l'année laitière 1999-2000, le marché du lait de consommation représentait environ 40 p. cent du lait produit au total ou 31,2 millions d'hectolitres (3,6 kg de matière grasse par hectolitre). Le marché du lait de transformation (produits laitiers fabriqués comme le beurre, le fromage, le yogourt et la crème glacée) représentait le reste, soit 60 p. cent ou 47,4 millions d'hec-

tolitres de lait (3,6 kg de matière grasse par hectolitre).

- Pendant l'année laitière 1999-2000, en plus des produits vendus sur les marchés de lait de consommation et de lait de transformation, la quantité de produits laitiers vendus comme ingredi- ents dans d'autres produits alimentaires s'élevait à 4 millions d'hectolitres de lait et représentait 5 p. cent de la production laitière totale. Le marché des ingrédients laitiers offre différents produits : le beurre utilisé dans une vaste gamme de produits de boulan- gerie; le lait, la crème, le lait condensé et la poudre de lait dans les produits de confiserie; et la crème, le cheddar, la mozzarella et les fromages à la crème dans les produits finis congelés, séchés ou en conserve, dont les soupes et les plats cuisinés surgelés.

Quelque 271 usines de transformation ont expédié des produits laitiers dont la valeur est évaluée à 8,5 milliards de dollars.

www.ccl.ca/cpiopos/transformation

Vue d'ensemble de l'industrie

L'industrie laitière

canadienne en bref

L'exploitation de l'industrie laitière

canadienne est basée sur une « année

laitière », soit du 1^{er} août au 31 juillet

de chaque année.

L'industrie laitière constitue un

secteur clé de l'économie canadienne.

Ainsi, durant l'année civile 1999,

l'élevage laitier a généré un total de

plus de 4 milliards de dollars en

recettes, soit un gain de 1,4 milliard

de boucherie.

Durant l'année laitière 1999-2000,

une moyenne de 52 vaches laitières

par ferme ont produit 73,1 millions

d'hectolitres de lait contenant

3,8665 kilogrammes de matière grasse

par hectolitre.

Le Canada compte quelque

20 500 fermes laitières avec un total

d'environ 1,0 million de vaches.

Constituant près de 90 p. cent du

cheptel laitier canadien, la race

Holstein compte parmi les vaches

ayant la plus forte production de

lait au monde. Environ 81 p. cent

des fermes laitières canadiennes se

trouvent au Québec et en Ontario,

14 p. cent dans les provinces de

l'Atlantique.

Durant l'année civile 1999, la valeur

ajoutée au lait cru des fermes laitières

représentait 4,6 milliards de dollars.

Durant l'année civile

1999-2000, l'industrie laitière

a généré un total de

plus de 4 milliards

de dollars en recettes

soit un gain de 1,4 milliard

de boucherie.

Durant l'année laitière 1999-2000,

une moyenne de 52 vaches laitières

par ferme ont produit 73,1 millions

d'hectolitres de lait contenant

3,8665 kilogrammes de matière grasse

par hectolitre.

Le Canada compte quelque

20 500 fermes laitières avec un total

d'environ 1,0 million de vaches.

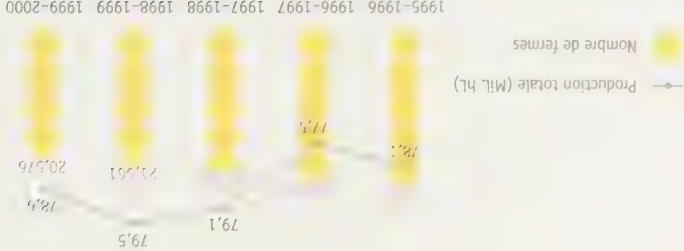
Constituant près de 90 p. cent du

cheptel laitier canadien, la race

> Nombre de producteurs de lait et de crème en 1999-2000

Lait	Crème	Total
342	22	364
388	1	389
329	0	329
9 774	0	9 774
6 768	150	6 918
691	7	698
399	0	399
951	2	953
752	0	752
20 394	182	20 576
Canada		

> Nombre de fermes laitières et production totale de lait de 1995-1996 à 1999-2000*



*Calculé selon la norme de 3,6 kg de matière grasse par hectolitre

Le Vice-président, Louis Balcaen

du lait et aux ententes de mise en commun. La demande de produits laitiers est demeurée élevée pendant la période de référence, et le QM a augmenté une fois. Avec la nouvelle méthode approuvée par le CCBAL pour le calcul du QM, une hausse de 1,2 pour cent est entrée en vigueur le 1^{er} juin, et 1,7 pour cent s'est ajoutée au QM le 1^{er} août 2000. Les ventes d'ingrédients

à sa décision étaient prioritaires tout au long de l'année, la CCL a continué d'assurer son rôle de facilitateur au sein du Comité canadien de gestion des approvisionnement du lait (CCGL) et des mises en commun en plus d'administrer les ventes de mise en commun. À ce titre, la CCL a réussi à coordonner l'harmonisation de plusieurs questions clés en suspens entre la Mise

appelé à renverser la décision du groupe spécial concernant la méthode utilisée par le Canada pour appliquer le quota tarifaire du lait de consommation, sous réserve de modifier la restriction d'accès à ce quota d'un maximum de 20 \$/CAN en produits laitiers.

Table des matières

21	Ressources humaines	3	Lettre au Ministre
22	Facteurs importants affectant le bilan financier	4	Vue d'ensemble de l'industrie
23	États financiers	6	Profil et mission de la société
24	Rapport du vérificateur	8	Objectifs et rendement
		8	Revue de l'année 1999-2000
		12	Objectifs et questions clés pour 2000-2001
	Tableaux et graphiques	13	Activités et programmes
4	Nombre de producteurs de lait et de crème en 1999-2000	13	Politique laitière nationale
4	Nombre de fermes laitières et production totale de lait de 1995-1996 à 1999-2000	13	Production et demande
5	Consommation per capita de certains produits laitiers de 1995 à 1999	14	Mise en commun des revenus des producteurs
13	Production de lait de transformation et de crème	15	Établissement des prix des produits laitiers
14	Production de lait de transformation, besoins canadiens et QMM	15	Importations de produits laitiers
14	Parts provinciales du QMM (avant le partage des marchés selon les ententes de mise en commun)	16	Paiements directs aux producteurs
15	Volume de lait mis en commun selon les ententes de mise en commun en 1999-2000	16	Système de permis pour le lait des classes spéciales
15	Prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé de 1996 à 2000	18	Programme optionnel d'exportation
15	Paiements directs aux producteurs—	18	Programme d'innovation en matière de produits laitiers
16	Valeur de 1995-1996 à 1999-2000	19	Programmes intérieurs de saisonnalité
16	Volume de lait vendu et revenus des producteurs provenant des classes 5(a), (b) et (c) de 1996-1997 à 1999-2000	19	Programme de retrait des surplus
17	Stocks de beurre pour le marché intérieur, et de poudre de lait écrémé du Plan B	20	Vérification

Normes de service

En s'acquittant de ses responsabilités, la Commission canadienne du lait s'efforcera de traiter toute demande de client :

De façon opportune

— Dans des situations inhabituelles, nous expliquerons les étapes que nous prendrons pour réagir pleinement dans les plus brefs délais.

Avec courtoisie — Nous reconnaissons l'importance de votre demande et vous aiderons poliment à comprendre les procédures, règlements et exigences qui s'appliquent.

Équitablement — Nous traiterons toute demande de façon équitable. Si, selon vous, une question n'est pas réglée à votre satisfaction, nous expliquerons promptement comment demander réparation.

Avec clarté — Vous avez droit à une explication simple et courtoise de notre façon de traiter votre demande.

Le personnel de la Commission est à votre service, dans les deux langues officielles, de 08 h 00 à 16 h 30, heure de l'Est, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Nous vous savons gré de nous communiquer vos commentaires sur nos procédures et de nous faire part de toute suggestion pour les améliorer. Nous nous ferons un plaisir de vous aider lors de vos demandes supplémentaires de renseignements concernant les activités de la Commission ou celles de l'industrie laitière en général.

La Section de la planification stratégique, des politiques et des communications
Commission canadienne du lait
1525, avenue Carling, Suite 300
Ottawa (Ontario) K1A 0Z2
Téléphone : (613) 792-2000
Télécopieur : (613) 998-4492
Internet : <http://www.ccl.ca>
Courriel : cdc-ccl@em.agr.ca

La présente publication est également disponible dans les bibliothèques partout au Canada.
No de catalogue : CC 101-2000
ISBN 0-662-65118-9

Attributions :
Conception et production par Ricochet Creative Thinking
Photo de pizza (page 22), courtoisie de McCain Foods (Canada)
Photographie des commissaires par Wolf Studios
Les autres photographies proviennent des archives de la CCL
Impression par Gilmore Printing Services
Imprimé au Canada



>> commission canadienne du lait . rapport annuel . 1999/2000



86 The Canadian Dairy Commission 1971

CA1
DB15
-A56
2003/08

Progress

Canadian Dairy Commission

Service Standards

In carrying out its responsibilities, the Canadian Dairy Commission will strive to treat every client request:

In a timely manner — when unusual circumstances arise, we will explain the steps that we will take to respond fully with the least delay.

Courteously — we recognize the importance of your request, and will politely help you understand the procedures, regulations and requirements that we must apply.

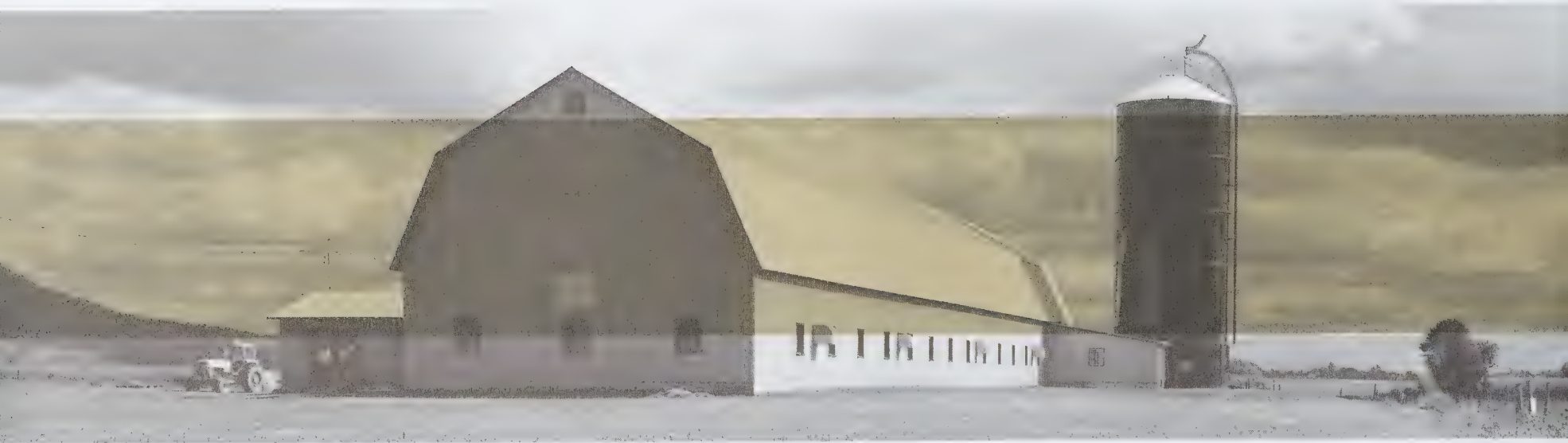
Fairly — we will treat all requests equitably. If, in your view, a matter is not resolved to your satisfaction, we will promptly explain how to seek redress.

Clearly — you have a right to know, in plain courteous language, how we are handling your request.

Commission staff are available to serve you, in either official language, from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. eastern time, Monday to Friday (statutory holidays excluded). We welcome comments on our procedures and always appreciate suggestions for improvement.

Should you require further information on the activities of the Commission or on the dairy industry in general, we would be pleased to assist you.

Communications Services
Canadian Dairy Commission
1525 Carling Avenue, Suite 300
Ottawa, Ontario, K1A 0Z2
Telephone: (613) 792-2000
Facsimile: (613) 998-4492
Internet: <http://www.cdc-ccl.gc.ca>
E-mail: cdc-ccl@em.agr.ca
This publication is also available
in libraries across Canada.
Catalogue No. CC101-2001
ISBN 0-662-66095-1



Letter to the Minister

Mr. Minister,

We are pleased to submit the Canadian Dairy Commission's Annual Report for the 2000-2001 dairy year. In this, the Commission's 34th year of operation, a great deal was accomplished to strengthen the industry and bring us closer to meeting our overall objective of achieving harmonized dairy policies to maintain a viable Canadian dairy sector.

The year 2000-2001 was a year of progress for our industry in many respects. It was a year of growth in the domestic demand for dairy products. For the fourth consecutive year, demand increased for products such as cheese, ice cream and yogurt.

The market for dairy ingredients also grew in the past dairy year. Under the Special Milk Class Permit Program, 4.1 million hectolitres of milk was used to make dairy ingredients for products such as frozen entrées, soups, baked goods and confectionery products. This market is indeed becoming increasingly important to Canada's dairy industry and for this reason, the Canadian Dairy Commission (CDC) prepared a Dairy Ingredient Marketing Plan to help promote the increased use of Canadian dairy ingredients in manufactured products. The Plan was well received by our stakeholders and the

first and largest portion of the plan was implemented in the reporting period.

Last year, unprecedented advances were made in policy development. Domestically, a number of major policies were endorsed by the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) to achieve greater harmonization of policies between the eastern and western pools. The committee adopted a series of recommendations proposed by a Special Committee. Among several proposals adopted, the most important one changed the way provinces share in increases and decreases in Market Sharing Quota (MSQ). Additionally, major negotiations that took place between the CMSMC and the province of Newfoundland led to an agreement for the province's entry into the National Milk Marketing Plan effective August 1, 2001.

The CDC's activities in the export market were significantly reduced during the reporting period. This coincides with the Directions issued last winter to ensure Canada's compliance with decisions reached by the WTO Panel and Appellate Bodies on Canada's exports of dairy products. In conjunction with the Directions, new dairy marketing regulations were enacted on December 13, 2000. Class 5(e) was eliminated July 31, 2000. While the CDC's activities in the export market have been dramatically reduced, we will continue to provide advice and technical



Lyle Vanclief:
Minister,
Agriculture and
Agri-Food Canada

information to the legal team and industry in preparing Canada's defense of its compliance with its obligations under the WTO.

As you will denote through the report, there was a great deal of progress made in the year 2000-2001 and we expect to build on our accomplishments in the year ahead. In making these important gains, we would like to recognize the hard work and dedication of our staff in contributing to the tasks set out to achieve the CDC's objectives. We are confident more progress will be made as our team continues to strive to meet our goals in support of a strong dairy industry in Canada.

Michel Page
Chairman

Louis Balcaen
Vice-Chairman

Carl Harrison
Commissioner

The Canadian Dairy Industry

Key Highlights of 2000–2001

The Canadian dairy industry operates on a "dairy year" basis which runs from August 1st of one calendar year to July 31st of the next calendar year.

The industry can be proud of its accomplishments during the 2000–2001 dairy year. Some key highlights of those accomplishments include:

- Entry of Newfoundland into the national dairy system for industrial milk marketing;
- Market growth for the fourth consecutive year;
- Resolution of a number of issues outstanding in the industry for a long period of time; and
- Steps taken towards the achievement of a Canadian national all milk pool.

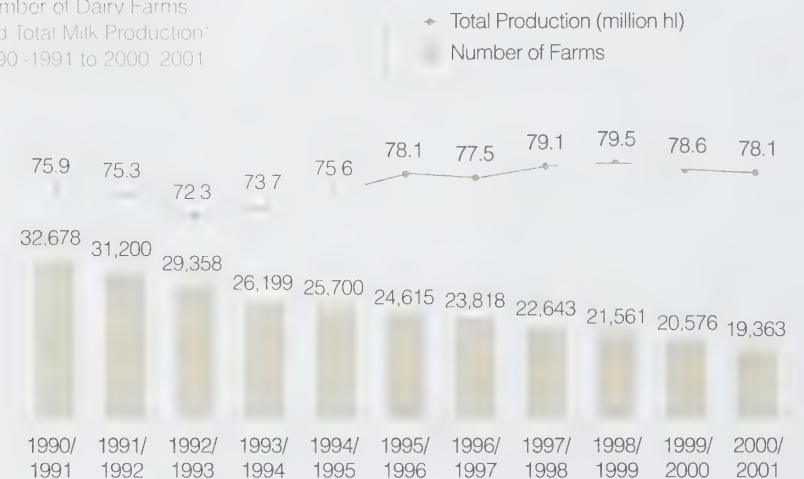
Progress Through the 1990s and the New Millennium

The Commission, along with the industry, has experienced many challenges and changes over the past 10 years. The industry has managed these changes and has continued to prosper and grow.

Farm Cash Receipts

In 1990, the dairy industry generated \$3.4 billion in farm cash receipts. As a key contributor to the Canadian economy in the 2000 calendar year, the dairy industry ranked third behind meats, and grains and oilseeds, generating \$4.1 billion in total farm cash receipts.

Number of Dairy Farms and Total Milk Production* 1990-1991 to 2000-2001



*Calculated on a standard 3.6 kg of butterfat per hectolitre basis

Number of Farms and
Production per Farm

The industry has experienced a 41 percent decline in the number of dairy farms over the past 10 years from 32,678 in the 1990–1991 dairy year to 19,363 in the 2000–2001 dairy year. However, individual farming units have grown in size over the past decade, and have become more effective and efficient in operation. The average production per farm has increased significantly — by 69 percent from 2,215 hectolitres per farm in the 1990–1991 dairy year to 3,746 hectolitres per farm in the 2000–2001 dairy year. Similar to the distribution of dairy farms in the early 90s, in the 2000–2001 dairy year, Quebec and Ontario had the greatest number of dairy farms at 81 percent, followed by 14 percent in the Western provinces and 5 percent in the Atlantic provinces.

Number of Cows and Production per Cow

Although the number of milk cows has decreased over the past 10 years, the production per cow has increased by 23 percent. In 1990, there were 1.43 million dairy cows in Canada producing an average of 7,412 kilograms of milk per cow. In 2000, there were approximately 1.16 million dairy cows in Canada, producing an average of 9,152 kilograms of milk per cow.

Number of Cows and Total
Production in 1990–1991 to 2000–2001

1990–1991	1.43	75.9
1991–1992	1.38	75.3
1992–1993	1.26	72.3
1993–1994	1.27	73.7
1994–1995	1.27	75.6
1995–1996	1.24	78.1
1996–1997	1.24	77.5
1997–1998	1.20	79.1
1998–1999	1.18	79.5
1999–2000	1.14	78.6
2000–2001	1.16	78.1

Number of Milk
Cream Producers

	1990	1995	2000
Prince Edward Island	20	312	332
Nova Scotia	1	367	368
New Brunswick	0	313	313
Quebec	0	9,248	9,248
Ontario	128	6,340	6,468
Manitoba	6	643	649
Saskatchewan	0	373	373
Alberta	2	892	894
British Columbia	0	718	718
Total	157	19,206	19,363

“The dairy industry
in Canada can say
we truly have a
national system
from coast to coast.”

Gerard Cormier, *Chairman*
Dairy Farmers of Newfoundland
and Labrador

Processing Industry 2000–2001

In the 2000 calendar year, the processing industry generated \$9.8 billion* worth of products shipped from approximately 261 processing plants accounting for 15 percent of all processing sales in the food and beverage industry. During the 2000–2001 dairy year, the dairy processing sector employed approximately 21,000 people representing 10 percent of all employees in the food and beverage industry.

**Based on the North American Industry Classification System prepared by Statistics Canada*

Value of Manufactured Shipments Canada (2000)

A	Dairy Products	14.3%
B	Beverages	13%
C	Meat	26.4%
D	Poultry	6.9%
E	Fruits and Vegetables	7.9%
F	Bakery	6.2%
G	Seafood Products Preparation	6.8%
H	Others	18.6%

Industrial and Fluid Milk Production 2000–2001

A	Industrial Milk	47.1 million hectolitres
B	Fluid Milk	31.1 million hectolitres

Milk Markets

Canadian dairy producers supply two main markets:

- fluid milk, including flavoured milks and creams; and
- industrial milk used to make products such as butter, cheese, yogurt, ice cream and milk powders.

In the 2000–2001 dairy year, the fluid market accounted for approximately 40 percent of total producer shipments of milk, or 31.1 million hectolitres (at 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre). The industrial market accounted for the remaining 60 percent or 47.1 million hectolitres (at 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre) of total producer shipments.



Ingredients Market

As part of the industrial milk market, dairy products are also sold as ingredients in other food markets. In the 2000–2001 dairy year, this market represented 5 percent of total milk production, or 4.1 million hectolitres of milk. This volume represented approximately 9 percent of Market Sharing Quota.

The dairy ingredients market includes traditional as well as non-traditional products. Examples of ingredients for traditional product markets are:

- butter used in a wide range of bakery products;
- milk;
- cream;
- condensed and powdered milk used in confectionery goods, dry mixes and baby food formulas; and
- cheddar, mozzarella, and cream cheeses used in frozen, dried, or canned finished products such as frozen dinner entrées, sauces and soups.

A fast growing ingredients market is the functional food market which uses non-traditional ingredients such as whey powder and whey protein concentrates, which are by-products of the cheese-making process and used to manufacture products such as nutritional bars and drinks.

**“In the 2000–2001
dairy year, the
ingredients market
represented 5 percent
of total milk
production, or
4.1 million
hectolitres of milk.”**

Harmonized Milk Classification System

Most provincial marketing boards and agencies purchase milk from producers and sell it to processors for the manufacture of dairy products. The milk produced

in Canada is sold to processors through a Harmonized Milk Classification System for the manufacture of products according to the following five classes of milk listed below:

Class	Products	Milk Utilization Based on End Use (2000–2001)	
		Volume (million hl)	Percentage of overall use
Class 1	1 a) fluid milks	28,107,922	38.82%
	1 b) fluid creams		
	1 c) milk-based beverages		
	1 d) fluid milks for the Yukon, Nunavut, and Northwest Territories (these markets are supplied by British Columbia and Alberta)		
Class 2	yogurt, sour cream and ice cream	3,186,721	4.40%
Class 3	3 a) specialty cheeses	26,741,139	36.93%
	3 b) cheddar cheese		
Class 4	4 a) butter, butteroil, powders and concentrated milk for ingredient purposes	4,771,362	6.59%
	4 b) concentrated milk for retail		
	4 c) new products for the domestic market		
	4 d) inventories and losses		
	4 m) domestic marginal markets		
Class 5	5 a) cheese ingredients for further processing for the domestic and export markets	9,603,794	13.26%
	5 b) all other dairy products for further processing for the domestic and export markets		
	5 c) domestic and export activities of the confectionery sector		
	5 d) planned exports and other exports, the total of which shall not exceed Canada's WTO commitments		
Total		72,410,938	100%

(Note: volume of milk utilized is actual and not standardized)

“Close to 37 percent of the milk produced in Canada was used to make specialty and cheddar cheeses. ”



Corporate Profile

Structure

The Canadian Dairy Commission (CDC) is comprised of three Commissioners appointed by Governor in Council: a Chairman and Chief Executive Officer (Michel Pagé appointed in March 2001); a Vice-Chairman (Louis Balcaen appointed for a third term in December 2000); and a Commissioner (Carl Harrison appointed in December 2000). The CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*. They provide leadership and supervision of the CDC's activities and approve its strategic direction as outlined in its five-year Corporate Plan.

The Commission is located in Ottawa, Ontario and employs approximately 65 staff working within the following sections: Audit, Finance and Administration, Economics, Policy and Strategic Planning, Communications Services, Marketing and Commercial Operations and Human Resources.

Authority

The Canadian Dairy Commission is a Crown corporation created in 1966 through the *Canadian Dairy Commission Act*. The Commission reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food to whom it serves as an important advisor on matters related to dairy.

Funded by the federal government (44 percent), dairy producers (36 percent) and the marketplace (20 percent), the CDC supports the interests of all dairy stakeholders — producers, processors, consumers and governments.

History

By the early 1960s, the dairy industry was experiencing a substantial build-up of butter stocks. Producers were coming to the realization that there was a need for the coordination of federal and provincial policies concerning the marketing of milk. Accordingly, the first Canadian Dairy Conference was convened in Ottawa in February 1963.

Following the conference, a Canadian Dairy Advisory Committee was set up and in its August 1965 report, recommended that a national board or authority be established for the marketing, regulation and administration of dairy policy. As a result, the House of Commons passed an *Act* on June 23, 1966 providing for the establishment of a Dairy Commission for Canada. The *Canadian Dairy Commission Act* was proclaimed on October 31, 1966.

**“The CDC is a
central facilitator
for the multi-billion
dollar Canadian
dairy industry.”**

Mission

Under the *Canadian Dairy Commission Act*, the CDC's legislated objectives are:

- to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity to obtain a fair return for their labour and investment; and
- to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.

As a central facilitator for the multi-billion dollar Canadian dairy industry, the CDC works closely with industry stakeholders represented by organizations such as Dairy Farmers of Canada, the Consumers' Association of Canada and provincial boards and agencies. The Commission also works in co-operation with processors, represented by provincial organizations, and further processors represented by the Food and Consumer Products Manufacturers of Canada, the Baking Association of Canada, and the Confectionery Manufacturers Association of Canada.

Activities

As a national facilitator and chief administrator, the CDC undertakes a number of activities and programs:

Through its chairmanship and work for the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), the CDC provides ongoing support to the Canadian dairy industry while operating in close co-operation with provincial stakeholders and provincial governments;

It acts as a facilitator and provides secretariat services to the revenue pooling and market sharing systems. Provisions for these functions are set out in the All Milk Pooling Agreement (P6), the Western Milk Pooling Agreement (WMP), and the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues; It calculates and makes a recommendation to the CMSMC on the level of the national milk production target for industrial milk, or Market Sharing Quota;

It has the authority to purchase, store, process, or sell dairy products within Canada's World Trade Organization (WTO) commitments;

It administers the federal government's industrial milk subsidy payments to dairy producers, reducing the returns required by producers from the marketplace. In turn, the subsidy payments provide consumers with moderately-priced industrial milk products on the domestic market;

The Commission determines support prices at which it will purchase butter and skim milk powder. These support prices are used as references by provinces to establish prices for milk used to manufacture products such as butter, cheese, and ice cream;

It administers the Special Milk Class Permit Program and issues permits to further processors for purposes of obtaining access to competitively-priced dairy ingredients, and to exporters for the export of dairy products within Canada's WTO commitment levels; and

The CDC carries out internal audits of its systems and practices as well as external audits, which are in large part, performed on companies participating in the Special Milk Class Permit System.



Goals and Performance

Goals and Achievements for the Planning Period 2000–2001 to 2004–2005

1. Support the implementation of the WTO Panel and Appellate Body rulings on Canada's Special Milk Class Permit System and make the necessary changes within its responsibilities to ensure the system for dairy exports is in conformity with trade agreements while maintaining the integrity of the domestic system.

Measure of Achievement for 2000–2001:

- As of July 31, 2000, Class 5(e) for exports was eliminated and a system of rigorous tracking was implemented to monitor exports under Class 5(d) to ensure consistency with Canada's WTO subsidy reduction commitments. The *Dairy Product Marketing Regulations*, enacted under the *Canadian Dairy Commission Act*, were amended and went into effect on December 13, 2000 to comply with Canada's trade obligations.
- Amendments were made to the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling, the All Milk Pooling Agreement and the Western Milk Pooling Agreement. A new Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues was adopted by the Canadian Milk Supply Management Committee on February 1, 2001.
- A method to better manage quota domestically was adopted by establishing a new domestic Class 4(m).

2. Coordinate and facilitate efforts to refine and harmonize Canada's pooling systems administered by the CDC in order to simplify the Canadian milk supply management system.

Measure of Achievement for 2000–2001:

- A Special Committee of the CMSMC, supported by the CDC, reached an agreement to resolve a number of key issues among industry participants that were outstanding for many years.
- Members of the All Milk Pooling Agreement (provinces in the east and Manitoba) adopted policies to improve the movement of milk within the pool in the east. This means milk in the east will move interprovincially where it is needed most.
- A Forum bringing together over 130 participants from industry and government at the provincial and federal levels was organized. The objective of providing background information and the promotion of open discussion of the pooling arrangements in the east was met. The results will foster more discussion on harmonizing policies among provinces in implementing the All Milk Pooling Agreement.
- Members of the Western Milk Pool agreed to pool revenues on the basis of multiple component pricing — a major step in harmonizing policies in the west.

21 A negotiating committee comprised of representatives from Newfoundland and the CMSMC reached an agreement for Newfoundland's entry into the National Milk Marketing Plan. Newfoundland entered the national system for dairy on August 1, 2001. A major event in the industry's history!

3. Work with industry and Agriculture and Agri-Food Canada to promote the use of dairy ingredients and value-added dairy products domestically and abroad while keeping Canada's trade agreement commitments.

Measure of Achievement for 2000–2001:

21 A *Dairy Ingredient Marketing Plan* was developed and implemented by the CDC to promote the use of dairy ingredients in the further processing sector.

An analysis of the Plan's target groups was conducted. Questionnaires were sent to the processing, further processing and distribution sectors regarding their use of dairy ingredients.

As a key component of the Plan, an ingredients information centre was launched on the Internet in July. *MILKINGREDIENTS.CA* is the first bilingual information centre of its kind in Canada.

Meetings were held with key companies, associations and groups in the further processing and processing sectors as well as the scientific community seeking contributions in the form of technical expertise and support for further development of the Plan.

4. Develop, implement and coordinate a national audit system.

Measure of Achievement for 2000–2001:

The CDC is continuing its work with stakeholders and the provinces to develop procedures to strengthen accountability for milk used in the domestic market.

In cooperation with stakeholders, the CDC is redesigning a national Milk Utilization Audit Manual. The Manual is used by provincial inspectors when performing milk plants utilization audits.

21 The CDC is also continuing to issue certificates to appoint inspectors and Instructions to Inspectors, as set out in the Ministerial Directions and the *CDC Act*. This provides the delegation of authority to provincial auditors to audit milk subject to interprovincial and export trade and is part of maintaining accountability for all milk received by processing plants.

21 The Commission, at the request of provinces, is coordinating the exchange of information between provinces and the CDC to ensure proper tracking and to prevent duplicate reporting when transactions involve more than one province.

5. Enhance communication with Boards of Directors of national and provincial stakeholder organizations.

Measure of Achievement for 2000–2001:

A new Chairman and Commissioner were appointed during the course of the year. The new Chairman immediately embarked on a national tour to meet with as many stakeholders as possible. Further work involving this goal will continue in the next planning period.

Goals for the period 2001–2002 to 2005–2006

In cooperation with provinces, governments and industry, ensure that Canada's system of dairy exports is in compliance with international trade agreements, and support the work to defend the Canadian system before a WTO Compliance Panel and WTO Appellate Body.

Co-ordinate and facilitate efforts to refine and harmonize Canada's pooling systems administered by the Canadian Dairy Commission and support industry deliberations to consider the establishment of an all milk national pool.

21 Implement and coordinate an audit system that will protect the integrity of the domestic market.

Improve communications with industry stakeholders and assess and establish a comprehensive means of communicating with the CDC's client groups.

Conduct a comprehensive review of the administration of the Special Milk Class Permit System to improve administrative processes, structure and management of the program.

Achieve administrative efficiencies through the implementation of the Financial Information Strategy, the relocation of the CDC's offices and a records management system.



**“MILKINGREDIENTS.CA
is the first bilingual
Internet-based
information centre
on dairy ingredients
in Canada.”**

Achievements in Detail

Dairy Ingredient Marketing Plan Update

In October 2000, the Canadian Dairy Commission (CDC) introduced a new *Dairy Ingredient Marketing Plan* to promote increased awareness and utilization of Canadian manufactured dairy ingredients.

During the months of December 2000 and January 2001, the CDC met with milk processors, further processors, industry associations and government agencies to discuss in greater detail, the initiatives called for in the Plan. The discussions proved useful in exchanging views and ideas on the objectives and initiatives of the Plan. Many groups shared a common interest in wanting to learn more about current and future trends in the supply and utilization of traditional and non-traditional dairy ingredients as well as the use of animal and vegetable fat substitutes.

Market Analysis Initiative

Based on initiatives called for in the Plan, marketing questionnaires were developed and remitted to individual companies in the distribution, processing and further processing sectors.

Responses to the questionnaires will help the CDC in researching the current level of dairy ingredient utilization (both inside and outside the Special Milk Class Permit Program) and will provide our industry partners with a more complete understanding of the Canadian dairy ingredients market.

New Dairy Ingredients Internet Site

As part of the *Dairy Ingredients Marketing Plan*, *MILKINGREDIENTS.CA*, a CDC- sponsored Web site, was launched on July 31, 2001. *MILKINGREDIENTS.CA* is the first Canadian Internet-based industry services and information tool designed to support Canadian dairy ingredient manufacturers, further processors, supplier-distributors and exporters, and industry partners.

Information, Interaction and Innovation

The CDC believes that this collaborative effort, involving various industry partners, will contribute to the strengthening of business and industry relationships, create new opportunities, communicate useful information and support services related to dairy ingredients, and foster growth and development in the Canadian dairy ingredients sector.

Adoption of a Special Committee Report Promotes Increased Harmonization of Dairy Policies

With regional representation from the Atlantic provinces, Quebec, Ontario and the West, the CMSMC's Special Committee was chaired by the CDC's Chairman. Over the course of 10 months, the group developed a final report, which was presented to the CMSMC in July 2000. An agreement on the proposed recommendations was reached at this same meeting and the recommendations went into effect on

August 1, 2000. The recommendations were as follows:

- A commitment to work towards a common approach to the removal of milk components surplus to the domestic market;
- Agreement to examine price differences between the All Milk Pool (P6) and the Western Milk Pool and address any significant unjustifiable differences;
- Develop a national harmonized milk classification system with the objective of reducing the number of milk classes;
- Discontinue British Columbia's special quota allocation formula as of August 1, 2003 in exchange for a one-time additional allotment of Market Sharing Quota (MSQ);
- Implementation of a new amending formula for MSQ adjustments on the basis of 10 percent of a province's historical shares and 90 percent on its population;
- MSQ allotment for provinces where Domestic Dairy Product Innovation Program projects are in effect;
- All provinces agreed to sign a new Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues; and
- The establishment of a “peace clause” to ensure that the issues addressed will not be re-opened for a period of six years.



Activities and Programs

National Dairy Policy

Canada's supply management system for the dairy industry is the foundation of current policies in this sector. Supply management in dairy was adopted in the early 1970s and is used to manage and administer a system for the supply of milk used to make products like butter, cheese and yogurt — referred to in the sector as industrial milk.

The Canadian Dairy Commission's role in this policy context is to act as a facilitator within the various forums that are involved in dairy policy such as the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC).

The CMSMC is a permanent body created by the provincial signatories to the National Milk Marketing Plan (NMMP). Its mandate is to determine policies and to supervise the provisions of the NMMP as well as the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues — formerly the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling. The National Milk Marketing Plan is a federal/provincial agreement that governs the supply management system for dairy in Canada. The CMSMC is chaired by the Commission and has representation from dairy producers, processors and governments from all provinces. National dairy producer and consumer representatives also participate on the committee as non-voting members.

The National Milk Marketing Plan contains the key elements of how to manage and monitor the industrial market for milk. For example, it contains a formula that is used to calculate the national production target, or Market Sharing Quota (MSQ), to ensure that consumer demand for various dairy products is met. The Plan establishes each province's share of the MSQ and the

mechanism for sharing in any increase or decrease in the target. Each province in turn allocates its share of the MSQ to its dairy producers, according to provincial policy and other agreements established for the sharing of markets and producer returns.

While the supply of milk is managed carefully to meet the needs in the Canadian market throughout the year, surpluses can occur due to fluctuations in milk production or demand. These are managed by adjusting the Market Sharing Quota, stocks or by exporting surpluses, within Canada's trade agreements. Since the system and quotas are calculated on the basis of butterfat (fat in cow's milk), the industry is often faced with a surplus of solids non-fat or of products like skim milk powder. Surpluses are managed through the Surplus Removal Program, the costs of which are funded through pooling.

Production and Demand

The Commission monitors trends in Canadian Requirements (demand) and production (supply) on a monthly basis. Canadian Requirements are defined as total domestic consumer demand plus planned exports for industrial dairy products. Production includes all production of industrial milk and cream within supply management.

In the 2000–2001 dairy year, Canadian Requirements were 45.99 million hectolitres, a 0.7 percent increase over the previous dairy year. During the same period, industrial milk and cream production totaled 47.1 million hectolitres, a 0.7 percent decrease over the 1999–2000 dairy year.

Market Sharing Quota (MSQ)

Each year, the CMSMC determines the national production target for industrial milk, called the Market Sharing Quota (MSQ). This target is constantly monitored and, when necessary, adjusted to reflect changes in the domestic demand for industrial milk products, as measured in terms of butterfat, as well as changes in planned export activity plus a buffer (called the Growth Allowance) to minimize the possibility of shortages on the domestic market. The CMSMC applies the terms of the National Milk Marketing Plan to establish the provincial shares of the MSQ.

MSQ at July 31, 2001 was 46.4 million hectolitres. For the 2000–2001 dairy year, industrial milk and cream production exceeded the Market Sharing Quota by 0.7 million hectolitres.

Pooling of Producer Returns

Changing conditions in the global trading environment as well as in domestic markets in recent years resulted in new pooling arrangements across Canada for the marketing of milk. In its role as a national industry facilitator, the Canadian Dairy Commission administers these pooling arrangements on behalf of the dairy industry.

Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues

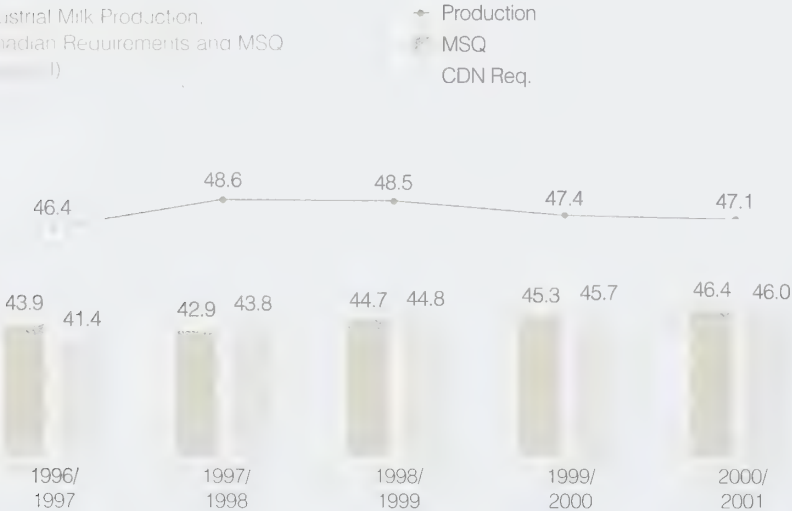
Under the Special Milk Class Pricing and Pooling System implemented in August 1995, industrial milk is classified and made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at

Production of Industrial Milk and Cream* (thousands of kg of butterfat)

	1998	1999	1999	2000	2000	2001
Prince Edward Island	3,061		3,063		3,041	
Nova Scotia	2,437		2,173		2,099	
New Brunswick	2,248		2,183		2,094	
Quebec	84,151		83,326		83,117	
Ontario	53,207		49,725		49,267	
Manitoba	6,523		6,609		6,467	
Saskatchewan	4,591		5,375		5,728	
Alberta	10,143		10,045		9,285	
British Columbia	8,363		8,208		8,440	
Total	174,724		170,707		169,538	

Before Pooling

Industrial Milk Production, Canadian Requirements and MSQ (million hl)



Provincial Shares of MSQ* July 31, 2001

	Butterfat (thousands of kg)	Milk (million hl)	
Prince Edward Island	3,056	0.849	1.8%
Nova Scotia	2,099	0.583	1.3%
New Brunswick	2,106	0.585	1.3%
Quebec	78,323	21.756	46.9%
Ontario	52,294	14.526	31.3%
Manitoba	5,821	1.617	3.5%
Saskatchewan	4,529	1.258	2.7%
Alberta	10,454	2.904	6.3%
British Columbia	8,340	2.317	5.0%
Total	167,022	46.395	100.0%

Source: Canadian Dairy Commission

prices which vary according to its end use. Formerly known as the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling, the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues provides a means for the market returns from the sale of milk to processors for Special Class purposes to be shared among all dairy producers. During the 2000–2001 dairy year, revenues were shared (or pooled) among nine provincial signatories to the National Milk Marketing Plan. As of August 1, 2001, Newfoundland will also share Special Milk Class Revenues since it has become a signatory to the National Milk Marketing Plan and the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues.

Agreement on All Milk Pooling (P6)

Since August 1996, the Agreement on All Milk Pooling (P6) has provided a means for revenues from all milk sales (fluid and industrial) to be pooled among dairy producers in Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island.

Western Milk Pooling Agreement (WMP)

In March 1997, the four Western provinces (Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia) also implemented an all milk pooling system. Although Manitoba is part of the Western Milk Pool, it also participates in revenue sharing under the Agreement on All Milk Pooling (P6).

Special Milk Class Permit System

Purpose

The Special Milk Class Permit System was created and implemented on August 1, 1995 in order to allow processors, exporters and further processors to remain competitive on international and domestic markets. Through this system, milk components are made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients according to their end use at competitive prices.

Types of Permits

Processors, exporters and further processors can access certain volumes of dairy components through permits issued by the Canadian Dairy Commission.

There are three types of permits. The first type is a permit issued to further processors using dairy products for specific purposes as ingredients. Permits

are issued under Class 5(a) for cheese ingredients, under Class 5(c) for dairy product ingredients used in the confectionery sector, and under Class 5(b) for all other dairy product ingredients.

The second type of permit is issued to exporters for individual transactions. The exporters' permit specifies the maximum quantity of dairy products which may be exported according to the volume of milk identified as available for export. Permits are issued under Class 5(d) for the volume of milk covered under planned exports incorporated into MSQ, as well as other exports, the total of which falls within Canada's WTO commitment levels.

The third type of permit is issued under Class 4(m). Surplus of milk under this class is sold through a permit system into animal feed and other similar uses.

Achievements for the 2000–2001 Dairy Year

Further processors used the equivalent of 4.1 million hectolitres of milk in 2000–2001. A total of 961 permits were issued last year for Classes 5(a), (b) and (c), the majority of which were Class 5(b) permits. The number of businesses participating in the program rose to 747 in 2000–2001, up from 717 in the previous year. A total of 42 businesses operating in the confectionery sector used Class 5(c) permits during the year.

Pricing

The Commission's role in pricing is two-fold: first, it administers the payment of a federal subsidy which reduces the returns required by dairy producers from the marketplace. Secondly, the Commission annually reviews and announces support prices for butter and skim milk powder. Support prices are used as references by provincial milk

Permit Class		Volume (million hl)					
		Price (¢/kg)					
5(a)	Volume	1.336	1.535	0.885	1.517	1.791	
	Price	\$39.52	\$39.01	\$44.20	\$37.17	\$35.48	
5(b)	Volume	1.425	1.817	0.895	1.452	1.221	
	Price	\$40.04	\$38.74	\$43.21	\$38.84	\$42.87	
5(c)	Volume	0.797	0.828	1.154	1.033	1.053	
	Price	\$32.22	\$32.73	\$33.03	\$33.60	\$31.91	
Total	Volume	3.558	4.180	2.934	4.002	4.065	
5(a), 5(b) & 5(c)	Price	\$37.74	\$37.54	\$39.50	\$36.61	\$36.37	

*Volumes (in million hectolitres) and prices are calculated on a standard hectolitre basis at 3.6 kg of butterfat per hl.

boards and agencies in setting the prices for milk sold to processors.

Together, these two elements serve as a means for the Commission to fulfill its mandate to ensure that producers receive an adequate return for their labour and investment and ensure consumers a continuous supply of high quality dairy products. The two elements are factored into a yearly pricing announcement made by the CDC in December — a decision which then takes effect the following February.

Support Price Announcement

In December 2000, following careful consideration of the views of dairy industry stakeholders, as well as other factors such as the result of a national cost of production survey conducted by the CDC, and other economic indicators, the Canadian Dairy Commission announced that, effective February 1, 2001, the support price for skim milk powder would rise to \$4.8394 from \$4.6842 per kilogram, and for butter, to \$5.7261 from \$5.5407 per kilogram.

The market revenues resulting from these higher support prices provided dairy farmers with an additional amount of \$2.13 per hectolitre. Of this amount, \$0.85 per hectolitre was included for the purpose of continuing to allow for the recovery of the consumer subsidy from the marketplace — which is being reduced until its elimination on January 31, 2002. Consequently, net returns to dairy farmers increased by \$1.28 per hectolitre or 2.3 percent above the previous year's net returns.

Federal Subsidy Program

The Government of Canada has provided funding under the federal subsidy program since before the establishment of the CDC in 1966. However, in 1996, as part of the federal budget, it was announced that the program would be phased-out over a five year period until its elimination on January 31, 2002. The last of the annual reductions of \$0.76 per hectolitre will be applied at that time.

Payments to producers under the federal dairy subsidy program in the 2000–2001 dairy year totaled \$50.977 million for the production of 161.064 million kilograms of butterfat or 44.74 million hectolitres of milk produced for domestic consumption.

Imports of Dairy Products

Prior to 1995, Canada maintained a range of measures which placed limits on dairy product imports to uphold the stability of its

national milk supply management system. These controls changed significantly in 1995 as a result of the World Trade Organization (WTO) Agreement on Agriculture. In signing this Agreement, Canada and the other signatories agreed to replace former quantitative import restrictions with tariffs and Tariff Rate Quotas.

Under the terms of the 1995 WTO Agreement, Canada has established Tariff Rate Quotas (TRQs) for a number of dairy products. With the support of the industry, the CDC has acted as the first receiver of imports of butter under federal permit since 1995 and directed this product through butter manufacturers to the further processing sector.

The first year the Agreement was in effect, the Tariff Rate Quota for butter was 1,964 tonnes. Last year the Tariff Rate Quota reached 3,274 tonnes. Of the total Tariff Rate Quota, approximately two thirds of the amount is a country allocation to New Zealand, amounting to 2,000 tonnes last year.

Domestic Dairy Product Innovation Program

The Domestic Dairy Product Innovation Program (DDPIP) encourages the manufacture of new and innovative products on the domestic market by adding specific volumes to provincial milk quotas in order to ensure that necessary milk supplies are available. Accordingly, the DDPIP allows for a certain amount of flexibility within the national supply management system.

The DDPIP was first implemented in 1989 following approval by the CMSMC. It was most recently renewed in July 1999 and extended until the end of the 2004–2005 dairy year.

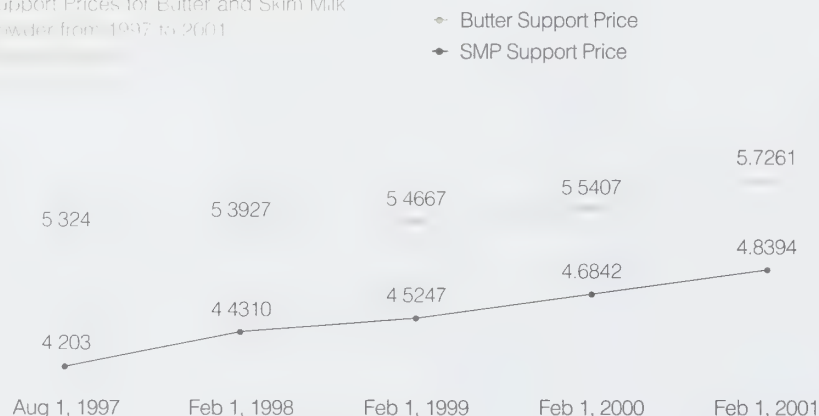
Achievement During the 2000–2001 Dairy Year

During the 2000–2001 dairy year, Canadian firms in Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia utilized approximately 22 million litres of milk under the DDPIP.

The CMSMC also conducted a review of the Program. As a result, the criteria were modified to ensure that the Program is used for new and innovative products that will positively impact on domestic market demand. In addition, a new Selection Committee, comprised of representatives of six organizations (three regional and three national including the CDC), was formed to review all applications to the Program.

During the year, eight companies submitted applications and nine new products were accepted, mainly for the development of new specialty cheeses. Companies whose applications are rejected can now appeal the decision of the Committee to an

Support Prices for Butter and Skim Milk Powder from 1997 to 2001



| Direct Payments to Producers –
Value from 1996–1997 to 2000–2001
(in thousands)

	1996–1997	1997–1998	1998–1999	1999–2000	2000–2001
Prince Edward Island	\$ 2,134	\$ 2,024	\$ 1,610	\$ 1,205	\$ 742
Nova Scotia	3,781	3,514	2,730	2,002	1,225
New Brunswick	2,824	2,658	2,103	1,563	956
Quebec	61,135	57,824	46,430	34,525	21,073
Ontario	54,489	51,081	39,923	29,725	18,208
Manitoba	5,049	4,158	3,425	2,441	1,515
Saskatchewan	3,504	2,996	2,465	1,754	1,075
Alberta	9,329	8,501	7,018	5,016	3,096
British Columbia	7,776	8,485	6,994	4,945	3,087
Total	\$150,021	\$141,241	\$112,698	\$83,176	\$50,977

⁽¹⁾Start of Market Sharing under Pooling arrangements

⁽²⁾Modified for cream producers' year-end adjustments

appeal body composed of the three Commissioners of the CDC. Appeals were filed by two companies. Following a review of the applications, the three Commissioners accepted one as eligible under the Program criteria.

Domestic Seasonality Programs

Milk production fluctuates on a seasonal basis. It is highest in the spring when cows tend to produce more milk, while in the fall and winter months, production may drop slightly. Conversely, demand for dairy products such as butter and cheese is highest in the fall and winter months, particularly in the period leading up to the Christmas season and tends to be lower in the post-Christmas period.

Domestic Seasonality Programs are a key function in enabling the industry to match supplies of product with consumer demand on the domestic market, particularly during seasonal periods of fluctuation in production. The industry has mandated the CDC to operate these programs, in cooperation with the private sector, to balance the seasonal demand and supply of dairy products.

Storage Programs

Butter

The CDC holds a pre-determined amount of butter in storage throughout the year. The Canadian Milk Supply Management Committee sets a target of 11 million kilograms of butter at the beginning of each

dairy year referred to as the “normal butter inventories.” These stocks are considered necessary to ensure that the domestic market has a constant supply throughout the year.

Within this targeted level, two types of programs are operated to manage stocks. Plan A is a storage program for butter which is held in 25 kilogram blocks. The CDC purchases the butter and holds it for resale in the domestic market at the support price when manufacturers run low on supply of cream to make butter. During the 2000–2001 period, the goal for Plan A normal stocks as at July 31 was 2.5 million kilograms.

Plan B is a storage program used by processors to balance the seasonality of their own production and sales during the calendar year. Under the Plan B program

for butter, manufacturers can sell butter in retail packaging (454 g), or in 25 kilogram bulk blocks to the Commission. They must then repurchase this butter within one calendar year from the date of the product's manufacture. Companies make their own decisions on the level of butter they want to put in storage under this program. Because of the need to repurchase the product, this program is self-limiting and for this reason, there is no set limit on the quantity of product accepted by the CDC.

The total of stocks of butter under Plans A and B serves as an indicator to the industry of possible surpluses or shortages of butterfat in the marketplace. This information is used to assess whether production quotas should be adjusted or it may indicate the need to manage surpluses. However, in the past few years, butter produced in the domestic market has, in large part, been consumed in Canada. As a result, Canada only exported small amounts of surplus butterfat in the form of butter.

Butteroil

In January 2000, the Canadian Milk Supply Management Committee approved the inclusion of butteroil as an eligible product in the existing Plan B program for butter on a temporary basis. It was approved on the basis that the program would assist in the supply for fresh cream during the fall period when the supply of butterfat is tight.

In January 2001, the Committee approved the permanent eligibility of butteroil under Plan B. A total of 384 tonnes of butteroil was stored during the dairy year.

Milk Powders

The CDC also operates a program for the storage of specialty types of milk powders. It encourages manufacturers to make these products when the supply of milk is plentiful and minimizes the demand for fresh milk to make these products in the fall when milk production is usually low. Stocks held under this program act to balance the supply and demand of non-fat milk solids.

Concentrated Milk Assistance Program

The Concentrated Milk Assistance Program (CMAP) is used to encourage the production of evaporated and sweetened condensed milk during the period of the year when milk supply is abundant. Unlike the other Domestic Seasonality Programs where the CDC actually purchases and sells the products, the CMAP is a financial assistance program for which manufacturers retain possession of the product and are responsible for storage arrangements. A set amount of financial assistance is offered under the program to compensate manufacturers for the carrying charges associated with additional product storage time.

This program underwent a review by the Commission, at the request of industry, to determine how evaporated milk manufacturers could make better use of the program. It was determined that a 60-day waiting period for products to become eligible for assistance was too long at certain times of the year. As a result, the CMSMC authorized the Milk Management Committee to reduce the waiting period to 30 days to encourage the production of this product during certain times of the year

when milk may be over-abundant. This product is then marketed domestically in the periods of the year when it is needed most. The eligibility period in which manufacturers can register products under this program has been reduced to products manufactured during the period of January 1st to July 31st.

Butter and Skim Milk Powder Inventories

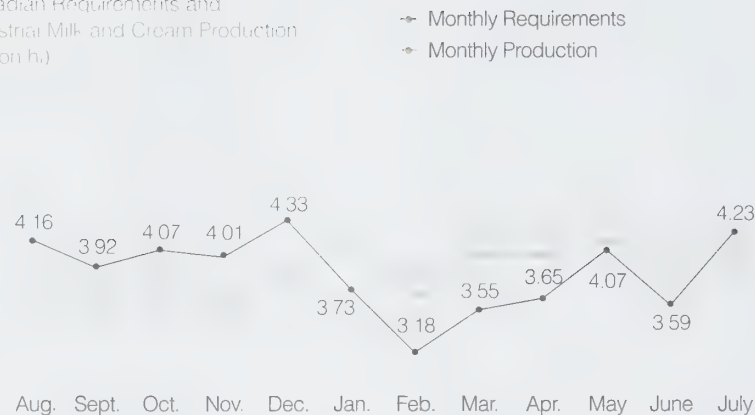
The Commission began the 2000–2001 dairy year with 11.80 million kilograms of butter and 6.66 million kilograms of skim milk powder in inventory. During the year, the CDC purchased 20.89 million kilograms of butter and 39.49 million kilograms of skim milk powder. Sales of 18.29 million kilograms of butter and 37.36 million kilograms of skim milk powder left respective closing inventories of 14.40 and 8.79 million kilograms as of July 31, 2001 (butter statistics include imports).

Surplus Removal Program

The CDC administers a Surplus Removal Program (SRP), on the industry's behalf. The program was designed to minimize the manufacture of products for unplanned exports when unfulfilled domestic and planned export opportunities exist. The program ensures that milk that is surplus to the domestic market is removed in the form of dairy products that are most suited for export.

Changes to the program were implemented in August 2000 in compliance with a WTO ruling on Canada's exports of dairy products. The CMSMC created the Milk Management Committee (MMC) and

Canadian Requirements and Industrial Milk and Cream Production (million h.)



gave it authority to direct the CDC in operating the Surplus Removal Program. This Committee is comprised of representatives from the production and processing sectors at the provincial and national levels. The Milk Management Committee assesses market conditions and the milk production situation for the purpose of determining when surplus removal activities are required and the quantity of milk that the CDC is authorized to remove from the marketplace.

Exports

The CDC's role in exporting dairy products underwent important changes in the last few years. Except for sales of skim milk powder to the governments of Mexico and Cuba, the CDC no longer directly exports dairy products.

Exports of all dairy products are essentially achieved by private exporters using Class 5(d) permits administered by the

→ Monthly Requirements
--- Monthly Production

CDC, as directed by the Milk Management Committee and within Canada's WTO export commitments.

Only those export activities authorized by the Milk Management Committee (MMC) can be carried out by the CDC.

The only product directly exported by the CDC during the year was skim milk powder. A total of 34.7 million kilograms was sold by the CDC.

In the case of cheese exports, the CDC's main responsibility is to issue certificates to Canadian exporters giving them access to the European Union's Aged Cheddar market. Canada negotiated a special access quota in 1980 with the European Union. The current access level is 4,000 tonnes, which allows Canada to continue to market its finest aged cheddar to the United Kingdom. Consumers in the UK have been able to obtain this famous Canadian product for almost a century.

Warehousing and Charges

Warehousing of Stocks — The Commission enters into contracts with public warehouses across Canada for the safe storage of its products. In the 2000–2001 dairy year, the CDC stored mostly butter and milk powders in 43 warehouse locations across Canada.

Carrying Charges — Carrying charges associated with the CDC's Domestic Seasonality Programs for butter and skim milk powder totaled \$5.03 million in 2000–2001.

Financing — In order to defray the costs associated with storing the normal levels of butter stocks, an amount is collected by the Commission through pooling arrangements and is adjusted as required to correspond to the actual costs associated with these stocks. On February 1, 2001, the CDC maintained this charge at \$0.07 per hectolitre.

Audit

The Audit Section has a dual accountability:

- to the Government of Canada given that the CDC is a Crown corporation; and
- to dairy industry stakeholders in light of the programs administered by the CDC on their behalf.

This dual accountability is emphasized by the joint funding provided by both the government and dairy producers. Accordingly, the Audit Section's many responsibilities include both external and internal audit work.

Internal Audits

As mandated by the *Financial Administration Act*, internal audits must be carried out on the systems and practices of the Commission. An internal committee of the Commission, comprised of directors and managers and chaired by a Commissioner, reviews audit priorities and develops an annual, as well as a five-year audit plan.

During the 2000–2001 dairy year, the section performed an important review of the CDC's freight and warehousing practices, as well as its Corporate Plan. The Section works with management in order to ensure that operations are carried out economically, efficiently and effectively. The Audit Section also co-operates and assists the Auditor General with its annual audit by providing relevant reports and information on CDC practices.

External Audits

External audits are, in large part, performed on companies participating in the Special Milk Class Permit System. During the 2000–2001 dairy year, 33 companies were audited, resulting in claims of \$833,000, which were returned to Canadian dairy producers. Risk assessment is used to identify high risk companies among the seven hundred companies that generated \$280 million in revenue under the program during the 2000–2001 dairy year.

The CDC Audit Section also establishes mandates and reviews the work contracted with professional audit firms in each province. This provides assurance on the reliability of revenues reported to the Commission to run the national pools.

In cooperation with provincial milk plant auditors, the CDC Audit Section developed a national Milk Utilization Plant Audit Manual establishing a set of minimum audit standards to be followed in the performance of milk plant audits. Following Newfoundland's entry into the National Milk Marketing Plan on August 1, 2001, these audit standards will apply to all 10 provinces.

During the 2000–2001 dairy year, the Section provided historic summary utilization data in order to assist in the negotiating process for Newfoundland's entry into the national system.

Significant Factors Affecting Financial Results

Sales revenues increased by 14 percent in the last dairy year (\$222 million) as compared to the same period in the previous year (\$194 million), with a corresponding margin that doubled to over \$18 million in 2001 as compared to a \$9 million margin achieved in the year 2000. This performance is mainly attributable to the export sales of skim milk powder at world prices which have continued to rise throughout the year. Apart from the Commission's traditional markets in Mexico and Cuba, the majority of the sales were made to Canadian exporters.

Favorable margins were generated on the sales of Plan A and Plan B butter as a result of an increase in support prices in February 2001. In addition, imported butter purchased by the CDC in respect of Canada's commitments at the World Trade Organization (WTO), was sold domestically for use by the further processing industry and contributed to the Commission's overall profit margin on domestic sales.

Export market returns have decreased due to WTO limits applicable on eligible exports.

With the continuation of the gradual phase-out of dairy subsidies, year-over-year payments to eligible dairy producers have decreased by \$32 million. Next year will be the last year for subsidy payments as the program will end on January 31, 2002.

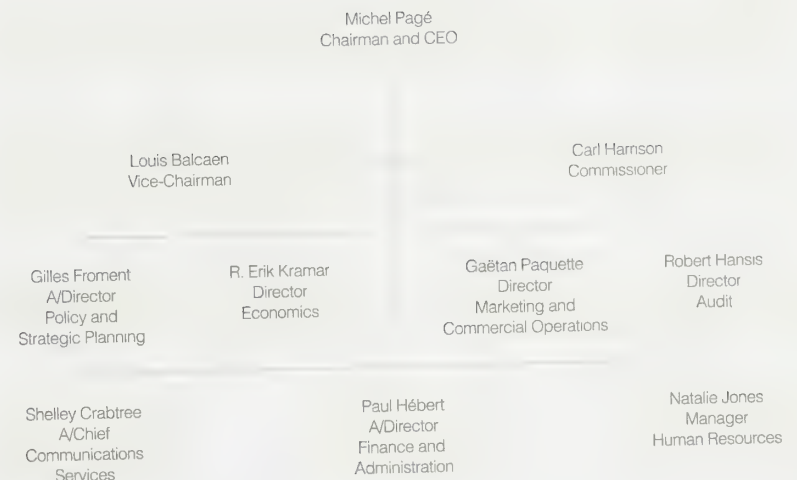
In accordance with recommendations made by the Canadian Milk Supply Management Committee, the Commission has built-up its inventories of Plan A butter to avoid a shortfall during the fall months when the milk supply of butterfat may not be sufficient to fully satisfy demand. While Plan B butter is repurchased by processors at current support price, inventories of Plan B butter were slightly higher than average at year-end. Inventory levels of Skim Milk Powder were also higher at year-end compared to last year due mainly to a build up of stocks for shipments to be made in the first few months of the next dairy year. Consequently, loans from the Government of Canada are up by \$20 million at year-end in comparison to the previous year in order to finance the additional inventories.


Human Resources

From left to right:
Michel Pagé, Louis Balcaen and Carl Harrison

The success of the Canadian Dairy Commission's services depends largely on its human resources as well as on its pursuit of excellence in the services it offers. The Canadian Dairy Commission is committed to providing its human resources in a quality work environment in which fairness, employment equity and inclusiveness, respect, continuous learning and development, recognition, leadership and team work prevail. With that in mind, the CDC reaffirms its commitment to continually implementing programs and internal initiatives which are aimed at encouraging and supporting good individual and company performances.

The Canadian Dairy Commission (CDC) places great importance on improvement and therefore has been re-examining and adapting its services and organizational structure to better respond to current and future client needs and to effectively continue the CDC's role in the Canadian dairy industry. In the past year, the function of communications began operating under a separate unit headed by a Chief and called Communications Services. Additionally, the Commercial Operations and Domestic and International Marketing sections were merged in August 2000 forming a new section called Marketing and Commercial Operations. This Section is now responsible for all marketing activities of the CDC





Financial Statements

Management Responsibility for Financial Statements

The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. The statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.

In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory requirements. The process includes management's annual communication to employees of Treasury Board's guidelines on conflict of interest and code of conduct.

The Audit Committee of the Canadian Dairy Commission, made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinions.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.



Michel Pagé, *Chairman*



Paul Hébert, *A/Director of Finance*

Ottawa, Canada
September 21, 2001

Auditor's Report

To the Minister of Agriculture
and Agri-Food,

I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 2001 and the statement of costs funded by the Government of Canada, the statement of operations and the statement of cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining,

on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 2001 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my

notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and the by-laws of the Commission.



John Wiersema, CA
*Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada*

Ottawa, Canada
September 21, 2001


Balance Sheet

as at July 31, 2001

	2001	2000
	(in thousands)	
ASSETS		
Cash and term deposits	\$ 1,024	\$ 4,460
Accounts receivable		
Trade (Note 4)	13,417	12,139
Government of Canada	8,550	14,338
Due from provincial milk marketing boards and agencies	23,376	21,478
Inventories (Note 5)	110,266	76,913
	<u>\$156,633</u>	<u>\$129,328</u>
LIABILITIES		
Bank indebtedness — pooling account (Note 6)	\$ —	\$ 364
Accounts payable and accrued liabilities		
Trade	19,280	14,056
Other liabilities	1,445	1,470
Due to provincial milk marketing boards and agencies	22,092	23,600
Subsidies payable to producers	8,525	14,313
Loans from Government of Canada (Note 7)	78,523	58,379
	<u>129,865</u>	<u>112,182</u>
Surplus at end of year (Note 8)	<u>26,768</u>	<u>17,146</u>
	<u>\$156,633</u>	<u>\$129,328</u>

Commitments (Notes 10 and 12)

Approved:


Chairman


Vice-Chairman


A/Director of Finance

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Costs Funded by the Government of Canada

for the year ended July 31, 2001

	2001	2000
	(in thousands)	
Subsidies to producers of industrial milk and cream	\$50,977	\$83,176
Operating expenses	2,775	2,730
Costs of production and dairy policy studies	542	410
Total costs funded by the Government of Canada (Note 9)	\$54,294	\$86,316

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Operations

for the year ended July 31, 2001

	2001	2000
	(in thousands)	
Export sales	\$114,262	\$89,463
Cost of sales	101,628	87,054
Margin on export sales	12,634	2,409
Domestic sales	107,739	104,789
Cost of sales	101,186	97,638
Margin on domestic sales	6,553	7,151
Total margin on sales	19,187	9,560
Pooling of market returns activities		
Contributions from provincial marketing boards and agencies	117,324	136,563
Equalization payments to provincial marketing boards and agencies	110,138	130,314
Contributions withheld to fund operating expenses	7,186	6,249
Operating expenses	12,726	10,285
Net results of operations before Government funding	13,647	5,524
Operating expenses funded by the Government of Canada	2,775	2,730
Net results of operations after Government funding	16,422	8,254
Surplus at beginning of year	17,146	12,942
	33,568	21,196
Refund of surplus to producers	6,800	4,050
Surplus at end of year	\$ 26,768	\$17,146

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Cash Flows

for the year ended July 31, 2001

	2001	2000
	(in thousands)	
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
Cash receipts from customers	\$220,723	\$185,918
Cash paid to suppliers and others	(241,732)	(187,554)
Cash receipts from producers	7,152	6,212
Cash receipts from provincial milk pools	242,378	157,958
Cash paid to provincial milk pools and others	(245,793)	(157,198)
Cash receipts from the Government of Canada	60,082	90,466
Subsidies paid to producers	(56,765)	(87,218)
Interest paid	(2,461)	(1,554)
Cash flows from operating activities	(16,416)	7,030
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES		
Increase in term deposits	—	3,781
Cash flows from investing activities	—	3,781
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES		
New loans from the Government of Canada	198,857	129,865
Loan repayments to the Government of Canada	(178,713)	(136,229)
Decrease in milk pooling line of credit	(364)	(760)
Cash paid to refund surplus to producers	(6,800)	(4,050)
Cash flows used in financing activities	12,980	(11,174)
NET DECREASE IN CASH	(3,436)	(363)
Cash at beginning of year	4,460	4,823
Cash at end of year	\$ 1,024	\$ 4,460

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Notes to Financial Statements

July 31, 2001

1. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the "Commission") is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the *Financial Administration Act* and is not subject to the provisions of the *Income Tax Act*. The objects of the Commission, as established by the *Canadian Dairy Commission Act (CDC Act)*, are "to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality".

The Commission administers subsidy payments to producers and other costs funded by the Government of Canada. In co-operation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, the Commission undertakes the management and administration of operations funded by producers. The results of the Commission's operations in each of these areas are presented in the Statement of Costs Funded by the Government of Canada, and in the Statement of Operations, respectively, in order to reflect and distinguish the accountability relationships for them.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the Canadian support price or at the international market price, depending on the intended resale markets, except for a portion of butter imported by the Commission at international market price for domestic consumption in accordance with Canada's commitments at the World Trade Organization (WTO). While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market, most of the skim milk powder is in excess of domestic needs and is exported. The Commission sells production surplus to domestic requirements in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets.

The Commission administers, on behalf of the industry, a pricing and pooling of market returns system which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices. This system is administered by the Commission in accordance with the "Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues" to allow dairy producers to share special class revenues nationally, as well as with the "Western Milk Pooling Agreement" and the "Agreement on All Milk Pooling", which allow dairy producers to share revenues regionally.

2. Significant accounting policies

Inventories

Inventories are valued at the lower of cost or estimated net realizable value.

Foreign currency translation

A portion of sales in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. Sales in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date.

Contributions to Public Service Superannuation Plan

The Commission's employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Both the employees and the Commission contribute to the cost of the Plan. Contributions by the Commission are expensed in the year incurred.

The Commission is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Plan.

3. Fair value of financial instruments

The transactions related to cash and term deposits, accounts receivable, bank indebtedness, accounts payable and accrued liabilities, subsidies payable to producers and loans from the Government of Canada are entered into in the normal course of business. The carrying amounts of each of these accounts approximate their fair values because of the short term to maturity.

4. Accounts receivable — Trade

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian dollar value has been determined using the rate to be paid under forward exchange contracts as further explained in Note 10. These foreign accounts receivable are guaranteed by letters of credit, are payable on demand and are non-interest bearing.

5. Inventories

	2001	2000
	(in thousands)	
Butter	\$ 78,299	\$ 59,722
Skim milk powder	29,155	17,186
Other dairy products	2,812	5
	\$110,266	\$ 76,913

6. Bank indebtedness — Pooling account

To provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pricing and pooling of market returns system, the Commission established a \$10 million line of credit with a member of the Canadian Payments Association. The bank indebtedness incurred under this line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 2001 was 6.00% per annum. The bank indebtedness is repaid monthly. An offsetting amount is included in the amount due from provincial milk marketing boards and agencies.

7. Loans from Government of Canada

Loans from the Government of Canada, to a maximum of \$100 million, are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is advanced. Principal and accrued interest are repaid regularly during the year when funds are available. Interest on the loans are at the normal rates established for Crown corporations by the Government and varied from 4.29% to 6.02% (2000 — 4.42% to 5.88%).

8. Surplus at end of year

The Commission collects amounts from consumers through pooling arrangements to fund carrying charges associated with normal levels of butter inventory. This amount is reflected in contributions withheld to fund operating expenses. The surplus at the end of the year is made up of an accumulated surplus of this funding and surplus amounts relating to commercial sales.

The refund of surplus to producers relating to commercial sales is determined on an annual basis and recorded in the year in which it is authorized.

9. Costs funded by the Government of Canada

Agriculture and Agri-Food Canada provides funding to the Commission for subsidy payments to producers of industrial milk and cream shipments produced to meet domestic requirements. The rate of subsidy payments from August 1, 2000 to January 31, 2001 was \$0.422 per kilogram of butterfat or \$1.52 per hectolitre of milk containing 3.6 kilograms of butterfat (August 1999 to January 2000 — \$0.632 or \$2.28 respectively) and was \$0.211 per kilogram of butterfat or \$0.76 per hectolitre from February 1, 2001 to July 31, 2001 (February 2000 to July 2000 — \$0.422 or \$1.52 respectively). The federal subsidy program will end January 31, 2002.

Funding of the Commission's administrative expenses is shared among the federal government (44%), dairy producers (36%) and the market place (20%). The Government of Canada funded \$2.8 million (2000 — \$2.7 million) of the Commission's administrative expenses of \$6.5 million (2000 — \$5.5 million), as well as professional services relating to cost of production and dairy policy studies. While Government funding remained relatively constant during the past two fiscal years ending March 31, the year-over-year spending on a dairy year basis fluctuated due to the timing of expenditures.

10. Forward exchange contracts

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with regard to a portion of its export sales contracts. At the end of the dairy year, the Commission's outstanding forward exchange contracts totaled \$18 million Canadian equivalent (2000 — \$12 million Canadian equivalent). These contracts mature from August to September 2001. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond to the estimated dates when the Commission expects to receive the foreign currency proceeds arising from export sales contracts.

11. Representatives' fees

The Commission used the services of representatives for sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$1.1 million (2000 — \$0.7 million) and are included in cost of sales.

12. Purchase commitments

As at July 31, 2001, the Commission was committed to purchase certain butter, skim milk powder and other dairy products produced prior to that date. These commitments amounted to approximately \$2.4 million (2000 — \$2.4 million).

13. Related party transactions

The Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada-created departments, agencies and Crown corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business.

Government departments provided the Commission with certain administrative services without charge. The value of these services is not recorded in the Commission's accounts.

14. Financial statement presentation

Certain comparative amounts have been reclassified to conform with the presentation adopted in the current year.

Schedule of Operations by Product

for the year ended July 31, 2001

(in thousands)

	2001				2000			
	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total
Export sales	\$ —	\$ 114,162	\$ 100	\$ 114,262	\$ 2,454	\$ 86,790	\$ 219	\$ 89,463
Cost of sales	—	101,528	100	101,628	2,635	84,190	229	87,054
Margin (loss) on export sales	—	12,634	—	12,634	(181)	2,600	(10)	2,409
Domestic sales	96,350	11,389	—	107,739	93,906	10,883	—	104,789
Cost of sales	89,838	11,348	—	101,186	88,457	9,181	—	97,638
Margin on domestic sales	6,512	41	—	6,553	5,449	1,702	—	7,151
Total margin (loss) on sales	\$ 6,512	\$ 12,675	\$ —	\$ 19,187	\$ 5,268	\$ 4,302	\$ (10)	\$ 9,560
Operating expenses:								
Domestic dairy product assistance	\$ 44	\$ —	\$ 345	\$ 389	\$ 32	\$ —	\$ 511	\$ 543
Carrying charges	3,770	1,261	4	5,035	3,170	774	1	3,945
Recovery of doubtful accounts	—	—	—	—	—	—	(13)	(13)
	\$ 3,814	\$ 1,261	\$ 349	\$ 5,424	\$ 3,202	\$ 774	\$ 499	\$ 4,475
Administrative expenses				6,487				5,530
Pool cost of production, interest and bank charges				815				280
Total operating expenses				\$ 12,726				\$ 10,285

*Includes whole milk powder and evaporated milk

Tableau des opérations par type de produit

pour l'exercice terminé le 31 juillet 2001
(en milliers)

		2001				2000			
	Beurre	Poudre de lait écrémé	Autres produits*	Total	Beurre	Poudre de lait écrémé	Autres produits*	Total	
Ventes à l'exportation	— \$	114 162 \$	100 \$	114 262 \$	2 454 \$	86 790 \$	219 \$	89 463 \$	
Coût des ventes	—	101 528	100	101 628	2 635	84 190	229	87 054	
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation	—	12 634	—	12 634	(181)	2 600	(10)	2 409	
Ventes à l'intérieur du pays	96 350	11 389	—	107 739	93 906	10 883	—	104 789	
Coût des ventes	89 838	11 348	—	101 186	88 457	9 181	—	97 638	
Marge sur les ventes à l'intérieur du pays	6 512	41	—	6 553	5 449	1 702	—	7 151	
Total de la marge (perte) sur les ventes	6 512 \$	12 675 \$	— \$	19 187 \$	5 268 \$	4 302 \$	(10) \$	9 560 \$	
Frais d'exploitation									
Aide à l'égard des produits laitiers à l'intérieur du pays	44 \$	— \$	345 \$	389 \$	32 \$	— \$	511 \$	543 \$	
Frais de possession	3 770	1 261	4	5 035	3 170	774	1	3 945	
Recouvrement de créances douteuses	—	—	—	—	—	—	(13)	(13)	
Frais administratifs	3 814 \$	1 261 \$	349 \$	5 424 \$	3 202 \$	774 \$	499 \$	4 475 \$	
Coûts de production, intérêts et frais bancaires sur le compte de la mise en commun				815				280	
Total des frais d'exploitation				12 726 \$				10 285 \$	

*Comprend la poudre de lait entier et le lait évaporé.

6. Dette bancaire —

compte de mise en commun

Afin d'assurer un financement provisoire et le bon fonctionnement du système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi une marge de crédit de 10 millions de dollars auprès d'un membre de l'Association canadienne des paiements. La dette bancaire contractée avec cette marge de crédit est payable sur demande et porte intérêt au taux préférentiel qui, au 31 juillet 2001, se situait à 6,00 p. 100 par année. La dette bancaire est remboursée chaque mois. Une somme compensatoire est comprise dans les sommes à percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché du lait.

7. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 100 millions de dollars, servent à financer les activités. Les emprunts individuels sont remboursables au cours de l'exercice qui suit la date de l'emprunt. Le principal et les intérêts courus sont remboursés régulièrement durant l'exercice lorsque les fonds sont disponibles. L'intérêt sur les emprunts se situe au taux normal établi pour les sociétés d'État par le gouvernement, et il variait entre 4,29 p. 100 et 6,02 p. 100 (entre 4,42 p. 100 et 5,88 p. 100 en 2000).

8. Excédent à la fin de l'année

La Commission recueille des fonds auprès des consommateurs en vertu d'ententes de mise en commun pour couvrir les frais financiers associés aux niveaux réguliers de stocks de beurre. Le montant de ces fonds est relié dans les cotisations retenues pour couvrir les frais d'exploitation L'excédent à la fin de l'année se compose d'un excédent accumulé de ces fonds et des excédents reliés aux ventes commerciales. Le remboursement des excédents, destiné aux producteurs et relatif aux ventes commerciales, est déterminé sur une base annuelle et s'applique à l'année dans laquelle il est autorisé.

9. Coûts financés par le gouvernement du Canada

Agriculture et Agroalimentaire Canada assure le financement à la Commission pour les paiements de subside aux producteurs de lait de transformation et de crème produits pour répondre aux besoins intérieurs. Le taux des paiements de subside du 1^{er} août 2000 au 31 janvier 2001 était de 0,422 \$ le kilogramme de matière grasse ou 1,52 \$ l'hectolitre de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse (0,632 \$ ou 2,28 \$ d'août 1999 à janvier 2000 respectivement), et de 0,211 \$ le kilogramme de matière grasse ou 0,76 \$ l'hectolitre, du 1^{er} février 2001 au 31 juillet 2001 (0,422 \$ ou 1,52 \$ de février 2000 à juillet 2000 respectivement).

Le programme de subvention fédérale

terminera le 31 janvier 2002. Le financement des frais d'administration de la Commission se partage entre le gouvernement fédéral (44 p. 100), les producteurs laitiers (36 p. 100) et le marché (20 p. 100). Le gouvernement du Canada a fourni 2,8 millions de dollars (2,7 millions en 2000) des 6,5 millions de dollars (5,5 millions en 2000) de frais administratifs de la Commission, ainsi que des services professionnels reliés aux études du coût de production et de la politique laitière. Bien que le financement qu'offre le gouvernement fédéral ait demeuré relativement constant au cours des deux derniers exercices se terminant le 31 mars, les dépenses sur douze mois, par année laitière, varient selon le moment des dépenses.

10. Contrats de change à terme

Dans le cadre de sa gestion du risque de change, la Commission conclut des contrats de change à terme pour une partie de ses ventes à l'exportation. À la fin de l'année laitière, les contrats de change à terme en cours totalisaient un équivalent de 18 millions de dollars canadiens (un équivalent de 12 millions canadiens en 2000). Ces contrats viennent à échéance entre août et septembre 2001. Les dates d'échéance de ces contrats de change à terme correspondent aux dates estimatives auxquelles la Commission s'attend à toucher le produit en devises des contrats de ventes à l'exportation

11. Honoraires des représentants

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Les honoraires ont totalisé 1,1 millions de dollars pour l'exercice (0,7 millions en 2000) et sont inclus dans le coût des ventes.

12. Engagements d'achat

Au 31 juillet 2001, la Commission s'était engagée à acheter le beurre et la poudre de lait écrémé et d'autres produits laitiers fabriqués avant cette date. Ces engage-ments totalisaient environ 2,4 milions de dollars (2,4 millions en 2000).

13. Opérations entre apparentés

En termes de propriété commune, la Commission est apparentée à tous les ministères, les organismes et les sociétés d'État qu'a créés le gouvernement du Canada. La Commission effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal des activités.

Des ministères du gouvernement ont

fourni gratuitement certains services

administratifs à la Commission. La valeur

de ces services n'est pas inscrite dans les

comptes de la Commission.

14. Présentation des états financiers

Certains montants correspondants ont été reclassés, conformément à la présentation adoptée durant l'exercice en cours.

31 juillet 2001
1. La Commission

La Commission canadienne du lait (la « Commission ») est une société d'État mandataire désignée dans la partie I de l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques et n'est pas soumise aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. La mission de la Commission, ainsi qu'elle est établie dans la Loi sur la Commission canadienne du lait, consiste à « offrir aux producteurs efficaces de lait et de crème l'occasion d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs de produits laitiers un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de bonne qualité

La Commission administre des paiements de subsides et d'autres coûts financiers par le gouvernement du Canada. En collaboration avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) que le président de la Commission administre les activités financées par les producteurs. Les résultats des activités de la Commission dans chacun de ces secteurs sont soumis dans l'état des coûts financés par le gouvernement du Canada, ainsi que dans l'état des résultats, respectivement, afin de refléter et de distinguer leurs liens de responsabilité.

La Commission achète, aux prix de soutien canadiens ou aux prix du marché international, selon le marché de revente prévu, tout le beurre et toute la poudre de lait écrémé qui lui sont offerts, à l'exception d'une partie du beurre importé par la Commission aux prix du marché international en vue de la consommation interne, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Bien qu'une bonne partie du beurre acheté par la Commission soit revendu sur le marché intérieur, la plus grande partie de la poudre de lait écrémé excède les besoins canadiens et est donc exportée. La Commission vend, sur le marché international, la production qu'elle dépasse les besoins intérieurs sous forme de produits de lait entier, de poudre de lait écrémé et de beurre.

La Commission administre, au nom de l'industrie, un système d'établissement de prix et de mise en commun des revenus du marché qui offre, à prix concurrentiels, des composants du lait aux transformateurs secondaires et aux exportateurs par l'intermédiaire des transformateurs. Ce système est administré par la Commission, selon l'« Entente sur la mise en commun des revenus du lait », qui permet aux producteurs laitiers de partager les revenus des classes spéciales à l'échelle nationale, et selon l'« Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest » et l'« Entente sur la mise en commun de tout le lait », qui permettent aux producteurs

laitiers de partager les revenus à l'échelle régionale.

2. Principales conventions comptables
Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette estimative.

Conversion des devises

Une partie des ventes en devises font l'objet d'opérations de couverture prévues dans des contrats de change à terme et sont converties en dollars canadiens aux taux de change prévus dans les ententes. Les ventes en devises qui ne font pas l'objet d'un tel accord sont converties en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date de l'opération.

Versements au Régime de pensions de retraite de la fonction publique

Les employés de la Commission participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Commission versent des cotisations au coût du Régime. Ces cotisations sont comptabilisées parmi les dépenses de l'exercice en cours.

Aux termes de la loi actuelle, la Commission n'est pas obligée de verser

des cotisations quant aux insuffisances actuarielles du Régime de pensions de la fonction publique.

3. Juste valeur des instruments financiers

Les opérations reliées aux dépôts en espèces et à terme, aux débiteurs, à la dette bancaire, aux créditeurs et charges à payer, aux subsides à verser aux producteurs et aux emprunts auprès du gouvernement du Canada sont effectuées dans le cours normal des activités. La valeur comptable de chacun de ces comptes équivaut à leur juste valeur en raison de leur échéance à court terme.

4. Débiteurs — Comptes clients

La plupart des comptes clients sont en devises étrangères; leur valeur monétaire canadienne a été reconvertie aux taux qui devaient être payés en vertu des contrats de change à terme, tel qu'expliqué à la note 10. Ces comptes clients étrangers sont garantis par des lettres de crédit, sont payables sur demande, et ne portent pas d'intérêt.

5. Stocks

2001	2000
(en milliers)	
Beurre	78 299 \$
Poudre de lait écrémé	29 155
Autres produits laitiers	2 812
	5
	110 266 \$
	76 913 \$

pour l'exercice terminé le 31 juillet 2001

2001 2000

(en milliers)

FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'EXPLOITATION	
Rentrées de fonds — clients	220 723 \$
Sortie de fonds — fournisseurs et autres	(241 732)
Rentrées de fonds — producteurs	7 152
Rentrées de fonds — gouvernements provinciaux	242 378
Paiements comptants aux mises en commun provinciales et autres	(245 793)
Rentrées de fonds provenant du gouvernement du Canada	60 082
Subsides payés aux producteurs	(56 765)
Intérêts versés	(2 461)
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	(16 416)

FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT	
Hausse des dépôts à terme	3 781
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	3 781

FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS DE FINANCEMENT	
Nouveaux emprunts auprès du gouvernement du Canada	198 857
Remboursement des emprunts au gouvernement du Canada	(178 713)
Baisse de la marge de crédit de la mise en commun du lait	(364)
Sorties de fonds pour rembourser l'excédent du financement aux producteurs	(6 800)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	12 980
DIMINUTION NETTE DE LA TRÉSORERIE	
Encaisse au début de l'exercice	4 460
Encaisse à la fin de l'exercice	1 024 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

pour l'exercice terminé le 31 juillet 2001

2001 2000

(en milliers)

Ventes à l'exportation	114 262 \$	89 463 \$
Coût des ventes	101 628	87 054
Marge sur les ventes à l'exportation	12 634	2 409
Ventes à l'intérieur du pays	107 739	104 789
Coût des ventes	101 186	97 638
Marge sur les ventes à l'intérieur du pays	6 553	7 151
Total de la marge sur les ventes	19 187	9 560
Mise en commun des recettes de ventes		
Contributions des agences et offices provinciaux de mise en marché	117 324	136 563
Palements de péréquation aux agences et offices provinciaux de mise en marché	110 138	130 314
Contributions retenues pour financer les frais d'exploitation	7 186	6 249
Frais d'exploitation	12 726	10 285
Résultats d'exploitation nets avant le financement public	13 647	5 524
Frais d'exploitation financés par le gouvernement du Canada	2 775	2 730
Résultats d'exploitation nets après le financement public	16 422	8 254
Surplus au début de l'exercice	17 146	12 942
Remboursement du surplus aux producteurs	33 568	21 196
	6 800	4 050
Surplus à la fin de l'exercice	26 768 \$	17 146 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

pour l'exercice terminé le 31 juillet 2001

	2001	2000
(en milliers)		
Subsides aux producteurs de lait de transformation et de crème	50 977 \$	83 176 \$
Frais d'exploitation	2 775	2 730
Études de coût de production et de la politique laitière	542	410
Total des coûts financés par le gouvernement du Canada (note 9)	54 294 \$	86 316 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

au 31 juillet 2001

2001 2000

(en milliers)

ACTIF	
Dépôts en espèces et à terme	1 024 \$
Debiteurs	13 417
Clients (note 4)	12 139
Gouvernement du Canada	14 338
À percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché	21 478
Stocks (note 5)	76 913
	156 633 \$
	129 328 \$

PASSIF	
Dette bancaire — compte de mise en commun (note 6)	— \$
Créditeurs et charges à payer	19 280
Fournisseurs	1 445
Autres	22 092
Due aux agences et offices provinciaux de mise en marché du lait	8 525
Subsidés à verser aux producteurs	78 523
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 7)	129 865
Excédent à la fin de l'exercice (note 8)	26 768
	17 146
	156 633 \$
	129 328 \$

Engagements (notes 10 et 12)

Approuvé par

Le président

Le vice-président

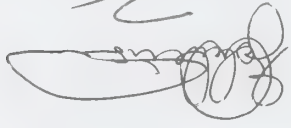
Le directeur intérimaire des Finances

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

Au ministre de l'Agriculture
et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 2001 et l'état des coûts financés par le gouvernement du Canada, l'état des résultats et l'état des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexacitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui

des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers. À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 juillet 2001 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la Loi sur la gestion des finances publiques, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.


John Wiersema, CA
vérificateur général adjoint

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques et ses règlements, à la Loi sur la Commission canadienne du lait et aux règlements administratifs de la Commission

Pour la vérificatrice générale du Canada

Ottawa, Canada
le 21 septembre 2001

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

Les états financiers ainsi que tous les

renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la

direction. Les états ont été préparés selon les principes comptables généralement

reconnus du Canada, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement

de la direction, le cas échéant. Les renseignements financiers présentés ailleurs

dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états.

En s'acquittant de sa responsabilité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de contrôle financier et de gestion qu'elle maintient pour avoir une

certitude raisonnable que les opérations sont autorisées, que les actifs sont protégés et que les registres appropriés

sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires,

à la précision des registres comptables, à la préparation en temps opportun de

renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission

et des obligations légales. Le processus comprend la communication annuelle aux

employés des lignes directrices du Conseil du Trésor relatives aux conflits d'intérêt et

au code de déontologie. Le Comité de vérification de la

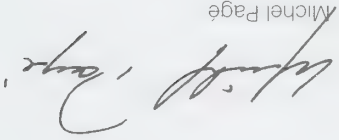
Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction

s'acquitte de ses responsabilités pour le maintien de systèmes de contrôle

appropriés et pour la qualité de l'information financière. Les vérificateurs externes et internes de la Commission peuvent accéder librement au Comité de vérification pour discuter des résultats de leurs travaux et pour lui faire part de leurs préoccupations et de leurs avis.

Les opérations et les états financiers de la Commission ont été vérifiés par la vérificatrice générale du Canada, qui agit comme vérificatrice indépendante pour le gouvernement du Canada.

Le président,



Michel Page

Le directeur intérimaire des Finances,

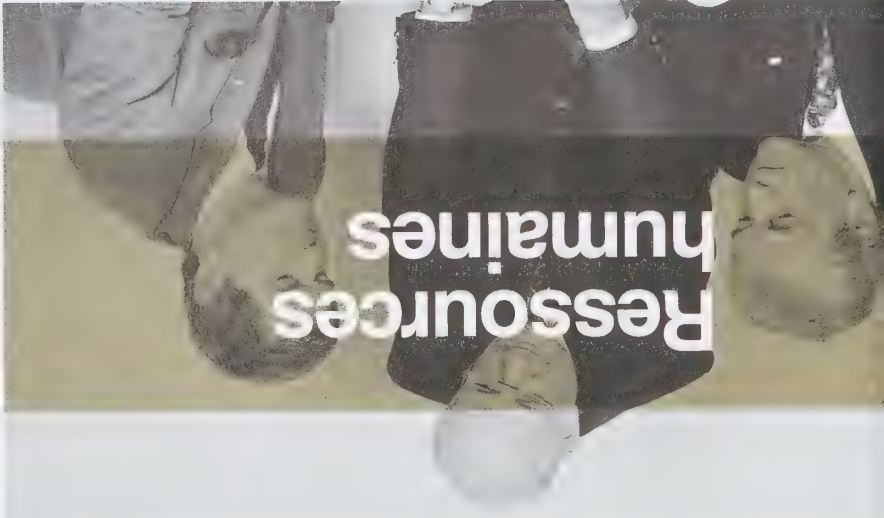


Paul Hébert

Ottawa, Canada

le 21 septembre 2001

États financiers

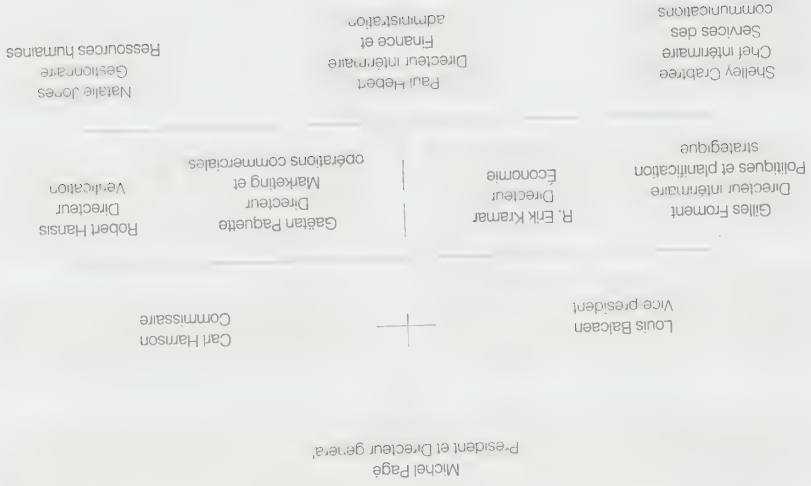


Ressources humaines

Le succès des services de la Commission canadienne du lait dépend en grande partie de ses ressources humaines, de même que de sa poursuite de l'excellence dans les services offerts. La Commission canadienne du lait s'est engagée à fournir à ses ressources humaines un environnement de travail de qualité au sein duquel règnent la justice, l'équité et l'inclusivité d'emploi, le respect, l'apprentissage continu et le perfectionnement, la reconnaissance, le leadership et le travail d'équipe. Dans cette optique, la CCL mettre en œuvre des programmes et des initiatives visant à stimuler et appuyer le bon rendement des personnes et de la société.

La CCL attache une grande importance à l'amélioration et elle adapte ses services et son organisation afin de mieux répondre aux besoins actuels et futurs des clients et de poursuivre efficacement son rôle au sein de l'industrie laitière canadienne. Au cours de l'année dernière, la section des Services des communications a été séparée en une unité distincte dirigée par un chef. En août 2000, les sections des Opérations commerciales et de la Mise en marché intérieure et internationale ont été fusionnées pour former une nouvelle section appelée Marketing et opérations commerciales. Cette dernière est maintenant responsable de toutes les activités de commercialisation de la CCL.

De gauche à droite :
Michel Pagé, Louis Balcaen et Carl Harrison



Facteurs importants

touchant le bilan financier

Les revenus de ventes ont augmenté de 14 p. 100 au cours de la dernière année laitière (222 millions de dollars), comparativement à la même période de l'année précédente (194 millions de dollars). La marge correspondante a doublé à plus de 18 millions de dollars en 2001, par rapport à celle de 9 millions de dollars atteinte en 2000. Cette performance est essentielle- ment attribuable aux ventes à l'exportation de poudre de lait écrémé aux prix mondiaux, qui ont continué d'augmenter tout au long de l'année. Sauf pour les marchés traditionnels de la Commission au Mexique et à Cuba, la plupart des ventes ont été consenties à des exportateurs canadiens. Des marges favorables ont résulté des ventes du beurre du Plan A et du Plan B, suite à une hausse des prix de soutien en février 2001. De plus, le beurre importé acheté au prix international et vendu au pays, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC), a contribué à la marge de profit globale de la Commission sur les ventes internes.

La mise en commun des revenus du marché a diminué en raison des limites imposées par l'OMC, ce qui a entraîné une réduction proportionnelle des exportations admissibles.

Avec la suppression graduelle de la subvention laitère, les paiements versés admissibles ont diminué de 32 millions

de dollars. Les paiements finals seront effectués à la fin du programme, soit le 31 janvier 2002.

Selon les recommandations du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait, la Commission a augmenté ses stocks de beurre du Plan A afin d'éviter une pénurie durant les mois de faible production laitière. Tandis que le beurre du Plan B était racheté par les transformateurs au prix de soutien courant, les stocks de beurre du Plan B étaient au-dessus de la moyenne à la fin de l'exercice. Les niveaux de stocks de poudre de lait écrémé étaient aussi plus élevés à la fin de l'année, comparativement à l'an dernier, surtout en raison d'une accumulation de stocks à expédier au début de l'année laitière. En conséquence, pour financer les stocks additionnels, il a fallu emprunter 20 millions de dollars de plus auprès du gouvernement du Canada, par rapport à l'année précédente.

représentants des secteurs de la production et de la transformation, aux paliers provincial et national. Il évalue les conditions du marché et la situation de la production laitière en vue de déterminer quand il faut procéder au retrait des surplus et d'établir la quantité de lait que la CCL est autorisée à retirer du marché.

Exportations

Le rôle de la Commission dans l'exportation de produits laitiers a subi des changements considérables au cours des quelques dernières années. Sauf pour les ventes de poudre de lait écrémé aux gouvernements du Mexique et de Cuba, la CCL ne fait plus l'exportation directe de produits laitiers.

En effet, tous les produits laitiers sont sensiblement exportés par des exportateurs privés au moyen de permis de la classe 5(d) administrés par la CCL, suivant les directives du Comité de gestion du lait et les engagements du Canada envers l'OMC en matière d'exportation. Seules les activités d'exportation autorisées par le Comité de gestion du lait peuvent être exécutées par la CCL. La poudre de lait écrémé est le seul produit qu'a exporté directement la Commission pendant l'année. Au total, 34,7 millions de kilogrammes ont été vendus par la CCL.

En ce qui touche les exportations de fromage, la responsabilité principale de la CCL consiste à délivrer des certificats aux exportateurs canadiens, ce qui leur donne accès au marché du cheddar vieilli de l'Union européenne. En 1980, le Canada a négocié un quota d'accès spécial avec l'Union européenne. Le niveau actuel est

de 4 000 tonnes, ce qui permet au Canada de poursuivre la mise en marché de son meilleur cheddar vieilli au Royaume-Uni. Les consommateurs de ce pays se régalaient du produit canadien depuis presque un siècle.

Entreposage et frais de possession

Entreposage des stocks — La Commission conclut des contrats avec des entrepôts publics à travers le Canada pour l'entreposage sécuritaire de ses produits. Pendant l'année laitière 2000-2001, la CCL a surtout entposé du beurre et des poudres de lait dans 43 locaux d'entreposage au pays.

Frais de possession — Les frais de possession associés aux programmes intérieurs de saisonnalité de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé ont atteint 5,03 millions de dollars en 2000-2001.

Financement — Afin d'assumer les coûts associés à l'entreposage des stocks de beurre normaux, la Commission prélève un montant par l'intermédiaire des ententes de mise en commun et le rajuste, au besoin, pour qu'il corresponde aux coûts réels liés à ces stocks. Le 1^{er} février 2001, la CCL a maintenu ces frais à 0,07 \$ l'hectolitre.

Vérification

La Section de la vérification a une responsabilité double :

☞ envers le gouvernement du Canada du fait que la CCL est une société d'État, et envers les intervenants de l'industrie laitière compte tenu des programmes administrés par la CCL en leur nom. Cette double responsabilité est mise en évidence par le financement conjoint assuré par le gouvernement et les producteurs laitiers. En conséquence, les attributions premières de la Section de la vérification incluent du travail de vérification tant externe qu interne

Vérifications internes

Tel que mandaté par la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les vérifications internes doivent être effectuées d'après les systèmes et méthodes de la Commission. Un comité interne de la CCL, composé d'administrateurs et de gestionnaires et présidé par un commissaire, passe en revue les priorités de vérification et élabore des plans de vérification annuel et quinquennal.

Au cours de 2000-2001, la Section de la vérification a procédé à une révision importante des pratiques de transport et d'entreposage, ainsi que de son propre Plan d'entreprise. Ce groupe collabore avec la direction afin de s'assurer que toutes les opérations sont exécutées de façon économique, efficace et efficace. De plus, il coopère avec le Vérificateur général en ce qui touche sa vérification annuelle, en fournissant les rapports et les renseignements pertinents sur les méthodes de la CCL.

Vérifications externes

Les vérifications externes visent, en grande partie, les entreprises participant au Système de permis pour le lait de classes spéciales (SPLCS). Durant l'année laitière 2000-2001, des vérifications ont été effectuées auprès de 33 entreprises et environ 833 000 \$ en réclamations ont été recouvrés et rendus aux producteurs laitiers canadiens. L'évaluation des risques sert à identifier les entreprises à risque élevé parmi les sept cents sociétés qui ont généré des revenus de 280 millions de dollars dans le cadre du SPLCS pendant l'année.

Par ailleurs, la Section de la vérification de la CCL établit les mandats et examine le travail confié aux cabinets de vérificateurs professionnels dans chaque province. Cela donne de l'assurance sur la fiabilité des revenus déclarés à la Commission pour l'administration des mises en commun nationales. En collaboration avec les vérificateurs provinciaux des usines de traitement du lait, le Groupe a élaboré un Guide de vérification de l'utilisation du lait en usine, établissant des normes minimales pertinentes. Suivant l'adhésion de Terre-Neuve au Plan national de commercialisation du lait, le 1^{er} août 2001, ces normes s'appliquent maintenant aux dix provinces.

En 2000-2001, la Section de la vérification a fourni des données historiques sur l'utilisation passée afin de contribuer au processus de négociation pour l'adhésion de Terre-Neuve au système national.

entreprises prennent leurs décisions à titre individuel concernant la quantité de beurre qu'elles désirent entreposer aux termes de ce programme. Vu la nécessité de racheter le produit, ce programme est autolimitatif; il n'y a donc aucune limite concernant la quantité de produit acceptée par la CCL. Le niveau total des stocks de beurre détenus selon les Plans A et B sert d'indicateur, à l'industrie, quant aux surplus éventuels de matière grasse ou de pénurie possible de matière grasse sur le marché. Cette information aide à déterminer si les quotas de production devraient être rajustés ou s'il faut gérer des surplus. Cependant, au cours des quelques dernières années, une part considérable du beurre produit sur le marché intérieur a été consommée au pays. Ainsi, le Canada n'a eu à exporter que de petites quantités de matière grasse excédentaire sous forme de beurre.

Huile de beurre

En janvier 2000, le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait a autorisé l'inclusion temporaire de l'huile de beurre comme produit comestible, dans le cadre du Plan B existant. Cela a été approuvé dans la mesure où le programme aiderait en matière de l'approvisionnement de crème fraîche en automne, lorsque les approvisionnements de matière grasse sont serrés.

En janvier 2001, le Comité a autorisé l'ajustement de l'huile de beurre en vertu du Plan B. Au total, jusqu'à 384 tonnes de ce produit ont été entreposées pendant l'année laitière.

Poudres de lait

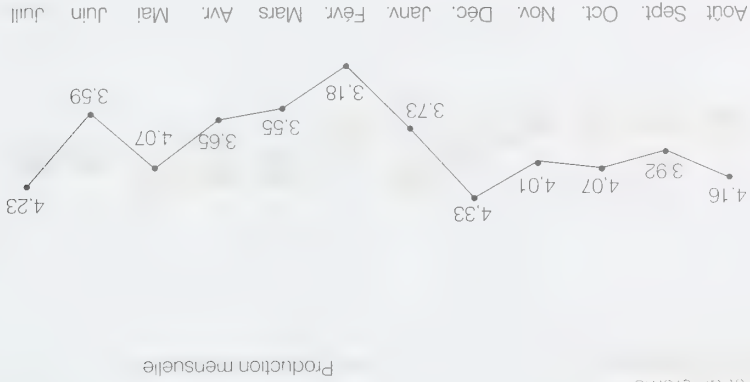
La CCL exploite également un programme pour l'entreposage de différents types de poudres de lait spécialisées. Il encourage la fabrication de ces produits lorsque les approvisionnements de lait sont abondants, ce qui minimise la demande de lait frais pour la fabrication de ces produits à l'automne lorsque la production laitière est habituellement faible. Les stocks détenus dans le cadre de ce programme contribuent à équilibrer l'offre et la demande de solides non gras du lait.

Programme d'aide pour le lait concentré

Le Programme d'aide pour le lait concentré (PALC) encourage la production du lait évaporé et du lait concentré sucré durant la période de l'année où les approvisionnements de lait sont abondants. Contrairement aux programmes intérieurs de saisonnalité selon lesquels la CCL achète et vend le produit, le PALC consiste en un programme d'aide financière dans le cadre duquel les fabricants restent détenteurs du produit et sont responsables des moyens d'entreposage. Un taux déterminé d'aide financière est offert dans le cadre de ce programme afin de dédommager les fabricants des frais de possession associés à une période d'entreposage supplémentaire

À la demande de l'industrie, la Commission a passé ce programme en revue afin de déterminer comment les fabricants de lait évaporé pourraient utiliser le programme de façon plus efficace. On a alors établi qu'une période d'attente de 60 jours pour l'admissibilité des produits à de l'aide était trop longue à certains temps

Besoins canadiens et production de lait et de crème



de l'année. Le CCGAL a donc autorisé le Comité de gestion du lait de réduire cette période d'attente à 30 jours afin de stimuler la production du produit lorsque le lait peut être surabondant. Le lait évaporé est ainsi mis en marché au pays lorsque la demande est la plus forte. La période d'admissibilité à ce programme a été restreinte au produit fabriqué entre le 1^{er} janvier et le 31 juillet.

Stocks de beurre et de poudre

La Commission a entamé l'année laitière 2000-2001 avec un inventaire de 11,80 millions de kilogrammes de beurre et 6,66 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Au cours de l'année, la CCL a acheté 20,89 millions de kilogrammes de beurre et 39,49 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Elle a vendu 18,29 millions de kilogrammes de beurre et 37,36 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé, ce qui lui a laissé des stocks de clôture de 14,40 et 8,79 millions

Programme de retrait des surplus

La CCL administre un Programme de retrait des surplus (PRS) pour l'industrie. Ce mécanisme est conçu pour minimiser la fabrication de produits destinés à des exportations non planifiées alors qu'il existe des débouchés intérieurs et des exportations planifiées. Le programme a pour objectif de retirer le lait excédentaire du marché intérieur, sous la forme des produits laitiers les plus propices à l'exportation.

Des modifications ont été apportées au programme en août 2000, conformément à une décision de l'OMC concernant les exportations de produits laitiers provenant du Canada. Le CCGAL a mis sur pied le Comité de gestion du lait (CGL) et l'a mandaté de diriger la CCL relativement à l'exploitation du Programme de retrait des surplus. Ce Comité est composé de

(c), la plupart étant des permis de la classe 5(b). Le nombre d'entreprises participant au programme est passé à 747 en 2000-2001 comparativement aux 717 de l'année précédente. En tout, 42 entreprises du secteur de la confiserie ont eu recours à des permis de la classe 5(c) au cours de l'année.

Etablissement des prix

Le rôle de la Commission à l'établissement des prix comporte deux volets. En premier lieu, elle administre le paiement d'une subvention fédérale qui réduit les revenus du marché requis par les producteurs laitiers. En deuxième lieu, chaque année, la CCL passe en revue et établit les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces prix sont utilisés en guide de références par les agences et offices provinciaux pour l'établissement des prix du lait vendu aux transformateurs.

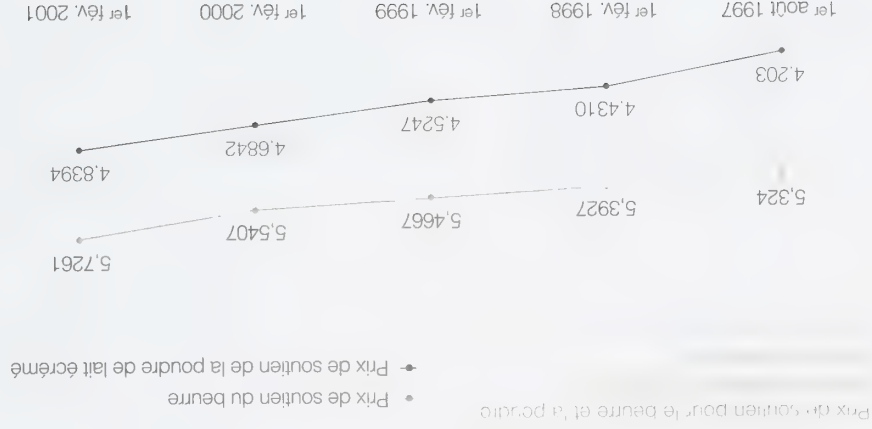
Ces deux éléments combinés permettent à la Commission d'exécuter son mandat, soit fournir aux producteurs efficaces de lait et de crème la possibilité d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leurs investissements, et assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité supérieure. Ces deux éléments sont pris en compte dans l'annonce sur les prix que publie la CCL en décembre de chaque année. Cette décision entre en vigueur en février de l'année suivante.

Annonce des prix de soutien

La décision concernant les prix, annoncée par la Commission en décembre 2000, est entrée en vigueur le 1^{er} février 2001. La CCL a pris cette décision après avoir étudié avec soin les avis de différents intervenants de l'industrie laitière, ainsi que d'autres facteurs comme le résultat du sondage national sur le coût de production et différents indicateurs économiques. Le prix de soutien de la poudre de lait écrémé est passé de 4,6842 \$ à 4,8394 \$ le kilogramme, et celui du beurre, de 5,5407 \$ à 5,7261 \$ le kilogramme. Les revenus du marché qui résultaient de ces prix de soutien plus élevés ont permis aux producteurs laitiers de profiter d'une majoration de 2,13 \$ l'hectolitre. De ce montant, 0,85 \$ l'hectolitre a été versé en compensation de la réduction de la subvention fédérale qui sera supprimée le 31 janvier 2002. En conséquence les revenus nets des producteurs laitiers ont augmenté de 1,28 \$ l'hectolitre ou de 2,3 p. 100 par rapport aux revenus nets de l'année précédente.

Importations de produits laitiers

Avant 1995, le Canada avait recours à toute une gamme de mesures qui imposaient des limites aux importations de



produits laitiers afin de maintenir la stabilité de son système national de gestion des approvisionnements de lait. Cependant, ces mesures de contrôle ont changé considérablement en 1995, suite à l'Accord sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). En concluant cet Accord, le Canada et les autres signataires ont convenu de remplacer les restrictions quantitatives d'importations par des tarifs et des quotas tarifaires. Selon les termes de l'Accord de l'OMC de 1995, le Canada a établi des quotas tarifaires pour un certain nombre de produits laitiers. Avec l'appui de l'industrie, la CCL a agi à titre de premier receveur des importations de beurre depuis 1995 et conformément au permis fédéral, et elle a achevé ce produit au secteur de la transformation secondaire par l'intermédiaire des transformateurs. La première année de la mise en vigueur de l'Accord, le quota tarifaire pour le beurre s'élevait à 1 964 tonnes. L'année passée, le quota tarifaire s'élevait à 3 274 tonnes. Environ deux tiers du quota tarifaire total constituent une attribution par pays à la Nouvelle-Zélande, ce qui représentait 2 000 tonnes l'an dernier.

Programme d'innovation en matière de produits laitiers

Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers (PIMPL) encourage la fabrication de produits nouveaux et innovateurs sur le marché intérieur en ajoutant des volumes spécifiques aux quotas de lait provinciaux, afin d'assurer la disponibilité des approvisionnements de lait requis. De ce fait, le programme permet une certaine souplesse au sein du système

Entente sur la mise en commun des revenus du lait

En vertu du Système d'établissement des prix et de mise en commun pour le lait des classes spéciales, établi en août 1995, le lait de transformation est classé et rendu disponible pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers, à des prix variant selon l'utilisation finale. D'abord connue sous le nom d'Entente globale sur la mise en commun du lait de classe spéciale, l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait permet à tous les producteurs laitiers de se partager les recettes des ventes de lait aux transformateurs aux fins des classes spéciales. Au cours de l'année laitière 2000-2001, les revenus ont été partagés (ou mis en commun) parmi les neuf signataires provinciaux du Plan national de commercialisation du lait. Depuis le 1^{er} août 2001, ou maintenant qu'elle est signataire du Plan et de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait, Terre-Neuve partage également les revenus du lait des classes spéciales.

Entente sur la mise en commun de tout le lait (P6)

Depuis août 1996, les revenus provenant de toutes les ventes de lait (de consommation et de transformation) sont mis en commun chez les producteurs du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les dispositions de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait (P6).

Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (MCLO)

En mars 1997, les quatre provinces de l'Ouest (Manitoba, Saskatchewan, Alberta et Colombie-Britannique) ont aussi mis en oeuvre un système de mise en commun de tout le lait. Même si le Manitoba fait partie de la Mise en commun du lait de l'Ouest, il participe également au partage des revenus de la Mise en commun de tout le lait (P6).

Système de permis pour le lait des classes spéciales

Objectif

Le 1^{er} août 1995, on a créé et mis en oeuvre le Système de permis pour le lait des classes spéciales afin de permettre aux transformateurs, exportateurs et transformateurs secondaires de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mondiaux. Selon ce système, les composants du lait sont rendus disponibles

5(a)	Volume	Prix	5(b)	Volume	Prix	5(c)	Volume	Prix	Total	5(a), 5(b) et 5(c)	Prix
1,336		\$ 39,52	1,425		\$ 40,04	0,797		\$ 32,22	3,558		\$ 37,74
1,535		\$ 39,01	1,817		\$ 38,74	0,828		\$ 32,73	4,180		\$ 37,54
0,885		\$ 44,20	0,895		\$ 43,21	1,154		\$ 33,03	2,934		\$ 39,50
1,517		\$ 37,17	1,452		\$ 38,84	1,033		\$ 33,60	4,002		\$ 36,61
1,791		\$ 35,48	1,221		\$ 42,87	1,053		\$ 31,91	4,065		\$ 36,37

Types de permis

pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers d'après leur utilisation finale et à des prix compétitifs

Les transformateurs, exportateurs et transformateurs secondaires ont accès à certains volumes de composants laitiers grâce aux permis délivrés par la Commission canadienne du lait.

Il existe trois types de permis. Le premier est délivré aux transformateurs secondaires utilisant des produits laitiers comme ingrédients à des fins spécifiques. Les permis de la classe 5(a) servent pour les ingrédients de fromage; ceux de la classe 5(c), pour les produits laitiers servant d'ingrédients dans le secteur de la confiserie, et ceux de la classe 5(b), pour tous les autres produits laitiers utilisés comme ingrédients Le deuxième type de permis est délivré aux exportateurs pour des transactions

Le troisième type est délivré dans la classe 4(m). Les surplus de lait dans cette classe sont vendus, selon un système de permis, aux fins de l'alimentation animale et d'autres usages semblables.

Réalisations durant l'année laitière 2000-2001

Les transformateurs secondaires ont utilisé l'équivalent de 4,1 millions d'hectolitres de lait en 2000-2001. Au total, 961 permis ont été délivrés dans les classes 5(a), (b) et

transformation. La production inclut toute la production de lait de transformation et de crème visée par la gestion de l'approvisionnement.

Au cours de l'année laitière 2000-2001, les besoins canadiens étaient de 45,99 millions d'hectolitres, soit une hausse de 0,7 p. 100 comparativement à l'année précédente. Durant la même période, la production de lait de transformation et de crème s'est élevée à 47,1 millions d'hectolitres, une diminution de 0,7 p. 100 par rapport à l'année laitière 1999-2000.

Quota de mise en marché (QMM)

Chaque année, le CCGAL établit le niveau national de production pour le lait de transformation, soit le quota de mise en marché (QMM). Ce niveau cible fait l'objet d'une surveillance constante et il est rajusté, s'il y a lieu, pour tenir compte des changements dans la demande intérieure de produits laitiers de transformation, tels que calculés en teneur de matière grasse, ainsi que des

changements dans les exportations planifiées plus une marge (appelée l'allocation de croissance). Il s'agit de minimiser la possibilité de pénuries sur le marché intérieur. Le CCGAL applique les conditions du Plan national de commercialisation du lait afin de déterminer les parts provinciales du QMM.

Au 31 juillet 2001, le QMM se situait à 46,4 millions d'hectolitres. Pendant l'année laitière 2000-2001, la production de lait de transformation et de crème a dépassé le QMM de 0,7 millions d'hectolitres.

Mise en commun des revenus des producteurs



Production de lait
"transformation et de crème"
en millions de kilogrammes de

en millions de litres

	1995-1996	1999-2000	2000-2001
Ile-du-Prince-Édouard	3 061	3 063	3 041
Nouvelle-Écosse	2 437	2 173	2 099
Nouveau Brunswick	2 248	2 183	2 094
Québec	84 151	83 326	83 117
Ontario	53 207	49 725	49 267
Manitoba	6 523	6 609	6 467
Saskatchewan	4 591	5 375	5 728
Alberta	10 143	10 045	9 285
Colombie-Britannique	8 363	8 208	8 440
Total	174 724	170 707	169 538

	1995-1996	1999-2000	2000-2001
Ile-du-Prince-Édouard	3 056	0,849	1,8 %
Nouvelle-Écosse	2 099	0,583	1,3 %
Nouveau-Brunswick	2 106	0,585	1,3 %
Québec	78 323	21,756	46,9 %
Ontario	52 294	14,526	31,3 %
Manitoba	5 821	1,617	3,5 %
Saskatchewan	4 529	1,258	2,7 %
Alberta	10 454	2,904	6,3 %
Colombie-Britannique	8 340	2,317	5,0 %
Total	167 022	46,395	100,0 %

appelle le quota de mise en marché (QMM),

afin que la demande des consommateurs pour différents produits laitiers soit satisfaisante

Le Plan détermine la part du QMM de chaque province, ou le niveau cible de production, ainsi que la méthode de partage de toute hausse ou baisse de ce niveau.

En retour, chaque province redistribue sa part respective du QMM entre ses producteurs laitiers, selon ses propres politiques et d'après les autres ententes conclues pour le partage des marchés et des revenus des producteurs.

Même si l'on gère attentivement l'approvisionnement du lait pour répondre aux besoins du marché canadien tout au long de l'année, des surplus peuvent résulter en raison des fluctuations de la production laitière ou de la demande. Ces surplus sont administrés au moyen d'ajustements du quota de mise en marché et des stocks, ou par leur exportation dans le cadre des accords commerciaux conclus par le Canada. Étant donné que le système et les quotas sont calculés en fonction de la

matière grasse (gras dans le lait de vache), l'industrie est aux prises avec un surplus de solides non gras du lait ou de produits comme la poudre de lait écrémé. Ces surplus sont administrés par le Programme de retrait des surplus, dont les coûts sont financés au moyen du système de mise en commun.

Production et demande

La Commission suit, sur une base mensuelle, les tendances des besoins canadiens (demande) ainsi que la production laitière (offre). Ces besoins sont définis comme l'ensemble de la demande intérieure des consommateurs plus les exportations planifiées pour les produits laitiers de

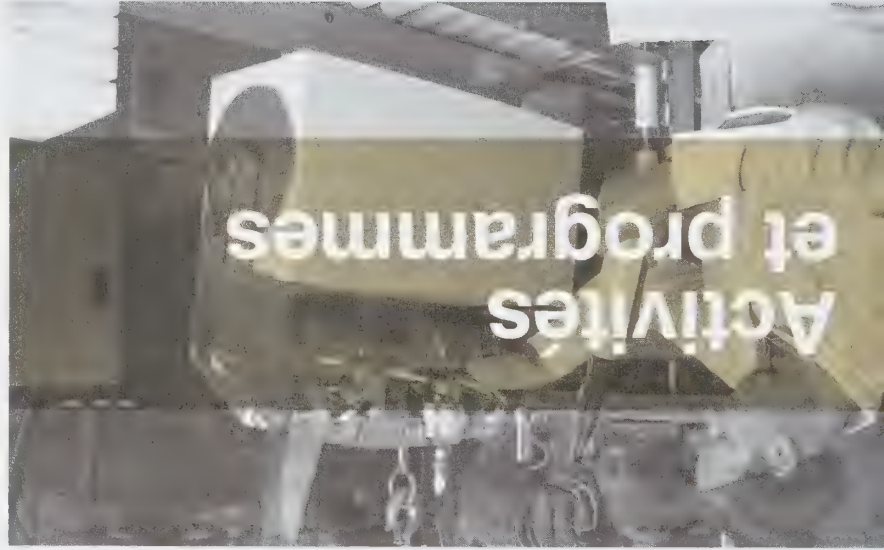
Politique laitière nationale

Le système canadien de gestion de l'approvisionnement pour l'industrie laitière constitue le fondement des politiques actuelles dans ce secteur. Adopté au début des années 70, il sert à gérer et administrer un système pour l'approvisionnement du lait servant à la fabrication de produits comme le beurre, le fromage et le yogourt, ou ce qu'on appelle le lait de transformation

Dans le cadre de ce programme, la Commission canadienne du lait assume le rôle de facilitateur au sein des différents forums influençant la politique laitière, tel que le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL).

Le CCGAL est un organisme permanent créé par les provinces signataires du Plan national de commercialisation du lait (PNCL). Il est responsable d'établir des politiques et de superviser la mise en oeuvre de ce Plan et de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait — anciennement appelée l'Entente globale sur la mise en commun du lait de classe spéciale. Le PNCL est l'entente fédérale-provinciale régissant la gestion des approvisionnements de lait au Canada. Présidé par la Commission, le CCGAL compte des représentants parmi les producteurs laitiers, les transformateurs et les gouvernements de toutes les provinces. Des représentants nationaux des producteurs laitiers et des consommateurs participent également au Comité à titre de membres sans droit de vote.

Le Plan national de commercialisation du lait comprend les éléments clés de la gestion et la surveillance du marché du lait de transformation. Par exemple, il contient une formule qui calcule le niveau cible de la production nationale, communément



Réalisations en détails

Mise à jour sur le Plan de marketing des ingrédients laitiers

En octobre 2000, la Commission a introduit un nouveau *Plan de marketing des ingrédients laitiers* afin de promouvoir la connaissance et l'utilisation des ingrédients laitiers manufacturés au Canada.

Durant les mois de décembre 2000 et janvier 2001, la CCL a rencontré les transformateurs de lait, les transformateurs secondaires, les associations industrielles et les organismes gouvernementaux pour discuter plus en détail des initiatives exigées par le Plan. Ces délibérations ont permis d'échanger des idées et des opinions sur les objectifs et initiatives du Plan. Bien des groupes sont intéressés à en apprendre davantage sur les tendances actuelles et futures de l'approvisionnement et de l'utilisation des ingrédients laitiers traditionnels et non traditionnels, et sur l'emploi des sucédanés à base de graisses animales et végétales.

Analyse du marché

À partir d'initiatives exigées par le Plan, on a préparé des questionnaires sur la commercialisation à l'intention des entreprises individuelles dans les secteurs de la distribution, la transformation et la transformation secondaire. Les réponses à ces questionnaires aideront la CCL à déterminer le niveau actuel d'utilisation des ingrédients laitiers (tant au sein qu'à l'extérieur du Programme de permis pour le lait des classes



« INGREDIENTS.LAITIERS.CA est le premier centre d'information bilingue sur les ingrédients laitiers sous forme Internet au Canada. »

spéciales) et fournira, à nos partenaires de l'industrie, une explication plus complète du marché canadien des ingrédients laitiers.

Nouveau site Internet sur les ingrédients laitiers

Dans le cadre du *Plan de marketing des ingrédients laitiers*, INGREDIENTS.LAITIERS.CA, un site Web parrainé par la CCL, a été lancé le 31 juillet 2001. Ce site constitue le premier outil d'information canadien sur les services à l'industrie, disponible sur Internet. Il a été conçu pour appuyer les fabricants d'ingrédients laitiers, les transformateurs secondaires, les fournisseurs/distributeurs et exportateurs et les partenaires de l'industrie, au Canada.

Information, interaction et innovation Selon la CCL, cette collaboration entre différents partenaires de l'industrie contribuera au renforcement des relations d'affaires et avec l'industrie, créera de nouveaux débouchés, permettra la communication des renseignements utiles et des services de soutien reliés aux ingrédients laitiers, et favorisera la croissance et le développement du secteur canadien des ingrédients laitiers.

L'adoption du rapport du Comité spécial favorise l'harmonisation accrue des politiques laitières

Avec la représentation régionale des provinces de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest, le Comité spécial du CCGAL était présidé par le président de la

été conclue concernant les recommandations proposées et ces dernières sont entrées en vigueur le 1^{er} août 2000. On a ainsi recommandé :

3 de s'engager à développer une méthode commune pour le retrait des surplus des composants du lait du marché intérieur; de convenir d'examiner les écarts de prix entre la Mise en commun de tout le lait (P6) et la Mise en commun du lait de l'Ouest, et de s'attaquer à toute différence injustifiable; de mettre au point un système national de classification harmonisée du lait en vue de réduire le nombre de classes de lait;

4 de supprimer la formule d'allocation d'un quota spécial à la Colombie-Britannique au 1^{er} août 2003, en échange d'une allocation supplémentaire unique du quota de mise en marché (QMM); d'adopter une nouvelle procédure de modification pour les rajustements du QMM, d'après 10 p. 100 des parts traditionnelles d'une province et 90 p. 100 de sa population;

5 d'assurer l'allocation du QMM aux provinces où des projets sont en oeuvre dans le cadre du Programme d'innovation en matière de produits laitiers; de convenir, de la part de toutes les provinces, de signer la nouvelle Entente sur la mise en commun des revenus du lait; et d'établir une « clause restrictive » afin que les enjeux abordés ne soient pas remis en question avant six ans.

Objectifs pour la période 2001–2002 à 2005–2006

- 1 En collaboration avec les provinces, les gouvernements et l'industrie, s'assurer que le système canadien d'exportation de produits laitiers est conforme aux ententes en matière de commerce international et appuie la défense du système canadien devant un Groupe spécial de conformité de l'OMC et l'Organe d'appel de l'OMC.
- 2 Coordonner et faciliter les efforts visant à améliorer et harmoniser les systèmes canadiens de mise en commun, administrés par la Commission canadienne du lait, et appuyer les délibérations de l'industrie en vue de l'établissement d'une mise en commun nationale de tout le lait.
- 3 Mettre en œuvre et coordonner un système de vérification qui assurera la protection de l'intégrité du marché intérieur.
- 4 Améliorer les communications avec les intervenants de l'industrie, et évaluer et établir un moyen de communication global avec les groupes clients de la CCL.
- 5 Procéder à un examen global de l'administration du Système de permis pour le lait des classes spéciales afin d'améliorer les processus administratifs, la structure et la gestion du programme.
- 6 Réaliser des économies administratives grâce à l'application de la Stratégie d'information financière, la renstitution des bureaux de la CCL et un système de gestion des dossiers.

- 1 La CCL continue de délivrer des certificats pour nommer les inspecteurs, et de préparer les instructions destinées aux inspecteurs, tel que prévu dans les Directives ministérielles et la Loi sur la Commission canadienne du lait.
- 2 En plus d'assurer la délégation de pouvoir aux vérificateurs provinciaux pour la vérification du lait sous réserve du commerce interprovincial et d'exportation, cela fait partie du maintien de la responsabilité pour tout le lait provenant des usines de transformation.
- 3 A la demande des provinces, la Commission coordonne l'échange d'information parmi les provinces et la CCL afin d'assurer le repérage adéquat et de prévenir le doublement des rapports lorsque les transactions concernent plus d'une province.
- 4 Renforcer la communication avec les conseils d'administration des organisations nationales et provinciales d'intervenants.
- 5 Mesure des réalisations pour 2000–2001 : Un nouveau président et un nouveau commissaire ont été nommés au cours de l'année. Le président a immédiatement entrepris une tournée nationale afin de rencontrer le plus d'intervenants possible. D'autres activités envers ce but se poursuivront pendant la prochaine période de planification.

- 1 Comme composant-clé du Plan, un centre d'information sur les ingrédients a été lancé sur Internet en juillet.
- 2 Des réunions ont eu lieu avec les entreprises, associations et groupes clés des secteurs de la transformation et de la transformation secondaire, ainsi que de la communauté scientifique. Il s'agissait d'obtenir des contributions sous forme d'expertise et de soutien technique pour l'élaboration plus poussée du Plan.

- 4. Elaborer, mettre en œuvre et coordonner un système national de vérification.
- 5 Mesure des réalisations pour 2000–2001 : La CCL continue de collaborer avec les intervenants et les provinces afin de mettre au point des méthodes pour renforcer la rendition de comptes relativement au lait utilisé sur le marché intérieur.
- 6 En collaboration avec les intervenants, la CCL est en voie de remanier le Guide de vérification de l'utilisation du lait. Ce sont les inspecteurs provinciaux qui se servent de ce manuel lors de vérifications de l'utilisation du lait en usine.

- 1 Les membres de la Mise en commun du lait de l'Ouest ont convenu de mettre en commun les revenus d'après le paiement du lait en fonction de ses composants, ce qui représente une étape majeure en vue de l'harmonisation des politiques dans l'Ouest.
- 2 Un comité de négociation, composé de représentants du CCGAL et de Terre-Neuve, a négocié une entente pour l'adhésion de cette province au Plan national de commercialisation du lait. Terre-Neuve s'est jointe au système national le 1^{er} août 2001.
- 3 Un événement majeur dans l'histoire de l'industrie!

- 3. Collaborer avec l'Industrie et Agriculture et Agroalimentaire Canada afin de promouvoir l'utilisation d'ingrédients laitiers et de produits laitiers à valeur ajoutée, au pays et à l'étranger, tout en respectant les engagements du Canada quant aux accords commerciaux.

- 1 La CCL a mis au point et a mis en pratique un *Plan de marketing des ingrédients laitiers* afin de promouvoir l'utilisation des ingrédients laitiers dans le secteur de la transformation secondaire.
- 2 On a procédé à une analyse des groupes cibles du Plan. Des questionnaires ont été envoyés aux secteurs de la transformation, la transformation secondaire et la distribution concernant leur utilisation des ingrédients laitiers.

Objectifs et réalisations pour la période de planification 2000–2001 à 2004–2005

1. Appuyer la mise en application des décisions du Groupe spécial et de l'Organe d'appel de l'OMC concernant le système canadien de permis pour le lait des classes spéciales de lait, et apporter les changements nécessaires dans le cadre de ses responsabilités, afin de s'assurer que le système des exportations de produits laitiers est conforme aux accords commerciaux tout en préservant l'intégrité du système intérieur.

Mesure des réalisations pour 2000–2001 :

À partir du 31 juillet 2000, la classe 5(e) a été supprimée pour les exportations et un système de repérage rigoureux a été mis en place pour le contrôle des exportations effectuées dans la classe 5(d). Il s'agit d'assurer la cohérence avec les engagements du Canada envers l'OMC en ce qui touche la réduction des subventions à l'exportation

Le *Règlement sur la commercialisation*

des produits laitiers, édicté dans la *Loi*

sur la Commission canadienne du lait, a

été modifié et est entré en vigueur le

13 décembre 2000, conformément aux

obligations du Canada envers les

accords commerciaux.

Des changements ont été apportés à

l'Entente globale sur la mise en commun

du lait de classe spéciale, à l'Entente sur

la mise en commun de tout le lait et à

l'Entente sur la mise en commun du lait

de l'Ouest.

Le 1^{er} février 2001, le Comité canadien

de gestion des approvisionnements

de lait a adopté une nouvelle Entente sur

la mise en commun des revenus du lait.

■ Une méthode de gestion intérieure plus efficace du quota a été adoptée avec l'établissement de la nouvelle classe 4(m).

2. Coordonner et faciliter les efforts pour améliorer et harmoniser les systèmes canadiens de mise en commun, administrés par la CCL, afin de simplifier le système canadien de gestion des approvisionnements de lait.

Mesure des réalisations pour 2000–2001 :

Un Comité spécial du CCGAL, appuyé par la CCL, a conclu une entente afin de régler un certain nombre de questions-clés parmi les participants de l'industrie, questions qui étaient en suspens depuis de nombreuses années. Les membres signataires de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait (provinces de l'Est et Manitoba) ont adopté des politiques en vue d'améliorer le déplacement du lait au sein de la mise en commun dans l'Est. Ainsi, les déplacements interprovinciaux s'effectueront selon les besoins.

La CCL a organisé un Forum réunissant

plus de 130 participants de l'industrie et

des gouvernements, aux paliers fédéral

et provinciaux. Les objectifs de cette

activité ont été atteints, soit de fournir de

la documentation et de stimuler un débat

libre sur les ententes de mise en com-

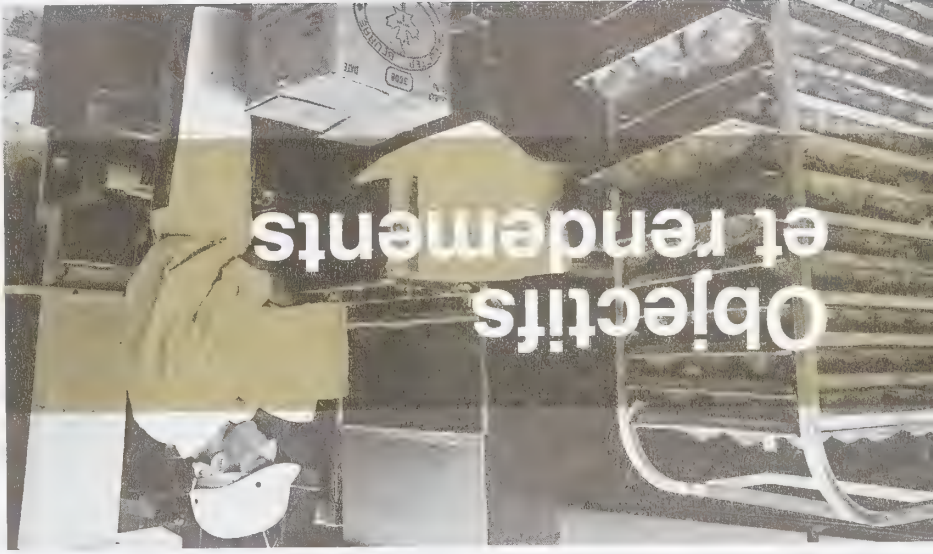
mun dans l'Est. Les résultats favoriseront

plus de discussion sur les politiques

d'harmonisation entre les provinces, avec

la mise en application de l'Entente sur la

mise en commun de tout le lait.



Mission

En vertu de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, les objectifs législatifs de la CCL consistent à :

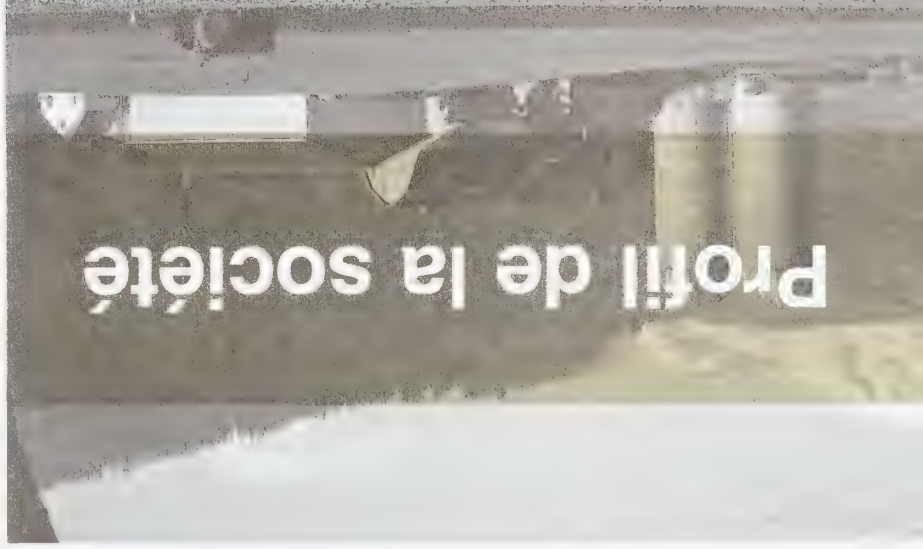
- 1. fournir aux producteurs efficaces de lait et de crème la possibilité d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leurs investissements; et
- 2. assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité supérieure.

À titre de facilitateur central auprès du secteur multimillénaire que représente l'industrie laitière canadienne, la CCL travaille étroitement avec les organismes dirigeants de l'industrie, desquels font partie les Producteurs laitiers du Canada, l'Association canadienne des consommateurs et les agences et offices provinciaux. La Commission collabore également avec les transformateurs et leurs organismes provinciaux, et les transformateurs secondaires, représentés par les Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada, l'Association canadienne de la boulangerie et l'Association canadienne des fabricants de la confiserie.

Activités

En tant que facilitateur national et administrateur principal, la CCL exécute un bon nombre d'activités et de programmes :

- 1. De par son rôle de présidence et son travail auprès du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), elle assure un soutien continu à l'industrie laitière canadienne tout en travaillant en étroite collaboration avec les intervenants provinciaux et les instances gouvernementales.
- 2. Elle assure le travail de facilitateur, et de secrétariat en ce qui a trait aux systèmes de mise en commun des revenus et du partage des marchés. Les dispositions relatives à l'exécution de ces fonctions sont comprises dans l'Entente sur la mise en commun de tout le lait (P6), l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (MLO) et l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait.
- 3. Elle calcule et recommande au CCGAL le niveau cible national de production du lait de transformation, appelé également quota de mise en marché (QMM).
- 4. Elle est autorisée à acheter, entreposer, transformer ou vendre des produits laitiers dans le cadre des engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC);
- 5. Elle administre le programme fédéral de subventions à la production du lait de transformation, en réduisant les prix requis par les producteurs sur le marché. En retour, les paiements de subventions permettent aux consommateurs d'avoir accès à des produits de lait de transformation à des prix raisonnables sur le marché intérieur.
- 6. La CCL établit les prix de soutien aux- quels elle achète le beurre et la poudre de lait écrémé. Ces prix influencent les décisions provinciales quant à l'établissement des prix du lait servant à la fabrication de produits tels le beurre, le fromage et la crème glacée;
- 7. Elle administre le Programme de permis pour le lait des classes spéciales et délivre des permis aux transformateurs secondaires afin qu'ils aient accès à des ingrédients laitiers vendus à des prix concurrentiels, et aux exportateurs aux fins d'exportation de produits laitiers dans le cadre des engagements du Canada envers l'OMC; et
- 8. La CCL effectue des vérifications internes de ses systèmes et de ses pratiques ainsi que des vérifications externes qui sont, pour la plupart, effectuées dans les entreprises qui participent au Programme de permis pour le lait des classes spéciales.



Structure

La Commission canadienne du lait (CCL) est composée de trois commissaires

nommés par le Gouverneur en conseil :

un Président et Directeur Général (Michel

Page nommé en mars 2001); un Vice-

président (Louis Balcaen nommé pour un

troisième mandat en décembre 2000); et

un Commissaire (Carl Harrison nommé en

décembre 2000). Les commissaires de la

CCL sont autorisés et assujettis par la Loi

sur la Commission canadienne du lait et la

Loi sur la gestion des finances publiques. Ils

dirigent et surveillent les activités de la

CCL et approuvent l'orientation stratégique

élaborée dans son plan d'entreprise

quinquennal.

Les bureaux de la Commission, situés

à Ottawa (Ontario), emploient 65 personnes

réparties dans les sections suivantes :

Vérification, Finances et administration,

Economie, Politiques et planification

stratégique, Services des communications,

Marketing et opérations commerciales et

Ressources humaines

Autorité

La Commission canadienne du lait, une

société d'État, a été constituée en 1966,

aux termes de la Loi sur la Commission

canadienne du lait. Elle relève du

Parlement par l'intermédiaire du ministre

de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Canada, auprès duquel elle sert de

conseillère importante relativement à

l'industrie laitière.

Financée par le gouvernement fédéral

(44 p. 100), les producteurs laitiers

(36 p. 100) et le marché (20 p. 100), la CCL

sert les intérêts de tous les intervenants de

l'industrie laitière, soit les producteurs, les

transformatateurs, les consommateurs et les

gouvernements.

Historique

Au début des années 1960, l'industrie

laitière connaissait un gonflement

considérable des stocks de beurre.

Les producteurs ont alors reconnu qu'il

fallait coordonner les politiques fédérales

et provinciales concernant la commerciali-

sation du lait. C'est ainsi que la

première Conférence canadienne de

l'industrie laitière s'est tenue à Ottawa, en

février 1963.

Par la suite, un Comité consultatif

canadien de l'industrie laitière a été créé

et, dans son rapport d'août 1965, il recom-

mandait l'établissement d'un conseil ou

d'une autorité nationale pour la promotion,

la réglementation et l'administration d'une

politique laitière. En conséquence, le

23 juin 1966, la Chambre des communes a

adopté une loi prévoyant l'établissement

d'une Commission du lait pour le Canada.

La Loi sur la Commission canadienne du lait

a été promulguée le 31 octobre 1966.

Système harmonisé de classification du lait

laitiers. Le lait produit au Canada est ainsi vendu d'après un système harmonisé de classification du lait pour la fabrication des produits. selon les cinq classes ci-dessous :

La plupart des agences et offices provinciaux de mise en marché achètent le lait aux producteurs et le vendent aux transformateurs pour la fabrication des produits

« Près de 37 p. 100 du lait produit au Canada a été utilisé afin de fabriquer des fromages fins et du cheddar. »

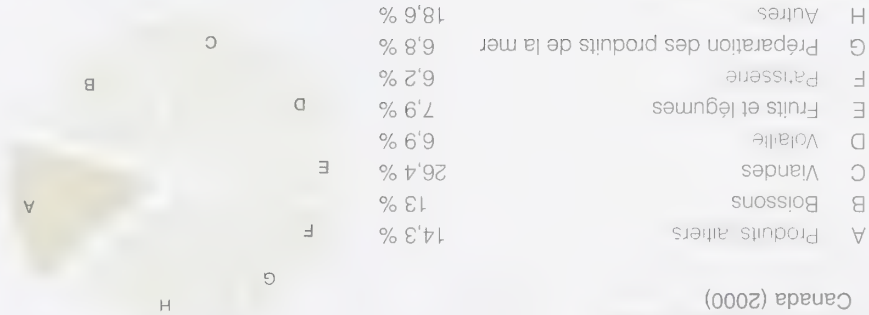
Classe	Produits	Utilisation du lait selon l'utilisation finale (2000-2001)	Volume (ml hl)	% de l'util. globale
Classe 1	1 a) laits de consommation 1 b) crèmes de consommation 1 c) boissons laitières 1 d) lait de consommation pour le Yukon, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest (ces marchés sont approvisionnés par la Colombie-Britannique et l'Alberta)		28 107 922	38,82 %
Classe 2	yogourt, crème sûre et crème glacée		3 186 721	4,40 %
Classe 3	3 a) fromages fins		26 741 139	36,93 %
Classe 4	3 b) cheddar 4 a) beurre, huile de beurre, poudres et lait concentré comme ingrédients 4 b) lait concentré pour la vente au détail 4 c) nouveaux produits pour les marchés intérieurs 4 d) inventaires et pertes		4 771 362	6,59 %
Classe 5	5 a) ingrédients du fromage pour la transformation secondaire, destinés aux marchés intérieurs et d'exportation 5 b) tous les autres produits laitiers pour la transformation secondaire, destinés aux marchés intérieurs et d'exportation 5 c) activités intérieures et d'exportation du secteur de la confiserie 5 d) exportations planifiées et autres exportations, dont le total ne doit pas dépasser les engagements du Canada envers l'OMC		9 603 794	13,26 %
Total			72 410 938	100 %

Note: Le volume de lait utilisé est réel et non standard.

Industrie de transformation en 2000-2001

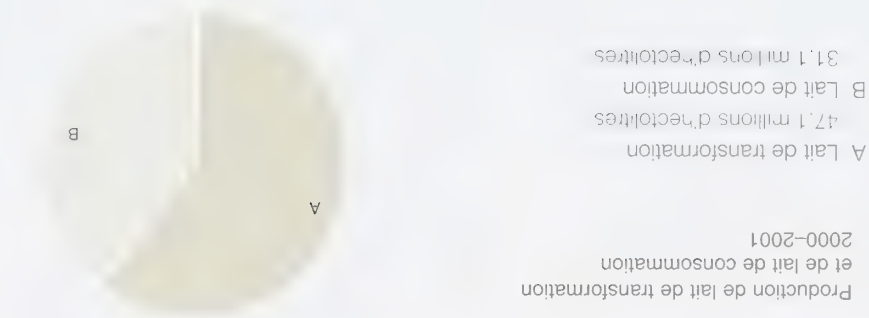
Pendant l'année civile 2000, quelque 261 usines de transformation ont expédié des produits laitiers d'une valeur de 9,8 milliards* de dollars, soit 15 p. 100 de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et des boissons. Durant l'année laitière 2000-2001, le secteur de la transformation des produits laitiers a employé près de 21 000 personnes, ou 10 p. 100 de tous les employés de l'industrie des aliments et des boissons. Selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord élaboré par Statistique Canada

Ventes manufacturières Canada (2000)



Les producteurs laitiers canadiens approvisionnent deux marchés principaux : le marché du lait de consommation, le marché des produits transformés de lait de transformation utilisés dans la fabrication de produits comme le beurre, le fromage, le yogourt, la crème glacée et les poudres de lait. Durant l'année laitière 2000-2001, le marché du lait de consommation représentait environ 40 p. 100 des livraisons totales par les producteurs ou 31,1 millions d'hectolitres (à 3,6 kg de matière grasse par hectolitre). Le marché du lait de transformation représentait

Production de lait de transformation et de lait de consommation 2000-2001



Marché du lait

Marché des ingrédients

L'autre 60 p. 100 ou 47,1 millions d'hectolitres (à 3,6 kg de matière grasse par hectolitre) des livraisons totales des producteurs.

En plus des produits sur les marchés du lait de transformation, certains produits laitiers sont vendus comme ingrédients dans d'autres marchés d'alimentation. Pendant l'année laitière de 2000-2001, cela représentait 5 p. 100 de la production totale de lait, ou 4,1 millions d'hectolitres de lait, soit environ 9 p. 100 du quota de mise en marché.

Le marché des ingrédients laitiers offre des produits traditionnels et non traditionnels. Parmi les ingrédients pour les marchés de produits traditionnels, on compte :

le beurre utilisé dans une vaste gamme de produits de boulangerie;

le lait;

la crème;

le lait concentré sucré et la poudre de lait dans les produits de confiserie, les mélanges secs et les préparations pour nourrissons; et

le cheddar, la mozzarella et les fromages à la crème dans les produits

finis congelés, séchés ou en conserve,

dont les sauces, les soupes et les plats

cuisinés surgelés

L'un des marchés d'ingrédients à croissance rapide est celui des aliments fonctionnels, qui utilise des ingrédients non traditionnels comme la poudre de lactosérum et les concentrés protéiques de lactosérum qui sont des sous-produits du fromage, et sont utilisés dans la fabrication de produits tels les barres et les boissons nutritives.

« Pendant l'année laitière 2000-2001, le marché des ingrédients représentait 5 p. 100 de la production totale de lait, ou 4,1 millions d'hectolitres de lait. »

Nombre de fermes et production par ferme

L'industrie a subi une baisse de 41 p. 100 du nombre de fermes laitières au cours des dix dernières années, à partir de 32 678 durant l'année laitière 1990-1991 jusqu'à 19 363 durant l'année laitière 2000-2001. Cependant, les fermes se sont agrandies au cours de la dernière décennie tout en devenant plus efficaces et efficientes. La production laitière par ferme a augmenté de 69 p. 100, soit de 2 215 hectolitres par ferme dans l'année laitière 1990-1991 à 3 746 hectolitres par ferme dans l'année laitière 2000-2001. Tout comme au début des années 90, le plus grand nombre de fermes en 2000-2001 se trouve au Québec et en Ontario, soit à 81 p. 100, suivi de 14 p. 100 dans les provinces de l'Ouest et 5 p. 100 dans les provinces de l'Atlantique.

Nombre de vaches et production par vache

Quoique le nombre de vaches laitières ait diminué au cours des dix dernières années, la production par vache a augmenté de 23 p. 100. En 1990, le Canada comptait 1,43 millions de vaches laitières produisant une moyenne de 7 412 kg de lait chacune. Cependant, en 2000, il y avait environ 1,16 millions de vaches laitières au pays, produisant une moyenne de 9 152 kg de lait chacune.

Nombre de producteurs de lait et de crème 2000-2001

Province	2000-2001	1990-1991	Total
Île-du-Prince-Édouard	20	312	332
Nouvelle-Écosse	1	367	368
Nouveau-Brunswick	0	313	313
Québec	0	9 248	9 248
Ontario	128	6 340	6 468
Manitoba	6	643	649
Saskatchewan	0	373	373
Alberta	2	892	894
Colombie-Britannique	0	718	718
Total	157	19 206	19 363

« L'industrie laitière canadienne est maintenant dotée d'un véritable système national, d'un océan à l'autre. »

Gerard Cormier
Président, Producteurs laitiers de Terre-Neuve et du Labrador

Progrès depuis les années 90 jusqu'au nouveau millénaire

De même que l'industrie, la Commission a relevé de nombreux défis et a connu bien des changements au cours des dix dernières années. L'industrie a traité ces changements et a continué de croître et de prospérer.

Recettes monétaires agricoles

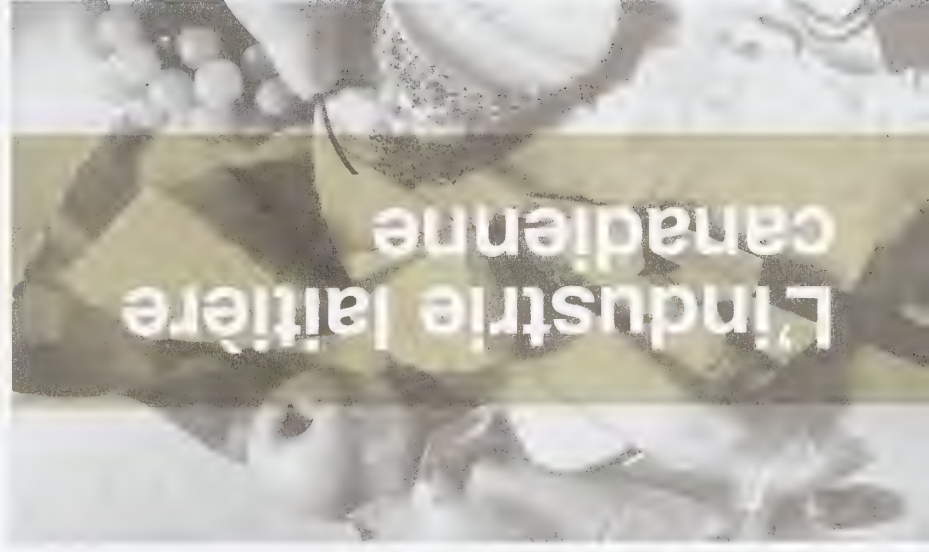
En 1990, l'industrie laitière a généré un total de 3,4 milliards de dollars en recettes monétaires agricoles. En tant que participante clé à l'économie canadienne pendant l'année civile 2000, l'industrie laitière s'est classée au troisième rang derrière la production de viandes de boucherie et de grains et oléagineux, en générant un total de 4,1 milliards de dollars en recettes monétaires agricoles.

Faits saillants de 2000-2001

L'exploitation de l'industrie laitière canadienne est basée sur une « année laitière », soit du 1^{er} août d'une année civile au 31 juillet de la prochaine année civile. L'industrie peut être fière de ses accomplissements au cours de l'année laitière 2000-2001. Parmi ses réalisations clés, on compte :

- l'adhésion de Terre-Neuve au système canadien pour la mise en marché du lait de transformation;
- la croissance du marché pour la quatrième année consécutive;
- le règlement de nombreuses questions qui étaient en suspens depuis longtemps au sein de l'industrie; et
- des démarches vers une mise en commun nationale de tout le lait.

L'industrie laitière canadienne



Lettre au Ministre

Monsieur le Ministre,

Il nous fait plaisir de vous remettre le Rapport annuel de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière 2000-2001. En cette 34^e année d'opération de la Commission, bien des activités ont contribué à renforcer l'industrie et à nous rapprocher de notre objectif global qui consiste à établir des politiques laitières harmonisées pour le maintien de la viabilité du secteur laitier canadien.

L'année laitière 2000-2001 a représenté une année de croissance pour notre industrie, à bien des égards. La demande du marché intérieur pour les produits laitiers a augmenté. Il s'agissait de la quatrième année consécutive où la demande a accrue pour différents produits comme le fromage, la crème glacée et le yogourt.

Le marché des ingrédients a également connu une certaine croissance dans l'année laitière passée. Dans le cadre du Programme de permis pour le lait des classes spéciales, 4,1 millions d'hectolitres de lait ont servi à la fabrication d'ingrédients laitiers pour des produits tels que les mets congelés, les soupes, les produits de boulangerie et les produits de confiserie. Certes, ce marché revêt de plus en plus d'importance pour l'industrie laitière canadienne; la CCL a donc élaboré un Plan de marketing des ingrédients laitiers afin de promouvoir l'utilisation accrue

des ingrédients laitiers canadiens dans les produits manufacturés. Nos intervenants ont bien accueilli ce plan dont les premiers éléments les plus importants ont été mis en oeuvre au cours de la période de référence.

Au pays, le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) a appuyé de nombreuses politiques importantes en vue d'une meilleure harmonisation des politiques entre les pools de l'Est et de l'Ouest. En outre, le Comité a adopté une série de recommandations proposées par un Comité spécial, y compris la modification de la façon dont les provinces se partagent la mise en marché (QMM). De plus, des négociations ont eu lieu entre le CCGAL et Terre-Neuve en vue de conclure une entente sur la participation de la province au Plan national de commercialisation du lait, à compter du 1^{er} août 2001.

Les activités de la CCL sur le marché d'exportation ont connu une baisse marquée. Cela coïncide avec les directives données l'hiver dernier, en conformité avec les décisions du Groupe spécial et de l'Organe d'appel de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les exportations de produits laitiers du Canada. Ainsi, de nouveaux règlements sur la commercialisation des produits laitiers ont été adoptés le 13 décembre 2000. La classe 5(e) a été supprimée le 31 juillet 2000.

Nous continuerons à fournir des conseils et

des renseignements techniques à l'équipe juridique et à l'industrie pour préparer la défense de la conformité du Canada à ses obligations aux termes de l'OMC.

Comme vous remarquerez dans le rapport, nous avons réalisé de nombreux objectifs dans l'année laitière 2000-2001 et nous prévoyons continuer de bâtir notre base solide d'accomplissements. Nous tenons à souligner le travail ardu et le dévouement de notre personnel pour sa contribution à la réalisation des objectifs de la Commission. Nous avons confiance en la poursuite de ce progrès puisque nous collaborerons tous à maintenir une industrie laitière solide au Canada.

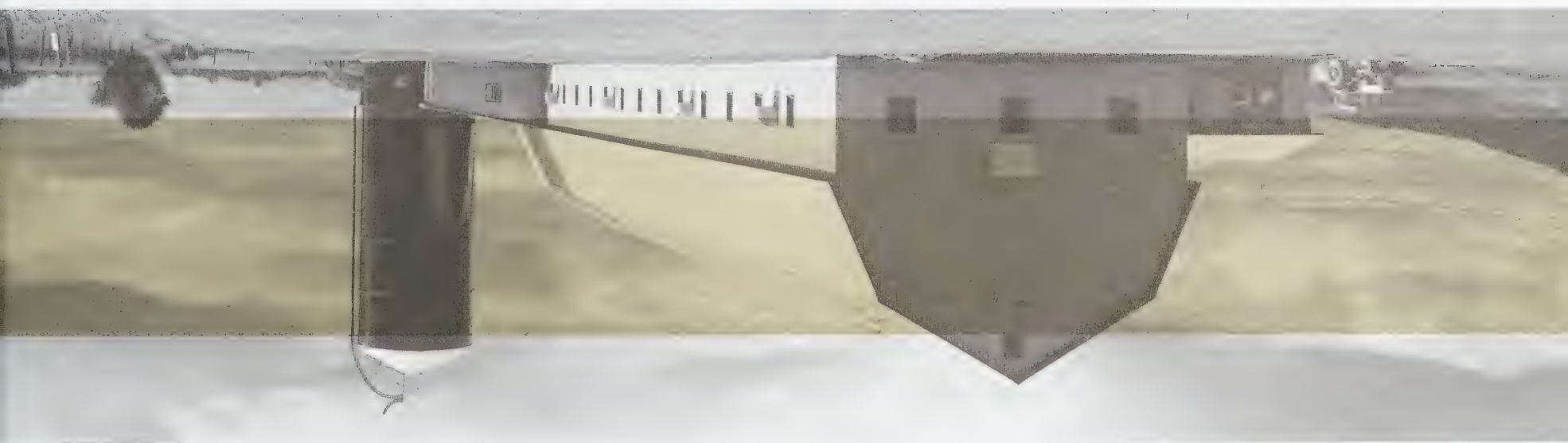
Michel Page
Le président, Michel Page

Louis Balcaen
Le vice-président, Louis Balcaen

Carl Harrison
commissaire, Carl Harrison



Lyle Vanclief
Ministre,
Agriculture et
Agroalimentaire
Canada





Lettre au Ministre

L'industrie laitière canadienne

Profil de la société

Objectifs et rendements

Activités et programmes

Ressources humaines

États financiers

Rapport du vérificateur

3
4
4
4
6
6
7
8
8
8
8
9
9
10
11
12
13
13
13
14
15
16
16
17
19
20
21
22
23

Normes de service

En s'acquittant de ses responsabilités, la Commission canadienne du lait s'efforcera de traiter toute demande de client :
De façon opportune — Dans des situations inhabituelles, nous expliquerons les étapes que nous prendrons pour réagir pleinement dans le plus bref délai.

Avec courtoisie — Nous reconnaissons l'importance de votre demande et vous aiderons poliment à comprendre les procédures, règlements et exigences qui s'appliquent.

Équitablement — Nous traiterons toute demande de façon équitable. Si, selon vous, une question n'est pas réglée à votre satisfaction, nous expliquerons promptement comment demander réparation.

Avec clarté — Vous avez droit à une explication simple et courtoise de notre façon de traiter votre demande.

Le personnel de la Commission est à votre service, dans les deux langues officielles, de 08 h 00 à 16 h 30, heure de l'Est, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Nous vous savons gré de nous communiquer vos commentaires sur nos procédures et de nous faire part de toute suggestion pour les améliorer.

Nous nous ferons un plaisir de vous aider lors de vos demandes supplémentaires de renseignements concernant les activités de la Commission ou celles de l'industrie laitière en général.

La Section de services des communications
Commission canadienne du lait
1525, avenue Carling, Suite 300
Ottawa (Ontario) K1A 0Z2
Téléphone : (613) 792-2000
Télécopieur : (613) 998-4492
Internet : <http://www.ccl-cdc.gc.ca>
Courriel : cdc-ccl@em.agr.ca
La présente publication est également disponible dans les bibliothèques partout au Canada.
No de catalogue : CC101-2001
ISBN 0-662-66095-1

Conception et production : Ricochet Creative Thinking, Photographies des commissaires : Photo Features, Photographie de la page 2 : Barr Photography, les autres photographies proviennent des archives de la CCL, Impression : M.O.M. Printing, Imprimé au Canada



1970

CA1
DB15
-A56

Gouvernement
Publications

CANADIAN DAIRY COMMISSION ANNUAL REPORT 2001–2002



Élégance Dairy
Confiance

Qualité
Produits Laitiers



Canada

Service Standards

In carrying out its responsibilities, the Canadian Dairy Commission will strive to treat every client request:

In a timely manner — when unusual circumstances arise, we will explain the steps that we will take to respond fully with the least delay.

Courteously — we recognize the importance of your request, and will politely help you understand the procedures, regulations and requirements that we must apply.

Fairly — we will treat all requests equitably. If, in your view, a matter is not resolved to your satisfaction, we will promptly explain how to seek redress.

Clearly — you have a right to know, in plain courteous language, how we are handling your request.

Commission staff is available to serve you, in either official language, from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. eastern time, Monday to Friday (statutory holidays excluded). We welcome comments on our procedures and always appreciate suggestions for improvement.

Should you require further information on the activities of the Commission or on the dairy industry in general, we would be pleased to assist you.

Communications

Canadian Dairy Commission

Building 55, NCC Driveway

Central Experimental Farm

960, Carling Ave.

Ottawa, ON K1A 0Z2

Telephone: (613) 792-2000

Facsimile: (613) 792-2009

E-mail: cdc-ccl@agr.gc.ca

Internet: www.cdc-ccl.gc.ca

This publication is also available in libraries across Canada.

Catalogue No.: CC101-2002

ISBN 0-662-66796-4

Design and production: SUM Incorporated

Printing: Tri-Co Printing Inc., printed in Canada

Photo credits: Jason Ransom

*"But nightly when we dine alone,
My grateful praise I utter
Unto that good old stand-by, known
As mother's bread and butter."*

Edgar A. Guest — American Poet

TABLE OF CONTENTS

Letter to the Minister	3	Performance and Goals	27
The Canadian Dairy Industry	5	Goals and Achievements for the Planning Period 2001-2002 to 2005-2006	27
Key Highlights of 2001-2002	5	Outlook	30
Milk Production	5	Goals for the Period 2002-2003 to 2006-2007	31
Milk Processing	6	Financial Statements	33
Ingredients Market	8	Management Responsibility for Financial Statements	33
Harmonized Milk Classification System	8	Significant Factors Affecting Financial Statements	34
The Canadian Dairy Commission	10	Auditor's Report	35
Corporate Profile	11		
Activities and Programs	13		
National Dairy Policy	14		
Production and Demand	15		
Pooling of Producer Returns	16		
Special Milk Class Permit Program	17		
Pricing	18		
Imports of Dairy Products	20		
Domestic Dairy Product Innovation Program	20		
Dairy Ingredient Marketing Program	21		
Domestic Seasonality Programs	21		
Surplus Removal Program	23		
Exports	23		
Warehousing and Charges	24		
Audit	24		





LETTER TO THE MINISTER

Mr. Minister,

We are pleased to submit the Canadian Dairy Commission's Annual Report for the 2001-2002 dairy year. In this, the Commission's 35th year of operation, a great deal was accomplished to strengthen the industry and bring us closer to meeting our overall objective of achieving harmonized dairy policies to maintain a viable Canadian dairy sector.

The year 2001-2002 was a year of progress for our industry. It was a year of growth in the domestic demand for dairy products. This growth is especially noticeable in the case of yogurt, cheese, and ice cream.

The market for dairy ingredients is still strong. Under the Special Milk Class Permit Program, 3.7 million hectolitres of milk were used to make dairy ingredients for products such as frozen entrées, soups, baked goods and confectionery products. This market is important to Canada's dairy industry but foreign competition is increasing. The CDC is therefore pursuing the activities that were planned in its Dairy Ingredients Marketing Program to promote an increased utilization of Canadian dairy ingredients in manufactured products. This year, these activities resulted in better links with this segment of the industry.

At the same time, we held a series of consultations with Canadian dairy industry stakeholders, from producers to consumers. Despite the presence of irritants within the industry, there is a general recognition of the challenges that await the sector in the coming years. The increased use of substitutes and the growing quantity of milk ingredients that come into Canada from other countries are certainly raising concerns. New technologies and more concentrated processing, further processing and retailing sectors also present challenges for supply management in the dairy industry. The CDC believes that the industry needs to develop a concerted response to emerging challenges and opportunities, and is acting as a facilitator, where possible, to support the industry in this direction.

The Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) approved important measures to achieve greater harmonization of policies.

The Committee agreed on a new method to remove milk surpluses.

The CDC continues to provide advice and technical information to the legal team that defends Canada's compliance to its obligations under the World Trade Organization.

During the year, the CDC also participated in the consultations and discussions related to the implementation of the Agriculture Policy Framework. Even though the CDC is only involved in certain areas of the Framework, we feel that our participation benefits the Canadian dairy industry. We are confident more progress will be made as we continue to support the supply management system of the Canadian dairy industry. We believe that this system is an important tool to provide stability and risk management for producers, as well as reasonable prices of dairy products for consumers.

As you will note through the report, there was a great deal of progress made in the year 2001-2002 and we expect to build on our accomplishments in the year ahead. In making these important gains, we would like to recognize the hard work and dedication of our staff in contributing to the tasks set out to achieve the CDC's objectives. We also want to express our appreciation for the co-operation we receive from industry stakeholders and provincial governments with whom we work on an ongoing basis.



Louis Balcaen, Acting Chairman



Carl Harrison, Commissioner





THE CANADIAN DAIRY

Milk

Dairy

100% Pure Milk

INDUSTRY

Key Highlights of 2001-2002

The Canadian dairy industry operates on a “dairy year” basis which runs from August 1 to July 31 each year.

The dairy industry in Canada has made some great strides over the last year and can be proud of the progress achieved during the 2001-2002 dairy year. Some of the key highlights include:

- For the first year, Newfoundland and Labrador fully participated in the National Milk Marketing Plan;
- A new surplus removal method creates more fairness across the country; and
- Market growth for the fifth consecutive year.

Milk Production

Farm cash receipts

As a key contributor to the Canadian economy in the 2001 calendar year, the dairy industry ranked third behind meats, and grains and oilseeds, generating \$4.2 billion in total farm cash receipts.

Number of farms and production per farm

In the 2001-2002 dairy year, Canada had 18,673 dairy farms. Although there has been a decline in the number of dairy farms in Canada, the individual farming units have grown in size, and have become more effective and efficient in operation. The average production per farm in the 2001-2002 dairy year was 3,940 hectolitres, a 5 percent increase from the previous year.

In the 2001-2002 dairy year, Quebec and Ontario had the greatest number of dairy farms at 81 percent, followed by 13 percent in the Western provinces and 6 percent in the Atlantic provinces.

In 2001, there were 1.14 million dairy cows in Canada producing an average of 9,242 kilograms of milk per cow.

NUMBER OF DAIRY FARMS, COWS, AND TOTAL MILK PRODUCTION*

1997-1998 to 2001-2002

	Number of farms	Number of cows (millions)	Total production (million hl)
1997-1998	22,643	1.20	79.1
1998-1999	21,561	1.18	79.5
1999-2000	20,576	1.14	78.6
2000-2001	19,363	1.14	78.1
2001-2002	18,673	1.14	78.3

* At 3.6 kg of butterfat per hectolitre.

THE CANADIAN DAIRY

NUMBER OF MILK AND CREAM PRODUCERS IN 2001-2002

	Cream	Milk	Total
Newfoundland and Labrador*	0	48	48
Prince Edward Island	18	296	314
Nova Scotia	1	359	360
New Brunswick	0	309	309
Quebec	0	8,891	8,891
Ontario	118	6,126	6,244
Manitoba	7	612	619
Saskatchewan	0	336	336
Alberta	1	845	846
British Columbia	0	706	706
TOTAL	145	18,528	18,673

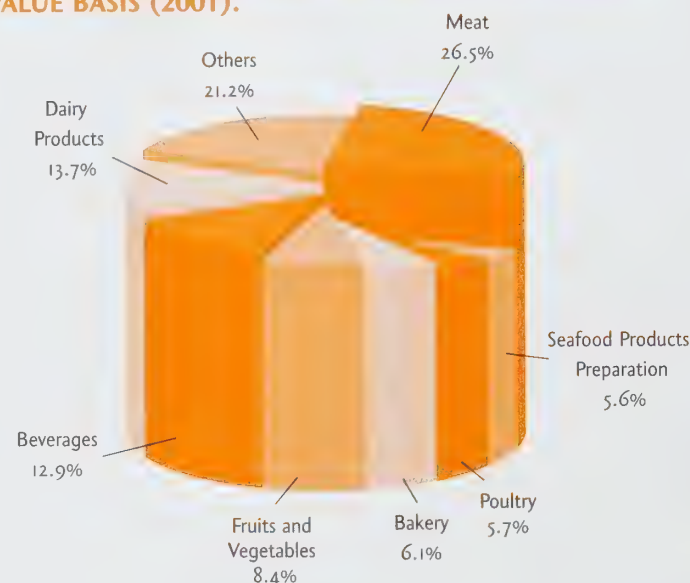
* Newfoundland and Labrador joined the National Milk Marketing Plan in 2001-2002 and is now included in CDC statistics.

Milk Processing

In the 2001 calendar year, the processing industry generated \$9.8 billion* worth of products shipped from approximately 243 processing plants, accounting for 14 percent of all processing sales in the food and beverage industry. During the 2001-2002 dairy year, the dairy processing sector employed approximately 21,000 people, representing 9 percent of all employees in the food and beverage industry.

* Based on the North American Industry Classification System prepared by Statistics Canada.

SHARE OF MANUFACTURED SHIPMENTS IN CANADA — VALUE BASIS (2001).



INDUSTRY

Milk markets

Canadian dairy producers supply two main markets:

- Fluid milk, including flavoured milks and creams; and
- Industrial milk used to make products such as butter, cheese, yogurt, ice cream and milk powders.

In the 2001-2002 dairy year, the fluid market accounted for approximately 40 percent of total producer shipments of milk, or 31.1 million hectolitres*. The industrial market accounted for the remaining 60 percent, or 47.2 million hectolitres* of total producer shipments.

* At 3.6 kg of butterfat per hectolitre.

INDUSTRIAL AND FLUID MILK PRODUCTION 2001-2002



THE CANADIAN DAIRY

Ingredients market

As part of the industrial milk market, dairy products are also sold as ingredients that are incorporated in food preparations. This segment of the market is very dynamic and new uses are continuously found for dairy ingredients.

The dairy ingredients market includes traditional ingredients such as:

- butter used in a variety of bakery products;
- milk;
- cream;
- condensed and powdered milk used in confectionery goods, dry mixes and baby food formulas; and
- cheddar, mozzarella, and cream cheeses used in frozen, dried, or canned finished products such as frozen dinner entrées, sauces and soups.

A fast growing ingredients market is the functional food market, which uses non-traditional ingredients such as whey powder and whey protein concentrates, which are by-products of the cheese-making process and used to manufacture products such as nutritional bars and drinks.

Harmonized Milk Classification System

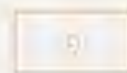
Provincial marketing boards and agencies purchase milk from producers and sell it to processors for the manufacture of dairy products. The milk produced in Canada is sold to processors through a Harmonized Milk Classification System for the manufacture of products according to the five classes of milk listed below:



INDUSTRY

HARMONIZED MILK CLASSIFICATION SYSTEM

Class	Products	Milk Utilization based on End Use (2001-2002)	
		Milk (000 kg butterfat)	% of overall use
Class 1	a) fluid milks	81,612	29%
	b) fluid creams		
	c) milk-based beverages		
	d) fluid milks for the Yukon, Nunavut and Northwest Territories (these markets are supplied by British Columbia and Alberta)		
Class 2	yogurt, sour cream and ice cream	27,355	10%
Class 3	a) specialty cheeses	46,461	16%
	b) cheddar cheese	47,462	17%
Class 4	a) butter, butteroil, powders and concentrated milk for ingredient purposes	55,403	20%
	b) concentrated milk for retail	1,479	<1%
	c) new products for the domestic market	(b, c, d, m)	
	d) inventories and losses		
	m) domestic marginal markets		
Class 5	a) cheese ingredients for further processing for the domestic and export markets	13,337	5%
	b) all other dairy products for further processing for the domestic and export markets	(a, b, c)	
	c) domestic and export activities of the confectionery sector		
	d) planned exports and other exports, the total of which shall not exceed Canada's WTO commitments	8,042	3%
TOTAL		281,151	100%





THE CANADIAN DAIRY

COMMISSION

Corporate Profile

Authority

The Canadian Dairy Commission (CDC) is a Crown corporation created in 1966 through the *Canadian Dairy Commission Act*. The Commission reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food to whom it serves as an important advisor on matters related to dairy.

Funded by the federal government (44 percent), dairy producers (36 percent) and the marketplace (20 percent), the CDC supports the interests of all dairy stakeholders — producers, processors, exporters, consumers and governments.

History

In the early 1960s, the dairy industry was experiencing a substantial build-up of butter stocks. Producers were coming to the realization that there was a need to coordinate federal and provincial policies concerning the marketing of milk. Accordingly, the First Canadian Dairy Conference was convened in Ottawa in February 1963.

Following the conference, a Canadian Dairy Advisory Committee was set up and in its August 1965 report, recommended that a national board or authority be established for the marketing, regulation and administration of dairy policy. As a result, the House of Commons passed an Act on June 23, 1966, providing for the establishment of a Dairy Commission for Canada. The *Canadian Dairy Commission Act* was proclaimed on October 31, 1966.

Mission

Under the *Canadian Dairy Commission Act*, the CDC's legislated objectives are:

- to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity to obtain a fair return for their labour and investment; and
- to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.

As a central facilitator for the multi-billion dollar Canadian dairy industry, the CDC works closely with industry stakeholders represented by organizations such as Dairy Farmers of Canada, the Consumers' Association of Canada and provincial boards and agencies. The Commission also works in co-operation with processors, represented by provincial organizations, and further processors, represented by the Food and Consumer Products Manufacturers of Canada, the Baking Association of Canada, and the Confectionery Manufacturers' Association of Canada.

THE CANADIAN DAIRY



From left to right: Michel Pagé, Louis Balcaen and Carl Harrison

Structure

The Canadian Dairy Commission is comprised of three Commissioners appointed by Governor in Council:

Chairman and Chief Executive Officer

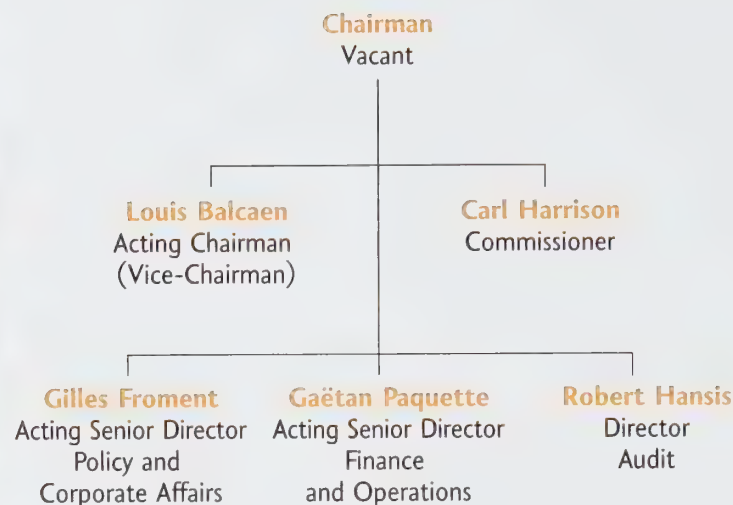
Michel Pagé, appointed in March 2001 — resigned in June 2002

Vice-Chairman

Louis Balcaen, appointed for a third term in December 2000

Commissioner

Carl Harrison, appointed December 2000



The CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*. The Commissioners provide leadership and supervision of the CDC's activities and approve its strategic direction as outlined in its five-year Corporate Plan. Since the departure of the Chairman, Michel Pagé, Louis Balcaen has been acting as Chairman, as specified in the *Canadian Dairy Commission Act*.

The CDC places great importance on improvement and therefore has been re-examining and adapting its services and organizational structure to better respond to current and future client needs and to effectively pursue the CDC's mandate in the Canadian dairy industry. As a result, the CDC has adopted a new structure during the year.

COMMISSION

Human Resources

The success of the Canadian Dairy Commission depends largely on its human resources as well as on their pursuit of excellence in the services they offer. The CDC is committed to maintaining the quality of its work environment and management procedures. With that in mind, the CDC continually implements programs and internal initiatives that are aimed at encouraging and supporting good individual and organization performances. Equitable treatment, employee respect, continuous skill development and improvement, leadership, responsibility and teamwork are all essential elements for success.

The Commission's offices are located in Ottawa, Ontario and accommodate approximately 65 staff.

Activities and Programs

Main Activities

As a national facilitator and chief administrator, the CDC undertakes a number of activities and programs:

- Through its chairmanship and work for the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), the CDC provides ongoing support to the Canadian dairy industry while operating in close co-operation with provincial stakeholders and provincial governments;
- It acts as a facilitator and provides secretariat services to the revenue pooling and market sharing systems. Provisions for these functions are set out in the All Milk Pooling Agreement (P6), the Western Milk Pooling Agreement (WMP), and the Comprehensive Agreement

on Pooling of Milk Revenues. The CDC also administers the financial mechanisms set out by these agreements;

- It calculates and makes a recommendation to the CMSMC on the level of the national milk production target for industrial milk, or Market Sharing Quota (MSQ);
- It has the authority to purchase, store, process, or sell dairy products within Canada's World Trade Organization (WTO) commitments. Under this authority and on behalf of the industry, the CDC manages the TRQ butter import requirement;
- The Commission determines support prices at which it will purchase butter and skim milk powder.
- It administers the Special Milk Class Permit Program and issues permits to further processors for purposes of obtaining access to competitively-priced dairy ingredients, and to exporters for the export of dairy products within Canada's WTO commitment levels;
- The CDC carries out internal audits of its systems and practices as well as external audits, which are in large part performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program;
- It acts as facilitator in advancing the harmonization of procedures of plant audit in the industry; and,
- Until January 31, 2002, it administered the federal government's industrial milk subsidy payments to dairy producers, reducing the returns required by producers from the marketplace.

THE CANADIAN DAIRY

Programs in detail

National Dairy Policy

Canada's supply management system for the dairy industry is the foundation of current policies in this sector. Supply management in dairy was adopted in the early 1970s and is used to manage and administer the supply of milk used to make products like butter, cheese and yogurt.

In this context, the role of the Canadian Dairy Commission is to act as a facilitator within the various forums that are involved in dairy policy such as the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC).

The CMSMC is a permanent body created by the provincial signatories to the National Milk Marketing Plan (NMMP). Its mandate is to determine policies and to supervise the provisions of the NMMP as well as the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues — formerly the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling. The National Milk Marketing Plan is a federal/provincial agreement that governs the supply management system for dairy in Canada. The CMSMC is chaired by the Commission and has representation from dairy producers, processors and governments from all provinces. National dairy producer and consumer representatives also participate on the committee as non-voting members.

The National Milk Marketing Plan contains the key elements of how to manage and monitor the industrial market for milk. For example, it contains a formula that is used to calculate the national production target,

or Market Sharing Quota (MSQ), to ensure that consumer demand for various dairy products is met. The Plan establishes each province's share of the MSQ and the mechanism for sharing in any increase or decrease in the quota. Each province in turn allocates its share of the MSQ to its dairy producers, according to provincial policy and other agreements established for the sharing of markets and producer returns.

PRODUCTION OF INDUSTRIAL MILK AND CREAM*

(thousands of kg of butterfat)

	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Newfoundland and Labrador	n/a	n/a	57
Prince Edward Island	3,063	3,041	3,088
Nova Scotia	2,173	2,099	2,332
New Brunswick	2,183	2,094	2,158
Quebec	83,326	83,117	81,835
Ontario	49,725	49,267	50,420
Manitoba	6,609	6,467	6,394
Saskatchewan	5,375	5,728	5,516
Alberta	10,045	9,285	9,400
British Columbia	8,208	8,440	8,769
Total	170,707	169,538	169,969

* Before pooling

COMMISSION

Production and Demand

The Commission monitors trends in Canadian Requirements (demand) and production (supply) on a monthly basis. Canadian Requirements are defined as total domestic consumer demand plus planned exports for industrial dairy products. Production includes all production of industrial milk and cream within supply management.

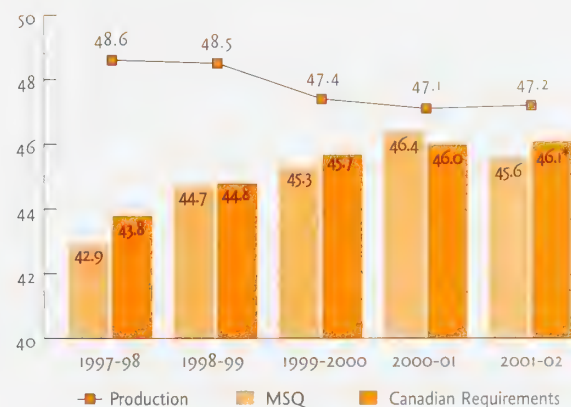
In the 2001-2002 dairy year, Canadian Requirements were 46.1 million hectolitres (subject to review by the CDC), a 0.3 percent increase over the previous dairy year. During the same period, industrial milk and cream production totalled 47.2 million hectolitres, a 0.2 percent increase over the 2000-2001 dairy year.

Market Sharing Quota

Each year, the CMSMC determines the national production target for industrial milk, called the Market Sharing Quota (MSQ). This target is constantly monitored and, when necessary, adjusted to reflect changes in the domestic demand for industrial milk products, as well as changes in planned export activity. It includes a buffer called the Growth Allowance. The objective is to minimize the possibility of shortages on the domestic market.

MSQ at July 31, 2002 was 45.62 million hectolitres. For the 2001-2002 dairy year, industrial milk and cream production exceeded the Market Sharing Quota by 0.72 million hectolitres.

INDUSTRIAL MILK PRODUCTION, CANADIAN REQUIREMENTS AND MSQ (million hl)



*Subject to review by the CDC.

THE CANADIAN DAIRY

PROVINCIAL SHARES OF MSQ*

July 31, 2002

	Butterfat (thousand kg)	Milk (million hl)	%
Newfoundland and Labrador	126	0.035	0.1
Prince Edward Island	3,054	0.848	1.9
Nova Scotia	2,057	0.571	1.2
New Brunswick	2,069	0.575	1.3
Quebec	76,607	21.280	46.6
Ontario	51,684	14.357	31.5
Manitoba	5,845	1.624	3.5
Saskatchewan	4,377	1.216	2.7
Alberta	10,035	2.788	6.1
British Columbia	8,364	2.323	5.1
Total	164,218	45.617	100.0

* Base MSQ before sharing of markets

While the supply of milk is managed carefully to meet the needs in the Canadian market throughout the year, surpluses can occur due to fluctuations in milk production or demand. These are managed by adjusting the Market Sharing Quota, stocks, or by exporting surpluses, within Canada's trade commitments. Surpluses are managed through the Surplus Removal Program, with revenues from these activities being returned to producers through pooling.

Pooling of Producer Returns

Changing conditions in the global trading environment as well as in the domestic markets in recent years resulted in new pooling arrangements across Canada for the marketing of milk. In its role as a national industry facilitator, the Canadian Dairy Commission administers these pooling arrangements on behalf of the dairy industry.

Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues

Under the Special Milk Class Pricing and Pooling System implemented in August 1995, industrial milk is classified and made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at prices that vary according to end use. Formerly known as the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling, the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues provides a means for the market returns from the sale of milk to processors for Special Class purposes to be shared among all dairy producers. During the 2001-2002 dairy year, revenues were shared (or pooled) among the ten provincial signatories to the National Milk Marketing Plan.

Agreement on All Milk Pooling (P6)

Since August 1996, the Agreement on All Milk Pooling has provided a means for revenues from all milk sales (fluid and industrial) to be pooled among dairy producers in Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. Transportation costs are also pooled, along with responsibility for skim-off. This year, the P6 undertook to further harmonize provincial quota issuance policies, quota management and possibly over-quota responsibilities. Also, a Special Committee was struck to study certain unresolved issues between

COMMISSION

signatory provinces. A sub-group called the P5 (which excludes Manitoba) adopted a Harmonized Transportation Cost Model to be operational at the end of 2004. Finally, processor representatives developed and presented a harmonized milk allocation method that could be implemented in the P5 provinces.

Western Milk Pooling Agreement (WMP)

In March 1997, the four Western provinces (Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia) also implemented an all milk pooling system. Although Manitoba is part of the Western Milk Pool, it also participates in revenue sharing under the Agreement on All Milk Pooling. This year, members of the Western Milk Pool completed negotiations for an agreement dealing with the transportation and processing of surplus milk. A further agreement is being negotiated with a second processor. A harmonized industrial milk price schedule was implemented on February 1, 2002, and a policy to deal with residual milk as a pool was adopted on a trial basis for one year. The WMP Coordinating Committee took steps to increase the flow of information concerning promotion activities at its meetings.

POOLS IN NUMBERS 2001-2002

	Fluid milk produced (million hl)	Industrial milk produced (million hl)	Blend price to producer at 3.6 kg/hl butterfat*
All Milk Pool**	21.6	38.8	\$57.67
Western Milk Pool	9.1	8.4	\$60.43

* In quota milk

** Newfoundland and Labrador is not a member.

Special Milk Class Permit Program

The Special Milk Class Permit Program was created and implemented on August 1, 1995 in order to allow processors, exporters and further processors to remain competitive on international and domestic markets. Through this system, milk components are made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at competitive prices that vary according to their end use.

Processors, exporters and further processors can access certain quantities of dairy components through permits issued by the Canadian Dairy Commission. There are three types of permits. The first type is a permit issued to further processors using dairy products for specific purposes as ingredients. Permits are issued under Class 5(a) for cheese as an ingredient, under Class 5(c) for dairy products used in the confectionery sector, and under Class 5(b) for all other dairy products used as ingredients.

The second type of permit is issued to exporters for individual transactions. The exporters' permit specifies the maximum quantity of dairy products that may be exported according to the volume of milk identified as available for export. Permits are issued under Class 5(d) for the volume of milk covered under planned exports incorporated into MSQ, as well as other exports, the total of which falls within Canada's WTO commitment levels.

The third type of permit is issued under Class 4(m). Surplus milk under this class is sold domestically through a permit system into animal feed and other similar uses.

THE CANADIAN DAIRY

Further processors used the equivalent of 3.7 million hectolitres of milk in the 2001-2002 dairy year. A total of 971 permits were issued this year for Classes 5(a), (b) and (c), the majority of which were Class 5(b) permits. The number of businesses participating in the program rose to 773 in 2001-2002, up from 747 in the previous year. A total of 51 businesses operating in the confectionery sector used Class 5(c) permits during the year.

SPECIAL MILK CLASS PERMIT PROGRAM

Volume (in million hl) of Milk Sold and Producers' Average Revenues*

Class		1997- 1998	1998- 1999	1999- 2000	2000- 2001	2001- 2002
5(a)	Volume	1.535	0.912	1.517	1.791	1.633
	Price	\$39.01	\$44.20	\$37.17	\$35.48	\$45.35
5(b)	Volume	1.817	0.875	1.452	1.221	0.728
	Price	\$38.74	\$43.21	\$38.84	\$42.87	\$42.61
5(c)	Volume	0.829	1.152	1.033	1.053	1.344
	Price	\$32.73	\$33.03	\$33.60	\$31.91	\$30.03
Total 5(a),(b) and (c)	Volume	4.181	2.939	4.002	4.065	3.705
	Price	\$37.54	\$39.50	\$36.61	\$36.37	\$39.29

* Volumes and prices are calculated on a standard basis of 3.6 kg of butterfat per hl.

Pricing

Until recently, the Commission's role in pricing was two-fold.

The Commission administered the payment of a federal subsidy that reduced the returns required by producers from the marketplace until last January. Secondly, the Commission annually reviews and announces support prices for butter and skim milk powder. Support prices are used as references by provincial milk marketing boards and agencies in setting the prices for milk sold to processors.

Two elements of the CDC's mission are taken into account in the pricing decision: providing efficient producers with an adequate return on their labour and investment; and providing Canadian consumers with an adequate supply of high quality dairy products.

The pricing decision announced by the CDC in December 2001 was effective on February 1, 2002. The support price for skim milk powder rose from \$4.8394 to \$4.9858 per kilogram, and for butter, from \$5.7261 to \$5.9011 per kilogram. The CDC made this decision after careful consideration of the views of dairy industry stakeholders, as well as other factors such as the results of a national cost of production survey conducted by the CDC and other economic indicators.



COMMISSION

The market revenues resulting from these higher support prices provided dairy farmers with an additional amount of \$1.86 per hectolitre. Of this amount, \$0.85 per hectolitre was included for the purpose of continuing to allow for the recovery of the consumer subsidy from the marketplace — which was eliminated on January 31, 2002. Consequently, net returns to dairy farmers increased by \$1.01 per hectolitre or 1.7 percent above the previous year's net returns.

SUPPORT PRICES FOR BUTTER AND SKIM MILK POWDER FROM 1998 TO 2002 (\$ per kg)



Federal Subsidy Program

The Government of Canada has provided funding under the federal subsidy program since before the establishment of the CDC in 1966. However, in 1996, as part of the federal budget, it was announced

that the program would be phased-out over a five-year period until its elimination on January 31, 2002. The last of the annual reductions of \$0.76 per hectolitre was applied at that time.

Payments to producers under the federal dairy subsidy program in the 2001-2002 dairy year totalled \$16.197 million for the production of 142.3 million kilograms of butterfat or 39.53 million hectolitres of industrial milk produced for domestic consumption.

FEDERAL SUBSIDY TO PRODUCERS FROM 1997-1998 TO 2001-2002⁽¹⁾ (thousands)

	1997-1998	1998-1999	1999-2000 ⁽²⁾	2000-2001	2001-2002
Newfoundland and Labrador	n/a	n/a	n/a	n/a	\$6 ⁽³⁾
Prince Edward Island	\$2,024	\$1,610	\$1,205	\$742	309
Nova Scotia	3,514	2,730	2,002	1,225	332
New Brunswick	2,658	2,103	1,563	956	309
Quebec	57,824	46,430	34,525	21,073	5,510
Ontario	51,081	39,923	29,725	18,208	6,612
Manitoba	4,158	3,425	2,441	1,515	412
Saskatchewan	2,996	2,465	1,754	1,075	201
Alberta	8,501	7,018	5,016	3,096	1,315
British Columbia	8,485	6,994	4,945	3,087	1,191
Total	\$141,241	\$112,698	\$83,176	\$50,977	\$16,197

(1) In 2001-2002, the subsidy ended on January 31.

(2) Modified for cream producers' year-end adjustments.

(3) Newfoundland and Labrador obtained some MSQ for the first time during the 2001-2002 dairy year.

THE CANADIAN DAIRY

Imports of Dairy Products

Prior to 1995, Canada maintained a range of measures that placed limits on dairy product imports to uphold the stability of its national milk supply management system. These controls changed significantly in 1995 as a result of the World Trade Organization (WTO) Agreement on Agriculture. In signing this Agreement, Canada and the other signatories agreed to replace former import restrictions with tariffs and Tariff Rate Quotas.

Under the terms of the 1995 WTO Agreement, Canada has established Tariff Rate Quotas (TRQ) for a number of dairy products. With the support of the industry, the CDC has acted as the first receiver of imports of butter under federal permit since 1995 and has directed this product through butter manufacturers to the further processing sector.

This year, the Tariff Rate Quota for butter remained at 3,274 tonnes. Of this, approximately two thirds is a country allocation to New Zealand, amounting to 2,000 tonnes.

Domestic Dairy Product Innovation Program

The Domestic Dairy Product Innovation Program (DDPIP) encourages the manufacture of new and innovative products on the domestic market by adding specific volumes to provincial milk quotas in order to ensure that necessary milk supplies are available. Accordingly, DDPIP allows for a certain amount of flexibility within the national supply management system.

The DDPIP was first implemented in 1989 following approval by the CMSMC. It was renewed in July 1999 and extended until the end of the 2004-2005 dairy year.

During the 2001-2002 dairy year, Canadian firms in Quebec, Ontario, Alberta and BC used approximately 22.1 million litres of milk under the DDPIP. In 2000-2001, the total was 22.0 million. The maximum limit for this program is set at 1% of MSQ, which is about 46.0 million litres.

The selection committee, a CMSMC initiative, had representation from three regional and three national organizations. However, with the disappearance of the National Dairy Council of Canada, the committee has had to function with only five members for the year.

This year, four applications were received, compared to eight last year. Following the trend, most applications concerned new specialty cheeses. Two applications were accepted, one was rejected and the fourth requires additional information before a decision can be reached.

The appeal process, in which a second body, comprised of the three CDC Commissioners, reviews the decision of the selection committee, was reviewed by the CMSMC during the year. It found that the process needed clarification. As a result, no new information can be introduced to the appeal body by the applicant, and if the appeal body reverses the decision of the selection committee, a justification has to be provided. No appeals were filed this year.

COMMISSION

Dairy Ingredient Marketing Program

The purpose of this Program is to contribute to increasing the visibility and utilization of dairy ingredients in the Canadian further processing sector, with an emphasis on finished products such as baked goods, confectionery and nutraceutical products.

This year, the CDC sponsored a conference on dairy ingredients for processors, further processors and distributors. The conference was a success and will be given again next year in other areas of the country. The CDC also took part, with great success, in a baking industry trade show.

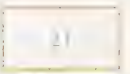
At the same time, the CDC continues to develop and update the MILKINGREDIENTS.CA Web site, which has grown to over 5,000 visits a month. This site offers a wide range of technical and business information, for the benefit of current and potential dairy ingredient users. A CDC-sponsored training fund will be launched in the next year to support further processors seeking to improve their knowledge about dairy ingredients in food processing.

The Dairy Ingredient Marketing Program was first implemented in October 2000 in collaboration with industry partners. In July 2002, the CDC renewed its commitment to the dairy industry to pursue its marketing program activities until the end of the 2003-2004 dairy year.

Domestic Seasonality Programs

Milk production fluctuates on a seasonal basis. It is highest in the spring when cows tend to produce more milk, while in the fall and winter months, production may drop slightly. Conversely, demand for dairy products such as butter and cheese is highest in the fall and early winter months, decreasing slightly in January. In most years, this leads to demand being higher than supply for a brief period in the winter.

Domestic Seasonality Programs allow the industry to balance the seasonal demand and supply of dairy products. The industry has mandated the CDC to operate these programs, in cooperation with the private sector.



THE CANADIAN DAIRY

Storage Programs

Butter

The CDC holds butter in storage throughout the year. The Canadian Milk Supply Management Committee sets a target of 11 million kilograms of butter at the beginning of each dairy year referred to as the “normal butter inventories”. These stocks are considered necessary to ensure that the domestic market has a constant supply throughout the year.

Within this targeted level, two types of programs are operated to manage stocks. Plan A is a storage program for butter which is held in 25 kilogram blocks. The CDC purchases the butter and holds it for resale in the domestic market at the support price when manufacturers run low on the supply of cream to make butter. During the 2001-2002 period, the goal for Plan A normal stocks as at July 31 was 2.0 million kilograms.

Plan B is a storage program used by manufacturers to balance the seasonality of their own production and sales during the calendar year. Under the Plan B program for butter, manufacturers can sell butter

to the Commission in retail packaging (454 g) or in 25 kilogram bulk blocks. They must then repurchase this butter within one calendar year from the date of the product's manufacture. Companies make their own decisions on the level of butter they want to put in storage under this program. Because of the need to repurchase the product, this program is self-limiting and for this reason, there is no set limit on the quantity of product accepted by the CDC. A Plan B also exists for butteroil.

The total stock of butter under Plans A and B is an indicator to the industry of possible surpluses or shortages of butterfat in the marketplace. This information is used to assess whether production quotas should be adjusted and indicates the need to manage surpluses. In the past few years, butter produced in the domestic market has, in large part, been consumed in Canada and exports have been infrequent.

Milk Powders

The CDC operates a program for the storage of specialty types of milk powders. It encourages manufacturers to make these products when the supply of milk is plentiful and minimizes the demand for



COMMISSION

fresh milk to make these products in the fall when milk production is usually low. Stocks held under this program act to balance the supply and demand of non-fat milk solids.

Concentrated Milk Assistance Program

The Concentrated Milk Assistance Program (CMAP) is used to encourage the production of evaporated and sweetened condensed milk during the period of the year when milk supply is abundant. Unlike the other Domestic Seasonality Programs, where the CDC actually purchases and sells the products, the CMAP is a financial assistance program to compensate manufacturers for the carrying charges associated with additional product storage time.

Inventories

The Commission began the 2001-2002 dairy year with 14.40 million kilograms of butter and 8.79 million kilograms of skim milk powder in inventory. During the year, the CDC purchased 25.69 million kilograms of butter and 46.54 million kilograms of skim milk powder. Sales of 24.38 million kilograms of butter and 46.18 million kilograms of skim milk powder left respective closing inventories of 15.71 and 9.15 million kilograms as of July 31, 2002 (butter statistics include imports and butteroil).

Surplus Removal Program

The CDC administers a Surplus Removal Program (SRP), on the industry's behalf. The program is designed to minimize the manufacture of products for unplanned exports when unfulfilled domestic and planned export opportunities exist. The program ensures that milk that is surplus to

the domestic market is removed in the form of dairy products that are most suited for export.

The Milk Management Committee (MMC) has the authority to direct the CDC in operating the Surplus Removal Program. This Committee is comprised of representatives from the production and processing sectors at the provincial and national levels. It assesses market conditions and the milk production situation for the purpose of determining when surplus removal activities are required and the quantity of milk that the CDC is authorized to remove from the marketplace.

Exports

The CDC's role in exporting dairy products underwent important changes over the last few years. Because most exports are done by private firms, the CDC's role is increasingly limited to removing the structural surplus of skim milk powder.

Because of a surplus production, the CDC had to remove other products this year, such as butter and whole milk powder. This was also necessary in 2000-2001, but to a lesser extent.

The CDC removes these products and sells them either to the Mexican or Cuban governments, or to Canadian exporters. At the exporter's request, or if the product to be removed is not the kind traded by the CDC (such as cheese), the export is performed using a 5(d) permit issued by the CDC. In these instances, the CDC neither buys nor sells the product. The manufacturers sell directly to the exporter, who ships the product abroad.

THE CANADIAN DAIRY

During the dairy year 2001-2002, the CDC exported 41.8 million kg of skim milk powder. The CDC also sold 1.0 million kg of butter and 5.2 million kg of whole milk powder (regular or instant) to Canadian exporters. These products were for clients located mainly in the Caribbean, Middle-East and Africa.

In regard to cheese exports, the CDC's major responsibility is to deliver certificates to Canadian exporters that give them access to the aged cheddar market in the European Union. In 1980, Canada negotiated a special access quota with the European Union. The current access level is 4,000 tonnes, which allows Canada to continue to market its finest aged cheddar to the United Kingdom. Consumers in the UK have been enjoying this famous Canadian product for almost a century. All these quantities, as well as those associated with 5(d) permits issued to exporters who did not use CDC inventories, are accounted for in Canada's export commitments under WTO.

Warehousing and Charges

The Commission enters into contracts with public warehouses across Canada for the safe storage of its products. In the 2001-2002 dairy year, the CDC stored mostly butter and milk powders in 63 warehouse locations across Canada.

Carrying charges associated with the CDC's Domestic Seasonality Programs for butter and skim milk powder totalled \$5.25 million in 2001-2002. In order to defray the costs associated with storing the normal levels of butter stocks, an amount is collected by the Commission through pooling arrangements and is adjusted as required to correspond

to the actual costs associated with these stocks. On February 1, 2002, the CDC increased this charge from \$0.07 to \$0.08 per hectolitre of industrial milk.

Audit

In terms of audit, the CDC has a dual accountability:

- To the Government of Canada, given that the CDC is a Crown corporation; and
- To dairy industry stakeholders, in light of the programs administered by the CDC on their behalf.

This dual accountability is emphasized by the joint funding provided by both the government and dairy producers.

Internal Audits

As mandated by the *Financial Administration Act*, internal audits must be carried out on the systems and practices of the Commission. An internal committee of the Commission, comprised of managers and chaired by a Commissioner, reviews audit priorities and develops an annual, as well as a five-year audit plan.

During the 2001-2002 dairy year, internal audits carried out by the CDC had an important emphasis on security. Access to and transmission of data used and generated during the administration of the pools were examined. The new computer-based records management system was also audited in terms of security, efficiency and effectiveness. Finally, the CDC reviewed the physical security of its new office building. The CDC auditors work with management in order to

COMMISSION

ensure that operations are carried out economically, efficiently and effectively. They also cooperate with the Office of the Auditor General of Canada with its annual audit by providing relevant reports and information on CDC practices.

External Audits

External audits are, in large part, performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program. During the 2001-2002 dairy year, 43 companies were audited, resulting in claims of \$428,000 against companies for which discrepancies were found relative to their use of their permit. These claims were returned to Canadian dairy producers. Risk assessment is used to identify high risk companies among the close to eight hundred companies that generated

\$272 million in revenue under the program during the 2001-2002 dairy year.

The CDC also establishes mandates and reviews the work contracted with professional audit firms in each province. This provides assurance on the reliability of revenues reported to the Commission within the national and regional pools. In cooperation with provincial milk plant auditors, the CDC developed a national Milk Utilization Plant Audit Manual establishing a set of minimum audit standards to be followed in the performance of milk plant audits. Following Newfoundland and Labrador's entry into the National Milk Marketing Plan on August 1, 2001, these audit standards now apply to all ten provinces.





PERFORMANCE AND

PRODUCT OF CANADA

DATE

CH./BAR.
No.

2047

XB-59
25 kg
NET

3533



DATE

CH./BAR.
No.

2047

XB-59
25 kg
NET

3533



DATE

2047

XB-59
25 kg
NET

CH./BAR.
No.

2047

XB-59
25 kg
NET

3533



DATE

CH./BAR.
No.

2047

XB-59
25 kg
NET

3533



DATE

CH.
No.

2047

XB-59
25 kg
NET

3533



GOALS

Goals and Achievements for the Planning Period 2001-2002 to 2005-2006

1. In cooperation with provinces, governments and industry, ensure that Canada's system of dairy exports is in compliance with international trade agreements, and support the work to defend any challenges of the Canadian system before a WTO Compliance Panel.

In collaboration with provincial signatories, the Commission ensured that the new Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenue was signed, and that the terms of this Agreement, as well as the amendments to the All Milk Pooling Agreement, and the Western Milk Pooling Agreement, are implemented.

The CDC continues to provide technical support to the team defending the changes made by Canada to comply with the 1999 WTO Panel ruling on Canadian exports. A second Compliance Panel was convened in April 2002. The results of the Panel came out in June and were unfavourable to Canada, who appealed. The appeal hearing will occur in the fall, with the Appellate Body decision expected in early winter.

2. Co-ordinate and facilitate efforts to refine and harmonize Canada's pooling systems administered by the Canadian Dairy Commission and support industry deliberations to consider the establishment of an all milk national pool.

This year, the CDC continued to take the opportunity to bring members of the pools together to discuss, analyze and consider options for the harmonization of issues. Concerning the establishment of a national all milk pool, it must be noted that the industry is currently dealing with other priorities. Although the formation of this pool is still on the horizon, it is not imminent.

The CDC also worked on finding a common approach to removing surplus milk components from the domestic market and promoting the implementation of the CMSMC Special Committee recommendations within the pools.

Commission staff assisted the province of Newfoundland and Labrador as it entered the National Milk Marketing Plan for the 2001-2002 dairy year. In doing so, Newfoundland and Labrador received 3.5 million litres of industrial milk quota, or MSQ, in the first year. This quota could rise to as much as 31 million litres in the 2015-2016 dairy year. In exchange, they became part of the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenue and agreed to contribute to national promotion programs for industrial milk.

PERFORMANCE AND

3. Conduct a comprehensive review of the administration of the Special Milk Class Permit Program to improve administrative processes, structure, and management of the program.

Following this review, changes were made to the administrative process of this program. These improvements included the following elements:

- permits are issued for five years instead of one;
- participants submit their inventory at the end of their financial year, instead of at the end of the dairy year;
- new client categories allow certain participants to submit fewer reports within a year;
- documents related to the program were revised and shortened; and
- human resources allocated to the program were restructured.

4. Implement and coordinate an audit system that will ensure that Canada's obligations under international trade agreements are being respected, and that the integrity of the domestic market is protected.

This year, the CDC continued to carefully track the volume of subsidized exports and to provide the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) with numbers to fulfill its international reporting requirements. The Commission continues to consult with DFAIT in order to ensure that policies and procedures are WTO-compatible and comply with Ministerial Directions.

In May 2002, the CDC reconvened the Audit Committee, which includes provincial auditors. The CDC thereby continues to work with the provinces to implement a strong audit system that protects the integrity of the milk supply used in the domestic market.

5. Improve communications with industry stakeholders and assess and establish a comprehensive means of communicating with the CDC's client groups.

Commissioners arranged meetings with stakeholders to discuss a range of issues. Meetings addressed subjects such as pricing, dairy product substitution, and the structural surplus of skim milk powder. A complete report of these consultations is available on the Internet site of the CDC at www.cdc-ccl.gc.ca.

The tools that the Commission uses to provide information to stakeholders and all Canadians were examined. As a result, a distinct Communications Services unit was created and the CDC Internet site was entirely redesigned.

6. Achieve administrative efficiencies through the implementation of the Financial Information Strategy, the relocation of the CDC's offices and a records management system.

The Financial Information Strategy and a computer-based records management system were implemented. This allows better management of human resources, operating budgets and information used at the Commission.

GOALS

The offices of the CDC moved to Building 55 on the Central Experimental Farm, in Ottawa. The move had positive financial implications and employees are satisfied with their new working environment.

In April 2002, the CDC underwent a reorganization of its structure. The Commissioners felt that better services would be provided to stakeholders and the public if the following changes were implemented:

- The Policy and Strategic Planning, Economics, Human Resources and Communications sections have been merged to form one larger administrative unit called "Policy and Corporate Affairs";

- The sections of Marketing and Commercial Operations and Finance and Administration have merged into one larger section called "Finance and Operations"; and

- The structure and operation of the Audit section remained unchanged.

The CDC also established an internal process to ensure that more planning and performance indicators are used throughout the Commission for assessing the delivery of programs and services. This Plan proposes a cycle of evaluations in support of ongoing performance measurement.



PERFORMANCE AND

Outlook

The business world is adapting to the new trade rules and the Canadian dairy industry is no exception. In a supply management context, the free market economy is generating specific challenges.

Harmonization of dairy policies remains one of the industry's priorities. However, its importance has abated in light of the current market challenges. As a result, implementation of the recommendations made by the CMSMC Special Committee continues, albeit at a slower rate than planned.

The CDC, in collaboration with the provincial organizations, continues its efforts to improve and adapt the auditing of milk marketing and pooling systems. During the past year, several significant steps were realized.

The CDC continues to closely follow the volume of subsidized exports of dairy products to ensure that Canada respects its commitments to the World Trade Organization (WTO). The CDC also acts as first receiver of the butter that Canada must import in accordance with these same commitments. Moreover, the CDC provides technical support and relevant data to the legal team responsible for defending Canada's dairy marketing system before the WTO Compliance Panel. Since the challenges by the United States and New Zealand will continue into next year, the CDC will have to devote important resources to this activity.



GOALS

During consultations with various industry groups, the CDC's Commissioners noted the growing concerns related to the substitution of Canadian dairy ingredients in the manufactured goods by non-dairy ingredients or by dairy ingredients of foreign origin. This observation impels the CDC to continue the marketing activities directed at further processors that are set out in the Dairy Ingredients Marketing Program.

Goals for the Period 2002-2003 to 2006-2007

In collaboration with producer and processor groups, coordinate and facilitate an open dialogue between the two sectors to foster a common vision, identify goals for the Canadian dairy industry, and establish a comprehensive means of communication.

Continue to co-ordinate and facilitate efforts to refine and harmonize Canada's milk marketing and pooling systems administered by the Canadian Dairy Commission.

Continue to implement and co-ordinate an audit system that will ensure that Canada's obligations under international trade agreements are being respected, and that the integrity of the domestic market is protected.

Increase administrative efficiencies through better use of electronic information technology, the planning of employee training, and the implementation of an Evaluation Plan.

In cooperation with provinces, governments and industry, support the work to defend any challenges of the Canadian milk marketing system before a WTO Compliance Panel and ensure that Canada's system of dairy exports is in compliance with the international trade agreements.

Continue the implementation of the initiatives called for in the Dairy Ingredients Marketing Program.

Facilitate a dialogue within the dairy industry to further the goals of the Agriculture Policy Framework (APF).



FINANCIAL STATEMENTS

Management Responsibility for Financial Statements

The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. Those statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.

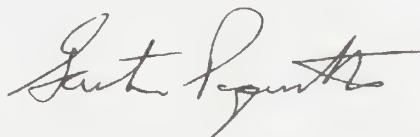
In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory requirements. The process includes management's annual communication to employees of Treasury Board's guidelines on conflict of interest and code of conduct.

The Audit Committee of the Canadian Dairy Commission, made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinions.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.



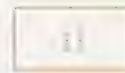
Louis Balcaen, Acting Chairman



Gaëtan Paquette, Acting Senior Director, Finance and Operations

Ottawa, Canada

September 24, 2002



FINANCIAL STATEMENTS

Significant Factors Affecting Financial Statements

Total sales revenue for the dairy year was \$262 million, which is an 18% increase over the previous dairy year's total sales of \$222 million. In contrast, operations for the current dairy year generated a loss of \$4.4 million, compared to a \$19.2 million margin achieved in the prior year.

The Commission had anticipated this shortfall at the beginning of the year due to the purchase price of its skim milk powder for export being higher than the prevailing world price. Consequently, this loss reduced the previous years' accumulated surplus available for refund to producers. In January 2002, the purchase price of skim milk powder was aligned with the world market price to ensure that losses would not be generated from the sales of stocks purchased during the rest of the year.

Contrary to last year, this year's over quota production required the export of butter and whole milk powder, which contributed to the overall loss. As in the past, purchases and domestic sales of butter continued to generate favourable returns for the Commission.

Inventory levels remained relatively constant compared to the previous year. The Commission was required to take a provision to make up for loss of value on its inventory at year-end destined for export.

Our outstanding loans during the year benefited from favourable interest rates, which resulted in proportionally lower carrying charges per unit of inventory.

During the year, eligible dairy producers received the last payments totaling \$16.2 million in subsidies for their shipments of industrial milk and cream with regard to the Federal subsidy program, which ended on January 31, 2002.



Gaëtan Paquette, Acting Senior Director, Finance and Operations

Auditor's Report

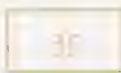
To the Minister of Agriculture and Agri-Food

I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 2002 and the statement of costs funded by the Government of Canada, the statement of operations and surplus and the statement of cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 2002 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and regulations, the *Directions to the Canadian Dairy Commission (Export Dairy Products)* and the by-laws of the Commission.



Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
September 24, 2002

FINANCIAL STATEMENTS

Balance Sheet

as at July 31, 2002

(in thousands)

	2002	2001
Assets		
Cash	\$ 957	\$ 1,024
Accounts receivable		
Trade (Note 3)	8,440	13,417
Government of Canada (Dairy Support Program)	25	8,550
Due from provincial milk marketing boards and agencies	19,190	23,376
Inventories (Note 4)	102,237	110,266
	\$ 130,849	\$ 156,633
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities		
Trade	\$ 11,597	\$ 19,280
Other liabilities	3,810	1,445
Due to provincial milk marketing boards and agencies	18,899	22,092
Subsidies payable to producers	—	8,525
Loans from Government of Canada (Note 6)	81,411	78,523
	115,717	129,865
Surplus (Note 8)	15,132	26,768
	\$ 130,849	\$ 156,633

Commitments (Notes 11 and 13)

Approved:



Acting Chairman



Commissioner



Acting Senior Director, Finance and Operations

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Costs Funded by the Government of Canada

for the year ended July 31, 2002

(in thousands)

	2002	2001
Subsidies to producers of industrial milk and cream	\$ 16,197	\$ 50,977
Operating expenses	2,873	2,775
Costs of production and dairy policy studies	300	542
Total costs funded by the Government of Canada (Note 9)	\$ 19,370	\$ 54,294

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

FINANCIAL STATEMENTS

Statement of Operations and Surplus

for the year ended July 31, 2002

(in thousands)

	2002	2001
Export sales	\$ 125,503	\$ 114,262
Cost of sales	135,633	101,628
(Loss) margin on export sales	(10,130)	12,634
Domestic sales	136,548	107,739
Cost of sales	130,789	101,186
Margin on domestic sales	5,759	6,553
Total (loss) margin on sales	(4,371)	19,187
Pooling of market returns activities		
Contributions from provincial marketing boards and agencies	122,877	117,324
Equalization payments to provincial marketing boards and agencies	115,421	110,138
Contributions withheld to fund operating expenses	7,456	7,186
Operating expenses (Note 10)	15,466	12,726
Net results of operations before Government funding	(12,381)	13,647
Operating expenses funded by the Government of Canada	2,873	2,775
Net results of operations after Government funding	(9,508)	16,422
Surplus at beginning of year	26,768	17,146
	17,260	33,568
Refund of surplus to producers	2,128	6,800
Surplus at end of year	\$ 15,132	\$ 26,768

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Cash Flows

for the year ended July 31, 2002

(in thousands)

	2002	2001
Cash flows from operating activities		
Cash receipts from customers	\$ 267,028	\$ 220,723
Cash paid to suppliers and others	(277,559)	(241,732)
Cash receipts from provincial milk marketing boards and agencies	134,522	134,611
Cash paid to provincial milk marketing boards and agencies	(126,068)	(130,874)
Cash receipts from the Government of Canada	27,895	60,082
Subsidies paid to producers of industrial milk and cream	(24,722)	(56,765)
Interest paid	(1,923)	(2,461)
Cash flows from (used in) operating activities	(827)	(16,416)
Cash flows from financing activities		
New loans from the Government of Canada	196,812	198,857
Loan repayments to the Government of Canada	(193,924)	(178,713)
Decrease in the bank indebtedness-pooling of market return system	—	(364)
Cash paid to refund surplus to producers	(2,128)	(6,800)
Cash flows from (used in) financing activities	760	12,980
Net decrease in cash	(67)	(3,436)
Cash at beginning of year	1,024	4,460
Cash at end of year	\$ 957	\$ 1,024

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

FINANCIAL STATEMENTS

Notes to Financial Statements

July 31, 2002

1. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the “Commission”) is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the *Financial Administration Act* and is not subject to the provisions of the *Income Tax Act*. The objects of the Commission, as established by the *Canadian Dairy Commission Act*, are “to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality”.

The Commission administered subsidy payments to producers (the program was terminated on January 31, 2002) and administers other costs funded by the Government of Canada. In co-operation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, the Commission undertakes the management and administration of operations funded by producers. The results of the Commission’s operations in each of these areas are presented in the Statement of Costs Funded by the Government of Canada, and in the Statement of Operations and Surplus, respectively, in order to distinguish and reflect the accountability relationships for them. The Statement of Cash Flows reflects transactions of both areas of operations.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the Canadian support price or at prices established by the Commission, depending on the intended resale markets, except for a portion of butter imported by the Commission at international market price for domestic consumption in accordance with Canada’s commitments at the World Trade Organization (WTO). While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market, most of the skim milk powder is in excess of domestic needs and is exported. The Commission sells production surplus to domestic requirements in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets.

The Commission administers, on behalf of the industry, a pricing and pooling of market returns system, which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices. Accordingly, this system is administered by the Commission in accordance with the “Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues” to allow dairy producers to share special class revenues nationally as well as the “Western Milk Pooling Agreement” and the “Agreements on All Milk Pooling” to allow dairy producers to share revenues regionally.

2. Significant accounting policies

Inventories

Inventories are valued at the lower of cost or estimated net realizable value.

Cost of sales

Goods purchased by the Commission for export sales are purchased at prices established by the Commission.

Foreign currency translation

A portion of sales in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. Sales in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date.

Contributions to Public Service Superannuation Plan

The Commission's eligible employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Both the employees and the Commission contribute to the cost of the Plan. Contributions by the Commission are expensed in the year incurred.

The Commission is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Plan.

Measurement uncertainty

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Valuation of inventories and contingencies are the most significant items where estimates are used. Actual amounts could differ from the current estimates. These estimates are reviewed annually and as adjustments become necessary, they are recognized in the financial statements in the period in which they become known.

3. Accounts receivable — Trade

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian dollar value has been determined using the rate to be paid under forward exchange contracts as further explained in Note 11. These foreign accounts receivable are guaranteed by letters of credit, are payable on demand and are non-interest bearing.

4. Inventories

	2002	2001
	(in thousands)	
Butter	\$ 79,186	\$ 78,299
Skim milk powder	22,234	29,155
Other dairy products	1,458	2,812
	<u>\$ 102,878</u>	<u>\$ 110,266</u>
less: allowance for inventory write down	641	—
Net book value	<u>\$ 102,237</u>	<u>\$ 110,266</u>

FINANCIAL STATEMENTS

5. Bank indebtedness — Pooling of market returns system

To provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pricing and pooling of market returns system, the Commission established a \$10 million line of credit with a member of the Canadian Payments Association. The bank indebtedness incurred under this line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 2002 was 4.50% per annum. The bank indebtedness is repaid monthly and was fully repaid at year-end.

6. Loans from Government of Canada

Loans from the Government of Canada, to a maximum of \$100 million, are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is advanced. Principal and accrued interest are repaid regularly during the year when funds are available. Interest on the loans are at the normal rates established for Crown corporations by the government and varied from 2.03% to 4.54% (2001 — 4.29% to 6.02%) during the year.

7. Fair value of financial instruments

The carrying amount of the accounts receivable, accounts payable and accrued liabilities, subsidies payable to producers and loans from the Government of Canada approximate their fair values because of the short-term to maturity.

8. Surplus

The Commission indirectly collects amounts from consumers through a charge included in the retail sale price of butter. This charge is used to fund the carrying costs associated with normal level of butter inventory. This amount is included in contributions withheld to fund operating expenses presented in the Statement of Operations and Surplus. The surplus at the end of the year is made up of an accumulated surplus of this funding and surplus amounts relating to commercial sales.

The refund of surplus to producers relating to commercial sales is determined on an annual basis and recorded in the year in which it is authorized.

9. Costs funded by the Government of Canada (Dairy Support Program)

Agriculture and Agri-Food Canada provided funding to the Commission for subsidy payments to producers of industrial milk and cream shipments produced to meet domestic requirements. The rate of subsidy payments from August 1, 2001 to January 31, 2002 was \$0.211 per kilogram of butterfat or \$0.76 per hectolitre of milk containing 3.6 kilograms of butterfat (August 2000 to January 2001 — \$0.422 or \$1.52 and February 2001 to July 2001 — \$0.211 or \$0.76 respectively). This dairy support program ended January 31, 2002.

Funding of the Commission's administrative expenses is shared among the federal government (44 percent), dairy producers (36 percent) and the market place (20 percent). The Government of Canada has funded \$2.9 million (2001 — \$2.8 million) of the Commission's administrative expenses of \$6.7 million (2001 — \$6.5 million), as well as professional services relating to cost of production and dairy policy studies.

10. Operating expenses

Operating expenses included the Commission's contributions to the Public Service Superannuation Plan during the year, totaling \$496 thousand (2001 — \$473 thousand), which corresponds to about 2.6 times (same in 2001) the employees' contributions to the Plan.

11. Forward exchange contracts

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with regard to a portion of its export sales contracts. At the end of the year, the Commission's outstanding forward exchange contracts totaled \$19.5 million Canadian equivalent (2001 — \$18 million equivalent). These contracts mature from August to November 2002. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond to the estimated dates when the Commission expects to receive the foreign currency proceeds arising from export sales contracts.

12. Representatives' fees

The Commission used the services of representatives for sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$0.9 million (2001 — \$1.1 million) and are included in cost of sales.

13. Purchase commitments

As at July 31, 2002, the Commission was committed to purchase certain butter, skim milk powder and other dairy products produced prior to that date. These commitments amounted to approximately \$2.0 million (2001 — \$2.4 million).

14. Related party transactions

The Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada-created departments, agencies and Crown corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business. These transactions totaled about \$1.4 million during the year (2001 — \$1.1 million).

15. Financial statement presentation

Certain comparative amounts have been reclassified to conform with the presentation adopted in the current year.

FINANCIAL STATEMENTS

Schedule of Operations by Product

for the year ended July 31, 2002

(in thousands)

	2002				2001			
	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total
Export sales	\$ 1,769	\$ 111,409	\$ 12,325	\$ 125,503	\$ —	\$ 114,162	\$ 100	\$ 114,262
Cost of sales	3,788	118,623	13,222	135,633	—	101,528	100	101,628
(Loss) margin on export sales	(2,019)	(7,214)	(897)	(10,130)	—	12,634	0	12,634
Domestic sales	128,776	7,772	—	136,548	96,350	11,389	—	107,739
Cost of sales	122,863	7,926	—	130,789	89,838	11,348	—	101,186
Margin on domestic sales	5,913	(154)	—	5,759	6,512	41	—	6,553
Total (loss) margin on sales	\$ 3,894	\$ (7,368)	\$ (897)	\$ (4,371)	\$ 6,512	\$ 12,675	\$ —	\$ 19,187
Operating expenses								
Domestic dairy product assistance	29	—	274	303	44	—	345	389
Carrying charges	3,740	1,512	90	5,342	3,770	1,261	4	5,035
Promotional activities	2,000	—	—	2,000	—	—	—	—
Inventory writedown	441	78	122	641	—	—	—	—
	\$ 6,210	\$ 1,590	\$ 486	\$ 8,286	\$ 3,814	\$ 1,261	\$ 349	\$ 5,424
Administrative expenses				6,704				6,487
Cost of production, interest and bank charges related to the operation of the pooling of the market returns system				476				815
Total operating expenses				\$ 15,466				\$ 12,726

* Includes whole milk powder and evaporated milk

The accompanying notes are an integral part of this schedule.

ÉTATS FINANCIERS

Tableau des opérations par type de produit
pour l'exercice terminé le 31 juillet 2002
(en milliers)

2002				2001			
Poudre de lait écrémé		Autre produits		Beurre		Poudre de lait écrémé	
Total		Total		Total		Autre produits	
Total		Total		Total		Total	
Ventes à l'exportation	1 769 \$	111 409 \$	12 325 \$	125 503 \$	— \$	114 162 \$	100 \$
Coût des ventes	3 788	118 623	13 222	135 633	—	101 528	100
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation	(2 019)	(7 214)	(897)	(10 130)	—	12 634	0
Ventes à l'intérieur du pays	128 776	7 772	—	136 548	96 350	11 389	—
Coût des ventes	122 863	7 926	—	130 789	89 838	11 348	—
Marge (perte) sur les ventes à l'intérieur du pays	5 913	(154)	—	5 759	6 512	41	—
Total de la marge (perte) sur les ventes	3 894 \$	(7 368) \$	(897) \$	(4 371) \$	6 512 \$	12 675 \$	— \$
Frais d'exploitation	29	—	274	303	44	—	345
Aide à l'égard des produits laitiers à l'intérieur du pays	3 740	1 512	90	5 342	3 770	1 261	4
Frais de possession	2 000	—	—	2 000	—	—	—
Activités de promotion	441	78	122	641	—	—	—
Réduction de la valeur des stocks	6 210 \$	1 590 \$	486 \$	8 286 \$	3 814 \$	1 261 \$	349 \$
Frais d'administration	6 704				6 487		
Coût de production, intérêts et frais bancaires reliés au compte de mise en commun des revenus du marché	476				815		
Total des frais d'exploitation	15 466 \$				12 726 \$		

* Comprendent la poudre de lait entier et le lait évaporé.

Les notes complémentaires font partie intégrante de ce tableau.

Le financement des frais d'administration de la Commission se partage entre le gouvernement fédéral (44 p. cent), les producteurs laitiers (36 p. cent) et le marché (20 p. cent). Le gouvernement du Canada a financé 2,9 millions de dollars (2,8 millions en 2001) des 6,7 millions de dollars (6,5 millions en 2001) des frais d'administration de la Commission, ainsi que des services professionnels reliés à des études sur le coût de production et la politique laitière.

10. Frais d'exploitation

Les frais d'exploitation comprennent les cotisations de la Commission au Régime de pensions de retraite de la fonction publique qui ont totalisé 496 000 \$ (473 000 \$ en 2001) durant l'exercice et qui correspondent environ à 2,6 fois (même en 2001) les contributions des employés au Régime.

11. Contrats de change à terme

Dans le cadre de sa gestion du risque de change, la Commission conclut des contrats de change à terme pour une partie de ses ventes à l'exportation. À la fin de l'exercice, les contrats de change à terme en cours totalisaient un équivalent de 19,5 millions de dollars canadiens (un équivalent de 18 millions en 2001). Ces contrats viennent à échéance entre août et novembre 2002. Les dates d'échéance de ces contrats de change à terme correspondent aux dates estimatives auxquelles la Commission s'attend à toucher le produit en devises étrangères des contrats de ventes à l'exportation.

12. Honoraires des représentants

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Les honoraires ont totalisé 0,9 million de dollars pour l'exercice (1,1 million en 2001) et sont inclus dans le coût des ventes.

13. Engagements d'achat

Au 31 juillet 2002, la Commission s'est engagée à acheter du beurre, de la poudre de lait écrémé et d'autres produits laitiers fabriqués avant cette date. Ces engagements totalisaient environ 2,0 millions de dollars (2,4 millions en 2001).

14. Opérations entre apparentées

En termes de propriété commune, la Commission est apparentée à tous les ministères, les organismes et les sociétés d'État qu'a créés le gouvernement du Canada. La Commission effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal des affaires. Ces transactions ont totalisé environ 1,4 million de dollars durant l'année (1,1 million de dollars en 2001).

15. Présentations et classifications

Certains montants correspondants ont été reclassés, conformément à la présentation adoptée durant l'exercice en cours.

ÉTATS FINANCIERS

5. Dette bancaire — compte de mise en commun des revenus du marché

Afin d'assurer un financement provisoire et le bon fonctionnement du système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi une marge de crédit de 10 millions de dollars auprès d'un membre de l'Association canadienne des paiements. La dette bancaire contractée avec cette marge de crédit est payable sur demande et porte intérêt au taux préférentiel qui, au 31 juillet 2002, se situait à 4,50 p. cent par année. La dette bancaire est remboursée chaque mois et était entièrement remboursée à la fin de l'exercice.

6. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 100 millions de dollars, servent à financer les activités. Les emprunts individuels sont remboursables au cours de l'exercice qui suit la date de l'emprunt. Le principal et les intérêts courus sont remboursés régulièrement durant l'exercice lorsque les fonds sont disponibles. Les intérêts sur les emprunts sont calculés aux taux normaux établis pour les sociétés d'État par le gouvernement, et ces taux ont varié entre 2,03 p. cent et 4,54 p. cent (entre 4,29 p. cent et 6,02 p. cent en 2001) au cours de l'exercice.

7. Juste valeur des instruments financiers

La valeur comptable des débiteurs, créditeurs et charges à payer, subsidés à verser aux producteurs et emprunts auprès du gouvernement du Canada équivalent à leur juste valeur en raison de leur échéance à court terme.

8. Surplus

La Commission recueille indirectement des fonds auprès des consommateurs par l'entremise d'une surcharge incluse dans le prix de vente au détail du beurre. Cette surcharge sert à financer les frais liés au maintien du niveau régulier des stocks de beurre. Le montant de ces fonds est compris dans les contributions retenues pour financer les frais d'exploitation présentées dans l'état des résultats et du surplus. Le surplus à la fin de l'exercice se compose du surplus accumulé de ces fonds et des surplus reliés aux ventes commerciales. Le remboursement du surplus destiné aux producteurs relatif aux ventes commerciales est déterminé sur une base annuelle et est comptabilisé au cours de l'exercice dans lequel il est autorisé.

9. Coûts financés par le gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)

Agriculture et Agroalimentaire Canada assurait le financement à la Commission pour les paiements de subsidés aux producteurs de lait de transformation et de crème produits afin de répondre aux besoins intérieurs. Le taux de paiement du subside pour la période du 1^{er} août 2001 au 31 janvier 2002 était de 0,211 \$ le kilogramme de matière grasse ou 0,76 \$ l'hectolitre de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse (0,422 \$ ou 1,52 \$, respectivement d'août 2000 à janvier 2001 et de 0,211 \$ ou 0,76 \$, respectivement de février 2001 à juillet 2001). Le programme de soutien laitier s'est terminé le 31 janvier 2002.

Coût des ventes

Les produits destinés au marché d'exportation que la Commission acquiert sont acquis à des prix que la Commission a déterminés.

Conversion des devises

Une grande partie des ventes en devises étrangères font l'objet d'opérations de couverture prévues dans des contrats de change à terme et sont converties en dollars canadiens aux taux de change prévus dans les ententes. Les ventes en devises étrangères qui ne font pas l'objet d'un tel accord sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération.

Versements au Régime de pensions de retraite de la fonction publique

Les employés de la Commission qui y sont admissibles participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Commission versent des cotisations au coût du Régime. Les cotisations versées par la Commission sont passées en charges au cours de l'exercice au cours duquel elles sont engagées.

Aux termes de la loi actuelle, la Commission n'est pas tenue de verser des cotisations quant aux insuffisances actuarielles du Régime de pensions de retraite de la fonction publique.

Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige de la direction qu'elle établisse des estimations et des hypothèses ayant des incidences

sur les montants de l'actif et du passif déclarés à la date des états financiers et sur les montants des produits et des charges déclarés au cours de l'exercice. L'évaluation des stocks et les éventualités sont les postes les plus importants lorsqu'il s'agit de faire des estimations. Les montants réels pourraient être différents des estimations courantes. Ces estimations sont revues annuellement et à mesure que des rajustements s'imposent, ils sont constatés dans les états financiers au cours de l'exercice où ils deviennent connus.

3. Débiteurs — Comptes clients

La plupart des comptes clients sont en devises étrangères; leur valeur monétaire canadienne a été convertie au taux qui devrait être payé en vertu des contrats de change à terme, tel qu'expliqué à la note 11. Ces comptes clients étrangers sont garantis par des lettres de crédit, sont payables sur demande, et ne portent pas intérêt.

4. Stocks

	2002	2001
Beurre	79 186 \$	78 299 \$
Poudre de lait écrémé	22 234	29 155
Autres produits laitiers	1 458	2 812
Moins : provision pour réduction de la valeur des stocks	641	—
Valeur comptable nette	102 237 \$	110 266 \$

ÉTATS FINANCIERS

Notes aux états financiers

31 juillet 2002

1.1 Commission

La Commission canadienne du lait (la « Commission ») est une société d'État mandataire désignée dans la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et n'est pas soumise aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. La mission de la Commission, telle qu'établie dans la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, consiste à « offrir aux producteurs de lait et de crème dont l'entreprise est efficace l'occasion d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'autre part, d'assurer aux consommateurs de produits laitiers de qualité ».

La Commission a administré les paiements des subsides aux producteurs (le programme a pris fin le 31 janvier 2002) et administré d'autres coûts financés par le gouvernement du Canada. En collaboration avec le Comité canadien de gestion des approvisionnement de lait (CCGAL), qu'elle préside, la Commission gère et administre les activités financées par les producteurs. Les résultats des activités de la Commission dans chacun de ces secteurs sont présentés dans l'état des coûts financés par le gouvernement du Canada, ainsi que dans l'état des résultats et du surplus, respectivement, afin de distinguer leurs liens de responsabilité. L'état des flux de trésorerie reflète les opérations de ces deux secteurs d'activités.

La Commission achète, au prix de soutien canadien ou aux prix établis par la Commission, selon le marché de revente prévu, tout

le beurre et toute la poudre de lait écrémé qui lui sont offerts, à l'exception d'une partie du beurre importé par la Commission au prix du marché international en vue de la consommation intérieure, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Bien qu'une bonne partie du beurre acheté par la Commission soit revendue ensuite sur le marché intérieur, la plus grande partie de la poudre de lait écrémé excède les besoins canadiens et est donc exportée. La Commission vend, sur le marché international, la production qui dépasse les besoins intérieurs sous forme de produits de lait entier, de poudre de lait écrémé et de beurre.

La Commission administre, au nom de l'industrie, un système d'établissement de prix et de mise en commun des revenus du marché qui offre, à prix concurrentiels, des composants du lait aux transformateurs secondaires et aux exportateurs par l'intermédiaire des transformateurs. Ce système est administré par la Commission selon l'« Entente sur la mise en commun des revenus du lait », qui permet aux producteurs laitiers de partager les revenus des classes spéciales à l'échelle nationale, et selon l'« Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest » et l'« Entente sur la mise en commun de tout le lait », qui permettent aux producteurs laitiers de partager les revenus à l'échelle régionale.

2. Principales conventions comptables

Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette estimative.

État des flux de trésorerie pour l'exercice terminé le 31 juillet 2002 (en milliers)

	2002	2001
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation		
Rentrées de fonds – clients	267 028 \$	220 723 \$
Sorties de fonds – fournisseurs et autres	(277 559)	(241 732)
Rentrées de fonds – agences et offices provinciaux de mise en marché	134 522	134 611
Sorties de fonds – agences et offices provinciaux de mise en marché	(126 068)	(130 874)
Rentrées de fonds provenant du gouvernement du Canada	27 895	60 082
Subsides payés aux producteurs de lait de transformation et de crème	(24 722)	(56 765)
Intérêts versés	(1 923)	(2 461)
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	(827)	(16 416)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement		
Rentrées emprunts auprès du gouvernement du Canada	196 812	198 857
Remboursements d'emprunts au gouvernement du Canada	(193 924)	(178 713)
Baisse de la dette bancaire – compte de mise en commun des revenus du marché	–	(364)
Sorties de fonds pour rembourser l'excédent du financement aux producteurs	(2 128)	(6 800)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	760	12 980
Diminution nette de l'encaisse	(67)	(3 436)
Encaisse au début de l'exercice	1 024	4 460
Encaisse à la fin de l'exercice	957 \$	1 024 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

ÉTATS FINANCIERS

État des résultats et du surplus

(en milliers)
pour l'exercice terminé le 31 juillet 2002

	2002	2001
Ventes à l'exportation	125 503 \$	114 262 \$
Coût des ventes	135 633	101 628
(Perte) marge sur les ventes à l'exportation	(10 130)	12 634
Ventes à l'intérieur du pays	136 548	107 739
Coût des ventes	130 789	101 186
Marge sur les ventes à l'intérieur du pays	5 759	6 553
Total de la marge (perte) sur les ventes	(4 371)	19 187
Mise en commun des recettes de ventes		
Contributions des agences et offices provinciaux de mise en marché	122 877	117 324
Paielements de péréquation aux agences et offices provinciaux de mise en marché	115 421	110 138
Contributions retenues pour financer les frais d'exploitation	7 456	7 186
Frais d'exploitation (note 10)	15 466	12 726
Résultats d'exploitation nets avant le financement public	(12 381)	13 647
Frais d'exploitation financés par le gouvernement du Canada	2 873	2 775
Résultats d'exploitation nets après le financement public	(9 508)	16 422
Surplus au début de l'exercice	26 768	17 146
Remboursement du surplus aux producteurs	17 260	33 568
	2 128	6 800
Surplus à la fin de l'exercice	15 132 \$	26 768 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

État des coûts financés par le gouvernement du Canada

pour l'exercice terminé le 31 juillet 2002

(en milliers)

Total des coûts financés par le gouvernement du Canada (note 9)		
2002	19 370 \$	54 294 \$
2001	16 197 \$	50 977 \$
Subsidés aux producteurs de lait de transformation et de crème		
	2 873	2 775
Frais d'exploitation		
	300	542
Études sur le coût de production et la politique laitière		

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

ÉTATS FINANCIERS

Bilan

au 31 juillet 2002
(en milliers)

2002		2001	
Actif			
Encaisse			
Débiteurs			
Clients (note 3)			
Gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)			
À percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché			
Stocks (note 4)			
13 417	8 440	23 376	110 266
8 550	25		
	19 190		
	102 237		
156 633 \$	130 849 \$		

Passif

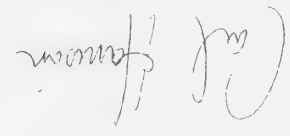
Créditeurs et charges à payer		Fournisseurs	
Autres		3 810	
Montants dus aux agences et offices provinciaux de mise en marché		18 899	
Subsidés à verser aux producteurs		—	
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 6)		81 411	
		115 717	
Surplus (note 8)		15 132	
		26 768	
		129 865	
		130 849 \$	
		156 633 \$	

Engagements (notes 11 et 13)

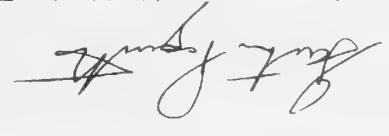
Approuvé par :



Le président intérimaire



Le commissaire



Le directeur principal intérimaire, Finances et opérations

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

Rapport du vérificateur

Au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 2002 et l'état des coûts finacés par le gouvernement du Canada, l'état des résultats et du surplus et l'état des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexacitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 juillet 2002 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur la Commission canadienne du lait* et ses règlements, aux *Instructions à la Commission canadienne du lait (produits laitiers d'exportation)* et aux règlements administratifs de la Commission.

La vérificatrice générale du Canada

Sheila Fraser, FCA

Ottawa, Canada

le 24 septembre 2002

ÉTATS FINANCIERS

Facteurs importants touchant les états financiers

Les revenus de ventes de 262 millions de dollars pour l'année laitière terminée le 31 juillet 2002 étaient en hausse de 18 p. cent par rapport à ceux de 222 millions de dollars de l'année laitière précédente. Par contre, les opérations de l'année laitière courante ont généré des pertes de 4,4 millions de dollars, comparativement à un excédent de 19,2 millions de dollars l'année précédente.

La Commission avait prévu ce manque à gagner en début d'année puisque le prix d'achat de la poudre de lait écrémé pour l'exportation dépassait le prix mondial courant. Conséquemment, cette perte a réduit les surplus accumulés durant les années antérieures et disponibles pour le remboursement destiné aux producteurs. En janvier 2002, le prix d'achat de la poudre de lait écrémé a été ajusté en regard du prix mondial pour éviter que des pertes ne soient générées lors de la vente des stocks achetés durant le restant de l'année.

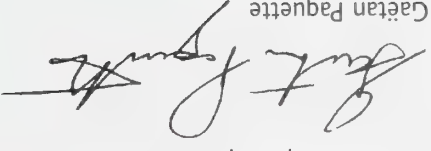
Contrairement à l'an dernier, la production de lait hors quota 2001-2002 a requis des exportations de beurre et de poudre de lait entier, ce qui a également contribué aux pertes. Comme par le passé, l'achat et la vente du beurre sur le marché intérieur ont continué de générer des profits pour la Commission.

Les niveaux des stocks sont demeurés relativement stables comparés à l'année précédente. La Commission a dû effectuer une dotation aux provisions pour pertes de valeur pour ses inventaires de fin d'année destinés à l'exportation.

Nos emprunts payés durant l'année ont bénéficié de taux d'intérêts favorables, ce qui a fait baisser les frais de possession par unité d'inventaire de façon proportionnelle.

Durant l'année, les producteurs de lait éligibles ont reçu les derniers paiements, totalisant 16,2 millions de dollars, pour leurs livraisons de lait de transformation et de crème dans le cadre du programme de subside laitier fédéral, qui a pris fin le 31 janvier 2002.

Le directeur principal intérimaire, Finances et opérations,



Gaétan Paquette

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

Les états financiers ainsi que tous les renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la direction. Ces états ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement de la direction, le cas échéant. Les renseignements financiers présentés ailleurs dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états. En s'acquittant de sa responsabilité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de contrôle financier et de gestion qu'elle maintient pour avoir une certitude raisonnable que les opérations sont autorisées, que les actifs sont protégés et que les registres appropriés sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires, à la précision des registres comptables, à la préparation en temps opportun de renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission et des obligations légales. Le processus comprend la communication annuelle aux employés des lignes directrices du Conseil du Trésor relatives aux conflits d'intérêt et au code de déontologie.

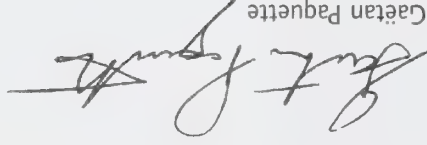
Le Comité de vérification de la Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction s'acquitte de ses responsabilités liées au maintien de systèmes de contrôle appropriés et à la qualité de l'information financière. Les vérificateurs externes et internes de la Commission peuvent accéder librement au Comité de vérification pour discuter des résultats de leurs travaux et pour lui faire part de leurs préoccupations et de leurs avis. Les opérations et les états financiers de la Commission ont été vérifiés par la vérificatrice générale du Canada, qui agit comme vérificateur indépendant pour le gouvernement du Canada.

Le président intérimaire,



Louis Balcaen

Le directeur principal intérimaire, Finances et opérations,



Gaétan Paquette

Ottawa, Canada

le 24 septembre 2002



ÉTATS FINANCIERS

Lors de consultations avec divers groupes de l'industrie, les commissaires de la CCL ont constaté l'existence de préoccupations grandissantes au sujet du remplacement d'ingrédients laitiers canadiens dans les produits manufacturés par des ingrédients non laitiers ou encore par des ingrédients laitiers d'origine étrangère. Cette constatation porte la CCL à poursuivre les activités prévues au Programme de commercialisation des ingrédients laitiers.

Objectifs pour la période 2002-2003 à 2006-2007

En collaboration avec les groupes de producteurs et de transformateurs, coordonner et faciliter un dialogue franc entre les deux secteurs afin de favoriser une vision commune, d'identifier les objectifs de l'industrie laitière canadienne et d'établir un moyen de communication global.

Continuer de coordonner et de faciliter les efforts visant à améliorer et harmoniser les systèmes canadiens de commercialisation et de mise en commun du lait, administrés par la Commission canadienne du lait.

Continuer de mettre en oeuvre et de coordonner un système de vérification qui assurera le respect, par le Canada, de ses obligations

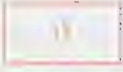
en vertu des accords commerciaux internationaux, ainsi que la protection de l'intégrité du marché intérieur.

Accroître les économies administratives grâce à une utilisation plus efficace de la technologie de l'information, à la planification de la formation du personnel et à la mise en oeuvre d'un plan d'évaluation.

En collaboration avec les provinces, les gouvernements et l'industrie, appuyer la défense contre toute contestation du système canadien de commercialisation du lait devant un Groupe spécial de conformité de l'OMC, et s'assurer que le système canadien d'exportation de produits laitiers est conforme aux accords commerciaux internationaux.

Poursuivre la mise en oeuvre des initiatives prévues au Programme de commercialisation des ingrédients laitiers.

Faciliter les discussions au sujet du nouveau Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) au sein de l'industrie laitière et favoriser la poursuite des objectifs du CSA.



RENDEMENT ET OBJECTIFS

de commercialisation et de mise en commun du lait. Durant l'année, plusieurs étapes significatives ont été franchies.

La CCL continue de suivre de près le volume des exportations subventionnées de produits laitiers pour s'assurer que le Canada respecte ses engagements envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). La CCL agit aussi à titre de receveur unique du beurre que le Canada doit importer en vertu de ces mêmes engagements. De plus, la CCL fournit un appui technique et des données pertinentes à l'équipe juridique chargée de défendre le système canadien de mise en marché du lait devant l'OMC.

Comme les contestations des États-Unis et de la Nouvelle-Zélande se poursuivront durant la prochaine année, la CCL devra y consacrer d'importantes ressources.

Perspectives

Le monde des affaires doit s'adapter aux nouvelles règles du jeu et l'industrie laitière du Canada n'est pas en reste. Dans un contexte de gestion des approvisionnement, l'ouverture des marchés génère des défis spécifiques.

L'harmonisation des politiques laitières demeure une des priorités de l'industrie. Par contre, son importance s'est réduite à la lumière des défis actuels. Ainsi, l'implantation des recommandations du Comité spécial du CCGAL se poursuit, bien qu'à un rythme plus lent que prévu.

La CCL, en collaboration avec les organismes provinciaux, continue ses démarches pour améliorer et adapter la vérification des systèmes



Les bureaux de la CCL ont été déménagés au bâtiment 55 de la Ferme expérimentale centrale, à Ottawa. Ces nouvelles installations sont avantageuses au plan économique et les employés sont satisfaits de leur nouvel environnement de travail.

En avril 2002, la CCL a procédé à une restructuration. Selon les commissaires, les changements suivants assureront de meilleurs services à l'industrie et au public :

- Les sections des politiques et de la planification stratégique, de l'économie, des ressources humaines et des communications ont été fusionnées pour constituer une grande unité administrative appelée « Politiques et affaires corporatives ».

- Les sections de la mise en marché et des opérations commerciales, des finances et de l'administration ont également été regroupées pour former une plus grande section appelée « Finances et opérations ».

- La structure et le fonctionnement de la Section Vérification n'ont subi aucun changement.

La CCL a mis en place un processus interne afin d'assurer que plus d'indicateurs de planification et de rendement soient utilisés dans l'ensemble de la Commission pour l'évaluation des programmes et services offerts. Son plan propose un cycle d'évaluations qui assure une mesure continue du rendement.



RENDEMENT ET OBJECTIFS

3. Procéder à un examen global de l'administration du système de permis des classes spéciales de lait afin d'améliorer les processus administratifs, la structure et la gestion du programme.

À la suite de cet examen, des modifications importantes ont été faites aux processus administratifs de ce programme. Ces modifications comprennent les éléments suivants :

- les permis sont valides durant cinq ans plutôt qu'un;
- les participants soumettent leur inventaire à la fin de leur exercice financier plutôt qu'à la fin de l'année laitière;
- de nouvelles catégories de clients permettent à certains d'espacer la soumission des rapports;
- la documentation a été simplifiée; et
- les ressources humaines vouées à l'administration du programme ont été réorganisées.

4. Mettre en oeuvre et coordonner un système de vérification qui assurera le respect des obligations du Canada en vertu des accords commerciaux internationaux, ainsi que la protection de l'intégrité du marché intérieur.

Cette année, la CCL a continué de suivre le volume des exportations subventionnées. Elle a également fourni, au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), des chiffres nécessaires à la préparation des rapports requis au niveau international. La Commission continue de consulter le MAECI afin de s'assurer que les politiques et procédures sont conformes à l'OMC et aux directives ministérielles.

En mai 2002, la CCL a reconvoqué le Comité de vérification, qui comprend les vérificateurs provinciaux. Elle continue ainsi de collaborer avec les provinces en vue de la mise en oeuvre d'un solide système de vérification qui protège l'intégrité de l'approvisionnement en lait sur le marché intérieur.

5. Améliorer les communications avec les dirigeants de l'industrie et évaluer un moyen de communication plus global avec les groupes clients de la CCL.

Les commissaires ont organisé des consultations avec l'industrie afin d'aborder diverses questions. Les rencontres ont porté sur des enjeux comme l'établissement des prix, la substitution de produits laitiers et le surplus structurel de poudre de lait écrémé. Le rapport complet de ces consultations est disponible sur le site web de la CCL au www.cdc-ccl.gc.ca.

La CCL a examiné les outils auxquels elle recourt pour communiquer avec l'industrie et tous les Canadiens. Cette revue a mené à la création d'une unité distincte pour les services de communication et à la restructuration complète du site Internet de la CCL.

6. Réaliser des économies administratives grâce à la mise en oeuvre de la Stratégie d'information financière, la réinstallation des bureaux de la CCL et un système de gestion des dossiers.

La Stratégie d'information financière et le système informatique de gestion des dossiers ont été mis en oeuvre. Cela permet à la direction de mieux gérer les ressources humaines, les frais de fonctionnement et l'information traitée à la Commission.

Objectifs et réalisations pour la période de planification 2001-2002 à 2005-2006

1. En collaboration avec les provinces, les gouvernements et l'industrie, voir à ce que le système canadien des exportations de produits laitiers se conforme aux accords commerciaux internationaux, et appuyer les travaux de défense contre toute contestation visant le système canadien devant un Groupe spécial de conformité de l'OMC.

En collaboration avec les signataires provinciaux, la Commission s'est assurée de la signature de la nouvelle Entente sur la mise en commun des revenus du lait et de la mise en application des modifications à l'Entente sur la mise en commun de tout le lait et à l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest.

La CCL continue de fournir un soutien technique à l'équipe juridique chargée de défendre les changements faits par le Canada en vue de se conformer à la décision prise en 1999 par le Groupe spécial de l'OMC. Un deuxième Groupe spécial de conformité a été convoqué en avril 2002. La décision de ce groupe est tombée en juin et a été défavorable au Canada, qui a porté appel. L'instruction d'un appel se produira en automne et la décision du Groupe d'appel pourrait être rendue au début de l'hiver.

2. Coordonner et faciliter les efforts visant au perfectionnement et à l'harmonisation des systèmes canadiens de mise en commun administrés par la Commission canadienne du lait et appuyer les délibérations de l'industrie en vue de l'établissement d'une seule mise en commun nationale.

La Commission a continué de réunir les membres des mises en commun afin de discuter, d'analyser et d'examiner les options en vue de l'harmonisation des enjeux. Il est à noter que l'industrie doit présentement s'occuper de priorités autres que l'établissement d'une mise en commun nationale de tout le lait. Quoique la formation de cette mise en commun soit toujours prévue, elle n'est pas imminente.

Par ailleurs, la Commission a contribué à l'établissement d'une démarche commune pour le retrait des composants du lait excédentaires du marché intérieur et encouragement l'application, au sein des mises en commun, des recommandations du Comité spécial du CCGAL.

Le personnel a aidé la province de Terre-Neuve et Labrador à compléter son intégration au Plan national de commercialisation du lait pour l'année laitière 2001-2002. Cette province a reçu un quota, ou QMM, de 3,5 millions de litres de lait de transformation au cours de la première année. Ce quota pourrait atteindre 31 millions de litres d'ici l'année laitière 2015-2016. En échange, la province a convenu de signer l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait et a convenu de contribuer aux plans nationaux de promotion du lait de transformation.



RENDMENT ET OBJECTIFS



ADIEUNNE DU LAIT

Vérifications internes

Selon la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les systèmes et méthodes de la Commission doivent subir des vérifications internes régulières. Un comité interne de vérification, composé de gestionnaires et présidé par un commissaire, passe en revue les priorités de vérification et élabore des plans de vérification annuel et quinquennal.

Au cours de 2001-2002, les vérifications internes effectuées par la CCL ont mis l'accent sur la sécurité. La sécurité des données utilisées et générées par la gestion des mises en commun a été examinée. La CCL a aussi vérifié la sécurité et l'efficacité du système informatisé de gestion des documents. Enfin, la sécurité de l'édifice qui abrite maintenant les bureaux de la CCL a été analysée. Les vérificateurs de la CCL collaborent avec la direction afin de s'assurer que toutes les opérations sont exécutées de façon économique, efficace et efficace. De plus, ils coopèrent avec le bureau du vérificateur général du Canada en ce qui touche la vérification comptable annuelle, en fournissant les rapports et les renseignements pertinents sur les méthodes de la CCL.

Vérifications externes

Les vérifications externes visent, en grande partie, les entreprises qui participent au Programme de permis de classes spéciales de lait.

Durant l'année laitière 2001-2002, des vérifications ont été effectuées auprès de 43 entreprises. Ces vérifications ont donné lieu à des réclamations, auprès de compagnies montrant des disparités dans l'utilisation de leur permis, qui totalisaient environ 428 000 \$. Ces sommes ont été rendues aux producteurs laitiers canadiens. L'évaluation des risques sert à identifier les entreprises à risque élevé parmi les presque huit cents sociétés qui ont généré des revenus de 272 millions de dollars dans le cadre du Programme de permis des classes spéciales de lait pendant l'année.

Par ailleurs, la CCL établit les mandats et examine le travail confié aux cabinets de vérificateurs professionnels dans chaque province. Cela contribue à assurer la fiabilité des revenus déclarés à la Commission pour l'administration des mises en commun nationale et régionales. En collaboration avec les vérificateurs provinciaux des usines de transformation du lait, la CCL a élaboré un Manuel national de vérification de l'utilisation du lait en usine, établissant des normes minimales pertinentes. Depuis l'adhésion de Terre-Neuve et Labrador au Plan national de commercialisation du lait, le 1^{er} août 2001, ces normes s'appliquent aux dix provinces.

sans passer par les inventaires de la CCL, sont comptabilisées contre les engagements du Canada envers l'OMC en matière d'exportation.

Entreposage et frais de possession

La Commission conclut des contrats avec des entrepôts publics à travers le Canada pour l'entreposage sécuritaire de ses produits. Pendant l'année laitière 2001-2002, la CCL a surtout entposé du beurre et des poudres de lait dans 63 locaux d'entreposage au pays.

Les frais de possession associés aux programmes intérieurs de saisonnalité de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé ont atteint 5,25 millions de dollars en 2001-2002. Afin d'assumer les coûts associés à l'entreposage des stocks de beurre normaux, la Commission prélève un montant par l'intermédiaire des ententes de mise en commun et le rajuste, au besoin, pour qu'il corresponde aux coûts réels liés à ces stocks. Le 1^{er} février 2002, la CCL a augmenté ces frais de 0,07 \$ à 0,08 \$ l'hectolitre de lait de transformation.

Vérification

Dans le domaine de la vérification, la CCL a une double responsabilité:

- envers le gouvernement du Canada, du fait que la CCL est une société d'État; et
- envers les intervenants de l'industrie laitière, compte tenu des programmes administrés par la CCL en leur nom.

Cette double responsabilité est mise en évidence par le financement conjoint assuré par le gouvernement et les producteurs laitiers.

En raison de la production de lait hors quota cette année, la CCL a dû retirer d'autres produits, comme du beurre et de la poudre de lait entier, ce qui s'était peu produit en 2000-2001.

Les produits peuvent être retirés par la CCL et revendus soit à ses clients gouvernementaux au Mexique et à Cuba, soit aux exportateurs canadiens. À la demande de l'exportateur ou lorsque le produit laitier n'est pas un produit que la CCL transige, comme du fromage, l'exportation se fait au moyen de permis S(d) délivrés par la CCL. Dans un tel cas, la CCL n'effectue aucun achat ou vente puisque le fabricant vend le produit directement à l'exportateur qui l'expédie à l'étranger.

Au cours de l'année laitière 2001-2002, la CCL a exporté 41,8 millions de kg de poudre de lait écrémé. La CCL a également vendu 1,0 million de kg de beurre et 5,2 millions de kg de poudre de lait entier régulier ou instantané à des exportateurs canadiens pour différents clients, principalement situés dans les Caraïbes, au Moyen-Orient et en Afrique.

En ce qui touche les exportations de fromage, la responsabilité principale de la CCL consiste à délivrer des certificats aux exportateurs canadiens, ce qui leur donne accès au marché du cheddar vieilli de l'Union européenne. En 1980, le Canada a négocié un quota d'accès spécial avec l'Union européenne. Le niveau actuel est de 4 000 tonnes, ce qui permet au Canada de poursuivre la mise en marché de son meilleur cheddar vieilli au Royaume-Uni. Les consommateurs de ce pays se régalaient du produit canadien depuis presque un siècle.

Toutes ces quantités ainsi que celles associées aux permis S(d) que la CCL a émis pour des produits exportés par les maisons de commerce,

ADIE NNE DU LAIT

Poudres de lait

La CCL exploite également un programme pour l'entreposage de différents types de poudres de lait spécialisées. Elle encourage ainsi la fabrication de ces produits lorsque les approvisionnements de lait sont abondants, ce qui minimise la demande de lait frais pour la fabrication de ces produits en autonome lorsque la production laitière est habituellement plus faible. Les stocks détenus dans le cadre de ce programme contribuent à équilibrer l'offre et la demande de solides non gras du lait.

Programme d'aide pour le lait concentré

Le Programme d'aide pour le lait concentré (PALC) encourage la production de lait évaporé et de lait concentré sucré durant la période de l'année où les approvisionnements de lait sont abondants. Contrairement aux programmes intérieurs de saisonnalité selon lesquels la CCL achète et vend le produit, le PALC est un programme d'aide financière qui dédommage les fabricants des frais de possession associés à une période d'entreposage supplémentaire.

Stocks

La Commission a entamé l'année laitière 2001-2002 avec un inventaire de 14,40 millions de kilogrammes de beurre et 8,79 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Au cours de l'année, la CCL a acheté 25,69 millions de kilogrammes de beurre et 46,54 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Elle a vendu 24,38 millions de kilogrammes de beurre et 46,18 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé, ce qui lui a laissé des stocks

Programme de retrait des surplus

de clôture de 15,71 et 9,15 millions de kilogrammes, respectivement, en date du 31 juillet 2002. (Les statistiques pour le beurre comprennent les importations et l'huile de beurre.)

La CCL administre un Programme de retrait des surplus (PRS) pour l'industrie. Ce mécanisme est conçu pour minimiser la fabrication de produits destinés à des exportations non planifiées alors qu'il existe des débouchés intérieurs et des exportations planifiées. Le programme a pour objectif de retirer le lait excédentaire du marché intérieur, sous la forme des produits laitiers les plus propices à l'exportation.

Le Comité de gestion du lait (CGL) a le mandat de diriger la CCL relativement à l'exploitation du PRS. Ce Comité est composé de représentants des secteurs de la production et de la transformation, aux paliers provincial et national. Il évalue les conditions du marché et la situation de la production laitière en vue de déterminer quand il faut procéder au retrait des surplus et d'établir la quantité de lait que la CCL est autorisée à retirer du marché.

Exportations

Le rôle de la Commission dans l'exportation de produits laitiers a subi des changements considérables au cours des dernières années. Puisque la majorité des exportations se fait par l'entremise du secteur privé, le rôle de la CCL se limite de plus en plus à écoulér le surplus structurel de poudre de lait écrémé.

Les transformateurs ont recours au Plan B, un programme d'entrepasage, dans le but d'équilibrer la saisonnalité de leur production et leurs ventes au cours de l'année civile. Aux termes de ce programme, les fabricants de beurre peuvent vendre à la CCL leur produit préemballé (pains de 454 grammes) ou en blocs de 25 kilogrammes, mais ils doivent racheter ce beurre avant la fin de l'année civile qui suit sa date de fabrication. Les entreprises prennent leurs décisions à titre individuel concernant la quantité de beurre qu'elles désirent entreposer aux termes de ce programme. Vu la nécessité de racheter le produit, ce programme est autolimitatif; il n'y a donc aucune limite concernant la quantité de produit accepté par la CCL. Il existe aussi un plan B pour l'huile de beurre. Le niveau total des stocks de beurre détenus selon les plans A et B sert d'indicateur à l'industrie quant aux surplus ou aux pénuries possibles de matière grasse sur le marché. Cette information aide à déterminer si les quotas de production devraient être ajustés ou s'il faut gérer des surplus. Cependant, au cours des quelques dernières années, une partie considérable du beurre produit sur le marché intérieur a été consommée au pays. Ainsi, le Canada n'a eu à exporter que de petites quantités de matière grasse excédentaire sous forme de beurre.

Les programmes intérieurs de saisonnalité permettent de faire correspondre la demande saisonnière et l'offre de produits laitiers sur le marché intérieur. L'industrie a chargé la CCL d'administrer ces programmes, de concert avec le secteur privé.

Programmes d'entrepasage

Beurre

Durant l'année, la CCL entrepose une quantité prédéterminée de beurre. Le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait établit un niveau cible de 11 millions de kilogrammes de beurre au début de chaque année laitière, connu comme « les stocks réguliers de beurre ». Ces stocks sont jugés nécessaires pour approvisionner le marché intérieur de façon constante tout au long de l'année. Deux types de programmes sont exploités pour la gestion des stocks. Le Plan A est un programme d'entrepasage pour le beurre conservé en blocs de 25 kilogrammes. La Commission achète le beurre et l'entrepasage pour le revendre au prix de soutien sur le marché intérieur, lorsque les fabricants ont moins d'approvisionnements de crème pour la fabrication du beurre. L'objectif des stocks normaux du Plan A était de 2,0 millions de kilogrammes au 31 juillet.



ADIEUNE DU LAIT

de renseignements techniques et commerciaux qui s'adressent aux utilisateurs actuels et potentiels d'ingrédients laitiers. Un fonds de perfectionnement commandité par la CCL sera lancé l'an prochain pour encourager les transformateurs secondaires à améliorer leurs connaissances liées à l'utilisation des ingrédients laitiers dans la préparation des aliments.

Le Programme de commercialisation des ingrédients laitiers a été implanté en octobre 2000 en collaboration avec des partenaires de l'industrie. En juillet 2002, la CCL a renouvelé son engagement envers l'industrie concernant la poursuite des activités du Programme jusqu'à la fin de l'année laitière 2003-2004.

Programmes intérieurs de saisonnalité

La production laitière fluctue selon les saisons. Elle est plus élevée au printemps lorsque les vaches ont tendance à produire plus de lait, tandis qu'à l'automne et durant les mois d'hiver, la production peut diminuer légèrement. Par contre, la demande de produits laitiers comme le beurre et le fromage atteint son plus haut niveau en automne et au début de l'hiver, pour subir une baisse en janvier. Presque tous les ans, ceci fait en sorte que, durant une brève période de l'hiver, la demande dépasse l'offre.

suite de cette révision, le demandeur ne peut introduire aucun fait nouveau devant l'organe d'appel, lequel doit justifier toute décision qui renverse une décision du Comité de sélection. Aucune entreprise n'a eu recours à cette disposition en 2001-2002.

Programme de commercialisation des ingrédients laitiers

L'objectif de ce programme est de contribuer à augmenter la visibilité et l'utilisation des ingrédients laitiers par le secteur de la transformation secondaire au Canada, en mettant l'accent sur des produits finis tels que les produits de boulangerie, les bonbons et les produits nutraceutiques.

Cette année, la CCL a commandité la tenue d'un colloque sur les ingrédients laitiers à l'intention des transformateurs, des transformateurs secondaires et des distributeurs. La conférence, très appréciée, sera reprise l'an prochain dans d'autres régions. La CCL a aussi participé avec succès à un salon professionnel de l'industrie de la boulangerie.

En parallèle, la CCL continue de développer et de mettre à jour le site Web INGREDIENTS.LAITIERS.CA, dont la fréquentation est maintenant de plus de 5 000 visiteurs par mois. Ce site offre une vaste gamme

Importations de produits laitiers

Avant 1995, le Canada avait recours à toute une gamme de mesures qui imposaient des limites aux importations de produits laitiers afin de maintenir la stabilité de son système de gestion des approvisionnements de lait. Cependant, ces mesures de contrôle ont changé considérablement en 1995, à la suite de l'Accord sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). En concluant cet Accord, le Canada et les autres signataires ont convenu de remplacer les anciennes restrictions d'importations par des tarifs et des quotas tarifaires.

Selon les termes de l'Accord de l'OMC de 1995, le Canada a établi des quotas tarifaires pour un certain nombre de produits laitiers. Avec l'appui de l'industrie, la CCL a agi à titre de premier receveur des importations de beurre depuis 1995 et conformément au permis fédéral, elle a acheminé ce produit au secteur de la transformation secondaire par l'intermédiaire des transformateurs.

Cette année, le quota tarifaire pour le beurre est demeuré à 3 274 tonnes. Environ deux tiers du quota tarifaire total constituent une attribution par pays à la Nouvelle-Zélande, ce qui représente 2 000 tonnes.

Programme d'innovation en matière de produits laitiers

Le programme d'innovation en matière de produits laitiers (PIMPL) encourage la fabrication de produits nouveaux et innovateurs pour le marché intérieur en ajoutant des volumes spécifiques aux quotas de lait provinciaux, afin d'assurer la disponibilité du lait requis. De ce fait,

le programme permet une certaine souplesse au sein du système national de gestion des approvisionnements.

Le PIMPL a été mis en œuvre en 1989 suivant l'autorisation du CCGAL. Il a été reconduit en juillet 1999 et sera en vigueur jusqu'à la fin de l'année laitière 2004-2005.

Durant l'année laitière 2001-2002, des entreprises canadiennes du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont utilisé environ 22,1 millions de litres de lait comparativement à 22,0 millions en 2000-2001. La limite maximale d'utilisation a été fixée à 1 % du QMM, soit environ 46,0 millions de litres.

Un comité de sélection a été mis en place par le CCGAL. Ce comité est composé de représentants de trois organisations nationales et de trois organisations régionales. Avec la disparition du Conseil de l'industrie laitière du Canada, le comité a dû fonctionner à cinq membres pratiquement toute l'année.

Quatre entreprises ont déposé des demandes cette année, comparative-ment à huit au cours de l'année précédente. Comme d'habitude, la plupart des applications concernent la fabrication de nouveaux fromages fins. Des quatre applications reçues, deux rencontraient les critères du programme et ont été acceptées. Une troisième application a été rejetée par le Comité alors que la quatrième est en attente d'information additionnelle.

La procédure d'appel des décisions du Comité de sélection auprès du groupe d'appel, composé des trois commissaires de la CCL, a été revue par le CCGAL au cours de l'année afin de la clarifier. À la

ADDIENNE DU LAIT

Pour l'année laitière 2001-2002, les paiements aux producteurs, dans le cadre du programme fédéral de la subvention laitière, ont atteint 16,197 millions de dollars pour une production de 142,3 millions de kilogrammes de matière grasse ou 39,53 millions d'hectolitres de lait de transformation pour la consommation intérieure.

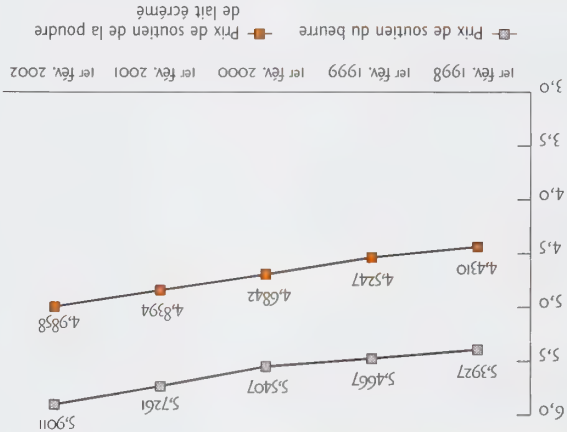
SUBSIDE FÉDÉRAL AUX PRODUCTEURS DE 1997-1998 À 2001-2002⁽¹⁾ (en milliers)

	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Terre-Neuve et Labrador	n/d	n/d	n/d	n/d	6(3) \$
Île-du-Prince-Édouard	2 024 \$	1 610 \$	1 205 \$	742 \$	309
Nouvelle-Écosse	3 514	2 730	2 002	1 225	332
Nouveau-Brunswick	2 658	2 103	1 563	956	309
Québec	57 824	46 430	34 525	21 073	5 510
Ontario	51 081	39 923	29 725	18 208	6 612
Manitoba	4 158	3 425	2 441	1 515	412
Saskatchewan	2 996	2 465	1 754	1 075	201
Alberta	8 501	7 018	5 016	3 096	1 315
Colombie-Britannique	8 485	6 994	4 945	3 087	1 191
Total	141 241 \$	112 698 \$	83 176 \$	50 977 \$	16 197 \$

- (1) En 2001-2002, le subside s'est terminé le 31 janvier.
(2) Modifiées pour tenir compte des ajustements de fin d'année des producteurs de crème.
(3) Terre-Neuve et Labrador a obtenu du QMM pour la première fois durant l'année laitière 2001-2002.

1,86 \$ l'hectolitre. De ce montant, 0,85 \$ l'hectolitre a été versé en compensation de l'élimination du subside fédéral, supprimé le 31 janvier 2002. En conséquence, les revenus nets des producteurs laitiers ont augmenté de 1,01 \$ l'hectolitre ou de 1,7 p. cent par rapport aux revenus nets de l'année précédente.

PRIX DE SOUTIEN POUR LE BEURRE ET LA POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ DE 1998 À 2002 (\$/kg)



Programme de subside fédéral

Longtemps avant l'établissement de la CCL, en 1966, le gouvernement du Canada fournissait des fonds en vertu du programme de subside fédéral. Toutefois, en 1996, dans le cadre du budget fédéral, on a annoncé que ce programme serait éliminé progressivement sur une période de cinq ans, jusqu'à sa suppression le 31 janvier 2002. La dernière des réductions annuelles de 0,76 \$ l'hectolitre a été effectuée à cette date.

planifiées et incorporées au QMM, et pour les autres exportations, dont le total s'inscrit dans les engagements du Canada envers l'OMC.

Le troisième type est délivré dans la classe 4(m). Les surplus de lait dans cette classe sont vendus au pays, selon un système de permis, pour l'alimentation animale et d'autres usages semblables.

Les transformateurs secondaires ont utilisé l'équivalent de 3,7 millions d'hectolitres de lait en 2001-2002. Au total, 971 permis ont été délivrés dans les classes S(a), (b) et (c), la plupart étant des permis de la classe S(b). Le nombre d'entreprises participant au programme est passé à 773 en 2001-2002, comparativement aux 747 de l'année précédente. En tout, 51 entreprises du secteur de la confiserie ont eu recours à des permis de la classe S(c) au cours de l'année.

PROGRAMME DE PERMIS DES CLASSES SPÉCIALES DE LAIT

Volume de lait vendu (millions hl) et revenu moyen des producteurs*

Classe	1997-1998		1998-1999		2000-2001		2001-2002	
	Volume	Prix	Volume	Prix	Volume	Prix	Volume	Prix
S(a)	1,535	39,01 \$	0,912	44,20 \$	1,517	37,17 \$	1,791	35,48 \$
S(b)	1,817	38,74 \$	0,875	43,21 \$	1,452	38,84 \$	1,221	42,87 \$
S(c)	0,829	32,73 \$	1,152	33,03 \$	1,033	33,60 \$	1,053	31,91 \$
Total	4,181	37,54 \$	2,939	39,50 \$	4,002	36,61 \$	4,065	36,37 \$
S(a),(b) et (c)	Volume	Prix	4,181	37,54 \$	2,939	39,50 \$	4,002	36,61 \$
							4,065	36,37 \$

* Les volumes et les prix sont calculés selon un standard de 3,6 kg de matière grasse par hectolitre.

Etablissement des prix

Jusqu'à récemment, le rôle de la Commission concernant l'établissement des prix comportait deux volets. Jusqu'en février dernier, elle administrait le paiement d'un subside fédéral qui réduisait les revenus du marché requis par les producteurs laitiers. En deuxième lieu, chaque année, la CCL passe en revue et établit les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces prix sont utilisés comme référence par les agences et offices provinciaux de commercialisation du lait lorsqu'ils établissent les prix exigés des transformateurs.

Deux éléments de la mission de la CCL sont pris en compte dans la décision concernant les prix de soutien : fournir aux producteurs efficaces de lait et de crème la possibilité d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leurs investissements, et assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité.

La décision concernant les prix, annoncée par la Commission en décembre 2001, est entrée en vigueur le 1^{er} février 2002. Le prix de soutien de la poudre de lait écrémé est passé de 4,8394 \$ à 4,9858 \$ le kilogramme, et celui du beurre, de 5,7261 \$ à 5,9011 \$ le kilogramme. La CCL a pris cette décision après avoir étudié avec soin les avis de différents intervenants de l'industrie laitière, ainsi que d'autres facteurs comme le résultat du sondage national sur le coût de production et différents indicateurs économiques.

Les revenus du marché qui résultaient de ces prix de soutien plus élevés ont permis aux producteurs laitiers de profiter d'une majoration de

ADIENNE DU LAIT

et une politique sur le lait résiduel à la grandeur de la mise en commun est à l'essai pour un an. Le Comité de coordination de la MCLO a aussi pris des mesures pour faciliter l'échange d'information concernant les activités de promotion lors de ses réunions.

Programme de permis des classes spéciales de lait

Le 1^{er} août 1995, on a créé et mis en oeuvre le Programme de permis des classes spéciales de lait afin de permettre aux transformateurs, exportateurs et transformateurs secondaires de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mondiaux. Selon ce système, les composants du lait sont rendus disponibles pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers à des prix compétitifs qui varient selon l'utilisation finale.

Les transformateurs, exportateurs et transformateurs secondaires ont accès à certaines quantités de composants laitiers grâce aux permis délivrés par la Commission canadienne du lait. Il existe trois types de permis. Le premier est délivré aux transformateurs secondaires utilisant des produits laitiers comme ingrédients à des fins spécifiques. Les permis de la classe S(a) servent pour le fromage utilisé comme ingrédient; ceux de la classe S(c), pour les produits laitiers servant d'ingrédients dans le secteur de la confiserie, et ceux de la classe S(b), pour tous les autres produits laitiers utilisés comme ingrédients. Le deuxième type de permis est délivré aux exportateurs pour des transactions individuelles. Il spécifie la quantité maximale de produits laitiers qui peut être exportée en conformité avec le volume de lait identifié comme étant disponible aux fins d'exportation. Les permis de la classe S(d) sont utilisés pour le volume de lait couvrant les exportations

P6 a poursuivi l'harmonisation des politiques provinciales d'émission des quotas, de la gestion des quotas et possiblement la responsabilité de la production hors quota. De plus, un Comité spécial a été formé pour étudier certains enjeux en suspens entre les provinces signataires. Un sous-groupe appelé le P5 (qui exclut le Manitoba) a adopté un Modèle de coût du transport harmonisé qui entrera en force à la fin de 2004. Enfin, les représentants des transformateurs ont développé et présenté une méthode harmonisée d'allocation du lait qui pourrait être implantée par les provinces du P5.

LES MISES EN COMMUN 2001-2002 : QUELQUES CHIFFRES

Lait de consommation	Lait de transformation	Lait de producteur
(millions hl)	(millions hl)	(millions hl)
21,6	38,8	57,67
9,1	8,4	60,43
Lait de l'Ouest		
* Lait intra quota		
** Terre-Neuve et Labrador n'est pas membre.		

Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (MCLO)

En mars 1997, les quatre provinces de l'Ouest (Manitoba, Saskatchewan, Alberta et Colombie-Britannique) ont aussi mis en oeuvre un système de mise en commun de tout le lait. Même si le Manitoba fait partie de la Mise en commun du lait de l'Ouest, il participe également au partage des revenus de la Mise en commun de tout le lait. Cette année, les membres de la MCLO ont terminé les négociations en vue d'une entente concernant le transport et la transformation du lait excédentaire. Ils négocient actuellement une autre entente avec un deuxième transformateur. La MCLO a adopté des prix harmonisés pour le lait de transformation le 1^{er} février 2002.

PARTS PROVINCIALES DU QMM*

au 31 juillet 2002

	Matière grasse (milliers kg)	Lait (millions hl)	%
Terre-Neuve et Labrador	126	0,035	0,1
Île-du-Prince-Édouard	3 054	0,848	1,9
Nouvelle-Écosse	2 057	0,571	1,2
Nouveau-Brunswick	2 069	0,575	1,3
Québec	76 607	21,280	46,6
Ontario	51 684	14,357	31,5
Manitoba	5 845	1,624	3,5
Saskatchewan	4 377	1,216	2,7
Alberta	10 035	2,788	6,1
Colombie-Britannique	8 364	2,323	5,1
Total	164 218	45,617	100,0

*Avant le partage des marchés selon les ententes de mise en commun

Même si on gère de près l'approvisionnement en lait pour répondre aux besoins du marché canadien tout au long de l'année, des surplus peuvent résulter en raison des fluctuations de la production laitière ou de la demande. On gère ces surplus en ajustant le QMM ou les stocks, ou encore en les exportant, selon les engagements commerciaux du Canada. Ces surplus sont administrés par le Programme de retrait des surplus, dont les revenus sont retournés aux producteurs au moyen des systèmes de mise en commun.

Mise en commun des revenus des producteurs

L'évolution du commerce international et des marchés intérieurs a donné lieu à de nouvelles ententes de mise en commun partout au pays, pour la commercialisation du lait. À titre de facilitateur national de l'industrie, la Commission canadienne du lait administre ces ententes au nom de l'industrie laitière.

Entente sur la mise en commun des revenus du lait

En vertu du Système d'établissement des prix et de la mise en commun des classes spéciales, établi en août 1995, le lait de transformation est classé et rendu disponible pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers, à des prix variant selon l'utilisation finale. D'abord connue sous le nom d'Entente globale sur la mise en commun du lait des classes spéciales, l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait permet à tous les producteurs laitiers de partager les recettes des ventes de lait des classes spéciales aux transformateurs. Au cours de l'année laitière 2001-2002, les revenus ont été partagés (ou mis en commun) parmi les dix signataires provinciaux du Plan national de commercialisation du lait.

Entente sur la mise en commun de tout le lait (P6)

Depuis août 1996, les revenus provenant de toutes les ventes de lait (de consommation et de transformation), les coûts de transport et les frais d'écrémage sont mis en commun parmi les producteurs du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les dispositions de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait. Cette année, le

ADIENNE DU LAIT

Production et demande

La Commission suit, sur une base mensuelle, les tendances des besoins canadiens (demande) ainsi que la production laitière (offre). Ces besoins comprennent la demande intérieure des consommateurs et les exportations planifiées, pour les produits laitiers de transformation.

La production comprend toute la production de lait de transformation et de crème visée par la gestion des approvisionnementnements.

Au cours de l'année laitière 2001-2002, les besoins canadiens étaient de 46,1 millions d'hectolitres (sujet à une révision par la CCL), soit une hausse de 0,3 p. cent comparativement à l'année laitière précédente.

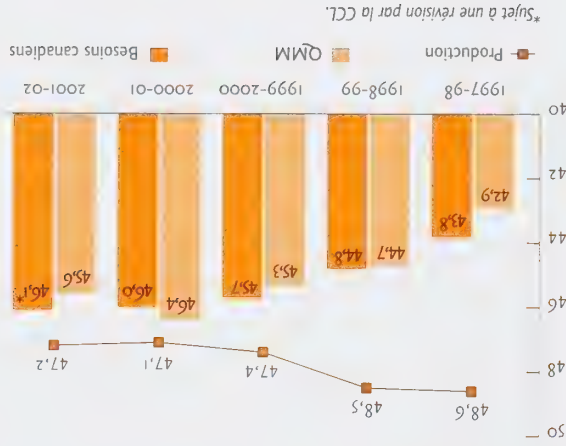
Durant la même période, la production de lait de transformation et de crème s'est élevée à 47,2 millions d'hectolitres, une augmentation de 0,2 p. cent par rapport à l'année laitière 2000-2001.

Quota de mise en marché

Chaque année, le CCGAL établit le niveau national de production pour le lait de transformation, soit le quota de mise en marché (QMM). Ce niveau cible fait l'objet d'une surveillance constante et il est ajusté, s'il y a lieu, pour tenir compte des changements dans la demande intérieure de produits laitiers de transformation, ainsi que dans les exportations planifiées. Il comprend une marge appelée l'allocation de croissance. Il s'agit de minimiser la possibilité de pénuries sur le marché intérieur.

Au 31 juillet 2002, le QMM se situait à 45,62 millions d'hectolitres. Pendant l'année laitière 2001-2002, la production de lait de transformation et de crème a dépassé le QMM de 0,72 million d'hectolitres.

PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION, BESOINS CANADIENS ET QMM (millions hl)



- Elle administrait, jusqu'au 31 janvier 2002, le programme fédéral de subside à la production du lait de transformation, qui réduisait les prix requis par les producteurs sur le marché.

Détails des programmes

Politique laitière nationale

Le système canadien de gestion des approvisionnements pour l'industrie laitière constitue le fondement des politiques actuelles dans ce secteur. Adopté au début des années 70, il sert à gérer et administrer l'approvisionnement en lait servant à la fabrication de produits comme le beurre, le fromage et le yogourt.

Dans ce cadre, la Commission canadienne du lait assume le rôle de facilitateur au sein des différents forums influençant la politique laitière, tel que le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL).

Le CCGAL est un organisme permanent créé par les provinces signataires du Plan national de commercialisation du lait (PNCL). Ce comité est responsable d'établir des politiques et de superviser la mise en oeuvre de ce Plan et de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait (anciennement appelée l'Entente globale sur la mise en commun du lait de classes spéciales). Le PNCL est l'entente fédérale-provinciale régissant la gestion des approvisionnements en lait au Canada. Présidé par la Commission, le CCGAL comprend des représentants des producteurs laitiers, des transformateurs et des gouvernements de toutes les provinces. Des représentants nationaux des producteurs laitiers et des consommateurs participent également au Comité à titre de membres sans droit de vote.

Le Plan national de commercialisation du lait comprend les éléments clés de la gestion et de la surveillance du marché du lait de transformation. Par exemple, il contient une formule qui calcule le niveau cible de production nationale, appelé le quota de mise en marché (QM), afin que la demande des consommateurs pour différents produits laitiers soit satisfaite. Le Plan détermine la part du QM de chaque province, ainsi que la méthode de partage de toute hausse ou baisse de ce quota. Chaque province redistribue sa part respective du QM entre ses producteurs laitiers, selon ses propres politiques et d'après les autres ententes conclues pour le partage des marchés et des revenus des producteurs.

PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION ET DE CRÈME*

(milliers de kg de matière grasse)

	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Terre-Neuve et Labrador	n/d	n/d	57
Ile-du-Prince-Édouard	3 063	3 041	3 088
Nouvelle-Écosse	2 173	2 099	2 332
Nouveau-Brunswick	2 183	2 094	2 158
Québec	83 326	83 117	81 835
Ontario	49 725	49 267	50 420
Manitoba	6 609	6 467	6 394
Saskatchewan	5 375	5 728	5 516
Alberta	10 045	9 285	9 400
Colombie-Britannique	8 208	8 440	8 769
Total	170 707	169 538	169 969

* Avant la mise en commun

ADIENNE DU LAIT

Ressources humaines

Le succès de la Commission canadienne du lait dépend en grande partie de ses ressources humaines, de même que de leur poursuite de l'excellence dans les services offerts. La Commission canadienne du lait s'est engagée à fournir à ses employés un environnement de travail de qualité où règnent la justice, l'équité et l'inclusivité en matière d'emploi, le respect, l'apprentissage continu et le perfectionnement, la reconnaissance, le leadership et le travail d'équipe. Dans cette optique, la CCL réaffirme son engagement à continuer de mettre en oeuvre des programmes et des initiatives visant à stimuler et appuyer le bon rendement des personnes et de l'organisation.

Les bureaux de la Commission, situés à Ottawa (Ontario), emploient environ 65 personnes.

Activités et programmes

Activités principales

En tant que facilitateur national et administrateur principal, la CCL exécute bon nombre d'activités et de programmes :

- De par son rôle de présidence et son travail auprès du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), elle assure un soutien continu à l'industrie laitière canadienne tout en travaillant en étroite collaboration avec les intervenants provinciaux et les instances gouvernementales.

- Elle assume le travail de facilitateur et de secrétariat en ce qui a trait aux systèmes de mise en commun des revenus et du partage des marchés. Les dispositions relatives à l'exécution de ces fonctions sont comprises dans l'Entente sur la mise en commun de tout le lait

- (P6), l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (MLO) et l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait. La CCL administre aussi les mécanismes financiers requis par ces ententes.

- Elle calcule et recommande au CCGAL le niveau cible national de production du lait de transformation, appelé également quota de mise en marché (QMM).
- Elle est autorisée à acheter, entreposer, transformer ou vendre des produits laitiers dans le cadre des engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Sous cette autorisation, la CCL gère l'importation des quotas tarifaires de beurre, au nom de l'industrie.

- La CCL établit les prix de soutien auxquels elle achète le beurre et la poudre de lait écrémé.

- Elle administre le Programme de permis des classes spéciales de lait et délivre des permis aux transformateurs secondaires afin qu'ils aient accès à des ingrédients laitiers vendus à des prix concurrentiels, et aux exportateurs aux fins d'exportation de produits laitiers dans le cadre des engagements du Canada envers l'OMC.

- La CCL effectue des vérifications internes de ses systèmes et de ses pratiques ainsi que des vérifications externes qui sont, pour la plupart, effectuées auprès d'entreprises qui participent au Programme de permis des classes spéciales de lait.

- Elle agit comme facilitateur pour faire avancer l'harmonisation des procédures de vérification des usines pour l'industrie.



LA COMMISSION CAN



De gauche à droite : Michel Pagé, Louis Balcaen et Carl Harrison

Scénario

La Commission canadienne du lait est composée de trois commissaires nommés par le Gouverneur en conseil :

Nommes à l'automne 2001

Michel Pagé, nommé en mars 2001 — a démissionné en juin 2002

Nommes à l'automne 2001

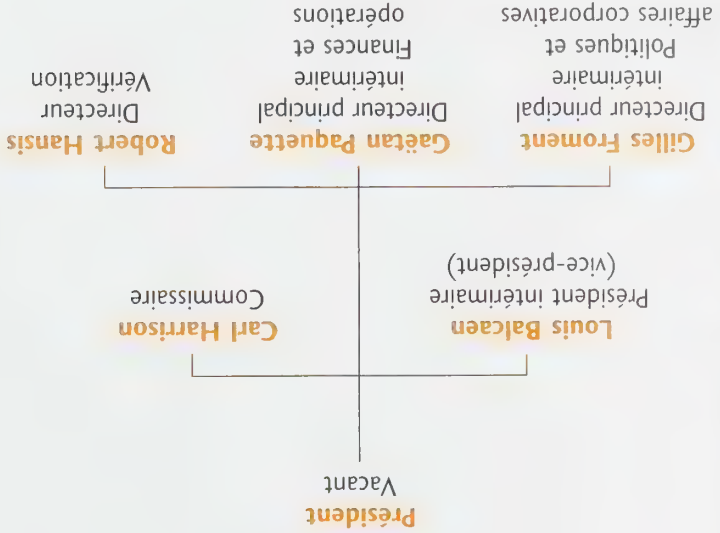
Louis Balcaen, nommé en décembre 2000 (troisième mandat)

Commissaire

Carl Harrison, nommé en décembre 2000

Les commissaires de la CCL sont autorisés et assujettis par la Loi sur la Commission canadienne du lait et la Loi sur la gestion des finances publiques. Ils dirigent et surveillent les activités de la CCL et approuvent l'orientation stratégique élaborée dans son plan d'entreprise quinquennal. Depuis le départ du Président, Michel Pagé, en juin 2002, Louis Balcaen assume l'intérim, tel que prévu par la Loi sur la Commission canadienne du lait.

La CCL attache une grande importance à l'amélioration et elle adapte ses services et son organisation afin de mieux répondre aux besoins actuels et futurs de ses clients et de remplir efficacement son mandat au sein de l'industrie laitière canadienne. Dans cet esprit, la CCL a procédé à une restructuration durant l'année.



ADIENNE DU LAIT

Profil de la société

Autorité

La Commission canadienne du lait (CCL), une société d'État, a été constituée en 1966, aux termes de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*. Elle relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada, après duquel elle sert de conseiller important relativement à l'industrie laitière.

Financée par le gouvernement fédéral (44 p. cent), les producteurs laitiers (36 p. cent) et le marché (20 p. cent), la CCL sert les intérêts de tous les intervenants de l'industrie laitière, soit les producteurs, les transformateurs, les exportateurs, les consommateurs et les gouvernements.

Historique

Au début des années 1960, l'industrie laitière connaissait un gonflement considérable de ses stocks de beurre. Les producteurs ont alors reconnu qu'il fallait coordonner les politiques fédérales et provinciales concernant la commercialisation du lait. C'est ainsi que la première Conférence canadienne de l'industrie laitière s'est tenue à Ottawa, en février 1963. Par la suite, un Comité consultatif canadien de l'industrie laitière a été créé et, dans son rapport d'août 1965, il recommandait l'établissement d'un conseil ou d'une autorité nationale pour la promotion, la réglementation et l'administration d'une politique laitière. En conséquence, le 23 juin 1966, la Chambre des communes a adopté une loi prévoyant l'établissement d'une Commission du lait pour le Canada. La *Loi sur la Commission canadienne du lait* a été promulguée le 31 octobre 1966.

Mission

En vertu de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, les objectifs législatifs de la CCL consistent à :

- permettre aux producteurs de lait et de crème dont l'entreprise est efficace d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement; et,
- assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité.

À titre de facilitateur central auprès du secteur multilatéral que représente l'industrie laitière canadienne, la CCL travaille étroitement avec les organismes de l'industrie, desquels font partie les Producteurs laitiers du Canada, l'Association canadienne des consommateurs et les agences et offices provinciaux. La Commission collabore également avec les transformateurs et leurs organismes provinciaux et les consommateurs du Canada, l'Association canadienne de la boulangerie et l'Association canadienne des fabricants de confiserie.



LA COMMISSION CAN

CANADIENNE

SYSTÈME HARMONISÉ DE CLASSIFICATION DU LAIT

Classe	Produits	Utilisation du lait selon l'utilisation finale (2001-2002)		
		Lait (000 kg m.g.)	% de util. globale	
Classe 1	a) laits de consommation b) crèmes de consommation c) boissons laitières d) lait de consommation pour le Yukon, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest (ces marchés sont approvisionnés par la Colombie-Britannique et l'Alberta)	81 612	29 %	
Classe 2	yogourt, crème sûre et crème glacée	27 355	10 %	
Classe 3	a) fromages fins b) cheddar	46 461	16 %	
Classe 4	a) beurre, huile de beurre, poudres et lait concentré comme ingrédient b) lait concentré pour la vente au détail c) nouveaux produits pour les marchés intérieurs d) inventaires et pertes m) marchés marginaux intérieurs	55 403	20 %	
	(b, c, d, m)	1 479	< 1 %	
Classe 5	a) ingrédients du fromage pour la transformation secondaire, destinés aux marchés intérieurs et d'exportation b) tous les autres produits laitiers pour la transformation secondaire, destinés aux marchés intérieurs ou d'exportation c) activités intérieures et d'exportation du secteur de la confiserie d) exportations planifiées et autres exportations, dont le total ne doit pas dépasser les engagements du Canada envers l'OMC	13 337	5 %	
		8 042	3 %	
TOTAL		281 151	100 %	

L'INDUSTRIE LAITIÈRE

Le marché des ingrédients

Une partie des produits laitiers transformés sert à la fabrication d'aliments surtransformés. Ce segment de l'industrie est très dynamique et on trouve constamment de nouveaux usages pour les produits laitiers dans la transformation secondaire.

Le marché des ingrédients laitiers comprend des produits traditionnels tels que :

- le beurre utilisé dans une vaste gamme de produits de boulangerie ;
- le lait ;
- la crème ;
- le lait concentré sucré et la poudre de lait dans les produits de confiserie, les mélanges secs et les préparations pour nourrissons ; et

- le cheddar, la mozzarella et les fromages à la crème dans les produits finis congelés, séchés ou en conserve, dont les sauces, les soupes et les plats cuisinés surgelés.

Système harmonisé de classification du lait

Un des segments du marché des ingrédients qui croît rapidement est celui des aliments fonctionnels, qui utilise des ingrédients non traditionnels comme la poudre de lactosérum et les concentrés protéiques de lactosérum. Ceux-ci proviennent de la fabrication du fromage et sont utilisés pour fabriquer des produits tels que les barres et les boissons nutritives.

Les agences et offices provinciaux de mise en marché achètent le lait des producteurs et le vendent aux transformateurs pour la fabrication des produits laitiers. Le lait produit au Canada est ainsi vendu d'après un système harmonisé de classification du lait pour la fabrication des produits, selon les cinq classes ci-dessous :



CANADIENNE

Marches du lait

Les producteurs laitiers canadiens approvisionnent deux marchés principaux :

- le marché du lait de consommation, y compris les laits aromatisés et les crèmes ; et

- le marché du lait de transformation utilisé dans la fabrication de produits comme le beurre, le fromage, le yogourt, la crème glacée et les poudres de lait.

Durant l'année laitière 2001-2002, le marché du lait de consommation représentait environ 40 p. cent des livraisons totales par les producteurs ou 31,1 millions d'hectolitres*. Le marché du lait de transformation représentait l'autre 60 p. cent des livraisons totales des producteurs, ou 47,2 millions d'hectolitres*.

* À 3,6 kg de matière grasse par hectolitre.

PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION ET DE LAIT DE CONSOMMATION 2001-2002



L'INDUSTRIE LAITIÈRE

NOMBRE DE PRODUCTEURS DE LAIT ET DE CRÈME 2001-2002

	Crème	Lait	Total
Terre-Neuve et Labrador*	0	48	48
Île-du-Prince-Édouard	18	296	314
Nouvelle-Écosse	1	359	360
Nouveau-Brunswick	0	309	309
Québec	0	8 891	8 891
Ontario	118	6 126	6 244
Manitoba	7	612	619
Saskatchewan	0	336	336
Alberta	1	845	846
Colombie-Britannique	0	706	706
TOTAL	145	18 528	18 673

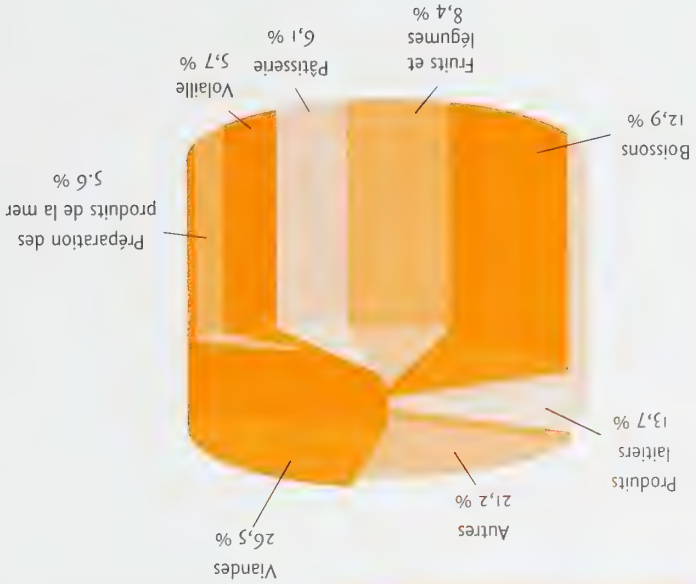
* Terre-Neuve et Labrador s'est jointe au Plan national de commercialisation du lait en 2001-2002 et est désormais comprise dans les statistiques de la CCL.

Transformation laitière

Pendant l'année civile 2001, quelque 243 usines de transformation ont expédié des produits laitiers d'une valeur de 9,8 milliards* de dollars, soit 14 p. cent de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et des boissons. Durant l'année laitière 2001-2002, le secteur de la transformation des produits laitiers a employé près de 21 000 personnes, ou 9 p. cent de tous les employés de l'industrie des aliments et des boissons.

*Selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord élaboré par Statistique Canada.

PARTAGE DES VENTES MANUFACTURIÈRES AU CANADA, BASÉ SUR LA VALEUR EN 2001



CANADIENNE

Faits saillants de 2001-2002

L'industrie laitière canadienne fonctionne sur une « année laitière » qui s'étend du 1^{er} août d'une année civile au 31 juillet de la prochaine année civile. L'industrie peut être fière de ses accomplissements au cours de l'année laitière 2001-2002. Parmi ses réalisations clés, on compte :

- la pleine participation de Terre-Neuve et Labrador au Plan national de commercialisation du lait ;
- une nouvelle méthode de retrait des surplus qui permet davantage d'équité d'un bout à l'autre du pays ; et
- une croissance du marché pour la cinquième année consécutive.

Production laitière

Recettes monétaires agricoles

L'industrie laitière a largement contribué à l'économie canadienne pendant l'année civile 2001. Elle a généré un total de 4,2 milliards de dollars en recettes monétaires agricoles, ce qui la place au troisième rang, derrière les viandes et les grains et oléagineux.

Nombre de fermes et production par ferme

Pendant l'année laitière 2001-2002, le Canada avait 18 673 fermes laitières. Bien qu'il y ait eu une baisse du nombre de fermes laitières au Canada, les fermes se sont agrandies tout en devenant plus efficaces et efficaces. La production moyenne par ferme en 2001-2002 était de 3 940 hectolitres, soit une hausse de 5 p. cent par rapport à l'année précédente.

La majorité des fermes, en 2001-2002, se trouvait au Québec et en Ontario, soit 81 p. cent. On trouvait 13 p. cent des fermes dans les provinces de l'Ouest et 6 p. cent dans les provinces de l'Atlantique.

NOMBRE DE FERMES, DE VACHES ET PRODUCTION TOTALE*			
1997-1998 à 2001-2002			
Nombre de fermes	Moyenne de vaches (millions)	Production totale (millions d'hectolitres)	
1997-1998	22 643	1,20	79,1
1998-1999	21 561	1,18	79,5
1999-2000	20 576	1,14	78,6
2000-2001	19 363	1,14	78,1
2001-2002	18 673	1,14	78,3

* À 3,6 kg de matière grasse par hectolitre.



L'INDUSTRIE LAITIÈRE

Monsieur le Ministre,

C'est avec plaisir que nous remettons le rapport annuel de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière 2001-2002. En cette 35^e année d'opération, bien des activités ont contribué à renforcer l'industrie et à nous rapprocher de notre objectif global qui consiste à établir des politiques laitières harmonisées qui appuient le secteur laitier canadien.

L'année laitière 2001-2002 a représenté une année de croissance pour notre industrie. La demande pour les produits laitiers a augmenté sur le marché intérieur. Cette croissance se remarque surtout dans le cas du yogourt, du fromage et de la crème glacée.

Les produits laitiers connaissent une grande popularité comme ingrédients. Dans le cadre du Programme de permis des classes spéciales de lait, 3,7 millions d'hectolitres de lait, sous forme d'ingrédients laitiers, ont servi à la fabrication de produits tels que les mets congelés, les soupes, les produits de boulangerie et les produits de confiserie. Ce marché est important pour l'industrie laitière canadienne mais subit une concurrence étrangère croissante. La CCL a donc poursuivi les activités de son Plan de commercialisation des ingrédients laitiers afin de promouvoir l'utilisation accrue des ingrédients laitiers canadiens dans les produits manufacturés. Cette année, diverses activités ont permis de tisser de meilleurs liens avec les acteurs de ce segment de l'industrie.

En parallèle, nous avons tenu une série de consultations avec divers intervenants de l'industrie laitière canadienne, des producteurs aux consommateurs. Malgré la présence d'irritants au sein de l'industrie, on y reconnaît généralement les défis qui attendent ce secteur économique au cours des prochaines années. L'industrie laitière s'inquiète de l'utilisation accrue de succédanés et des quantités croissantes d'ingrédients laitiers qui entrent au Canada en provenance de l'étranger. D'autres défis découlent des nouvelles technologies et de la concentration grandissante des secteurs de la transformation, de la transformation secondaire et de la vente au détail. Nous croyons que l'industrie laitière canadienne doit réagir de façon concertée aux opportunités et aux défis émergents. La CCL espère mettre à profit son rôle de facilitateur pour aiguiller l'industrie laitière canadienne dans cette direction.

Le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) a appuyé d'importantes mesures en vue d'une meilleure harmonisation des politiques laitières au pays. Entre autres choses, le Comité s'est mis d'accord sur une nouvelle façon d'assurer le retrait des surplus de lait.

La CCL continue de fournir des conseils et des renseignements techniques à l'équipe juridique qui défend le Canada lors de comparutions devant les organes de l'Organisation mondiale du commerce.

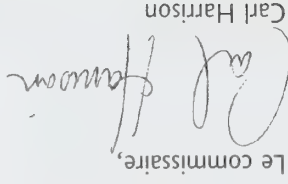
Au cours de l'année, la CCL a également participé aux discussions et consultations qui ont entouré la mise en place du Cadre stratégique agricole par Agriculture et Agroalimentaire Canada. Bien que la Commission n'intervienne que dans quelques secteurs de ce Cadre stratégique, nous pensons que notre participation à ce niveau est avantagieuse pour l'industrie laitière canadienne. Selon nous, des progrès significatifs seront accomplis dans le cadre du système de gestion de l'offre de l'industrie laitière canadienne. Ce système est un outil important qui permet aux producteurs de gérer le risque dans un environnement stable et qui assure aux consommateurs des produits laitiers à prix raisonnables.

Comme vous le remarquerez à la lecture de ce rapport, nous avons atteint de nombreux objectifs au cours de l'année laitière 2001-2002. Nous nous appuierons sur ces succès dans l'année qui vient. Nous tenons à souligner le travail ardu et le dévouement de notre personnel et sa contribution essentielle à la réalisation des objectifs de la Commission. Nous voulons aussi exprimer notre reconnaissance pour la coopération que nous recevons de la part des intervenants de l'industrie et des gouvernements provinciaux, avec qui nous travaillons régulièrement.

Le président intérimaire,



Louis Balcaen

Le commissaire,

Carl Harrison



LACTEEZE
LACTEEZE

LETTRE AU MINISTRE

TABLE DES MATIÈRES

Lettre au Ministre	3
L'industrie laitière canadienne	5
Faits saillants de 2001-2002	5
Production laitière	5
Transformation laitière	6
Le marché des ingrédients	8
Système harmonisé de classification du lait	8
La Commission canadienne du lait	11
Profil de la société	11
Activités et programmes	13
Politique laitière nationale	14
Production et demande	15
Mise en commun des revenus des producteurs	16
Programme de permis des classes spéciales de lait	17
Etablissement des prix	18
Importations de produits laitiers	20
Programme d'innovation en matière de produits laitiers	20
Programme de commercialisation des ingrédients laitiers	21
Programmes intérieurs de saisonnalité	21
Programme de retrait des surplus	23
Exportations	23
Entreposage et frais de possession	24
Vérification	24
Rendement et objectifs	27
Objectifs et réalisations pour la période de planification 2001-2002 à 2005-2006	27
Perspectives	30
Objectifs pour la période 2002-2003 à 2006-2007	31
États financiers	33
Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers	33
Facteurs importants touchant les états financiers	34
Rapport du vérificateur	35



Normes de service

En s'acquittant de ses responsabilités, la Commission canadienne du lait s'efforcera de traiter toute demande de client :

De façon opportune — Dans des situations inhabituelles, nous expliquerons les étapes que nous prendrons pour réagir pleinement dans les plus brefs délais.

Avec courtoisie — Nous reconnaissons l'importance de votre demande et vous aiderons poliment à comprendre les procédures, règlements et exigences qui s'appliquent.

Équitablement — Nous traiterons toute demande de façon équitable. Si, selon vous, une question n'est pas réglée à votre satisfaction, nous expliquerons promptement comment demander réparation.

Avec clarté — Vous avez droit à une explication simple et courtoise sur notre façon sur traiter votre demande.

Le personnel de la Commission est à votre service, dans les deux langues officielles, de 8 h 00 à 16 h 30, heure de l'Est, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Nous vous savons gré de nous communiquer vos commentaires sur nos procédures et de nous faire part de toute suggestion pour les améliorer.

Nous nous ferons un plaisir de vous aider lors de vos demandes de renseignements supplémentaires concernant les activités de la Commission ou celles de l'industrie laitière en général.

Communications
Commission canadienne du lait
Edifice 55, Promenade de la CCN

Ferme expérimentale centrale
960, ave. Carling

Ottawa (Ontario) K1A 0Z2

Téléphone : (613) 792-2000

Télécopieur : (613) 792-2009

Courriel : cdc-ccl@agr.gc.ca

Site Web : www.ccl-cdc.gc.ca

La présente publication est également disponible dans les bibliothèques partout au Canada.

N° de catalogue : CC101-2002

ISBN 0-662-66796-4

Conception et production : SUM Incorporated

Impression : Tri-Co Printing Inc. Imprimé au Canada.

Crédits photographiques : Jason Ransom

« *Disons que le meilleur fromage
Tout en rendant à tous hommage,
Est celui qu'on a sur son pain.* »
Raoul Ponchon — Poète français



COMMISSION CANADIENNE DU LAIT RAPPORT ANNUEL 2001-2002



3 1761 1151774 0